

**Zeitschrift:** Shab.ch : schweizerisches Handelsamtsblatt = Fosc.ch : feuille officielle suisse du commerce = Fusc.ch : foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 121 (2003)

**Heft:** 75

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 17.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# shab.ch fosc.ch fusc.ch

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Redaktion und Verlag** Schweizerisches Handelsamtsblatt, **s.e.c.o.** Staatssekretariat für Wirtschaft, Effingerstrasse 1, Postfach 8164, 3001 Bern, Telefon 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.shab.ch  
**Leitung Redaktion und Verlag** Markus Tanner  
**Druck** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Abonnementspreise (jährlich)** Schweiz CHF 130.- (inkl. MwSt); Ausland CHF 210.-  
**Abonnementsdienst** Tel. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45, email: shab.abo@derbund.ch  
**Anteilige Publikationen** Redaktion SHAB, Postfach 8164, 3001 Bern  
**Inserte** Annoncen-Agentur Biel AG, Postfach, 2501 Biel, Telefon 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Erscheinungsweise** Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

**Rédaction et édition** Feuille officielle suisse du commerce, **s.e.c.o.** Secrétariat d'Etat à l'économie, Effingerstrasse 1, case postale 8164, 3001 Berne, Tél. 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.fosc.ch  
**Chief rédaction et édition** Markus Tanner  
**Imprimerie** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Prix de l'abonnement (annuel)** Suisse CHF 130.- (TVA comprise); Etranger CHF 210.-  
**Service d'abonnement** Tel. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45, email: shab.abo@derbund.ch  
**Publications officielles** Rédaction FOSC, case postale 8164, 3001 Berne  
**Annonces** Agences d'annonce SA, case postale, 2501 Bienne, Tél. 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Mode de parution** Paraît tous les jours, sauf les samedis, dimanches et jours fériés

**Redazione e edizione** Foglio ufficiale svizzero di commercio, **s.e.c.o.** Segretariato di Stato dell'economia, Effingerstrasse 1, casella postale 8164, 3001 Berna, Telefono 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61, E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.fusc.ch  
**Stampa** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Capo redazione e edizione** Markus Tanner  
**Prezzi dell'abbonamento (annuale)** Svizzera CHF 130.- (IVA compresa); Estero CHF 210.-  
**Servizio d'abbonamenti** Telefono 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45, email: shab.abo@derbund.ch  
**Pubblicazioni ufficiali** Redazione FOSC, casella postale 8164, 3001 Berna  
**Anunci** Annoncen-Agentur Biel SA, casella postale, 2501 Biel, Telefono 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Modo di apparizione** Appare tutti giorni, eccetto i sabati, domeniche e giorni festivi

### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### AG

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Casa Momo GmbH**, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Bernstrasse 120, 8964 Rudolfstetten-Friedlisberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 18. 03. 2003. Zweck: Förderung von Kinderkrippen im Kanton Aargau; kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, Vertretungen übernehmen, Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnungen vornehmen, Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen sowie Wertpapiere und Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Echle, Erika, von Schwändi, in Arni-Islißberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Gabathuler, Kurt, von Zürich und Wartau, in Arni-Islißberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.-; Güntert, Margrit, von Mumpf, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.-; Meier, Urs, von Zuggen und Eglisau, in Widen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2644 vom 14.04.2003  
(00957126 / CH-400.4.024.308-5)

■ **Express Bodenbeläge, Uygun Recep**, in Buchs AG, Oberdorfstrasse 14, 5033 Buchs, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Bodenbelagsarbeiten mit Parkett, Laminat und Teppichen. Eingetragene Personen: Uygun, Recep, türkischer Staatsangehöriger, in Buchs AG, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2645 vom 14.04.2003  
(00957128 / CH-400.1.024.344-5)

■ **Härdi Technische Orthopädie**, in Schöffland, Ruedstrasse 20, 5040 Schöffland, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Herstellung und Vertrieb von Massschuhen und Einlagen. Eingetragene Personen: Härdi, Richard, von Schlossrued, in Staffelbach, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Härdi-Baumann, Verena, von Schlossrued, in Staffelbach, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2646 vom 14.04.2003  
(00957530 / CH-400.1.024.345-0)

■ **KINDERHAUS 'SCHILDCHROTLI' BEATRIX ULMANN**, in Jönen, Lettenstrasse 10, 8916 Jönen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Kinderhaus: Tagesbetreuung von Kindern. Eingetragene Personen: Ulmann, Beatrix, von Trub, in Jönen, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2647 vom 14.04.2003  
(00957532 / CH-400.1.024.346-1)

■ **Nirvana Restaurants GmbH**, in Zofingen, Aarburgerstrasse 13, 4800 Zofingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 27. 03. 2003. Zweck: Führen von Restaurants; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, verwalten, vermitteln und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Antoniadis, Georgios, von Oftringen, in Zofingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.-; Burkard, August, von Auw, in Aarburg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.-; Grand Café Terminus AG, in Olten, Gesellschafterin, ohne Zeich-

nungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.-; Sabo, Kayhan, von Oberentfelden, in Aarburg, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2648 vom 14.04.2003  
(00957534 / CH-400.4.024.309-0)

■ **RIMA Richard Mäder**, in Villmergen, Bahnhofstrasse 1, 5612 Villmergen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Liegenschaftsunterhalt, Reinigungen, Kleintransporte usw. Eingetragene Personen: Mäder, Richard, von Mühleberg, in Villmergen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2649 vom 14.04.2003  
(00957536 / CH-400.1.024.347-6)

■ **TRAFFIC SERVICE GmbH**, in Möhlin, Bata Park, 4313 Möhlin, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3. 04. 2003. Zweck: Logistik, Transport, Umzüge, Reisen, Export und Import von Waren aller Art, Autohandel, Beratungen und Vermittlungen von Versicherungen und Finanzierungen sowie Gebäudereinigung; kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Malešev, Dragan, bosnischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Gvozdenovic, Slobodanka, bosnische Staatsangehörige, in Frenkendorf, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.  
Tagebuch Nr. 2650 vom 14.04.2003  
(00957130 / CH-400.4.024.310-4)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **CD PRESS AG**, in Bergdietikon, Herstellung von und Handel mit Ton- und Datenträgern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 15. 06. 2001, S. 4510). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ringer Revisions AG, in Baden, Revisionsstelle; Stauffer, Rudolf, von Unterentfelden, in Zumi-Com, Präsident, mit Einzelunterschrift; Vallanzasca, Romeo, von Laufenburg, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Rüschle, Mario, von Kirchberg SG, in Berlingen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fischer, Michael, von Wädenswil, in Luzern, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hayoz, Wolfgang, von Ueberstorf, in Jegenstorf, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Revipartner KMU AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2651 vom 14.04.2003  
(00957132 / CH-400.3.015.504-9)

■ **Fretz Men AG**, in Fahrwangen, Herstellung von Schuhen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 04. 09. 2001, S. 6842). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rogowski, Dietrich, von Meisterschwanden, in Meisterschwanden, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dahler, Frank, deutscher Staatsangehöriger, in Fahrwangen, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2652 vom 14.04.2003  
(00957134 / CH-400.3.904.032-3)

■ **Krucker Impuls Drogerie**, in Brugg, Handel mit Drogerie- und Parfümerieartikeln, Einzelfirma (SHAB Nr. 36 vom 21. 02. 2002, S. 1). Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft 'Parfümerie Neumarktplatz Krucker + Co', in Brugg.  
Tagebuch Nr. 2653 vom 14.04.2003  
(00957136 / CH-400.1.011.959-6)

■ **Limmathof Baden AG**, in Baden, Betrieb eines Fitness- und Wellnessanlage usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 06. 11. 2002, S. 1, Publ. 717040). Ausgeschiedene Personen und

erloschene Unterschriften: Arthur Andersen AG, in Baden, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Baden, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2654 vom 14.04.2003  
(00957538 / CH-400.3.021.147-3)

■ **Magazine zum Globus (Grands Magasins Globus) (Grandi Magazzini Globus) (Grand negozi di Globus) (The Globe Stores)**, bisher in Zürich, Vertrieb und Herstellung von Handelsartikeln usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 24. 09. 2002, S. 21, Publ. 653774). Statutenänderung: 25. 03. 2003. Sitz neu: Spreitenbach. Domizil neu: Industriestrasse 171, 8957 Spreitenbach. Zweck: Vertrieb und Herstellung von Handelsartikeln aller Art, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Gastronomie sowie des Schulungs- und Unterrichtswesens, Beteiligung an Gesellschaften mit ähnlichem Zweck, Erwerb, Errichtung, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften. Aktienkapital: CHF 33'000'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 33'000'000.-. Aktien: 330'000 Namenaktien zu CHF 100.-. Partizipationskapital: CHF 29'228'300.-. Liberierung Partizipationskapital: CHF 29'228'300.-. Partizipationscheine: 292'283 Inhaberpartizipationscheine zu CHF 100.-. Publikationsorgan: SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Weitere Geschäftsstelle: Schweizergasse 11, 8001 Zürich. Weitere Geschäftsstelle: Marktplatz 1, 4001 Basel. Weitere Geschäftsstelle: Multergasse 47, 9001 St. Gallen. Weitere Geschäftsstelle: Bahnhofplatz 8, 7001 Chur. Weitere Geschäftsstelle: Theaterstrasse 12, 8001 Zürich. Weitere Geschäftsstelle: Spitalgasse 17-21, 3001 Bern. Weitere Geschäftsstelle: Einkaufszentrum Glatt, 8301 Glatt. Weitere Geschäftsstelle: Pilatusstrasse 4, 6002 Luzern. Weitere Geschäftsstelle: 14, rue de Temple-Neuf, 2001 Neuchâtel. Weitere Geschäftsstelle: 5, rue du Pont, 1002 Lausanne. Weitere Geschäftsstelle: 5, rue du Rhône, 1211 Genève-Centre. Weitere Geschäftsstelle: Largo Zorzi, 6600 Locarno. Weitere Geschäftsstelle: Industriestrasse 19, 8112 Otelfingen. Die Gesellschaft führt an folgender Adresse ein Verkaufsgeschäft unter der Bezeichnung 'Sox-Box Zürich HB': Hauptbahnhof, Passage Löwenstrasse, 8002 Zürich. [gestrichen: Die Gesellschaft führt an folgender Adresse die Enseigne 'Sox Box' für Verkaufsgeschäfte für Socken, Strümpfe und Accessoires: Zürich, Hauptbahnhof.]. [Das Verkaufsgeschäft 'Sox Box' in St. Gallen, Naumarkt 1, ist erloschen.]. [gestrichen: Die Gesellschaft führt an folgender Adresse die Enseigne 'Sox Box' für Verkaufsgeschäfte für Socken, Strümpfe und Accessoires: St. Gallen, Naumarkt 1.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Franco, Giovanni, italienischer Staatsangehöriger, in Locarno, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Essers, Theodor, niederländischer Staatsangehöriger, in Birmensdorf ZH, mit Kollektivprokura zu zweien; Fraticchini, Thomas, von Reinach AG, in Bellikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Schumacher, Urs, von Laufen, in Vuillens-le-Château, mit Kollektivprokura zu zweien; Steiner, Stefan, von Signau, in Freienbach, mit Kollektivprokura zu zweien; Zanger, Peter, von Basel, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scherrer, Dr. Anton, von Zell LU, in Kilchberg ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Zulauf, Jörg, von Zürich, in Thalwil, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Nobel, Prof. Dr. Peter, von Mogelsberg und Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Krättli, Werner, von Untervetz, in Maispach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Ammann, Werner, von Maienfeld, in Kronau, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Dietrich, Dr. Marcel, von Eggensriet, in Wettingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Flury, Gian Carlo, von Domat/Ems, in Villmergen, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Gallmann, Kurt, von Zürich, in Schaffhausen, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Herzog, Klaus Jörg, von Solothurn und Lotzwil, in Birmensdorf ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Höhn, Barbara, von Hirzel, in Baden, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Huber, Dr. Urs, von Künsnacht ZH, in Künsnacht ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Kistler, Ronald, von Effingen, in Thalwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Künzler, Hans Peter, von Zürich, in Adliswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Louviot, Jacques, von Bévillard, in Villars-Burquin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Lühlinger, Dr. Urban, von Oberriet SG, in Egg, mit Kollektivunter-

| INHALT SOMMAIRE SOMMARIO                                                                                                                     |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Handelsregister</b><br>Registre du commerce<br>Registro di commercio                                                                      | <b>1</b>   |
| AG 1 BS 5 LU 8 SH 10 VD 13<br>AI 2 GE 6 NE 9 SO 10 VS 14<br>AR 2 GL 7 NW 9 SZ 11 ZG 14<br>BE 2 GR 7 OW 9 TG 11 ZH 16<br>BL 4 JU 8 SG 9 TI 11 |            |
| <b>Schuldenrufe</b><br>Appel aux créanciers<br>Scioglimento di società                                                                       | <b>20</b>  |
| <b>Abhanden gekommene Werttitel</b><br>Titres disparus<br>Titoli smarriti                                                                    | <b>24</b>  |
| <b>Öffentliches Beschaffungswesen</b><br>Marchés publics<br>Acquisti pubblici                                                                | <b>27</b>  |
| <b>Marken</b><br>Marques<br>Marchi                                                                                                           | <b>29</b>  |
| <b>Andere gesetzliche Publikationen</b><br>Autres publications légales<br>Altre pubblicazioni legali                                         | <b>302</b> |
| <b>Unternehmenspublikationen</b><br>Publications d'entreprises<br>Pubblicazioni d'impresе                                                    | <b>37</b>  |
| <b>Index</b><br>Indice<br>Indice                                                                                                             | <b>50</b>  |

**www.shab.ch**  
**www.fosc.ch**  
**www.fusc.ch**



schrift zu zweien [wie bisher]; Moritz, Hans-Jürg, von Chur, in Greifensee, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Witter, Manfred, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Bächler, Urs, von Zürich, in Richterswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Brogle, Rita, von Stadel und Sisseln, in Bülach, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Brügger, Andreas, von Reiden, in Wädenswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Dulit, Heinz, von Zürich und Lommis, in Dietlikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Eisner, André, von Zürich, in Winterthur, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Freund Buchli, Sandra, von Tenna, in Aadorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Furrer-Eugster, Jacqueline, von Trogen, in Zumikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Hübscher, Ulrich, von Wohlen AG, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Kälin, Erich, von Einsiedeln, in Wollerau, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Laible, Marcel, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Landolt, Stephan, von Näfels, in Hirzel, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Lanz, Jürg, von Huttwil, in Dielsdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Lock, Erhard, deutscher Staatsangehöriger, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Molitor, Robert, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Müller, Ursula, von Steinach, in Gossau SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Ochsenbein, Markus, von Fahmi, in Volketswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Pfenniger, Ernst, von Stäfa, in Zollikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Quint, François, französischer Staatsangehöriger, in Champagne, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Schmid, Peter, von Grüningen, in Jegenstorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Simandirakis, Emmanuil, von Zürich, in Regensdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Solberger, Beat, von Wynigen, in Opfikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Stebler, Ulrich, von Nunningen, in Egg, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Suhr, Volker, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Zurmühle, Felix, von Zürich, in Weiningen ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Revisionsstelle [wie bisher]; Barrera, Gino, von Illnau-Effretikon, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bodmer, Alexander, von Zürich, in Zollikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Böger, Stephan, von Dornet, in Kriens, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Buchser, Stephan, von Bättlikon, in La Tour-de-Peilz, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Döbers, Christian, von deutscher Staatsangehöriger, in Bissone, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Vöglin, Ruth, von Egg, in Egg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Engelmann, Hans-Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Regensdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Zürich]; Kern, Thomas, von Aarau, in Zumikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Küssnacht ZH]; Klausner, Heinz, von Zürich, in Küssnacht ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Zürich]; Lehner, Paul, von Rorschacherberg, in Seegraben, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Greifensee]; de Bruijn, Maria Andrea Theodora, holländische Staatsangehörige, in Schänis, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Walenstadt]; Ellenberger, Ulrich, von Landiswil, in Oberbüren, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in St. Gallen]; Lodergerber, Roswitha, von Waldkirch und Andwil SG, in Bettingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in St. Gallen]; Meier, Alfred, von Schöffelsdorf, in Niederrohrdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Wettingen]; Meili, Thomas, von Hittnau, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Zollikon]; Welti, Jürg, von Küssnacht ZH, in Küssnacht ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Zürich].

Tagebuch Nr. 2655 vom 14.04.2003  
(00957540 / CH-020.3.916.640-2)

■ **Mimas Handels AG**, in Mägenwil, Handel mit Waren aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 28.07.1999, S. 5148). Domizil neu: Hauptstrasse 53, 5506 Mägenwil.  
Tagebuch Nr. 2656 vom 14.04.2003  
(00957542 / CH-400.3.009.036-3)

■ **O&Z Electronic GmbH**, in Koblenz, Handel mit Waren aller Art usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 126 vom 03.07.2002, S. 2, Publ. 539750). Firma neu: **O&Z Electronic GmbH, in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12.03.2003 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zbinden, Patrick, von Basel, in Weich, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 2657 vom 14.04.2003  
(00957544 / CH-400.4.022.587-1)

■ **Personalfürsorgestiftung der Firma COLORES Handelsgesellschaft für das Schweizerische Maler- und Gipsgewerbe AG**, bisher in Zürich, Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma COLORES Handelsgesellschaft für das Schweizerische Maler- und Gipsgewerbe AG, in Zürich, Stiftung (SHAB Nr. 44 vom 05.03.2001, S. 1644). Gründungsurkunde: 01.07.1991. Urkundenänderung: 6.11.2002. Sitz neu: Spreitenbach. Domizil neu: c/o COLORES Handelsgesellschaft für das Schweizerische Maler- und Gipsgewerbe AG, Limmatstrasse 1, 8957 Spreitenbach. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma COLORES Handelsgesellschaft für das Schweizerische Maler- und Gipsgewerbe AG, in Zürich, und der mit der COLORES Handelsgesellschaft für das Schweizerische Maler- und Gipsgewerbe AG, in Zürich, wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmen sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie Unterstützung des Vorsorgeberechtigten oder seiner Hinterlassenen in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität; kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreierte Personalsorgeeinrichtungen erbringen, denen sich die Firmen anschliessen

haben. Aufsichtsbehörde neu: Amt für berufliche Vorsorge. Organisation: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amstler, Dr. Robert, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Bürgermeier, Christoph, von Riehen, in Riehen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Gasser, Bruno, von Zürich und Diopoldau, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher].  
Tagebuch Nr. 2658 vom 14.04.2003  
(00957138 / CH-020.7.900.877-7)

■ **PYLON (Schweiz) AG**, in Oberentfelden, Design, Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Software usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 04.03.2003, S. 2, Publ. 889448). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Santner, Paul, österreichischer Staatsangehöriger, in Fehraltorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2659 vom 14.04.2003  
(00957140 / CH-400.3.023.802-1)

■ **Shopping-Center und Immobilien AG**, in Spreitenbach, Erwerb, Veräusserung, Vermietung und Verpachtung eigener Grundstücke usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 07.09.2000, S. 6139). Statutenänderung: 24.03.2003. Firma neu: **INTERSWISS 'Aargau' Immobilien AG**. Zweck neu: Erwerb, Veräusserung, Vermietung und Verpachtung eigener Grundstücke und deren Ueberbauung; die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, Tochtergesellschaften gründen, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wullschlegler, Peter, von Zolingen, in Oftringen, mit Kollektivunterschrift zu zweien gemäss OR 459 Absatz 2 [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Büchler, Hannes, von Brugg, in Obersiggenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien gemäss OR 459 Absatz 2; Zimmermann, Felix, von Habkern, in Dotikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2660 vom 14.04.2003  
(00957142 / CH-400.3.925.185-4)

■ **Tüfekçi AG**, in Aarau, Video- und Musikkassetten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 30.04.2001, S. 3185). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Revico Revisions- und Treuhand AG, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Portmann Treuhand AG, in Kriens, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2661 vom 14.04.2003  
(00957144 / CH-400.3.005.268-5)

■ **UBK Unternehmensberatung Keller + Partner**, bisher in Zofingen, Beratung von Unternehmen in Management und Engineering sowie Personalsuche und -beurteilung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 16.10.1992, S. 4845). Sitz neu: Buttliwil. Domizil neu: Lindenstrasse 25, 5632 Buttliwil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keller, Georges W., von Zurzach, in Buttliwil, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zofingen].  
Tagebuch Nr. 2662 vom 14.04.2003  
(00957546 / CH-400.2.008.735-7)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Parfümerie Neumarktplatz Krucker + Co.**, in Brugg, Verkauf von Parfümerie-, Bijoux- und Boutiqueprodukten sowie entsprechende fachliche Beratung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 22.01.2002, S. 2, Publ. 307360). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma 'Krucker Impuls Drogerie', in Brugg durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 2663 vom 14.04.2003  
(00957548 / CH-400.2.016.619-4)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **TRACRO AG (TRACRO SA) (TRACRO Ltd)**, in Schwende, c/o Treuhand Fässler & Partner, Appenzell AG, Weissbadstrasse 14, 9050 Appenzell, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14.04.2003. Zweck: Förderung der touristischen Entwicklung im Balkan und in Osteuropa, speziell in Kroatien. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Sie kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100.--. Publikationsorgan: SHAB. Einberufung und Mitteilung an die Aktionäre erfolgen durch Brief an diejenigen Aktionäre, welche der Gesellschaft bekannt sind, sowie durch Publikation im SHAB. Eingetragene Personen: Büchler, Hans, von Appenzell, in Appenzell, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Revidata Appenzell AG, in Appenzell (Schwende), Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 131 vom 14.04.2003  
(00957404 / CH-310.3.001.329-7)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Stiftung Museum Carl Liner Vater und Sohn**, in Appenzell, Pflege und weitere Bekanntmachung des künstlerischen Werkes von Carl Liner Vater und Carl Liner Sohn sowie Förderung bildender Kunst hoher Qualität im allgemeinen, Stiftung (SHAB Nr. 28 vom 12.02.2003, S. 2, Publ. 858694). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dering, Dr. Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Appenzell, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stooss, Anton, von Wileroligen, in Bern, Konservator, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 132 vom 14.04.2003  
(00957406 / CH-310.7.000.667-5)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Aberdhalde Treuhand & Consulting**, in Heiden, Im Grund 4, 9410 Heiden, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erbringen von Treuhanddienstleistungen wie Buchführung und Abschlussberatung, Beratung in Fragen der Personaladministration und Personalbeschaffung, Beratung gesundheitsdienstlicher Betriebe und Organisationen sowie Management auf Zeit. Eingetragene Personen: Aberdhalde, Eduard, von Nesslau, in Heiden, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 288 vom 14.04.2003  
(00957074 / CH-300.1.014.559-1)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Uebersetzungsbüro Intertext GmbH**, in Gais, Übersetzungen in und aus allen Welsprachen usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 29 vom 13.02.2003, S. 2, Publ. 860318). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sommer-Williams, Cathrine L., deutsche und britische Staatsangehörige, in Gais, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000 (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien); Sommer-Williams, Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Gais, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000 (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien).  
Tagebuch Nr. 289 vom 14.04.2003  
(00957076 / CH-300.4.013.092-7)

■ **Wili Ernst AG**, in Urnäsch, Erwerb, Überbauung von Grundstücken usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 22.03.2002, S. 3, Publ. 396470). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Frighetto, Roberto, von Kloten, in Rorbas, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagebuch Nr. 290 vom 14.04.2003  
(00957078 / CH-300.3.011.752-9)

#### Bern-Mittelland (BE)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **MALEREI-GIPSEREI RAUSA**, in Bern, Rosenweg 15, 3007 Bern, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Maler- und Gipsgeschäftes. Eingetragene Personen: Rausa, Luigi genannt Gino, italienischer Staatsangehöriger, in Bern, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1982 vom 14.04.2003  
(00956662 / CH-035.1.031.639-9)

■ **Minnig Werner Transporte**, in Köniz, Schwarzenburgstrasse 784, 3145 Niederscherli, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen eines Transportbetriebes. Eingetragene Personen: Minnig, Werner, von Erlenbach im Simmental, in Niederscherli (Köniz), Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1983 vom 14.04.2003  
(00956664 / CH-035.1.031.640-6)

■ **Naturfarbenmalerei Daniel Bortier**, in Mühleberg, Riedbachstrasse 41, 3204 Rosshäusern, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen einer Malerei und Gipserlei. Eingetragene Personen: Bortier, Daniel, von Grossaffoltern, in Rosshäusern (Mühleberg), Inhaber, mit Einzelunterschrift; Bortier, Christina, von Thalwil und Grossaffoltern, in Rosshäusern (Mühleberg), mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1984 vom 14.04.2003  
(00956744 / CH-035.1.031.641-4)

■ **Revitem GmbH**, in Münsingen, Finkenweg 20, 3110 Münsingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 9.04.2003. Zweck: Erbringung von Treuhanddienstleistungen aller Art; kann sich an andern Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen sowie Liegenschaften erwerben oder weiterveräussern. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kramer, Ste-

phan, von Galmiz, in Münsingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Kramer-Rohrbach, Renate, von Galmiz und Erlenbach im Simmental, in Münsingen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.

Tagebuch Nr. 1985 vom 14.04.2003  
(00956746 / CH-035.4.031.642-5)

■ **The mountain of spirit GmbH**, in Kehrsatz, Belpstrasse 12, 3122 Kehrsatz, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 27.03.2003, 11.04.2003. Zweck: Handel mit Zweirädern und Zubehör, sowie mit Sportartikeln im Allgemeinen. Beteiligungen oder Organisation von Partys und Events; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben oder weiterveräussern. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Müller, Patrick, von Thun, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Croll, Pascal, von Neuenburg, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
Tagebuch Nr. 1986 vom 14.04.2003  
(00956748 / CH-035.4.031.643-0)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 58 vom 26.3.2003, S. 2, publizierten TB-Eintrags Nr. 1412 vom 20.3.2003. **a-plus Audio-Akustik AG**, in Bern, Führen einer Fach- und Beratungsstelle für Hörprobleme usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 26.03.2003, S. 2, Publ. 920830). Qualifizierte Tabestände neu: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma 'Hörgeräte-Akustik R.A. Schmid', in Bern, gemäss Sacheinlage-/Sachübernahmevertrag vom 18.3.2003 und Übernahmebilanz per 31.12.2003 mit Aktiven von CHF 483'076.59 und Passiven von CHF 242'460.10 zum Preis von CHF 240'616.49, wofür 100 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1'000.-- ausgegeben und CHF 140'616.49 als Forderung in den Büchern der Gesellschaft gutgeschrieben werden. [nicht: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma 'Hörgeräte-Akustik R.A. Schmid', in Bern, gemäss Sacheinlage-/Sachübernahmevertrag vom 18.3.2003 und Übernahmebilanz per 31.12.2003 mit Aktiven von CHF 483'076.59 und Passiven von CHF 242'460.10 zum Preis von CHF 240'616.49, wofür 100 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1'000.-- ausgegeben und CHF 140'616.49 als Forderung in den Büchern der Gesellschaft gutgeschrieben werden.].  
Tagebuch Nr. 1987 vom 14.04.2003  
(00956750 / CH-035.3.031.556-9)

■ **A. Röhliberger**, bisher in Thun, Import, Export, Vertrieb und Montage von technischen Produkten, Einzelfirma (SHAB Nr. 4 vom 08.01.1996, S. 94). Sitz neu: Oberwicht-rach. Domizil neu: Thalguistrasse 4, 3114 Oberwicht-rach. Zweck: Import, Export, Vertrieb und Montage von technischen Produkten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Röhli-berger, Andreas, von Langnau im Emmental, in Oberwicht-rach, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Thun].  
Tagebuch Nr. 1988 vom 14.04.2003  
(00956666 / CH-092.1.005.769-3)

■ **Adonis Gastro GmbH**, in Bern, Betrieb von Restaurants und Bars, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 239 vom 10.12.2002, S. 2, Publ. 764404). Statutenänderung: 7.04.2003. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Al Nihlaw, Ahmed, von Beatenberg, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: El-Haddad, Elie, von Baden, in Belp, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 40'000.-- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.--].  
Tagebuch Nr. 1989 vom 14.04.2003  
(00956668 / CH-035.4.031.184-9)

■ **Albert Rose Chemicals SA**, in Bern, Herstellung von und Handel mit chemischen Produkten, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 28.02.2001, S. 1500). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wyss-Henzi, Erich, von Grindelwald, in Biel-Benken, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; bieri + partner Treuhand- u. Revisions AG, in Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Säuberli, Kurt, von Teufenthal AG, in Magden, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Eisenbeiss, Richard F., deutscher Staatsangehöriger, in Bern, Direktor, mit Einzelunterschrift [bisher: von Deutschland, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; OBT AG, in Bern, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1990 vom 14.04.2003  
(00956670 / CH-035.3.004.602-1)

■ **Ascom Fabel AG**, bisher in Burgdorf, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von elektronischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 07.08.2002, S. 4, Publ. 592774). Gründungsstatuten: 29.11.1984. Statutenänderung: 1.04.2003. Sitz neu: Bern. Domizil neu: Belpstrasse 37, 3007 Bern. Zweck: Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von elektronischen Produkten. Erbringt alle mit dieser Aktivität verbundenen Serviceleistungen. Kann Grundstücke erwerben, belasten und veräussern. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital:

CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: gemäss Sacheinlagevertrag vom 29.11.1984 und Bilanz per 31.10.1984: Aktien von CHF 50'000 und Passiven von CHF 23'000 der Einzelfirma 'Hans Ulrich Flückiger', in Burgdorf, zum Preis von CHF 27'000, wofür dem Sacheinleger Hans Ulrich Flückiger, in Ziebach, 27 voll libellierte Namenaktien zu CHF 1'000 ausgegeben werden [wie bisher]; Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die 'Fabel AG', in Burgdorf, Aktien von CHF 3'659'274.10 und Passiven von CHF 3'002'861.54 gegen gemäss Fusionsvertrag vom 27.06.2000 und Fusionsbilanz per 01.01.2000 durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre: Briefe an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kalt, Stefan, von Leuggem, in Gümligen (Muri bei Bern), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Franzen, Christoph, von Winterthur, in Niederweningen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lack, Dr. Daniel, von Bern, in Gümligen (Muri bei Bern), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schildknecht, Clemens, von Bischofszell, in Burgdorf, mit Kollektivprokura zu zweien [wie bisher]; PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Revisionsstelle [wie bisher]; Ramseier, Urs, von Trub, in Fislisbach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Eugster, Peter, von Albstätten, in Mönchaltorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gassmann, Heinz, von Oberglatt, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bracher, Hans, von Madiswil und Burgdorf, in Kirchberg BE, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Albisetti, Miriam, von Oberbalm und Balerna, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien; Tidoni, Nicola, von Agra, in Wangen ZH, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 1991 vom 14.04.2003  
(00956672 / CH-053.3.004.376-5)

■ **Ascon-Contactlinsen**, in Bern, Grosshandel in der Schweiz mit Kontaktlinsen-Erzeugnissen und Zubehör usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 10.04.2003, S. 4, Publ. 944598). Eingetragene Personen neu oder mutierend: T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle [bisher: Treuhand- & Revisions-AG Bern, in Bern].

Tagebuch Nr. 1992 vom 14.04.2003  
(00956752 / CH-053.3.009.869-5)

■ **ASZ AG**, in Muri bei Bern, Kauf und Verkauf von Immobilien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 07.03.2000, S. 1642). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Thun (SHAB Nr. 66 vom 07.04.2003, S. 4) im Handelsregister Bern-Mittelland von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 1993 vom 14.04.2003  
(00956754 / CH-053.3.025.094-0)

■ **Baumann & Schmid Architekten AG**, bisher in Bern, Betrieb eines Architekturbüros usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 08.03.2000, S. 1582). Statutenänderung: 10.04.2003. Sitz neu: Ittigen. Domizil neu: Talgut-Zentrum 25, 3063 Ittigen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treuhandbüro Walter Brönnimann, in Burgdorf, Revisionsstelle; Weber, Erich, von Seeburg, in Bremgarten bei Bern, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burkhalter, Markus, von Hasle bei Burgdorf, in Ittigen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Leuch, Martin, von Bern, in Gümligen (Muri bei Bern), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zesiger, Beat, von Wälschwil, in Münchenbuchsee, mit Kollektivprokura zu zweien; Lott, Stephan Andreas, von Flühli, in Ittigen, mit Kollektivprokura zu zweien; T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1994 vom 14.04.2003  
(00956756 / CH-053.3.009.736-0)

■ **Beka AG**, in Bern, Handel mit sowie Import und Export von Herren- und Damenmode und Konfektion und Waren aller Art, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 01.12.1997, S. 86577). Eingetragene Personen neu oder mutierend: T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle [bisher: Treuhand- & Revisions-AG, in Bern].

Tagebuch Nr. 1995 vom 14.04.2003  
(00956758 / CH-053.3.002.930-2)

■ **Bernafo AG**, in Bern, Entwicklung, Produktion und Vertrieb von audiologischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 06.05.2002, S. 3, Publ. 457876). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Perler, Patrick, von Wünnewil-Flamm und Gurnels, in Köniz, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 1996 vom 14.04.2003  
(00956674 / CH-053.3.013.516-2)

■ **cablex AG**, in Ostermündigen, Bau und Unterhalt von Leitungssystemen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 15.01.2003, S. 2, Publ. 812656). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fischer, René, von Neuendorf, in Zuzikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rossi, Mario, von Bischofszell und Brusino Arzizio, in Feldmeilen (Meilen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1997 vom 14.04.2003  
(00956676 / CH-053.3.029.513-6)

■ **Compañero AG**, in Bremgarten bei Bern, Handel mit Schuhen, Lederwaren und ähnlichen Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2002, S. 2, Publ. 638434). Eingetra-

gene Personen neu oder mutierend: T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle [bisher: Treuhand- & Revisions-AG Bern, in Bern].

Tagebuch Nr. 1998 vom 14.04.2003  
(00956678 / CH-053.3.011.783-0)

■ **Cäsar Bay AG**, in Konolfingen, Betrieb einer Bauunternehmung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 02.08.2002, S. 2, Publ. 586658). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bay, Heinrich, von Konolfingen, in Sigriswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1999 vom 14.04.2003  
(00956680 / CH-053.3.007.180-1)

■ **EURO INVESTMENT Ferid Delic**, in Bern, Tätigen von Finanzinvestitionen im europäischen Raum. Einzelfirma (SHAB Nr. 225 vom 20.11.2001, S. 9122). Mit Verfügung vom 11.4.2003 hat der Konkursrichter Konolfingen den Konkurs widerrufen. Infolgedessen besteht die Firma entsprechend den früheren Eintragungen weiter. [gestrichen: Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters Konolfingen vom 9.10.2001 der Konkurs eröffnet worden.]

Tagebuch Nr. 2000 vom 14.04.2003  
(00956682 / CH-053.1.026.548-8)

■ **Futura-Lith GmbH**, in Köniz, Produktion und Handel mit fotografischen Materialien und Druckvorstufenprodukten sowie Hard- und Software, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2002, S. 3, Publ. 527994). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sachs, Benno, von Beinwil (Freiamt), in Wabern (Köniz), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2001 vom 14.04.2003  
(00956760 / CH-053.4.002.320-1)

■ **Icip AG**, in Bern, Beratung, Realisierung und Betrieb von Anwendungen zur automatisierten Erfassung usw. von Informationen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07.03.2001, S. 1694). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Blunshy, Isabelle, von Niederrohrdorf, in Bern, Mitglied und Sekretärin, mit Einzelunterschrift; Badertscher, Robert, von Lauperswil, in Worblaufen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Leitel, Andreas, von Köniz, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zingg, Markus, von Vechigen, in Bern, Vizepräsident und Sekretär, mit Einzelunterschrift [bisher: in Innsbruck (A), Vizepräsident].

Tagebuch Nr. 2002 vom 14.04.2003  
(00956762 / CH-053.3.023.616-7)

■ **ISS COMMutiservice AG**, in Bern, Multiserviceleistungen zum Zweck des Unterhaltes und Betriebes an Gebäuden und Anlagen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 09.04.2003, S. 3, Publ. 943074). Zweigniederlassung: [Folgende Zweigniederlassung ist aufgehoben worden:] [gestrichen: Renens].

Tagebuch Nr. 2003 vom 14.04.2003  
(00956764 / CH-053.3.020.051-4)

■ **Margrit Kipfer, Liegenschaftsberatung Liegenschaftsvermittlung** in Biglen, Liegenschaftsberatung, Liegenschaftsvermittlung, Einzelfirma (SHAB Nr. 15 vom 24.01.1992, S. 342). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Spiez (SHAB Nr. 69 vom 10.04.2003, S. 5) im Handelsregister Bern-Mittelland von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 2004 vom 14.04.2003  
(00956766 / CH-053.1.007.356-6)

■ **Oligosol AG**, in Bern, Promotion von und Handel mit pharmazeutischen Produkten aller Art, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 26.08.1999, S. 5842). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Greng (Firma neu: pharmafactory ag Oligosol Vertretungen; SHAB Nr. 69 vom 10.04.2003, S. 8) im Handelsregister Bern-Mittelland von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 2005 vom 14.04.2003  
(00956684 / CH-053.3.002.779-4)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 68 vom 9.4.2003, S. 2, publizierten TB-Eintrags Nr. 1739 vom 3.4.2003. **SAPIO consulting GmbH**, in Bern, Unternehmens- und EDV-Beratung, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 68 vom 09.04.2003, S. 2, Publ. 943112). Firma richtig: **SAPIO Consulting GmbH**. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schulte-Bahrenberg, Berthold, deutscher Staatsangehöriger, in Toffen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [nicht: in Bern].

Tagebuch Nr. 2006 vom 14.04.2003  
(00956686 / CH-053.4.031.600-2)

■ **Stiftung aha! Das Band - Schweizerisches Zentrum für Allergie, Haut und Asthma**, in Bern, Unterstützung der Menschen als gesamtschweizerische Dach- und Patientenorganisation usw., Stiftung (SHAB Nr. 185 vom 25.09.2002, S. 2, Publ. 656996). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Karlen, Robert, von Bürenchen, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ita, Mark, von Oberstammheim, in Hinterkappelen (Wohlen bei Bern), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2007 vom 14.04.2003  
(00956688 / CH-053.7.025.006-7)

■ **Swissmetro A.G.**, in Bern, Förderung der Bekanntmachung und Entwicklung des Transportsystems Swissmetro usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 10.02.2003, S. 3, Publ. 853824). Statutenänderung: 7.04.2003. Aktienkapital neu: CHF 440'700.-- [bisher: CHF 421'400.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 440'700.--. Aktien neu: 8'814 Namenaktien zu CHF 50.-- [bisher: 8'428 Namenaktien zu CHF 50.--]. [Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten.]

Tagebuch Nr. 2008 vom 14.04.2003  
(00956690 / CH-053.3.001.937-8)

■ **Vorsorgestiftung der Askia-Gruppe**, bisher in Belp, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen usw., Stiftung (SHAB Nr. 208 vom 28.10.2002, S. 3, Publ. 702892). Urkundenänderung: 4.02.2003. Name neu: **Pensionskasse der ehemaligen Askia-Gruppe**. Sitz neu: Münsingen. Domizil neu: c/o René Bürki, Sonnhaldeweg 34 c, 3110 Münsingen. Zweck neu: Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Rentner der ehemaligen Askia-Gruppe, sowie für deren Angehörige und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität; sie kann über die BVG-Mindestleistungen hinausgehen und Unterstützungen in Notlagen, wie bei Krankheit und Unfall erbringen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Pfeifferkorn, Anita, von Fällanden, in Belp, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Balthasar, Hans Ulrich Dr., von Matzingen und Thun, in Schaffhausen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bürki, René, von Bleiken bei Oberdiessbach, in Münsingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer und Sekretär (Nichtmitglied)]; Schreier, Max, von Biezwil, in Belp, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Hollenstein, Marcel, von Mosnang, in Belp, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten; Sewer, Conrad, von Gsteig, in Boll (Vechigen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten; Wermli, Irène, von Thalheim AG und Belp, in Belp, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Tagebuch Nr. 2009 vom 14.04.2003  
(00956768 / CH-053.7.011.102-5)

■ **W. Stalder AG**, in Walkringen, Ausführung von Transporten, Bagger- und Umgebungsarbeiten sowie Muldenservice, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 08.06.2001, S. 4313). Eingetragene Personen neu oder mutierend: T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle [bisher: Treuhand- & Revisions-AG Bern, in Bern].

Tagebuch Nr. 2010 vom 14.04.2003  
(00956770 / CH-053.3.029.407-5)

■ **YC Nautica-Sport Bern AG**, in Bern, Handel mit Bootbeschlagnahmen und allem weiteren Bootzubehör sowie Sport und Campingartikeln usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 22.03.1996, S. 1653). Eingetragene Personen neu oder mutierend: T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle [bisher: Treuhand- & Revisions-AG, in Bern].

Tagebuch Nr. 2011 vom 14.04.2003  
(00956772 / CH-053.3.009.143-0)

■ **Zschokke Generalunternehmung AG**, in Bern, Planung, Projektierung und Realisierung von Bauten aller Art als Total- oder Generalunternehmer usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 32 vom 18.02.2003, S. 3, Publ. 867024), mit Hauptsitz in: Genf. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Känel, Hartmut, von Reichenbach im Kandertal, in Auenstein, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jeisy, Thomas, von Blauen, in Oftringen, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 2012 vom 14.04.2003  
(00956774 / CH-053.9.029.872-1)

## Löschungen

### Radiations

### Cancellazioni

■ **FSIB Forum Sicherheit im Betrieb**, in Zollikofen, Freiwillige Förderung der betrieblichen Sicherheit, Verein (SHAB Nr. 215 vom 05.11.1992, S. 5173). Der Verein ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 06.02.2003 aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Der Verein wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 2013 vom 14.04.2003  
(00956692 / CH-053.6.017.578-5)

■ **Institut für Sicherheit in der Wirtschaft ISW, in Liquidation**, in Bern, Umfassende systematische und praxisbezogene Ausbildung von Sicherheitsbeauftragten für Personen- und Wertschutz, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 02.04.2002, S. 4, Publ. 407428). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 2014 vom 14.04.2003  
(00956776 / CH-053.3.012.751-2)

## Emmental - Oberaargau (BE)

### Neueintragungen

### Nouvelles inscriptions

### Nuove iscrizioni

■ **FAIE-Versand Schweiz GmbH**, in Rüegsau, Rüegsaustrasse 30, 3417 Rüegsau, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10.04.2003. Zweck: Import und Versandhandel in der ganzen Schweiz von technischen Produkten für die Forst- und Landwirtschaft. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben oder veräußern. Ein allfälliger Neben Zweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Krattinger, Arnold, von Düringen, in Hasle bei Burgdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000; Krattinger, Elisabeth, von Düringen, in Hasle bei Burgdorf, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.

Tagebuch Nr. 706 vom 14.04.2003  
(00956778 / CH-053.4.016.235-3)

## Mutationen

### Mutations

### Mutazioni

■ **Alcom Elektro GmbH**, in Burgdorf, Betrieb einer Elektroinstallationsunternehmung mit Starkstrom, Schwachstrom, Telefon und EDV sowie Handel mit Waren aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 224 vom 19.11.2002, S. 3, Publ. 733962). Domizil neu: Gotthelfstrasse 44, 3400 Burgdorf.

Tagebuch Nr. 707 vom 14.04.2003  
(00956780 / CH-053.4.016.012-1)

■ **Flatt AG**, in Wangen an der Aare, Betrieb von Einzelhandelsgeschäften für Drogerie- und Parfümeriewaren, für gesunde Ernährung und für alle mit diesen Warengruppen verwandten Artikel usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 19.12.1994, S. 6902). Weiteres Geschäftslokal: Im Waro - Center, 4622 Egerkingen.

Tagebuch Nr. 708 vom 14.04.2003  
(00956782 / CH-053.3.006.994-2)

■ **Forstreuter AG**, in Kirchberg BE, Handel mit Briefmarken, anderen philatelistischen Artikeln sowie mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 28.11.2002, S. 3, Publ. 747368). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gerber, Christoph, von Langnau im Emmental, in Bäriswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Forstreuter, Stephan, von Burgdorf, in Kirchberg BE, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Burgdorf].

Tagebuch Nr. 709 vom 14.04.2003  
(00956784 / CH-053.3.004.388-4)

■ **Glas Trösch AG Bützberg**, in Thunstetten, Fabrikation und Montage von Isolierglas sowie Handel und Verarbeitung von Flachglas aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2002, S. 5, Publ. 568378). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Beck, Peter, von Grösch, in Widn, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hänni, Hugo, von Köniz, in Oensingen, mit Kollektivprokura zu zweien; Kohler, Thomas, von Sumiswald, in Langenthal, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 710 vom 14.04.2003  
(00956856 / CH-053.3.003.044-5)

■ **Glas Trösch AG Ursenbach**, in Ursenbach, Fabrikation von und Handel mit Autoscheiben und anderem Zubehör für die Automobilindustrie sowie Handel und Verarbeitung von Flachglas aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2002, S. 5, Publ. 568380). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Walther, Ulrich, von Zaugenried, in Hüttwil, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jäggi, Hans-Peter, von Fulenbach, in Langenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 711 vom 14.04.2003  
(00956858 / CH-053.3.008.137-2)

■ **Glas Trösch Isolierglas AG**, in Thunstetten, Fabrikation und Montage von Isolierglas sowie Handel und Verarbeitung von Flachglas aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2002, S. 5, Publ. 569112). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jäggi, Hans-Peter, von Fulenbach, in Langenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 712 vom 14.04.2003  
(00956860 / CH-053.3.005.007-7)

■ **H. Urben AG**, in Inkwil, Herstellung von Präzisionsmaschinen, Prototypen, Apparaten und Teilfabrikaten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 07.11.2001, S. 8735). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treuhand Siegenthaler AG, in Langenthal, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wächli, Steiner & Siegenthaler AG, in Langenthal, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 713 vom 14.04.2003  
(00956862 / CH-053.3.007.290-1)

■ **Hans Horisberger Elektro AG**, in Wangen an der Aare, Projektierung, Ausführung und Reparatur von Elektro-, Telefon- und EDV-Installationen sowie Verkauf und Montage von Telekommunikationsgeräten, Beleuchtungskörpern und Haushaltsapparaten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 07.11.2001, S. 8735). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treuhand Siegenthaler AG, in Langenthal, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wächli, Steiner & Siegenthaler AG, in Langenthal, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 714 vom 14.04.2003  
(00956786 / CH-053.3.007.053-7)

■ **NEW VISION AG**, in Burgdorf, Herstellung und Vertrieb von elektronischen Anzeige- und Informationsystemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 20.02.2001, S. 1277). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gossweiler, Andreas, von Regensdorf, in Alchenflüh (Gemeinde Rüttligen-Alchenflüh), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 715 vom 14.04.2003  
(00956788 / CH-053.3.000.093-8)

■ **Schweizerischer Verband für Traditionelle Chinesische Medizin SVTCM**, in Langenthal, Der Verband bezweckt, die Ausbildung in TCM bekanntzumachen, zu lehren, in seiner Ursprungsform zu schützen und zu fördern usw., Verein (SHAB Nr. 25 vom 07.02.2003, S. 4, Publ. 851910). Name neu: **Schweizerischer Verband für Traditionelle Chinesische Medizin SVTCM in Liquidation**. Der Verein wird in Anwendung von Artikel 88a HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihm zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in Bezug auf das Domizil angesetzte Frist fruchtlos ab-



gelaufen ist. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beeli, Rita, von Medel (Lucmagn), in Emmen (Emmenbrücke), Mitglied und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift als Liquidatorin [bisher: von Medel (Gemeinde Lucmagn), in Emmenbrücke (Gemeinde Emmen), Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Fehér, Dr. László Ferenc, ungarischer Staatsangehöriger, in Littau (Reussbühl), Präsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator [bisher: in Reussbühl (Gemeinde Littau), Präsident, mit Einzelunterschrift]; Fehér, Roger, von Schönenwerd, in Littau (Reussbühl), Aktuar und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator [bisher: in Reussbühl (Gemeinde Littau), Aktuar, mit Einzelunterschrift]; Keung, Tam Yun, britischer Staatsangehöriger, in Luzern, Vizepräsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator [bisher: Vizepräsident, mit Einzelunterschrift]; Kwong, Tam Yun, britischer Staatsangehöriger, in Luzern, Sekretär und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator [bisher: Sekretär, mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 716 vom 14.04.2003  
(00956790 / CH-073.6.007.879-9)

#### Jura bernois - Seeland (BE)

#### Neueintragungen

##### Nouvelles inscriptions

##### Nuove iscrizioni

■ **BOUTIQUE STOECKLI**, in Biel BE, Schmiedengasse 14, 2502 Biel/Bienne, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verkauf von Wolle, Modeschmuck und Kleider. Eingetragene Personen: Stöckli, Rosmarie, von Wattenwil, in Biel BE, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1060 vom 14.04.2003  
(00956868 / CH-073.1.015.027-7)

■ **GOLDSCHMIEDE CERVELLINI**, in Biel BE, Kanalasse 19, 2502 Biel/Bienne, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Herstellen von Schmuck und Verkauf von Uhren und Schmuck. Eingetragene Personen: Cervellini, Pablo Dominique, italienischer Staatsangehöriger, in Biel BE, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1061 vom 14.04.2003  
(00956870 / CH-073.1.015.028-5)

■ **Patrick Coderey**, à Biel BE, Faubourg du Lac 22, 2502 Biel/Bienne, raison individuelle (nouvelle inscription). Objet de l'entreprise: Exploitation du restaurant "Pasquart". Le titulaire continue les affaires de la société en nom collectif radiée "Esther & Patrick Coderey", à Bienne, au sens de l'art. 579 CO. Personnes inscrites: Coderey, Patrick, de Romanel-sur-Morges, à Bienne, titulaire, avec signature individuelle; Coderey, Esther, de Romanel-sur-Morges, à Bienne, avec signature individuelle.

Journal no 1074 du 14.04.2003  
(00956808 / CH-073.1.015.030-4)

■ **REGENCCM GmbH**, in Biel BE, Rennweg 62, 2504 Biel/Bienne. Postadresse: Postfach 4217, 2500 Biel/Bienne 4; Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 4.04.2003. Zweck: Beratung von Klein- und Mittelunternehmungen (KMU) im Bereich der Betriebsstruktur, der Betriebsabläufe, des Marketings und der Projektentwicklung sowie Projektleitung in diesen Bereichen und An- und Verkauf von Produkten aller Art im Bereich der Automation. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben oder veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter: schriftlich. Eingetragene Personen: Regenschiet, Christoph, von Herdern, in Lyss, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Regenschiet-Zetler, Magdalena, von Herdern und Fieschler, in Lyss, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

Tagebuch Nr. 1062 vom 14.04.2003  
(00956794 / CH-073.4.015.029-4)

#### Mutationen

##### Mutations

##### Mutazioni

■ **Aufumo GmbH in Liquidation**, in Port, Führen einer Fundgrube für den An- und Verkauf von Waren aller Art, insbesondere Haushaltsartikel usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 48 vom 12.03.2003, S. 4, Publ. 900830). Am 05.03.2003 hat der Gerichtspräsident 4 des Gerichtskreises II Biel-Nidau das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt.

Tagebuch Nr. 1063 vom 14.04.2003  
(00956796 / CH-073.4.013.916-7)

■ **Daniel Charpillot S.A.**, à Malleray, fabrication et vente de tarauds, filières, alésoirs, mèches, forets hélicoïdaux et molettes, éventuellement de tous articles de même genre etc., société anonyme (FOSC no 237 du 06.12.2002, p. 4, publ. 760562). Personne et signature radiée: Adelfio, Valentin, ressortissant italien, à Delémont, membre de la direction, avec signature collective à deux.

Journal no 1057 du 14.04.2003  
(00956792 / CH-073.3.000.420-6)

■ **Daniel Kuhn, Autofahrschule**, in Aegerten, Betrieb einer Autofahrschule für alle Kategorien, Einzelfirma (SHAB Nr. 215 vom 17.09.1987, S. 3687). Domicil neu: Haemmannmatt 1, 2558 Aegerten.

Tagebuch Nr. 1064 vom 14.04.2003  
(00956798 / CH-073.1.007.212-6)

■ **Feintool International Holding**, in Lyss, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen im In- und Ausland usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 01.07.2002, S. 5, Publ. 534662). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unter-

schriften: Mühlemann, Kurt, von Alchenstorf, in Biberist, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Münch, Andreas, von Dornach, in Ennetbaden, Vorsitzender der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1065 vom 14.04.2003  
(00956800 / CH-073.3.000.732-3)

■ **Imprema AG in Liquidation**, in Biel BE, Betrieb einer Druckerei beziehungsweise eines graphischen Betriebes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 12.03.2003, S. 4, Publ. 900672). Am 10.03.2003 hat der Gerichtspräsident 4 des Gerichtskreises II Biel-Nidau das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt.

Tagebuch Nr. 1066 vom 14.04.2003  
(00956872 / CH-073.3.001.167-7)

■ **Kelag Marketing AG Biel**, in Biel BE, Errichtung von Verkaufsorganisationen in verschiedenen Ländern usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 13.10.1989, S. 4171). Domicil neu: c/o Edmund Graber, Haldenstrasse 65, 2502 Biel/Bienne. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rudolf Looser, in Biel BE, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1067 vom 14.04.2003  
(00956874 / CH-073.3.001.318-8)

■ **Manufacture des Montres Rolex S.A.**, in Biel BE, die Gesellschaft bezweckt als sogenannter Manufakturbetrieb die Fabrikation von mechanischen, elektrischen, elektronischen und anderen möglichen Uhren usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 17.09.2002, S. 4, Publ. 644402). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maeder, René, von Aigriswil, in Lausanne, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1068 vom 14.04.2003  
(00956876 / CH-073.3.001.537-1)

■ **Momo Plus GmbH**, in Biel BE, Kauf, Verkauf und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen aller Art usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 29 vom 10.02.2000, S. 927). Domicil neu: Mühlebrücke 2, 2502 Biel/Bienne.

Tagebuch Nr. 1069 vom 14.04.2003  
(00956878 / CH-073.4.006.356-5)

■ **Raiffeisenbank Seeland**, in Studen, im Sinne des genossenschaftlichen Gedankengutes von Friedrich Wilhelm Raiffeisen Bankgeschäfte in allen bankmässigen Formen zu tätigen usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 169 vom 03.09.2002, S. 4, Publ. 625884). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eberhart, Manfred, von Grafenried, in Schönbühl-Unteren (Utenen), mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher, Herbert, von Grossaffoltern, in Meisberg, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 1070 vom 14.04.2003  
(00956880 / CH-073.5.006.506-9)

■ **SOS Commission Legittimo Luigi**, in Ipsach, Ausführungen von Transporten für Restaurants, Einzelfirma (SHAB Nr. 133 vom 12.07.2002, S. 4, Publ. 556798). Am 05.03.2003 hat der Gerichtspräsident 4 des Gerichtskreises II Biel-Nidau über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

Tagebuch Nr. 1071 vom 14.04.2003  
(00956802 / CH-073.1.014.491-6)

#### Löschungen

##### Radiations

##### Cancellazioni

■ **Brossard Pierre-Alain**, à Cortébert, achat, vente et pose de produits VELUX, raison individuelle (FOSC no 187 du 27.09.2002, p. 4, publ. 659994). Procédure de faillite clôturée. Raison de commerce radiée d'office (art. 66 al. 1 ORC).

Journal no 1058 du 14.04.2003  
(00956864 / CH-073.1.010.502-0)

■ **Esther & Patrick Coderey**, à Biel BE, exploitation du restaurant "Pasquart", société en nom collectif (FOSC no 254 du 31.12.1992, p. 6090). L'associée Esther Coderey s'étant retirée de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Patrick Coderey continue les affaires comme raison individuelle au sens de l'art. 579 CO sous la raison de commerce "Patrick Coderey", à Bienne.

Journal no 1075 du 14.04.2003  
(00956882 / CH-073.2.013.514-1)

■ **Kohler Metallbau**, in Schüpfen, Metallbau, Montage und Restaurationen, Einzelfirma (SHAB Nr. 84 vom 03.05.1999, S. 2880). Am 06.05.2002 hat der Gerichtspräsident 3 des Gerichtskreises III Aargau-Büren-Erlach über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Nach beendigem Konkursverfahren wird die Firma im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 1072 vom 14.04.2003  
(00956804 / CH-073.1.009.794-3)

■ **Octopus L. Aellen**, à Biel BE, magasin d'articles de plongée sous-marine, raison individuelle (FOSC no 60 du 26.03.1996, p. 1721). La raison de commerce est radiée par suite de cessation d'activité.

Journal no 1076 du 14.04.2003  
(00956884 / CH-073.1.005.906-5)

■ **R. Giovannini S.A., succursale de Sonceboz**, à Sonceboz-Sombeval, exploitation d'une entreprise de gypserie et peinture, et toutes opérations mobilières, immobilières, commerciales etc., succursale (FOSC no 101 du 29.05.1989, p. 2195), avec siège principal à Saint-Imier. Raison sociale radiée d'office par suite de radiation du siège principal (art. 77 al. 2 ORC).

Journal no 1039 du 11.04.2003  
(00957494 / CH-073.9.000.948-2)

■ **Restaurant Bahnhof, Wyssbach**, in Büren an der Aare, Betrieb eines Restaurants, Einzelfirma (SHAB Nr. 75 vom 19.04.2001, S. 2885). Diese Firma wird wegen Auflösung des Geschäftsbetriebes infolge Wegzug der Inhaberin von Amtes wegen im Sinne von Art. 68 HRegV gelöscht.

Tagebuch Nr. 1073 vom 14.04.2003  
(00956806 / CH-073.1.013.479-4)

■ **Willy Bourquin**, à Diesse, exploitation d'un garage à l'enseigne "Garage de l'étoile", raison individuelle (FOSC no 107 du 07.06.1999, p. 3795). Procédure de faillite clôturée. Raison de commerce radiée d'office (art. 66 al. 1 ORC).

Journal no 1059 du 14.04.2003  
(00956866 / CH-073.1.009.405-8)

#### Berner Oberland (BE)

#### Neueintragungen

##### Nouvelles inscriptions

##### Nuove iscrizioni

■ **Bamaso AG**, in Interlaken, Kammstrasse 5, 3800 Interlaken, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7.04.2003. Zweck: Kauf, Verkauf und Halten von Beteiligungen aller Art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen im In- und Ausland, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen beteiligen, oder solche Unternehmungen erwerben, Lizenzen verwerten, sowie alle Geschäfte durchführen, die mit dem Geschäftszweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Die Gesellschaft ist befugt, Darlehen zu gewähren. Sie kann Wertpapiere kaufen oder verkaufen, sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Li-

berierung Aktienkapital: CHF 50'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen in schriftlicher Form, an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Scheller, Manuel, von Interlaken, in Ringgenberg BE, Präsident, mit Einzelunterschrift; Nufer, Bernhard, von Ringgenberg BE, in Interlaken, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift; Botag Treuhand, Urs Bolliger, Betriebsökonom HWV, in Interlaken, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 672 vom 14.04.2003  
(00956886 / CH-092.3.015.937-5)

#### Mutationen

##### Mutations

##### Mutazioni

■ **City Autohandel, M. Koç**, in Thun, Einzelfirma (SHAB Nr. 167 vom 30.08.2001, S. 6695). Domicil neu: Gwattstrasse 76, 3645 Gwatt (Thun). Postadresse neu: Glockentalstrasse 30 A, 3612 Steffisburg. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Koç, Mehmet, türkischer Staatsangehöriger, in Steffisburg, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Thun].

Tagebuch Nr. 673 vom 14.04.2003  
(00956810 / CH-092.1.014.997-7)

■ **Held AG**, in Steffisburg, Fabrikation von und Handel mit umweltgerechten Produkten für Waschen und Reinigung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 27.01.2003, S. 5, Publ. 831166). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fankhauser, Georg Martin, von Basel, in Basel, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rufer, Daniel Dr., von Utenen, in Feldmeilen (Meilen), Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller, Kaspar, von Frauenfeld, in Binningen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Isler, Peter Dr., von Winterthur, in Rapperswil SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Philip-Sorensen, Nils Jørgen, schwedischer Staatsangehöriger, in Worrestshire (UK), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Loosli, Mauro Dr., von Zürich und Eriswil, in Zürich, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Günter, Rolf, von Thörigen, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bremans, Michael, belgischer Staatsangehöriger, in Malle (Belgien), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 674 vom 14.04.2003  
(00956812 / CH-092.3.006.287-5)

#### Löschungen

##### Radiations

##### Cancellazioni

■ **Schallenberg H.U. Kaminfegergeschäft**, in Ringgenberg BE, Einzelfirma (SHAB Nr. 201 vom 17.10.2001, S. 8100). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 675 vom 14.04.2003  
(00956888 / CH-092.1.015.073-3)

■ **Teppich Moser**, in Schwendibach, Einzelfirma (SHAB Nr. 171 vom 03.09.1999, S. 6053). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 676 vom 14.04.2003  
(00956890 / CH-092.1.005.433-1)

#### Neueintragungen

##### Nouvelles inscriptions

##### Nuove iscrizioni

■ **Coiffure Magic, Ruesch Nicole**, in Pratteln, Hauptstrasse 39, 4133 Pratteln, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Praxis für Damen und Herren. Eingetragene Personen: Ruesch, Nicole Tanja, von Gelterkinden, in Pratteln, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1648 vom 14.04.2003  
(00957036 / CH-280.1.006.469-9)

■ **Naturarztpraxis, Claudia Bossard**, in Liestal, Zeughausgasse 31, 4410 Liestal, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Praxis für Naturheilkunde. Spezialgebiete: Homöopathie, Allergie-Behandlungen, Phytotherapie, ausleitende Verfahren, Diätetik und Shiatsu. Eingetragene Personen: Bossard, Claudia, von Kolliken, in Oberdorf BL, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1649 vom 14.04.2003  
(00957038 / CH-280.1.006.470-6)

■ **Novimo GmbH**, in Binningen, Holerain 26, 4102 Binningen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 14.04.2003. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Veräusserung und Sanierung von Grundstücken. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Stammkapital: CHF 200'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung die Parzelle 21301 in Sektion 4 des Grundbuchs Basel, Wohnhaus, Laufenstrasse 80, Basel, zum Preis von höchstens CHF 870'000.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schnidrig, Patrik, von Grächen und Pratteln, in Allschwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 199'000.--; Schnidrig, Beat, von Grächen und Pratteln, in Mellingen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

Tagebuch Nr. 1650 vom 14.04.2003  
(00957362 / CH-280.4.006.471-8)

■ **Zimmermann Elektro**, in Sissach, Gerbeggässlein 5, 4450 Sissach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Reparaturen Röhrentechnischer Geräte, Elektrische Reparaturen sowie Montage Elektromechanischer Zeitgeber. Eingetragene Personen: Zimmermann, Patrick, von Schaffhausen, in Sissach, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1651 vom 14.04.2003  
(00957364 / CH-280.1.006.472-2)

#### Mutationen

##### Mutations

##### Mutazioni

■ **All - IT GmbH in Liquidation**, in Muttenz, Betrieb eines Informatik-Unternehmens, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 9 vom 16.01.2003, S. 4). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 69 vom 10.04.2003, S. 7) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht; Firma neu: All - IT GmbH.

Tagebuch Nr. 1652 vom 14.04.2003  
(00957366 / CH-280.4.004.565-1)

■ **Allschwiler Wochenblatt AG**, in Allschwil, Herausgabe und Vertrieb des Allschwiler Wochenblattes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 09.02.2001, S. 1012). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wyss, Peter, von Zimmerwald, in Gelterkinden, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ludwig, Dr. Ruth, von Basel und S-chanf, in Basel, Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates]; Wehrli, Patrick, von Basel und Küttigen, in Reinach BL, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1653 vom 14.04.2003  
(00957368 / CH-280.3.916.714-0)

■ **Bacrest AG**, in Allschwil, Führung von Betrieben des Gastgewerbes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 28.02.2003, S. 5). Firma neu: **Bacrest AG in Liquidation**. Vinkulierung: [Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Aktien ist gemäss Art. 685a Abs. 3 OR von Gesetzes wegen aufgehoben]. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 708 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRegV sowie Art. 88a HRegV von Amtes wegen aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf die Verwaltung und Vertretung sowie das Domicil angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. [Gesellschaft zur Zeit ohne Verwaltungsrat, ohne Liquidatoren, ohne Vertretung, ohne Domicil und ohne Revisionsstelle].

Tagebuch Nr. 1654 vom 14.04.2003  
(00957040 / CH-280.3.918.775-9)

■ **Baugesellschaft Hofmann AG**, in Arlesheim, Bau, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 06.08.2001, S. 6003). Firma neu: **Baugesellschaft Hofmann AG in Liq.** Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 11.04.2003 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Buser-Iselin, Balbina, von Arlesheim und Basel und Zungen, in Arlesheim, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Theurillat-Kimmerle, Marc C., von Epauvillers, in Basel, Mitglied

des Verwaltungsrates und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator [bisher: Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 1655 vom 14.04.2003  
(00957042 / CH-280.3.915.778-2)

■ **Beton Transport Nordwest (BTN) GmbH**, in Füllinsdorf, Durchführen von Transporten aller Art, vorwiegend Beton, Sand und Kies, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 227 vom 22. 11. 1999, S. 7915). Firma neu: **Beton Transport Nordwest (BTN) GmbH in Liquidation**. Mit Verfügung vom 26.03.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Liestal über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 1656 vom 14.04.2003  
(00957044 / CH-280.4.002.626-7)

■ **Buytec Chart Analysen AG in Liq.**, in Binningen, Verkauf von Chart Analysen (graphische Darstellung von Kursbewegungen) sowie Finanzberatung und Vermögensverwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 21. 01. 2000, S. 468). Mit Verfügung vom 21.03.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Arlesheim über die bereits aufgelöste Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung desselben Richters vom 11.04.2003 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagebuch Nr. 1657 vom 14.04.2003  
(00957046 / CH-280.3.917.021-7)

■ **Clariant AG**, in Muttenz, Beteiligung an Unternehmen, welche insbesondere auf dem Gebiete der Chemie und verwandten Gebieten tätig sind, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 21.03.2003, S. 4). Statutenänderung: 11. 04. 2003. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.] Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Han-nam, Stephen J., britischer Staatsangehöriger, in Prestatyn (GB), Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung.

Tagebuch Nr. 1658 vom 14.04.2003  
(00957370 / CH-280.3.900.172-6)

■ **Effecten Companie Ghidelli AG**, in Reinach BL, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit finanz- und wirtschaftshistorischen Antiquitäten sowie Objekten der Kunst und des Kunsthandwerks, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 25. 02. 1998, S. 1382). Die Gesellschaft, nun firmierend als 'Oriental Historical Securities SA', wird infolge Verlegung des Sitzes nach Saanen (SHAB Nr. 67 vom 08.04.2003, S. 4) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 1659 vom 14.04.2003  
(00957372 / CH-035.3.009.953-6)

■ **ETK AG elektronisch-technischer Kundenservice**, in Therwil, Unterhalt und Reparatur von elektronischen Geräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23. 07. 2001, S. 5653). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Felix Keller & Co. Revision und Treuhänder, in Allschwil, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keller-Grimm AG, Treuhänder und Beratung, in Allschwil, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1660 vom 14.04.2003  
(00957374 / CH-280.3.916.040-1)

■ **Glas Trösch AG Pratteln**, in Pratteln, Fabrikation und Montage von Isolierglas sowie Handel mit und Verarbeitung von Flachglas aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. 07. 2002, S. 7). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jäggi, Hans-Peter, von Füllinsdorf, in Langenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1661 vom 14.04.2003  
(00957376 / CH-280.3.914.300-5)

■ **Gnemmi AG Bauunternehmung Liestal**, in Itingen, Übernahme und Weiterführung des bisher von der Einzel-firma 'Karl Gnemmi', in Liestal, betriebenen Baugeschäftes, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 16 vom 27. 01. 2003, S. 6), mit Hauptsitz in: Liestal. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Wieland, Carl, von Basel, in Therwil, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 1662 vom 14.04.2003  
(00957048 / CH-280.9.915.747-2)

■ **Gnemmi AG Bauunternehmung Liestal**, in Hölstein, Übernahme und Weiterführung des bisher von der Einzel-firma 'Karl Gnemmi', in Liestal, betriebenen Baugeschäftes, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 16 vom 27. 01. 2003, S. 6), mit Hauptsitz in: Liestal. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Wieland, Carl, von Basel, in Therwil, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 1663 vom 14.04.2003  
(00957050 / CH-280.9.916.247-1)

■ **Gnemmi AG Bauunternehmung Liestal**, in Liestal, Übernahme und Weiterführung des bisher von der Einzel-firma 'Karl Gnemmi', in Liestal, betriebenen Baugeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 27. 01. 2003, S. 6). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Wieland, Carl, von Basel, in Therwil, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 1664 vom 14.04.2003  
(00957052 / CH-280.3.914.209-0)

■ **Hacilar Automobile**, in Lausen, Handel mit sowie Import und Export von Automobilen, Einzel-firma (SHAB Nr. 140 vom 22. 07. 1999, S. 5007). Über den Inhaber dieser Einzel-firma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Liestal vom 26.03.2003 der Konkurs eröffnet worden.

Tagebuch Nr. 1665 vom 14.04.2003  
(00957054 / CH-280.1.002.569-5)

■ **International School of the Basel Region AG**, in Reinach BL, Betrieb einer englischsprachigen privaten Tages-schule, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 30. 01. 2003, S. 4). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Hurst,

Peter, britischer Staatsangehöriger, in Therwil, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Halder, Dr. Niklaus, von St. Gallen, in Füllinsdorf, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Adelmann, Frederick, britischer Staatsangehöriger, in Riehen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Trutmann, Dr. Verena, von Küssnacht am Rigi und Luzern, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Parker, Elaine, britische Staatsangehörige, in Kleinlützel, Vize-Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Myers, Gerda, von Stein am Rhein, in Allschwil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Currie, Dr. Leslie, britischer Staatsangehöriger, in Witterswil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kilchenmann, Hans, von Esigen und Binningen, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates]; Bray, Dr. Michael A., von St. Gallenkappel, in Muttenz, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Garrett, Mark, britischer Staatsangehöriger, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hare, Dr. John, britischer Staatsangehöriger, in Allschwil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Poupon, Serge, von Char-moille, in Arlesheim, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1666 vom 14.04.2003  
(00957378 / CH-280.3.002.709-4)

■ **Isolag AG für integrierte Decken- und Wandsysteme**, in Muttenz, Montage von Decken für Akustik, Lüftung und Dekoration aus Blech-, Gips-, Mineral- und Kunststoffplatten sowie Holz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 28. 02. 2002, S. 4). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Contact-Treuhandgesellschaft AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Trümpler, Heinz, von Küssnacht ZH, in Küssnacht ZH, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]; Ruff, Beath, von Flums, in Hombrechtikon, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Stieger, Bernadetta, von Oberriet SG, in Thalwil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Adliswil, ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Trümpler, Andreas, von Küssnacht ZH, in Küssnacht ZH, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Rekorta Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1667 vom 14.04.2003  
(00957380 / CH-270.3.003.805-1)

■ **Lenorplastics AG**, in Aesch BL, Handel mit chemisch-technischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 15. 04. 2002, S. 4). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hromatka, Alexander Juan, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (A), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Reich, Kaspar, von Hemberg, in Thalwil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Zürich, Geschäftsführer].

Tagebuch Nr. 1668 vom 14.04.2003  
(00957382 / CH-280.3.915.742-6)

■ **Les Typographes, F. Imwinkelried et S. Luginbühl**, in Füllinsdorf, Prestations 'Pre-press', Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 20. 01. 1997, S. 372). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Luginbühl, Stefanie, von Oberthal, in Orbe, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Valerey-sous-Rances].

Tagebuch Nr. 1669 vom 14.04.2003  
(00957384 / CH-280.2.900.067-8)

■ **LPS Holding AG**, in Aesch BL, Beteiligung an Unternehmen und deren Finanzierung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 28. 06. 2000, S. 4361). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hromatka, Alexander Juan, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (A), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Bozolo, Jean-Pierre, von Genf, in Kilchberg ZH, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1670 vom 14.04.2003  
(00957386 / CH-280.3.915.980-0)

■ **Reinacher Zeitung Verlags AG**, in Reinach BL, Herausgabe und Vertrieb von Lokalanzeigern, insbesondere der Reinacher Zeitung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 31. 01. 2003, S. 5). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Wyss, Peter, von Zimmerwald, in Gelterkinden, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ludwig-Hagemann, Ruth, von Basel und S-chanf, in Basel, Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates]; Wehrli, Patrick, von Basel und Küttigen, in Reinach BL, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1671 vom 14.04.2003  
(00957056 / CH-280.3.003.357-7)

■ **Restaurant Bahnhof Liesberg GmbH**, in Liesberg, Betrieb von Restaurants und Pubs sowie eines Nachtclubs und Hotels, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 35 vom 21. 02. 2003, S. 4). Firma neu: **Restaurant Bahnhof Liesberg GmbH in Liquidation**. Mit Verfügung vom 28.03.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Laufen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 1672 vom 14.04.2003  
(00957058 / CH-280.4.004.819-3)

■ **SenTec AG**, in Therwil, Anbieten von Dienstleistungen im Gesundheitswesen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 16. 12. 2002, S. 5). Statutenänderung: 11. 04. 2003. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.] Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kunz, Fritz, von Zürich, in Therwil, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Köpe, Karoly C., von Zürich, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident des Verwaltungsrates].

Tagebuch Nr. 1673 vom 14.04.2003  
(00957060 / CH-280.3.002.567-1)

■ **Vocafer Gastro GmbH**, in Pratteln, Führung und Betrieb von Unternehmen im Gastronomiebereich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 36 vom 21. 02. 2002, S. 5). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 69 vom 10.04.2003, S. 8) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 1674 vom 14.04.2003  
(00957062 / CH-270.4.000.594-3)

■ **Wurzelschli Holzspielwaren Jenzer**, in Arlesheim, Fachgeschäft für Holzspielwaren speziell handgezeichnetes Holzspielzeug und pädagogische Lernspiele, Einzel-firma (SHAB Nr. 14 vom 22. 01. 2001, S. 474). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jenzer, Majia, von Samen, in Basel, mit Einzelunterschrift [bisher: Nufer, Majia, von Melchnau, in Arlesheim].

Tagebuch Nr. 1675 vom 14.04.2003  
(00957388 / CH-280.1.004.213-5)

## Lösungen

### Radiations

#### Cancellazioni

■ **Allnorm Küchen AG in Liquidation**, in Reinach BL, Normküchen und andere einschlägigen Norm-Inneneinrichtungen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 129 vom 06. 07. 2001, S. 5153). Mit Hauptsitz in: Basel. Löschung der Zweigniederlassung infolge Löschung der Firma am Hauptsitz, nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist.

Tagebuch Nr. 1676 vom 14.04.2003  
(00957390 / CH-280.9.917.708-1)

■ **Ernst Koller-Stiftung**, in Muttenz, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Metallbau Koller AG, Stiftung (SHAB Nr. 230 vom 27. 11. 1995, S. 6476). Mit Verfügung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion des Kantons Basel-Landschaft, Amt für Stiftungen und berufliche Vorsorge vom 07.04.2003 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 1677 vom 14.04.2003  
(00957392 / CH-280.7.910.431-0)

■ **Patronaler Fonds der Firmen der ErKo Holding AG**, in Muttenz, Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifter- bzw. Stiftung (SHAB Nr. 211 vom 31. 10. 2001, S. 8516). Mit Verfügung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion des Kantons Basel-Landschaft, Amt für Stiftungen und berufliche Vorsorge vom 07.04.2003 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 1678 vom 14.04.2003  
(00957394 / CH-280.7.914.580-7)

■ **Personalvorsorgestiftung der Firma Mariani + Meury Architekten**, in Reinach BL, Freiwillige Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, Stiftung (SHAB Nr. 44 vom 22. 02. 1986, S. 695). Mit Verfügung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion des Kantons Basel-Landschaft, Amt für Stiftungen und berufliche Vorsorge vom 07.04.2003 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 1679 vom 14.04.2003  
(00957064 / CH-280.7.911.738-7)

■ **STERN GARAGE YILDIRAN**, in Füllinsdorf, Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte, Einzel-firma (SHAB Nr. 225 vom 17. 11. 2000, S. 7828). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 1680 vom 14.04.2003  
(00957066 / CH-280.1.003.986-5)

## Neueintragungen

### Nouvelles inscriptions

#### Nuove iscrizioni

■ **A. Willi AG**, in Basel, Wasengring 94, 4055 Basel, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutdatum: 11. 04. 2003. Zweck: Personalvermittlung, Personalverleih und Erbringen von Dienst- und Regieleistungen auf dem Gebiet von Industriemontagen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Eingeschriebene Briefe. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Philipp, Alexander, von Allschwil und Trun, in Allschwil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Willi, Alexander, von Mels, in Hegenheim (F), Direktor, mit Einzelunterschrift; Multifiduciare Léman S.A., in Montreux, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 2383 vom 11.04.2003  
(00957008 / CH-270.3.013.208-7)

■ **Bucco Hardware AG**, in Basel, Thannerstr. 51, 4054 Basel, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Computer Hardware. Eingetragene Personen: Bucco, Renato, von Basel, in Basel, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2384 vom 11.04.2003  
(00957010 / CH-270.1.013.066-7)

■ **Camlog Biotechnologies AG (Camlog Biotechnologies SA) (Camlog Biotechnologies Ltd.)**, in Basel, Seengraben 22, 4051 Basel, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutdatum: 11. 04. 2003. Zweck: Forschung und Entwicklung, Beratung, Herstellung, Schulung und Handel auf den Gebieten der Biotechnologie, der Medizin- und Dentaltechnik, der Metallurgie, Feinmechanik, Elektrotechnik und verwandter Branchen. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und Verfahren kaufen, verkaufen und verwerten sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 500'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 500'000.--. Aktien: 500 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Briefe. Eingetragene Personen: Eichenberger, Jürg, von Riehen und Zürich, in Sissach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Deloitte & Touche AG, in Basel, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 2385 vom 11.04.2003  
(00957012 / CH-270.3.013.209-5)

■ **Neuhaus Werbung, Public, Relations, GmbH**, in Basel, Nauenstr. 67, 4052 Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutdatum: 11. 04. 2003. Zweck: Tätigkeit im Marketing-, Werbe- und Kommunikationsbereich und in allen anderen Bereichen, welche mit Marketing, Werbung und Kommunikation zusammenhängen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen oder verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Neuhaus, Mario, von Pfäfers, in Münchenstein, Geschäftsführer und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Storari, Peter, von Bernegg, in Wangen bei Olten, Geschäftsführer, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.

Tagebuch Nr. 2386 vom 11.04.2003  
(00957338 / CH-270.4.013.464-4)

■ **Titus Freiburg GmbH, Freiburg i. Br., Zweigniederlassung Basel**, in Basel, Steinertorstr. 11, 4051 Basel, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Titus Freiburg GmbH. Rechtsform: Hauptsitz: Freiburg i. Br. (D). Statuten: Hauptsitz: Gesellschaftsvertrag vom 11.09.2000. Handelsregistereintrag: Hauptsitz: 13.11.2000 (Handelsregister des Amtsgerichts Freiburg im Breisgau, D). Zweck: Hauptsitz: Einzelhandel und Vertrieb von Sport- und Modeartikeln, insbesondere im Skateboardbereich sowie mit dieser Sportart zusammenhängender Lifestyle Artikel unter dem Namen 'Titus'. Kapital: Hauptsitz: Stammkapital von EUR 25'000.--. Eingetragene Personen: Bechtel, Florian, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg im Breisgau (D), Gesellschafter mit einer Stammeinlage von EUR 17'500.-- und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Dongus, Stefan, deutscher Staatsangehöriger, in Münster (D), Gesellschafter mit einer Stammeinlage von EUR 6'250.--, ohne Zeichnungsberechtigung. Titus Mailorder GmbH, in Münster (D), Gesellschafterin mit einer Stammeinlage von EUR 1'250.--, ohne Zeichnungsberechtigung; Mössner, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2387 vom 11.04.2003  
(00957340 / CH-270.9.001.190-3)

## Mutationen

### Mutations

#### Mutazioni

■ **AVS Systeme Basel AG**, in Basel, Generalunternehmen für professionelle Audio-Video-Systeme usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 23. 12. 2002, S. 6, Publ. 787308). Statutenänderung: 9. 04. 2003. Firma neu: **PLC Concept AG**. Überestungen der Firma neu: (**PLC Concept SA**) (**PLC Concept Ltd.**).

Tagebuch Nr. 2388 vom 11.04.2003  
(00957342 / CH-270.3.011.734-7)

■ **Balbac AG**, in Basel, Betrieb eines Kabelfernnetzes usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 26. 09. 2002, S. 4, Publ. 658566). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Gerny, Franz G., von Trimbach, in Oberwil BL, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rüst, Dr. Paul, von Basel und Thal, in Basel, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Knutti, Werner, von Diemtigen, in Binz, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brodsky, Jeffrey Alan, Bürger der USA, in New York (USA), Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Domenig, Gaudenz F., von Tamin, in Forch, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2389 vom 11.04.2003  
(00957344 / CH-270.3.000.410-3)

■ **Heinrich Geisinger, Innendekorationen**, in Basel, Einzel-firma (SHAB Nr. 68 vom 06. 04. 1995, S. 1901). Domizil neu: Peter Rot-Sir, 98, 4058 Basel.

Tagebuch Nr. 2390 vom 11.04.2003  
(00957014 / CH-270.1.001.758-8)

■ **Kriegel & Schaffner AG**, in Basel, elektrotechnisches Installationsgeschäft usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 10. 12. 2002, S. 5, Publ. 765086). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Peter, von Basel und Langenbruck, in



Lachen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Arlesheim]; Baumann, Philippe, französischer Staatsangehöriger, in Hésingue (F), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor]; Späner, Günter, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden (D), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor]; Derungs, Rudolf, von Camuns, in Arlesheim, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Höferlin, Norbert, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Bellingen (D), Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Tonazzi, Xaver, von Ingenbohl, in Zunzgen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Billiger, Michel, französischer Staatsangehöriger, in Roppentzwiller (F), mit Kollektivprokura zu zweien; Dallabetta, Claudio, italienischer Staatsangehöriger, in Reinach BL, mit Kollektivprokura zu zweien; Fiechter, Andreas, von Böcken, in Böcken, mit Kollektivprokura zu zweien; Gallacchi, Christian, von Breno, in Muttenz, mit Kollektivprokura zu zweien; Kohler, Rémy, französischer Staatsangehöriger, in Sierentz (F), mit Kollektivprokura zu zweien; Röslin, Jean-Claude, von Winterthur, in Mairbach, mit Kollektivprokura zu zweien; Tuffilli, Thomas, von Frenkendorf, in Frenkendorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Uebachs, Stephan, von Basel, in Bettingen, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 2391 vom 11.04.2003  
(00957016 / CH-270.3.002.675-6)

■ **Madagascare Stiftung für humanitäre Projekte**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 26 vom 10.02.2003, S. 5, Publ. 854964). Aufsichtsbehörde neu: Eidg. Departement des Innern, in Bern.

Tagebuch Nr. 2392 vom 11.04.2003  
(00957018 / CH-270.7.002.854-3)

■ **MSM Finanz AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 25.05.2001, S. 3940). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: KTB-Revisions AG, in Riehen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: TRE-TOR AG, in Liestal, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 2393 vom 11.04.2003  
(00957020 / CH-270.3.012.620-9)

■ **MSM Holding AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 03.10.2000, S. 6744). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: KTB-Revisions AG, in Riehen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: TRE-TOR AG, in Liestal, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 2394 vom 11.04.2003  
(00957346 / CH-270.3.012.619-1)

■ **MSM Immobilien AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 05.10.2000, S. 6807). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: KTB-Revisions AG, in Riehen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: TRE-TOR AG, in Liestal, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 2395 vom 11.04.2003  
(00957348 / CH-270.3.012.621-7)

■ **MSM Trading AG**, in Basel, elektronische Geräte aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 19.02.2002, S. 5, Publ. 349274). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: KTB-Revisions AG, in Riehen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: TRE-TOR AG, in Liestal, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 2396 vom 11.04.2003  
(00957350 / CH-270.3.012.622-5)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 67 vom 08.04.2003, S. 6, publizierten TB-Eintrags Nr. 2100 vom 01.04.2003. **Pensionskasse der Basler Baugesellschaft in Basel**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 67 vom 08.04.2003, S. 6, Publ. 940016). Fusion: Die Stiftung übernimmt gemäss Verfügung vom 09.12.2002 des Justizdepartements Basel-Stadt Aufsichtsbehörde BVG die 'Fürsorgestiftung für Poliere, Vorarbeiter und Stammarbeiter der BBG Basler Baugesellschaft AG' in Basel, durch Fusion. Aktiven von CHF 28'342'914.87 und Passiven von CHF 27'031'990.74 gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.2001 durch Universalsukzession auf die Stiftung über. [bisher: Fusion: Die Stiftung übernimmt gemäss Verfügung vom 09.12.2002 des Justizdepartements Basel-Stadt Aufsichtsbehörde BVG die 'Fürsorgestiftung für Poliere, Vorarbeiter und Stammarbeiter der BBG Basler Baugesellschaft AG' in Basel, durch Fusion. Aktiven von CHF 25'424'746.22 und Passiven von CHF 29'393'746.42 gehen gemäss Fusionsbilanz per 01.01.2002 durch Universalsukzession auf die Stiftung über.]

Tagebuch Nr. 2397 vom 11.04.2003  
(00957352 / CH-270.7.000.529-7)

■ **Personalfürsorgestiftung Werner Kullmann AG in Liquidation**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 60 vom 28.03.2003, S. 5, Publ. 925352). Domicil neu: Liquidationsdomicil c/o Roland Tschudin Unternehmensberatung AG, Mittelbrühlstr. 36, 4416 Bubendorf. Suspendierung des bisherigen Stiftungsrates und gleichzeitige Ernennung eines amtlichen Verwalters resp. eines amtlichen Liquidators gemäss Verfügung vom 09.04.2003 des Justizdepartements Basel-Stadt Aufsichtsbehörde BVG. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Itin, Georg, von Basel, in Birschwil, Mitglied des Stiftungsrates (Arbeitgebervertreter) und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidator; Doppler, Katharina, von Oberwil im Simmental, in Muesbach Le Haut (F), Mitglied des Stiftungsrates (Arbeitnehmervertreterin) und Liquidatorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidatorin; Falciani, Helen, von Gurnels, in Basel, Mitglied des Stiftungsrates (Arbeitnehmervertreterin) und Liquidatorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidatorin; Kullmann, Gertrud genannt Trudi, von Riehen, in Riehen, Präsidentin des Stiftungsrates (Arbeitgebervertreterin) und Liquidatorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidatorin.

rin. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tschudin, Roland, von Bubendorf, in Bubendorf, Amtlicher Verwalter und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator.

Tagebuch Nr. 2398 vom 11.04.2003  
(00957022 / CH-270.7.000.935-9)

■ **Prevag, Presse-Vertriebs AG Basel**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 31.01.2003, S. 6, Publ. 842084). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Wyss, Peter, von Zimmerwald, in Gelterkinden, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sommer, Daniel, von Sumiswald, in Bottmingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2399 vom 11.04.2003  
(00957024 / CH-270.3.004.498-0)

■ **Rittmann AG**, in Basel, Herausgabe 'Internationale Zeitungschrift' usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 24.06.2002, S. 7, Publ. 525000). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Wyss, Peter, von Zimmerwald, in Gelterkinden, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hunscheit, Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Eimeldingen (D), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2400 vom 11.04.2003  
(00957026 / CH-270.3.004.895-8)

■ **Salon de beauté La Rosée, Amina Schreiner**, in Basel, Einzelzirma (SHAB Nr. 132 vom 11.07.1994, S. 3865). Firma neu: **Salon de beauté La Rosée, Amina Leimbach**. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leimbach, Amina, von Basel und Schöfflisdorf, in Oberwil BL, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: Schreiner, Amina, von Basel, in Bottmingen].

Tagebuch Nr. 2401 vom 11.04.2003  
(00957028 / CH-270.1.003.089-3)

■ **Simon Smith Productions GmbH**, in Basel, audiovisuelle und multimediale Produkte usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 224 vom 19.11.2001, S. 9081). Statutenänderung: 10.04.2003. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Simon, Jürg, von Schönenbuch, in Allschwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmidt, Ernest, von Gossau ZH, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--].

Tagebuch Nr. 2402 vom 11.04.2003  
(00957354 / CH-270.4.012.869-1)

■ **Stiftung Holbeinhof**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 212 vom 01.11.1999, S. 7440). Domicil neu: Leimenstr. 68, 4051 Basel. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Linn, Dr. Andreas, von Basel, in Basel, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rueff, Georges, von Binningen, in Basel, Mitglied des Stiftungsrates und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Koepf, Martin, von Basel, in Basel, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fankhauser, Georg, von Basel, in Basel, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bachmann, Othmar, von Allschwil, in Allschwil, Mitglied des Stiftungsrates und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Stiftungsrates]; von Bidder, Annemarie, von Basel, in Basel, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Herz, Dr. med. Marc Jacob, von Untereggen, in Basel, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2403 vom 11.04.2003  
(00957356 / CH-270.7.000.354-2)

■ **Winter Creation AG**, in Basel, Bodenbeläge usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 27.02.2003, S. 6, Publ. 881838). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bolzern, Roland, von Kriens, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 2404 vom 11.04.2003  
(00957358 / CH-270.3.012.688-6)

■ **Wirz Versicherungs-Beratung GmbH**, in Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 66 vom 07.04.2003, S. 6, Publ. 938638). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wildi, Beatrice, von Schafisheim, in Allschwil, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.-- [bisher: in Basel].

Tagebuch Nr. 2405 vom 11.04.2003  
(00957360 / CH-270.4.013.370-0)

■ **Wohlfahrtsfonds der Lackerli-Huus AG**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 219 vom 01.11.2000, S. 7637). Auflösung der Stiftung gemäss Verfügung vom 13.11.2002 des Justizdepartements Basel-Stadt Aufsichtsbehörde BVG infolge Fusion mit der Stiftung 'Pensions- und Fürsorgefonds der André Klein AG Neuwelt', in Münchenstein. Aktiven und Passiven der Stiftung 'Wohlfahrtsfonds der Lackerli-Huus AG' gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.2001 durch Universalsukzession auf die Stiftung 'Pensions- und Fürsorgefonds der André Klein AG Neuwelt' über.

Tagebuch Nr. 2406 vom 11.04.2003  
(00957030 / CH-270.7.001.493-5)

■ **Wohlfahrtsfonds der Schweizerhall Chemie AG**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 68 vom 09.04.2003, S. 5, Publ. 942512). Domicil neu: c/o Schweizerhall Chemie AG, Elsässenstr. 229, 4056 Basel.

## Löschungen

### Radiations

### Cancellazioni

■ **Dara Ristivojevic**, in Basel, Transportgeschäft usw., Einzelzirma (SHAB Nr. 33 vom 19.02.2003, S. 4, Publ. 869672). Lösungsgrund: Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 2408 vom 11.04.2003  
(00957034 / CH-270.1.012.986-7)

## GE

## Neueintragen

### Nouvelles inscriptions

### Nuove iscrizioni

■ **Atelier BALLI Christian Sàrl**, à Carouge (GE), rue Alexandre-Gavard 28. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 08.04.2003. But: prestations de services dans le domaine de la peinture, du papier peint, de la décoration et des travaux de façades. Capital: CHF 20'000. Associés: Balli Christian, d'Interlaken, à Saxel, F, pour une part de CHF 10'000, Balli Elisabeth, d'Interlaken, à Ambilly, F, pour une part de CHF 2'000, Balli Georges, d'Interlaken, à Annemasse, F, pour une part de CHF 8'000. Gérants: l'associé Balli Christian et Baudevin Claude, de Grandvillard, à Carouge (GE) tous deux avec signature individuelle, et les associés Balli Elisabeth et Balli Georges, tous deux avec signature collective à deux. Organe de publication: FOSC.

Journal no 4362 du 14.04.2003  
(00957670 / CH-660.0.789.003-0)

■ **blue-infinity (Software) SA**, à Genève, route des Jeunes 9. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11.04.2003. But: activités commerciales et de conseils dans les domaines de l'informatique et de l'entreprise, développement, commercialisation, licence, maintenance et support de logiciels et de systèmes ainsi que de solutions informatiques. Capital-actions: CHF 100'000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de CHF 1'000, au porteur. Organe de publication: FOSC. Administration: Jenni Charles, d'Iffwil, à Pully, est administrateur unique avec signature individuelle. Signature collective à deux a été conférée à Aebischer Pierre, de Guggisberg, à Carouge (GE), Martin Christophe, de France, à Commugny, et Moroge Jean-Paul, de Schellen, à Chavannes-de-Bogis, tous trois directeurs. Réviseur: KPMG Fides Peat, succursale à Genève.

Journal no 4363 du 14.04.2003  
(00957672 / CH-660.0.790.003-5)

■ **Boulangerie Rivera Sàrl**, à Jussy, route de Jussy 318. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 24.02.2003. But: exploitation d'établissements alimentaires, boulangeries, pâtisseries et tea-rooms. Capital: CHF 60'000. Apport en nature et reprise de biens: l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle 'Rivera Celso', à Jussy, selon bilan au 31.12.2002 comportant un actif de CHF 389'757.65 et un passif envers les tiers de CHF 160'258.60, soit un actif net de CHF 229'499.05, en contrepartie duquel sont remises trois parts de CHF 33'000, CHF 24'000 et CHF 3'000 respectivement; l'apporteur restant créancier pour le solde. Associés: Rivera Celso, d'Espagne, à Meinier, pour une part de CHF 33'000, Rivera Emilio, d'Espagne, à Thônex, pour une part de CHF 24'000, et Vigne Maria, de Genève, à Thônex, pour une part de CHF 3'000. Gérant: l'associé Rivera Celso avec signature individuelle. Organe de publication: FOSC.

Journal no 4364 du 14.04.2003  
(00957674 / CH-660.0.791.003-1)

■ **Colasanto Pasquale**, à Genève, rue Liotard 10. Titulaire: Colasanto Pasquale, d'Italie, à Genève. Objet: taxi, transport de personnes.

Journal no 4365 du 14.04.2003  
(00957434 / CH-660.0.792.003-6)

■ **Extrême Services, Seljmani**, à Genève, chemin François-Furet 53. Titulaire: Seljmani Avdula, de Meyrin, à Genève. Objet: entreprise de déménagement et de nettoyage.

Journal no 4366 du 14.04.2003  
(00957436 / CH-660.0.793.003-7)

■ **Landmark Fiduciaire (Suisse) SA**, à Genève, place des Eaux-Vives 6, c/o Ilex Trust Services SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 07.04.2003. But: création, gestion et administration de trusts et de sociétés, principalement en Suisse, conseils et services y relatifs, ainsi qu'opérations financières et commerciales en rapport avec le but social ou apte à le favoriser. Capital-actions: CHF 100'000, entièrement libéré, divisé en 100'000 actions de CHF 1, nominatives, liées selon statuts. Organe de publication: FOSC. Communication aux actionnaires: lettre recommandée. Administration: Carter Nigel, de Grande-Bretagne, à Monte-Carlo, MCO, délégué et président, Stoyanov Kaloyan, de et à Lausanne, secrétaire, et Boson Fabien, de Fully, à Martigny, tous avec signature collective à deux. Réviseur: Ernst & Young SA, succursale à Lancy.

Journal no 4367 du 14.04.2003  
(00957438 / CH-660.0.794.003-0)

■ **Marcel TORRE**, à Meyrin, rue Gilbert 24. Titulaire: Torre Marcel, de Genève, à Meyrin. Objet: prévention d'incendie et sécurité au travail; audit; analyse; évaluation des risques; prévention et concept de sécurité.

Journal no 4368 du 14.04.2003  
(00957440 / CH-660.0.795.003-9)

■ **Mohamed Gharbi**, à Corsier (GE), route de Corsier 8. Titulaire: Gharbi Mohamed, de Lancy, à Corsier. Objet: entretien interne et externe de résidences et tous genres de services.

Journal no 4369 du 14.04.2003  
(00957676 / CH-660.0.796.003-4)

■ **Nörenberg Herbert**, à Vernier, route de l'Usine-à-Gaz 4. Titulaire: Nörenberg Herbert, de Bernex, à Vernier. Objet: installation de machines de toutes sortes, service et entretien.

Journal no 4371 du 14.04.2003  
(00957678 / CH-660.0.798.003-3)

■ **PHIZA Sàrl**, à Bernex, route de Merley 8. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 09.04.2003. But: conseil et revente de matériel informatique. Capital: CHF 20'000. Associés: Zanotti Jean-Paul, de Vugelles-La Mothe, à Montreux, pour une part de CHF 1'000, et Zanotti Philippe, de Vugelles-La Mothe, à Bernex, pour une part de CHF 19'000. Gérants: les associés Zanotti Jean-Paul et Zanotti Philippe, tous deux avec signature individuelle. Organe de publication: FOSC.

Journal no 4372 du 14.04.2003  
(00957680 / CH-660.0.799.003-2)

■ **SwissAgri SA**, à Thônex, route de Jussy 29. Nouvelle société anonyme. Statuts du 07.04.2003. But: commerce, production, transformation et courtage de produits agricoles et de produits dérivés issus de l'agriculture suisse ou étrangère, et ce au niveau international. Capital-actions: CHF 100'000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de CHF 1'000, au porteur. Organe de publication: FOSC. Administration: Alther Hansjörg, d'Eggensriet, à Ballaison, F, président, avec signature individuelle, Egli Laurent Rodolphe, du Grand-Saconnex, à Chêne-Bourg, vice-président, avec signature individuelle et Gasser Montserrat, de Massongex, à Colloby-Muraz, secrétaire, avec signature collective à deux. Réviseur: Frel & Mandacso SA, à Lausanne.

Journal no 4373 du 14.04.2003  
(00957442 / CH-660.0.800.003-3)

## Mutations

### Mutations

### Mutazioni

■ **Sème COULEUR SA**, à Genève, commerce, importation, exportation, négoce, promotion, distribution, etc. (FOSC du 06.12.2002, p. 7). Brunschwig Nathalie n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radifiés.

Journal no 4405 du 14.04.2003  
(00957714 / CH-660.1.833.999-2)

■ **ALLIANCE GOURMANDE Sàrl**, à Genève, commerce de produits alimentaires, etc. (FOSC du 02.12.2002, p. 7). Demange Cyril et Demange Deborah ne sont plus associés ni gérants; leurs pouvoirs sont radifiés et leur part respective de CHF 7'000 et CHF 8'000 ont été cédées à l'associé-gérant Pereira Luis, dont la part est ainsi portée de CHF 15'000 à CHF 30'000. Statuts modifiés le 10.04.2003.

Journal no 4374 du 14.04.2003  
(00957444 / CH-660.1.807.000-4)

■ **AMI IMMO CONSEILS SA**, à Vernier, exploitation d'un bureau d'architectes (FOSC du 23.12.2002, p. 7). Nouveau siège: Genève, rue Boissonnas 18. Statuts modifiés le 10.04.2003. Signature individuelle a été conférée à Franco Mario, d'Italie, à Versoix, directeur.

Journal no 4375 du 14.04.2003  
(00957446 / CH-660.2.415.002-8)

■ **ARIMM Classics, Antonio R. Indaco**, à Genève, production musicale, management artistique (FOSC du 07.01.2000, p. 0122). Nouvelle adresse: rue du Clos 5.

Journal no 4376 du 14.04.2003  
(00957448 / CH-660.0.009.000-3)

■ **Au verre à soif Sàrl**, à Genève, exploitation d'un bar à vin, etc. (FOSC du 14.03.2003, p. 6). La procuration de Martins José est radifiée. Procuration collective à deux a été conférée à Guye-Vuilleme Corinne, des Bayards, à Genève.

Journal no 4377 du 14.04.2003  
(00957682 / CH-660.2.451.002-2)

■ **AXEVA Partners SA**, à Genève, conseil, travaux et services aux entreprises en matière d'organisation, etc. (FOSC du 18.03.2003, p. 5). Signature individuelle a été conférée à Orts Alexandre, de France, à Neuilly-sur-Seine, F, directeur général.

Journal no 4378 du 14.04.2003  
(00957684 / CH-660.0.563.003-9)

■ **Euroelocation services SA**, à Versoix, fournir en Europe et en Suisse toutes prestations administratives et tous conseils, etc. (FOSC du 05.04.2002, p. 8). Nouveau siège: Sagny, route du Mandement 241, c/o Isabelle Staudenmann. Statuts modifiés le 09.04.2003. Prelaz Jean-François n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radifiés. Staudenmann Isabelle, de Guggisberg, à Sagny, est administratrice unique avec signature individuelle.

Journal no 4379 du 14.04.2003  
(00957686 / CH-660.2.154.000-9)

■ **FC, Financière de la Cité**, à Genève, opérations commerciales et financières, etc. (FOSC du 01.11.2002, p. 6). Statuts modifiés le 31.03.2003 sur un point non soumis à publication. L'administrateur Lilla Raphaël a désormais une signature individuelle. 'Ernst & Young SA' n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: F.I. Fides Immo Sàrl, à Bernex.

Journal no 4380 du 14.04.2003  
(00957688 / CH-660.0.156.969-2)

■ **Fondation patronale de C & A Mode Brenninkmeijer & Cie**, à Genève (FOSC du 20.11.2001, p. 9126). Par suite du transfert de son siège à Zurich, la fondation a été inscrite au

registre du commerce de Zurich sous le nom Patronal Fonds der C&A Mode Brenninkmeijer & Co (FOSC du 09.04.2003, p. 19); par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.  
Journal no 4408 du 14.04.2003  
(00957476 / CH-660.0.018.942-8)

■ **FORME DESIGN SA**, à Genève, étude, développement et réalisation de design industriel, etc. (FOSC du 04.04.2003, p. 7). L'inscription n°3833 du 31-03-2003 (FOSC du 04-04-2003, p. 7) est complétée comme suit: Nouvelle adresse: rue Bovy-Lysberg 5.  
Journal no 4381 du 14.04.2003  
(00957690 / CH-660.0.216.976-9)

■ **GRUMBACH & ASSOCIATES SARL**, à Genève, tenue de comptes, révision de comptes, etc. (FOSC du 21.03.2003, p. 5). Les associés Aebischer Saam et Grumbach Hing ne sont plus gérants; leurs pouvoirs sont radiés. Signature individuelle a été confiée à Khieu Nov, de Chêne-Bourg, à Genève, gérant.  
Journal no 4382 du 14.04.2003  
(00957450 / CH-660.0.577.003-1)

■ **HUNGKY FAST FOOD THAI SARL**, à Genève, exploitation d'un commerce alimentaire, etc. (FOSC du 10.03.2003, p. 6). Nouveau gérant: Milner Pierre, de Lausanne, à Onex, avec signature individuelle.  
Journal no 4383 du 14.04.2003  
(00957452 / CH-660.0.503.003-5)

■ **INFRAWARE SA**, à Versoix, conseils et assistance dans le domaine de l'informatique, etc. (FOSC du 13.12.2002, p. 7). Signature individuelle a été confiée à Vinnal Simon, de Grande-Bretagne, à Saint-Genis-Pouilly, F, directeur général, et Wise Mark, de Grande-Bretagne, à Lancy, directeur.  
Journal no 4384 du 14.04.2003  
(00957454 / CH-660.1.228.001-0)

■ **Interrec SA**, à Satigny, importation et exportation de ferralleries et métaux non ferreux, etc. (FOSC du 04.02.2000, p. 793). La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 09.04.2003. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Interrec SA, en liquidation**. Balmelli Armando et Ciampi Patrick ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. La procuration de Beyerle Rolf est radiée. Liquidateur: Ducrot Dominique, jusqu'ici administrateur, lequel signe désormais individuellement.  
Journal no 4385 du 14.04.2003  
(00957456 / CH-660.0.038.996-7)

■ **LC Services SA**, à Genève, exécution de toute mission ou mandat, notamment dans le domaine du secrétariat. (FOSC du 24.12.2002, p. 10). Administration: Chenavard Liliane, jusqu'ici directrice, présidente, Pillet Robert, d'Onex, à Plan-les-Ouates, secrétaire, et Magnenet André, de Genève, à Tannay, lesquels signent collectivement à deux. Réviseur: Fiduciaire Philippe Larrière, à Genève. Nouvelle adresse: route de Frontenex 86bis, c/o Sogesal SARL.  
Journal no 4386 du 14.04.2003  
(00957692 / CH-660.0.996.989-7)

■ **Made in TV.com SA**, à Genève, production, diffusion, promotion, vente de textes, etc. (FOSC du 02.05.2002, p. 8). Barut Bernard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Les administrateurs Haralambis Constantin, nommé président, et Sieber Erich, nommé vice-président, continuent à signer collectivement à deux.  
Journal no 4387 du 14.04.2003  
(00957694 / CH-660.0.836.002-3)

■ **Media Pack SA**, à Satigny, conception, distribution, vente et commercialisation de produits liés à la bureautique et l'informatique, etc. (FOSC du 29.10.1998, p. 7390). 'Sogesal SARL' n'est plus réviseur.  
Journal no 4388 du 14.04.2003  
(00957696 / CH-660.0.662.991-0)

■ **MICROSPEED SARL**, à Carouge (GE), commerce, distribution, maintenance et prestation de services dans les domaines de l'informatique, etc. (FOSC du 12.02.2003, p. 7). Nouvelle adresse: rue Saint-Victor 28.  
Journal no 4389 du 14.04.2003  
(00957698 / CH-660.0.023.002-8)

■ **Parthian Securities SA**, à Genève, activités de gestion et conseil en matières financières et gérance de fortune. (FOSC du 28.09.2001, p. 7551). Keel Guido n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.  
Journal no 4390 du 14.04.2003  
(00957458 / CH-660.0.790.997-9)

■ **PBTR**, à Genève, société anonyme, représentation et vente de produits, etc. (FOSC du 28.03.2002, p. 7). 'Revidor SA' n'est plus réviseur.  
Journal no 4391 du 14.04.2003  
(00957460 / CH-660.0.650.983-3)

■ **Promogalbe SA**, à Carouge (GE), achat, vente et location de résidences hôtelières, etc. (FOSC du 05.11.1993, p. 5823). Gallay André est maintenant domicilié à Genève. Nouvelle adresse: chemin de la Marbrerie 5.  
Journal no 4392 du 14.04.2003  
(00957462 / CH-660.0.539.983-0)

■ **Protectas SA**, succursale à Le Grand-Saconnex, surveillance et protection de personnes, etc. entreprise ayant son siège à Lausanne (FOSC du 30.09.2002, p. 7). Berchten Yves est maintenant domicilié à Vernier, Bodmer Roland, à Collex-Bossy, et Decor Christophe, à Bardonnex.  
Journal no 4393 du 14.04.2003  
(00957464 / CH-660.0.671.993-4)

■ **RCP & Partners SA**, à Carouge (GE), mesure du risque fiduciaire, etc. (FOSC du 08.03.2002, p. 6). Fiduciaire Jean-Marie Weyer n'est plus réviseur.  
Journal no 4394 du 14.04.2003  
(00957700 / CH-660.0.427.985-3)

■ **Ristorante Pizzeria La Trattoria SA**, à Genève (FOSC du 29.05.1997, p. 3632). 'Fiduciaire Didier Poncioni SA' n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: REVI CONSULTANTS SA, à Genève.  
Journal no 4395 du 14.04.2003  
(00957702 / CH-660.0.846.997-1)

■ **ROBERTCO SA**, à Genève, commerce, fabrication et distribution de montres, bijouterie et joaillerie, etc. (FOSC du 24.07.2002, p. 7). Weber Christian, de Menzingen, à Signy-Avenex, est membre et délégué du conseil d'administration avec signature collective à deux.  
Journal no 4396 du 14.04.2003  
(00957704 / CH-660.1.420.002-1)

■ **Rue des Moulins No. 1 SA**, à Genève, achat, vente, échange et exploitation d'immeubles etc. (FOSC du 14.11.2002, p. 8). Statuts modifiés le 31.03.2003 sur un point non soumis à publication. L'administrateur Lilla Raphaël a désormais une signature individuelle. 'ATAG Ernst & Young SA' n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: F.I. Fides Immo Sàrl, à Bernex.  
Journal no 4397 du 14.04.2003  
(00957706 / CH-660.0.022.941-6)

■ **Société anonyme 'Les Marronniers rouges'**, à Genève, achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse, etc. (FOSC du 13.12.2002, p. 7). La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 10.04.2003. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Société anonyme 'Les Marronniers rouges', en liquidation**. Liquidateur: Doula Djim, jusqu'ici administrateur, maintenant domicilié à Genève, lequel continue à signer individuellement. Adresse de liquidation: boulevard Helvétique 36, c/o Djim Doula.  
Journal no 4398 du 14.04.2003  
(00957466 / CH-660.0.002.907-9)

■ **Société coopérative d'habitation Coprolo Croix-de-Rozon**, à Carouge (GE), procurer en location à ses sociétaires des logements ou des locaux à des conditions favorables, etc. (FOSC du 03.09.1998, p. 6101). Statuts modifiés le 16.12.2002 sur des points non soumis à publication.  
Journal no 4399 du 14.04.2003  
(00957468 / CH-660.0.056.979-6)

■ **Société Coopérative d'Habitation Coprolo Poussy**, à Carouge (GE), procurer en location à ses sociétaires des logements ou des locaux à des conditions favorables, etc. (FOSC du 20.07.2000, p. 4986). Statuts modifiés le 18.12.2002 sur des points non soumis à publication.  
Journal no 4400 du 14.04.2003  
(00957470 / CH-660.1.002.990-1)

■ **Société de l'Immeuble Rue Beau Site I C**, à Genève, société anonyme (FOSC du 09.12.2002, p. 7). Rigo Sylvain, de Vugelles-la-Mothe, à Commugny, est administrateur unique avec signature individuelle. 'CFT Compagnie Fiduciaire Temko SA' n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Gestoval Société fiduciaire, à Carouge.  
Journal no 4401 du 14.04.2003  
(00957472 / CH-660.0.021.919-3)

■ **TAG AVIATION SA**, à Meyrin, achat, vente, location, affrètement, exploitation, entretien et réparation d'avions, etc. (FOSC du 26.04.2001, p. 3108). Les pouvoirs de Baier Mark E.H. sont radiés. Signature collective à deux a été confiée à Wells Robert, des USA, à Cologny, directeur général, Birkett Peter, du Canada, à Massongy, F, Madignier Franck, de France, à Préverissin-Moëns, F, Meier René, de Schinznach Dorf, à Crozet, F, Scott Robert, de Grande-Bretagne, à Pregny-Chambésy, et Tato Abner, de et à Genève, directeurs.  
Journal no 4402 du 14.04.2003  
(00957708 / CH-660.1.428.994-2)

■ **TELENUMBERS Sàrl**, à Genève, activités en rapport avec l'exploitation de lignes audiotel, etc. (FOSC du 10.04.2003, p. 10). Nouvelle adresse: rue du Général-Dufour 15. Stefanino Dominique n'est plus associé ni gérant; ses pouvoirs sont radiés et sa part de CHF 1'000 a été cédée à Beaud Fabienne, de et à Genève, nouvelle associée pour une part de CHF 1'000. Nouvelle gérante: l'associée Beaud Fabienne avec signature individuelle.  
Journal no 4403 du 14.04.2003  
(00957710 / CH-660.1.541.001-2)

■ **Thomson-CSF Services Industrie, Toulouse, succursale de Genève**, à Genève, réalisation de prestations de services dans le domaine de la haute technologie, etc. (FOSC du 29.07.1998, p. 5255). La procuration de Ladisa Jean-Philippe est radiée.  
Journal no 4404 du 14.04.2003  
(00957712 / CH-660.1.403.998-0)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Benito Trotti**, à Versoix, alimentation générale (FOSC du 17.05.1982, p. 1600). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.  
Journal no 4406 du 14.04.2003  
(00957716 / CH-660.0.173.968-6)

■ **ENTREPRISE MURO**, à Confignon, entreprise de gypse-peinture et pose de papiers-peints (FOSC du 06.04.2000, p. 2323). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.  
Journal no 4407 du 14.04.2003  
(00957474 / CH-660.0.741.000-4)

■ **Inter Tours & Trade SARL, en liquidation**, à Genève, organisation et vente de voyages. (FOSC du 18.04.2001, p. 2852). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.  
Journal no 4409 du 14.04.2003  
(00957478 / CH-660.0.741.994-3)

■ **Kim Muller consultant financier**, à Genève, conseil financier de petites sociétés financières, etc. (FOSC du 01.10.2001, p. 7604). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.  
Journal no 4410 du 14.04.2003  
(00957480 / CH-660.1.841.001-3)

■ **Nafta Services SA, en liquidation**, à Genève, fournir tous services et toutes prestations à des sociétés, etc. (FOSC du 22.06.2001, p. 4695). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.  
Journal no 4412 du 14.04.2003  
(00957718 / CH-660.0.593.997-8)

■ **Perficos SA, en liquidation**, à Genève, conseils en gestion et en opérations financières et commerciales (FOSC du 25.09.2000, p. 6551). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.  
Journal no 4413 du 14.04.2003  
(00957720 / CH-660.0.958.987-4)

■ **Petra Group SA, en liquidation**, à Genève, prise de participations dans toute société industrielle, etc. (FOSC du 07.09.1999, p. 6141). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.  
Journal no 4414 du 14.04.2003  
(00957722 / CH-660.1.907.996-5)

■ **Rivera Celso**, à Jussy, exploitation d'une boulangerie, pâtisserie, Tea-romm (FOSC du 04.09.1997, p. 6526). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société 'Boulangerie Rivera Sàrl', à Jussy.  
Journal no 4415 du 14.04.2003  
(00957482 / CH-660.0.456.994-5)

■ **Riverville Investments SA, en liquidation**, à Genève, conseils en matière financière, etc. (FOSC du 04.12.2001, p. 9526). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.  
Journal no 4416 du 14.04.2003  
(00957484 / CH-660.0.639.995-0)

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Kiosk Tödi - Smilja Todorovic**, in Linthal, Klausenstrasse, 8783 Linthal, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führung und Betrieb eines Kioskes mit Kaffee-Shop und Select-Automat. Eingetragene Personen: Todorovic, Smilja, von Linthal, in Linthal, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 278 vom 14.04.2003  
(00957258 / CH-160.1.004.182-6)

**Mutazioni**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Debrunner AG Näfels**, in Näfels, Handel mit Stahl, Metallen und Kunststoffen sowie deren Verarbeitung, ferner den Handel mit Eisenwaren, Schrauben, Werkzeugen, Maschinen und weiteren technischen Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 30. 06. 2000, S. 4430). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rutz, Dr. Wilfried, von Nesslau, in St. Gallen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Guthof, Dr. Philipp, deutscher Staatsangehöriger, in St. Gallen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 279 vom 14.04.2003  
(00957260 / CH-160.3.000.432-6)

■ **Hedy Zwicki Stiftung**, in Glarus, Den Erhalt und die Verwaltung der Liegenschaft Spilhof 7, Eidg. Nr. 358, in Glarus, Stiftung (SHAB Nr. 176 vom 11. 09. 1989, S. 3749). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Landolt, Markus, von Näfels, in Glarus, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Näfels].  
Tagebuch Nr. 280 vom 14.04.2003  
(00956934 / CH-160.7.002.943-8)

■ **Präzisions-Mineralguss AG**, in Netstal, Fabrikation und Verkauf von sowie Handel mit Mineralgussprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 15. 07. 1998, S. 4916). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Landolt, Markus, von Näfels, in Glarus, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Näfels].  
Tagebuch Nr. 281 vom 14.04.2003  
(00956936 / CH-160.3.003.518-3)

■ **Urbag**, in Glarus, Erbringung von Unternehmens- und Risikoberatungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 06. 07. 1998, S. 4650). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Landolt, Markus, von Näfels, in Glarus, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Näfels].  
Tagebuch Nr. 282 vom 14.04.2003  
(00956938 / CH-160.3.001.562-6)

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Casty Kundenmaurer Natursteinarbeiten GmbH**, in Trin, Casa Cahenzli, 7014 Trin-Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3. 04. 2003. Zweck: Ausführung von Kundenmaurer- und Natursteinarbeiten sowie allgemeine Tätigkeiten handwerklicher Art, die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern sowie Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage. Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Casty Kundenmaurer, Natursteinarbeiten, in Trin, gemäss Vertrag vom 03.04.2003 und Bilanz per 31.12.2002 mit Aktiven von CHF 62'089.47 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 41'686.35 zum Preise von CHF 20 000, wovon CHF 20 000 auf das Stammkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Casty, Jacob, von Trin, in Trin, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000; Casty, Dagmar, von Trin, in Trin, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsbechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.  
Tagebuch Nr. 960 vom 14.04.2003  
(00957510 / CH-350.4.001.327-8)

■ **Coiffeure Grand**, in Chur, St. Margrethenstrasse 5, 7000 Chur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Coiffeurgeschäft. Eingetragene Personen: Grand, Natalie, von Sierre, in Chur, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 961 vom 14.04.2003  
(00957512 / CH-350.1.007.207-5)

■ **nussio & partner global internet trading group**, in Chur, Alexanderstrasse 14, 7000 Chur, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 14.04.2003. Zweck: Kauf und Verkauf von Unterhaltungs-Elektronik via Internet weltweit. Eingetragene Personen: Stocker, Marco, von Jenins, in Bonaduz, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Nussio, Thomas, von Brusio, in Chur, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 962 vom 14.04.2003  
(00957106 / CH-350.2.001.306-3)

■ **Restaurant St. Agatha, Thomann & Mark**, in Fürstentau, St. Agatha, 7413 Fürstentau, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 12.04.2003. Zweck: Betrieb einer Gastwirtschaft sowie Import und Export von Waren aller Art; die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Gesellschaften im In- und Ausland beteiligen und kann Liegenschaften erwerben, veräußern und verwalten. Eingetragene Personen: Thomann, Christina, von Muttin, in Fürstentau, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift; Mark, Marietta, von Sur, in Flerden, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 963 vom 14.04.2003  
(00957108 / CH-350.2.001.307-9)

**Mutazioni**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Adwo Dental AG in Liquidation**, in Chur, Ausführung zahnärztlicher Arbeiten und Beratung im Dentalsektor, Erbringung von Public-Relations-Dienstleistungen, Marketingplanung, Abschluss von Treuhand- und Vermittlungsgeschäften usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 01.04.2003, S. 7, Publ. 929370). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Plessur vom 24.02.2003 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagebuch Nr. 964 vom 14.04.2003  
(00957110 / CH-350.3.000.119-1)

■ **Berghotel Schatzalp AG**, in Davos, Betrieb Berghotel Schatzalp sowie der zum Hotel gehörenden Nebenbetrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 23. 09. 1998, S. 6563). Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Zegg, Henri, von Samnau, in Chur, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bürgel, Dr. Cyrill, von Basel, in Riehen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wermeling Treuhand, in Basel, Revisionstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: App, Pius, von Davos und Rorschach, in Davos, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Erich, von St. Gallen, in Davos, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; WPS Revision AG, in Tschiers, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 965 vom 14.04.2003  
(00957112 / CH-350.3.006.091-7)

■ **Calancasca AG**, in Roveredo GR, Bau und Betrieb von Kraftwerken im Calanca- und Misoxer-Tal, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 16. 04. 2002, S. 8, Publ. 429308). Eingetragte-



ne Personen neu oder mutierend: Mathis, Rolf W., von Zürich, iH Niedergögen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Huwiler, Jörg, von Sins, in Remetschwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wädersweiler, Dr. Jürg, von Rüschlikon, in Thalwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pistis, Yvonne, von Geunsee, in Niederlenz, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 966 vom 14.04.2003  
(00957514 / CH-350.3.005.636-2)

■ **Caro GmbH in Liquidation**, in Flims, Führung von Restaurations- und Beherbergungsbetrieben sowie Handel und Dienstleistungen aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 62 vom 01.04.2003, S. 7, Publ. 930086). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Imboden vom 04.03.2003 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagebuch Nr. 967 vom 14.04.2003  
(00957516 / CH-350.4.000.315-8)

■ **Carvalho Elektronik GmbH**, in Zuoz, Handel mit Geräten der Elektronik jeglicher Art, insbesondere mit Elektronikanlagen für Geschäfte, Unternehmungen und für den Privatbereich usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 45 vom 03.03.2000, S. 1485). Firma neu: **Carvalho Elektronik GmbH in Liquidation**. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts Maloja vom 31.03.2003.  
Tagebuch Nr. 968 vom 14.04.2003  
(00957518 / CH-350.4.000.779-2)

■ **Casino St. Moritz AG**, in St. Moritz, Erbringung sämtlicher Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Führung von Casino-Betrieben, im besonderen von St. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 06.01.2003, S. 12, Publ. 797874). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thonhäuser, Hubertus, österreichischer Staatsangehöriger, in Oberägeri, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Wien (A), Mitglied]; Meier, Peter, von Tägerig, in Rüschlikon, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident].  
Tagebuch Nr. 969 vom 14.04.2003  
(00957520 / CH-350.3.004.540-2)

■ **Contship Transporte GmbH**, in Nebikon, Luthematte 10, 6244 Nebikon, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11.04.2003. Zweck: Nationaler und internationaler Transport von Sachgütern sowie Handel mit Waren aller Art. Beteiligungen: Erwerb, Veräußerung oder Belastung von Grundstücken. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Baumann, Daniel, von Schöfland, in Nebikon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Bündler, Evelyn, von Luzern, in Nebikon, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **FORCHELLA SHOW SAGL in liquidazione**, in Rovereto GR, servizi editoriali, società a garanzia limitata (FUSC Nr. 63 del 02.04.2003, pagina 9, publ. 932182). La procedura di fallimento è stata sospesa per mancanza di attivo con decreto del Presidente del Tribunale distrettuale Moesa del 21.03.2003.  
Giornale no 977 del 14.04.2003  
(00957528 / CH-350.3.004.482-0)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Fontana AG Malergeschäft**, in Samedan, Ausführung von Malerei-, Sgraffito- und Fassadenarbeiten jeglicher Art, ferner von Innen- und Aussenrenovierungen an Gebäuden, von Fassadenisolationen und dergleichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.1999, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CLC Samedan AG, in Samedan, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 970 vom 14.04.2003  
(00957114 / CH-350.3.006.468-8)

■ **Vetsch Küblis AG**, in Küblis, mechanische Werkstatt usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 24.03.1994, S. 1607). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Clavadescher & Flury Treuhänder und Revisions AG, in Küblis, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weidinger & Partner AG, in Chur, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 975 vom 14.04.2003  
(00957524 / CH-350.3.005.444-8)

## Lösungen Radiations Cancellazioni

■ **association santésuisse**, in Igis, Wahr und vertritt in Zusammenarbeit mit dem Verein 'Konkordat der Schweizerischen Krankenversicherer (KSK)' in Solothurn (repräsentativer Branchenverband), Verein (SHAB Nr. 38 vom 23.02.2001, S. 1396). Der Vorstand hat am 01.04.2003 beschlossen, auf den Eintrag des Vereins im Handelsregister zu verzichten. Da dieser Verein kein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe betreibt und somit nicht eintragungspflichtig ist, wird der auf ihn bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 976 vom 14.04.2003  
(00957526 / CH-350.6.000.193-6)

■ **Silvio Morandi**, in Rovereto GR, trasporto di merci ecc., ditta individuale (FUSC Nr. 158 del 16.08.1990, pagina 3305). Il titolare di questa ditta individuale è deceduto. Sull' eredità giacente, con decreto del 14.02.2003 del Presidente del Tribunale distrettuale Moesa è stato dichiarato il fallimento. Con decisione del medesimo del 26.03.2003 la procedura di fallimento è stata sospesa per mancanza di attivo. L'attività aziendale ha cessato, quindi la ditta è cancellata d'ufficio.  
Giornale no 980 del 14.04.2003  
(00957124 / CH-350.1.002.479-8)

## Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

## Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Adrenalink Management Sàrl**, in Delémont, Rue des Andains 10, 2800 Delémont, nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 14.04.2003. But: Exploitation d'une agence spécialisée dans les domaines du marketing, du management, du sponsoring, des médias, des relations publiques et de la communication. Capital social: CHF 20'000.--. Organe de publication: FOSC. Personnes inscrites: Joliat, Laurent, de Courtéte, à Delémont, associé et gérant, avec signature collective à deux, pour une part sociale de CHF 10'000.--; Gobat, Sébastien, de Crémis, à Courrendlin, associé et gérant, avec signature collective à deux, pour une part sociale de CHF 10'000.--.  
Journal no 364 du 14.04.2003  
(00957486 / CH-670.4.003.028-1)

■ **GRACIBER Sàrl**, in Saint-Ursanne, Rue Basse 42, c/o Mme Graciela Nilda Bermudez, 2882 Saint-Ursanne, nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 3.04.2003. But: Tous services comptables, d'administration et de gestion de sociétés, ainsi que le conseil fiscal et financier. La société pourra effectuer toute opération se rattachant directement ou indirectement à son but. Capital social: CHF 20'000.--. Organe de publication: FOSC. Personnes inscrites: INSAD SA, à Porrentruy, associée, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 10'000.--; Bermudez, Graciela Nilda, d'Argentine, à Saint-Ursanne, associée et gérante, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 10'000.--. Renard, Jean, de France, à Saint-Ursanne, avec signature individuelle.  
Journal no 365 du 14.04.2003  
(00957488 / CH-670.4.003.029-6)

■ **Rodolphe Simon**, in Delémont, Chemin des Adèles 49, 2800 Delémont, nouvelle raison individuelle. Objet de l'entreprise: Commercialisation de spécialités jurassiennes. Personne inscrite: Simon, Rodolphe, de Undervelier, à Delémont, titulaire, avec signature individuelle.  
Journal no 366 du 14.04.2003  
(00957724 / CH-670.1.003.030-6)

## Mutations Mutations Mutazioni

■ **Fabien Siegenthaler**, à Porrentruy, Entreprise de peinture. Raison individuelle (FOSC Nr. 14 du 23.01.1992, p. 326). Nouvelle adresse: Chemin des Vanniers 1, 2900 Porrentruy.  
Journal no 367 du 14.04.2003  
(00957726 / CH-677.1.001.444-8)

■ **Garage Touring, Faivre et Galli S.A.**, à Delémont, L'achat, la représentation, la vente de voitures et véhicules automobiles, etc. Société anonyme (FOSC Nr. 250 du 30.12.1997, p. 9551). Modification des statuts: 14.04.2003. Nouvelle raison sociale: **Quattro Automobili Montavon S.A.** Personnes et signatures radiées: Faivre, Michel, de Courtemaiche, à Delémont, président, avec signature collective à deux; Galli, Claude, de Eggwil, à Courfaivre, membre, avec signature collective à deux. Inscription ou modification de personnes: Montavon, Maurice, de Montavon, à Delémont, président, avec signature collective à deux; Faivre, Jacques, de Grône et Nax, à Montavon (Bocourt), secrétaire, avec signature collective à deux; Chappuis, Nicolas, de Delémont, à Delémont, membre, avec signature collective à deux; Sarret, Thierry, de Trimbach, à Delémont, membre, avec signature collective à deux.  
Journal no 368 du 14.04.2003  
(00957728 / CH-670.3.000.192-5)

■ **Mamie Fils & Cie SA**, à Alle, L'achat, le stockage, la distribution et le transport, pour son compte personnel ou pour le compte de tiers, de tous produits pétroliers ou leurs dérivés, Société anonyme (FOSC Nr. 66 du 04.04.2003, p. 9, publ. 937364). Personne et signature radiée: Voëlin, Norbert, de Alle, à Aire (Verrier), secrétaire, avec signature individuelle. Inscription ou modification de personnes: Mamie, Claude, de Alle, à Villars-sur-Fontenais (Fontenais), administrateur unique, avec signature individuelle [prédécedent: président]; Fiduciaire Simon Kohler S.A., à Courgenay, organe de révision.  
Journal no 369 du 14.04.2003  
(00957730 / CH-677.3.000.419-4)

■ **RM-Autos S.A.**, à Delémont, Exploitation d'un garage et commerce de véhicules. Société anonyme (FOSC Nr. 130 du 09.07.2002, p. 9, publ. 550944). Personne et signature radiée: Rossé, Jean-Louis, de Courmou, à Delémont, organe de révision. Inscription ou modification de personnes: Fiduciaire Jean-Claude Courret S.A., à Delémont, organe de révision.  
Journal no 370 du 14.04.2003  
(00957490 / CH-670.3.001.193-3)

■ **Sarola S.A.**, à Delémont, Exploitation d'une entreprise générale de construction. Société anonyme (FOSC Nr. 56 du 24.03.1997, p. 1993). Nouvelle adresse: Rue Neuve 8, 2800 Delémont.  
Journal no 371 du 14.04.2003  
(00957492 / CH-670.3.000.469-7)

■ **Contship Transporte GmbH**, in Nebikon, Luthematte 10, 6244 Nebikon, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11.04.2003. Zweck: Nationaler und internationaler Transport von Sachgütern sowie Handel mit Waren aller Art. Beteiligungen: Erwerb, Veräußerung oder Belastung von Grundstücken. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Baumann, Daniel, von Schöfland, in Nebikon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Bündler, Evelyn, von Luzern, in Nebikon, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

■ **Dynamic-NET Sandi + Co.**, in Meggen, Sentibühlhöhe 4, 6045 Meggen, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 14.04.2003. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Webdesign, Webhosting und Netzwerk. Eingetragene Personen: Jasigi, Enver, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Oberkirch, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sandi, Sascha, von Meggen, in Meggen, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1860 vom 14.04.2003  
(00956816 / CH-100.2.026.886-7)

■ **FINAS Broker AG**, in Luzern, Mühlenplatz 6, 6004 Luzern, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11.04.2003. Zweck: Erbringung von Beratungsdienstleistungen im Zusammenhang mit der neutralen und unabhängigen Vermittlung von Vorsorge-, Versicherungs- und Finanzdienstleistungen aller Art; Handel mit Beteiligungen und Liegenschaften; Vornahme von Leasinggeschäften; Abschluss und Vermittlung von Lizenzverträgen. Aktienkapital: CHF 950'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.--. Aktien: 95'000 Namenaktien zu CHF 10.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch Brief. Vinkulierung: Die Namenaktien sind nach Massgabe der Statuten vinkuliert. Eingetragene Personen: Züst, Jürg, von Wolfhalden, in Luzern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bugnon, Christoph, von Bulle, in Buochs, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO Visura, in Luzern, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 1861 vom 14.04.2003  
(00956818 / CH-100.3.026.888-8)

■ **Kurt Christen Consulting**, in Luzern, Oberseeberg 50, 6006 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Projektberatung, Organisation und Erstellung von Marketingkonzepten im Golf-Bereich. Eingetragene Personen: Christen, Kurt, von Affoltern im Emmemental und Luzern, in Unterägeri, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1862 vom 14.04.2003  
(00956820 / CH-100.1.026.889-2)

■ **Schärfservice von Flüe GmbH**, in Emmen, Neuenkirchstrasse 18b, 6020 Emmenbrücke, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3.04.2003. Zweck: Schärfen, Schleifen von und Handel mit Diamantwerkzeugen, Werkzeugen und Maschinen aller Art; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Liegenschaften; Erstellung und Veräußerung von Neubauten. Stammkapital: CHF 50'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Gemäss Sachlage- und Sachübernahmevertrag vom 03.04.2003 und Bilanz per 01.01.2003 übernimmt die Gesellschaft von Leo von Flüe, von Sachseln, in Alpnachstad, seine bisherige Einzelfirma

Leo von Flüe, Schärfservice, in Emmen, mit sämtlichen Aktiven (inklusive WTR-Guthaben CHF 1'545.15), deren Wert zusammen CHF 244'464.77 beträgt und dem gesamten Fremdkapital im Werte von CHF 166'455.28 zum Preise von CHF 78'009.49, wovon CHF 50'000.-- an das Stammkapital anrechnet und CHF 28'009.49 als Forderung gutschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: von Flüe, Margrith, von Sachseln, in Alpnachstad, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; von Flüe, Leo, von Sachseln, in Alpnachstad, Gesellschafter, mit Einzelprokura, mit einer Stammeinlage von CHF 45'000.--.

■ **Architekturbüro Mattmann AG in Liquidation**, in Malters, Betrieb eines Architekturbüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 22.02.2002, S. 6, Publ. 354844). Die Liquidation ist durchgeführt. [Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht].  
Tagebuch Nr. 1864 vom 14.04.2003  
(00956894 / CH-100.3.007.993-3)

■ **Arnet AG**, in Root, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 27.12.1999, S. 8772). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hofstetter, Daniel, von Hasle LU, in Gisikon, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1865 vom 14.04.2003  
(00956896 / CH-100.3.004.222-9)

■ **Arnet AG**, in Hochdorf, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 252 vom 27.12.1999, S. 8772), mit Hauptsitz in: Root. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hofstetter, Daniel, von Hasle LU, in Gisikon, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1866 vom 14.04.2003  
(00956898 / CH-100.9.004.223-2)

■ **Franz Stocker GmbH**, in Luzern, Führung einer Bau- und Möbelschreinerei, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 157 vom 15.08.1996, S. 4898). Statutenänderung: 11.04.2003. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kälin, Rita, von Einsiedeln, in Hünenberg, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.--; Stocker, Pius, von Horw, in Luzern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.--; Waser, Marlen, von Horw und Engelberg, in Cham, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stocker, Franz, von Horw, in Horw, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.--].

■ **Gewerbe-Treuhand Luzern**, in Luzern, Führung eines Treuhand-Unternehmens, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 55 vom 20.03.2002, S. 9, Publ. 392264), mit Hauptsitz in: Luzern. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kaelin, Erwin, von Beckenried und Hochdorf, in Rothenburg, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucheli, René, von Horw, in Horw, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1868 vom 14.04.2003  
(00956822 / CH-100.9.017.483-9)

■ **Gewerbe-Treuhand Luzern**, in Luzern, Führung eines Treuhand-Unternehmens



Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucheli, René, von Horw, in Horw, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1872 vom 14.04.2003  
(00956902 / CH-100.3.024.212-0)

■ **Hodel Betriebe AG**, in Grosswangen, Führung und Betrieb einer mechanischen Werkstatt, Schlosserei, Sandstrahlerei und Malerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 19.03.2001, S. 2013). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Recon Revisions- & Treuhand AG, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sursee, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1873 vom 14.04.2003  
(00956904 / CH-100.3.024.618-2)

■ **Hodel Service AG**, in Grosswangen, Vornahme von Unterhalt- und Reparaturarbeiten sowie Erbringung von Serviceleistungen, insbesondere an Lastwagen und sonstigen Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 19.03.2001, S. 2013). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Recon Revisions- & Treuhand AG, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sursee, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1874 vom 14.04.2003  
(00956906 / CH-100.3.024.619-8)

■ **Käsereigenossenschaft Brunau**, in Malers, Bestmögliche Verwertung der Milch durch Verkauf derselben an einen Unternehmer oder durch den Selbstbetrieb einer Käserei, Genossenschaft (SHAB Nr. 82 vom 28.04.1994, S. 2316). Statutenänderung: 2.03.1988. Firma neu: **Käsereigenossenschaft Brunau-Boden**. Domizil neu: c/o Thomas Buholzer, Bleimatt, Blatten, 6102 Malers. Zweck neu: Wahrung und Förderung der land- und milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Haftung/Nachschusspflicht neu: Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. [bisher: Die Mitglieder sind verpflichtet, Bilanzverluste durch Nachschüsse zu decken.] [gestrichen: Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch.] Pflichten: Neu einretende Genossenschafter haben ein gemäss Statuten festgelegtes Eintrittsgeld zu entrichten, sofern die Generalversammlung nicht auf die Erhebung verzichtet. Die Genossenschafter sind verpflichtet, gemäss Statuten einen Jahresbeitrag zu entrichten. [Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.] [gestrichen: Mitteilungen erfolgen brieflich oder durch Anschlag.] [gestrichen: Vorstand: drei Mitglieder.] Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bucher-Kling, Anton, von Malers, in Malers, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Buholzer, Thomas, von Malers und Emmen, in Malers, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rüedi, Eduard, 1960, von Malers, in Malers, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; mit dem Präsidenten [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Buholzer-Zihlmann, Moritz, von Malers und Emmen, in Malers, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 1875 vom 14.04.2003  
(00956908 / CH-100.5.004.925-8)

■ **R. Zihlmann GmbH**, in Hochdorf, Betrieb eines Unternehmens für Holzbau- und Montagearbeiten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 54 vom 18.03.1999, S. 1785). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zihlmann, Astrid, von Malers und Escholzmatz, in Hochdorf, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-- [bisher: Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung].

Tagebuch Nr. 1876 vom 14.04.2003  
(00956830 / CH-100.4.022.274-5)

■ **Rothmatt 8 AG**, in Grosswangen, Erwerb und Veräusserung von Grundstücken und Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 19.03.2001, S. 2013). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Recon Revisions- & Treuhand AG, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sursee, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1877 vom 14.04.2003  
(00956832 / CH-100.3.024.620-7)

## Lösungen Radiations Cancellazioni

■ **Leo von Flüe, Schärfservice**, in Emmen, Schärfen von und Handel mit Werkzeugen, Einzelfirma (SHAB Nr. 168 vom 31.08.1995, S. 4866). Die Firma ist infolge Übergangs sämtlicher Aktiven und des gesamten Fremdkapitals an die neue Schärfservice von Flüe GmbH, in Emmen, erloschen.

Tagebuch Nr. 1878 vom 14.04.2003  
(00956834 / CH-100.1.017.985-1)

## NE

## Neueinschränkungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Zingg Gilles Patrick Artisan Maçon-Carrelleur**, à Boudry, avenue du Collège 11. Titulaire: Zingg Gilles Patrick, de Busswil bei Melchnau, à Boudry. Exploitation d'une entreprise de maçonnerie, carrelage.

Journal no 958 du 14.04.2003  
(00957662 / CH-645.4.096.332-1)

## Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Béton Frais S.A.**, à Marin-Epagnier, fabrication et vente de béton frais. (FOSC du 07.10.2002, p. 9). Beaud Robert est maintenant domicilié à Onnens (VD).

Journal no 959 du 14.04.2003  
(00957664 / CH-645.1.002.101-9)

■ **Circuit Lignières Sàrl**, précédemment à Lignières (FOSC du 21.03.2000, p. 1899). Nouveau siège: Cornaux, rue des Fontaines 25. Nouvelle raison sociale: **Auberge du Vignoble Sàrl**. Nouveau but: exploitation d'un établissement public de restauration et d'hôtellerie. Richard Hans Thomas n'est plus associé ni gérant; ses pouvoirs sont radiés, et sa part sociale de CHF 1'000 a été cédée à Cividino Dino, d'Italie, au Landeron, nouvel associé. Schläfli Robert n'est plus associé ni gérant; ses pouvoirs sont radiés, et sa part sociale de CHF 19'000 a été divisée en une fraction de CHF 17'000 cédée à Wipf Neptina, de Roumanie, au Landeron, nouvelle associée, et une fraction de CHF 2'000 cédée à Wipf Franco, de Winterthur, au Landeron, nouvel associé. Gérants: les associés Cividino Dino, lequel signe individuellement, ainsi que Wipf Neptina et Wipf Franco, lesquels signent collectivement à deux. Statuts modifiés le 19.03.2003.

Journal no 960 du 14.04.2003  
(00957666 / CH-645.1.009.547-4)

■ **Fondation de l'Eglise Evangélique Libre**, à Neuchâtel (FOSC du 01.05.2000, p. 2905). Wasserfallen Francis et Zimmerli Eric ne sont plus membres du conseil de fondation; leurs pouvoirs sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Walther Sylvie Anne, de Küttigkofen, à Neuchâtel, présidente, et Bardet Philippe André, de Corcelles-Cormondrèche, à Cortaillod, trésorier, membres du conseil de fondation. Nouvelle adresse: chemin des Pavés 67, c/o Sylvie Walther.

Journal no 961 du 14.04.2003  
(00957668 / CH-645.0.401.185-3)

■ **La Résidence Neuchâtel S.A.**, à Neuchâtel, acquisition, vente, location et fermage des ses propres immeubles. (FOSC du 01.04.2003, p. 9). La publication de l'inscription n° 813 du 26.03.2003 est rectifiée en ce sens que la reprise des actifs et passifs, au sens de l'article 748 CO, des sociétés 'S.I. Bugrane S.A.', 'S.I. Devo La Chaux-de-Fonds 'F' S.A.', 'S.I. Oxalis S.A.' et 'Tour du Casino S.A.' n'a donné lieu à aucune augmentation du capital-actives parce que les actionnaires des sociétés absorbées étaient identiques à ceux de la société absorbante (et non pas parce que la société absorbante était propriétaire de toutes les actions de la société absorbée).

Journal no 962 du 14.04.2003  
(00957424 / CH-645.1.004.434-6)

■ **POLARIS SOFTWARE LAB S.A.**, à Neuchâtel, conseils dans le domaine informatique, etc. (FOSC du 11.11.2002, p. 8). La procuration de Tikoo Anil est radiée. Procuration individuelle a été conférée à Prasad Pawan Kumar, d'Inde, à Londres, GB. Nouvelle adresse: rue des Beaux-Arts 8 c/o Energex SA.

Journal no 963 du 14.04.2003  
(00957426 / CH-645.1.009.822-6)

■ **Profano S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, acquisition, gestion et vente de toute entreprise industrielle ou commerciale, etc. (FOSC du 08.04.1997, p. 2328). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Profano S.A. en liquidation**. Liquidateur: Quartier Claude, jusqu'ici administrateur, et Wildi René, de Reinach (AG), à La Chaux-de-Fonds, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs du premier sont modifiés en ce sens. Mayer Raymonde n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés.

Journal no 964 du 14.04.2003  
(00957428 / CH-645.1.001.811-0)

■ **Teleconstruct SA**, à Neuchâtel, management de construction et de projets liés à l'industrie de la télécommunication. (FOSC du 21.12.1999, p. 8645). Matt Peter et Schärer Franz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Thurnherr Alfred, jusqu'ici président et délégué reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

Journal no 965 du 14.04.2003  
(00957430 / CH-645.1.006.140-3)

■ **Xios SA**, à Couvet, conception, développement, industrialisation, fabrication, opérations de logistique et commerce de systèmes électroniques, etc. (FOSC du 21.02.2003, p. 10). Brizard Thierry n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

Journal no 966 du 14.04.2003  
(00957432 / CH-660.1.353.000-8)

## NW

## Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Beerinvest AG**, in Stansstad, Erwerb, Verkauf, Verwaltung und Haltung von Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 04.10.1994, S. 5476). Eingetragene Personen neu oder mutierend: May, Felix J., von Amriswil und Zürich, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Bischoff, Beatrice, von Tübach und Zürich, in Wil ZH, Mitglied, mit

Kollektivunterschrift zu zweien; Lehmann, G. J. Siegfried, deutscher Staatsangehöriger, in Altendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 396 vom 14.04.2003  
(00956930 / CH-150.3.000.619-5)

■ **Comprima Finanz AG Hergiswil**, in Hergiswil NW, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 23.02.2001, S. 1391). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jäggi, Hans-Peter, von Flenbach, in Langenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 397 vom 14.04.2003  
(00956932 / CH-150.3.001.984-0)

■ **Glas Trösch AG Buochs**, in Buochs, Fabrikation und Montage von Isolierglas, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 24.07.2002, S. 9, Publ. 575878). Domizil neu: Stanserstrasse 97, 6374 Buochs. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jäggi, Hans-Peter, von Flenbach, in Langenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Abgotsson, Bruno, von Staldenried und Eisten, in Grenchli, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 398 vom 14.04.2003  
(00956854 / CH-150.3.002.638-0)

■ **Interneo AG**, in Stans, Immobiliengeschäfte aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25.11.1999, S. 8004). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: W. Herrmann Treuhand AG, in Stans, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: N & W Treuhand GmbH, in Dallenwil, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 399 vom 14.04.2003  
(00957256 / CH-150.3.002.318-0)

## OW

## Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Anzeiger Obwalden AG**, in Sarnen, Herausgabe des Anzeigers Obwalden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 26.04.2000, S. 2781). Domizil neu: Nelkenstrasse 2, 6060 Sarnen.

Tagebuch Nr. 197 vom 14.04.2003  
(00956852 / CH-140.3.001.129-4)

■ **Auto Baumann AG**, in Sachseln, Betrieb einer Automobilgarage, insbesondere Handel mit Automobilen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 23.02.2001, S. 1390). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wechsler & Partner Unternehmensberatung, in Küsnacht am Rigi, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohrer Treuhand AG, Sarnen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 198 vom 14.04.2003  
(00956926 / CH-140.3.000.951-1)

■ **Milchverwertungsgenossenschaft Kerns-Hinterdorf**, in Kerns, Genossenschaft (SHAB Nr. 146 vom 30.07.1996, S. 4571). Firma neu: **Milchverwertungsgenossenschaft Kerns-Hinterdorf in Liquidation**. Auflösung der Genossenschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 13. April 2002. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kretz, Werner, von Kerns, in Kerns, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Ettlin, Robert, von Kerns, in Kerns, Präsident, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Bucher, Kurt, von Kerns, in Kerns, Kassier, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 199 vom 14.04.2003  
(00956928 / CH-140.5.000.714-8)

## SG

## Neueinschränkungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **BRILLANT Café & Imbiss, Sezen**, in Rorschach, Signalstrasse, 9400 Rorschach, Einzelfirma (Neueinschränkung). Zweck: Führung eines Cafés mit Kebap-Snack-Imbiss. Eingetragene Personen: Sezen, Metin, türkischer Staatsangehöriger, in Arbon, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2812 vom 14.04.2003  
(00957408 / CH-320.1.053.284-8)

■ **LUXOR PUB BAR, Ramon Haag**, in Buchs SG, Technikumstrasse 1, 9470 Buchs, Einzelfirma (Neueinschränkung). Zweck: Restaurantsbetrieb mit Pub und Bar. Eingetragene Personen: Haag, Ramon, von Hüttwilen, in Eichberg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2813 vom 14.04.2003  
(00957410 / CH-320.1.053.285-3)

■ **MUNDWILER COIFFEURZUBEHÖR**, in Schänis, Hintertasse 28, 8723 Rufi, Einzelfirma (Neueinschränkung). Zweck: Verkauf von Coiffeurzubehör. Eingetragene Personen: Mundwiler, Esther, von Glarus, in Rufi (Schänis), Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2814 vom 14.04.2003  
(00957412 / CH-320.1.053.286-9)

■ **Widmer Foto - Video - EDV**, in Walenstadt, Lindenstrasse 4, 8880 Walenstadt, Einzelfirma (Neueinschränkung). Zweck: Handel mit Foto- und Elektronikartikeln. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschene Einzelfirma Widmer Foto - Video - EDV EasyPoint software solutions, in Walenstadt. Eingetragene Personen: Widmer-Susnik, Ana, von Eschenbach LU, in Walenstadt, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2815 vom 14.04.2003  
(00957080 / CH-320.1.053.287-7)

## Mutationen Mutations Mutazioni

■ **ALPA Management AG**, in Wattwil, Übernahme und Durchführung von Verwaltungen, Management-Aufgaben sowie Treuhandaufgaben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 01.07.2002, S. 13, Publ. 535474). Statutenänderung: 11.04.2003. Firma neu: **SENIOCare Management**.

Tagebuch Nr. 2816 vom 14.04.2003  
(00957082 / CH-320.0.000.595-6)

■ **Bellaplast AG**, in Altstätten, Herstellung und Vertrieb von Kunststofferzeugnissen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 01.04.2003, S. 10, Publ. 929330). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Micheli, Giulio, italienischer Staatsangehöriger, in Altstätten, Stellvertretender Vorsitzender der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2817 vom 14.04.2003  
(00957084 / CH-320.3.012.473-3)

■ **Bruggen-Ruhberg-Garage AG**, in St. Gallen, Betrieb einer Autogarage usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 20.04.2000, S. 2704). Die Gesellschaft führt in 9000 St. Gallen, Burgstrasse 135/Zürcherstrasse, ein Geschäft unter der Enseigne Roller Stop.

Tagebuch Nr. 2818 vom 14.04.2003  
(00957086 / CH-320.3.035.037-1)

■ **Cimcom Engineering AG**, in Gossau SG, Betrieb eines Ingenieur- und Konstruktionsbüros usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 11.06.2002, S. 11, Publ. 505530). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brückner, Matthias, von Bürglen UR, in Gossau SG, Präsident, mit Einzelunterschrift; Meyer, Kurt, von Schaffhausen und Rüdlingen, in Henggart, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Oberholzer, Arnold, von Wald ZH, in Gossau SG, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Zuberbühler, Renato, von Gais, in Urmäsch, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Hundwil, ohne eingetragene Funktion].

Tagebuch Nr. 2819 vom 14.04.2003  
(00957414 / CH-320.3.038.265-8)

■ **EDP Vertriebs GmbH**, bisher in Bronschhofen, Herstellung und Vertrieb von Zubehör zur elektronischen Datenverarbeitung usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 40 vom 28.02.2003, S. 10, Publ. 884640). Statutenänderung: 11.04.2003. Sitz neu: Uzwil. Domizil neu: Stockenstrasse 21, 9249 Algethausen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sieverling, Hans Otto, deutscher Staatsangehöriger, in Weinheim (D), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: in Schriesheim (D), (Gesellschafter); Sieverling, Lina, deutsche Staatsangehörige, in Weinheim (D), (Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: in Schriesheim (D)].

Tagebuch Nr. 2820 vom 14.04.2003  
(00957416 / CH-320.4.044.864-2)

■ **Glas Trösch AG Gossau**, in Gossau SG, Fabrikation und Montage von Isolierglas sowie Handel mit und Verarbeitung von Flachglas aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23.07.2002, S. 10, Publ. 573416). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jäggi, Hans-Peter, von Flenbach, in Langenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2821 vom 14.04.2003  
(00957418 / CH-320.3.041.156-6)

■ **Jobforum Personal & Selection AG**, in Buchs SG, Beratung und Unterstützung im gesamten Personalbereich usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 12.07.2002, S. 12, Publ. 557076). Domizil neu: Bahnhofstrasse 43, 9470 Buchs. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rainalter, Claudio, von Susch, in Buchs SG, mit Einzelprokura [bisher: in Rankwil (A)].

Tagebuch Nr. 2822 vom 14.04.2003  
(00957496 / CH-320.3.042.433-3)

■ **Merlitz GmbH in Liquidation**, in Rorschacherberg, Detailhandel mit Lebensmitteln sowie Tätigkeit und Vermittlung von Handelsgeschäften und Dienstleistungen aller Art im In- und Ausland, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 51 vom 17.03.2003, S. 9, Publ. 906476). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 61 vom 31.03.2003, S. 21) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 2823 vom 14.04.2003  
(00957088 / CH-320.4.047.697-1)

■ **PCS Personal Consulting Heidi Schumann**, in Jona, Unternehmens- und Personalberatung usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 161 vom 21.08.1998, S. 5792). Domizil neu: Weidenstrasse 36, 8645 Jona.

Tagebuch Nr. 2824 vom 14.04.2003  
(00957090 / CH-320.1.024.888-8)

■ **STIFTUNG OSTSCHWEIZER MEDIENPREIS**, in St. Gallen, Verleihung von Preisen zur Förderung und Unterstützung des Qualitätsjournalismus in der Ostschweiz und im Fürstentum Liechtenstein usw. Stiftung (SHAB Nr. 54 vom 19. 03. 2002, S. 9, Publ. 390870). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Moesch, André, von Basel und Frick, in Waldstatt, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Duggingen].

Tagebuch Nr. 2825 vom 14.04.2003  
(00957092 / CH-320.7.049.738-2)

■ **Vocari AG in Liquidation**, in Altstätten, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Werbung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 06. 03. 2003, S. 12, Publ. 892612). Die Gesellschaft besteht nur noch zum Zwecke der Liquidation.

Tagebuch Nr. 2826 vom 14.04.2003  
(00957094 / CH-320.3.027.837-4)

■ **Webest GmbH**, in Uzwil, Betrieb von Tankstellen usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 228 vom 23. 11. 2001, S. 9229). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 69 vom 10.04.2003, S. 23) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 2827 vom 14.04.2003  
(00957498 / CH-020.4.018.249-0)

## Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **A. Dietrich**, in Balgach, Spengerei sowie Ausführung von Sanitärinstallationen, Einzelfirma (SHAB Nr. 123 vom 31. 05. 1983, S. 1857). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 2828 vom 14.04.2003  
(00957500 / CH-320.1.011.471-9)

■ **Consol EDV Advising AG in Liquidation**, in Gommiswald, Erbringung von Dienstleistungen im EDV-Bereich, insbesondere Herstellung und Verkauf von Soft- und Hardware-Produkten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 18. 11. 1999, S. 7842). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztster Frist geltend gemacht wurde.

Tagebuch Nr. 2829 vom 14.04.2003  
(00957502 / CH-320.3.032.609-6)

■ **Fürsorgestiftung der Firma Rheintaler Volksfreund Verlags AG. in Au**, in Au SG, freiwillige Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer und Arbeiter der Stifterfirma usw. Stiftung (SHAB Nr. 150 vom 07. 08. 2001, S. 6036). Mit Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 14.02.2003 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 2830 vom 14.04.2003  
(00957504 / CH-320.7.004.067-9)

■ **Fürsorgestiftung der Pitec AG**, in Oberriet SG, freiwillige Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma usw. Stiftung (SHAB Nr. 26 vom 07. 02. 2001, S. 944). Mit Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 07.02.2003 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 2831 vom 14.04.2003  
(00957096 / CH-320.7.033.321-6)

■ **La Boca Snack/Pub Berno + Partner**, in Bad Ragaz, Gastwirtschaftsbetrieb, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 09. 10. 1998, S. 6946). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 2832 vom 14.04.2003  
(00957098 / CH-320.2.040.569-6)

■ **Lanker-Autosound GmbH in Liquidation**, in Gossau SG, Handel mit Mobilfunkgeräten und Unterhaltungselektronik, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 201 vom 16. 10. 2000, S. 7059). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztster Frist geltend gemacht wurde.

Tagebuch Nr. 2833 vom 14.04.2003  
(00957100 / CH-320.4.038.491-9)

■ **Personalvorsorgestiftung der Pinselfabrik AG, Ebnet-Kappel**, in Ebnet-Kappel, Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und die Angehörigen usw. Stiftung (SHAB Nr. 232 vom 29. 11. 1993, S. 6277). Mit Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 24.01.2003 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 2834 vom 14.04.2003  
(00957102 / CH-320.7.000.779-9)

■ **Robert Kurath-Buchli**, in Flums, Bäckerei-Konditorei, Einzelfirma (SHAB Nr. 261 vom 09. 11. 1982, S. 3577). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 2835 vom 14.04.2003  
(00957104 / CH-320.1.021.945-0)

■ **Viehzuuchtgenossenschaft Mols**, in Quarten, im Interesse ihrer Mitglieder durch Ankauf von Herdebuch-Stieren der Braunviehrasse usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 189 vom 14. 08. 1980, S. 2736). Die Genossenschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Genossenschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztster Frist geltend gemacht wurde.

Tagebuch Nr. 2836 vom 14.04.2003  
(00957506 / CH-320.5.009.641-7)

■ **Widmer Foto - Video - EDV EasyPoint software solutions**, in Walestadt, Handel mit Foto- und Elektronikartikeln usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 71 vom 14. 04. 1999, S. 2404). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Das Geschäft wird unter der Firma Widmer Foto - Video - EDV, in Walestadt, fortgesetzt.

Tagebuch Nr. 2837 vom 14.04.2003  
(00957508 / CH-320.1.014.861-9)

## SH

## Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Stiftung Museum Beringen**, in Beringen, bei Richard Schneider, Oberstieg 30, 8222 Beringen, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 11. 04. 2003. Zweck: Erwerb und Erhaltung der Liegenschaft Steig 5 in Beringen für die Erweiterung und den Betrieb des Ortsmuseums, das im übrigen auch im 'Schloss' untergebracht bleibt; die Stiftung kann Museumsgegenstände erwerben und alle Geschäfte tätigen, die für das Museum sinnvoll sind; sie hat gemeinnützigen Charakter und verfolgt neben der kulturellen Aufgabe keine Gewinnabsichten. Organisation: Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern und Kontrollstelle. Eingetragene Personen: Schneider, Richard, von Beringen, in Beringen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wäsche, Johann, von Beringen, in Beringen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bolli, Dora, von Beringen, in Beringen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 444 vom 14.04.2003  
(00957068 / CH-290.7.014.382-9)

## Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Balthasar Holding AG**, in Schaffhausen, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen sowie Lizenzen, Patenten und anderen immateriellen Gütern. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 06. 08. 2001, S. 6010). Firma neu: **Balthasar Holding AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 4. April 2003 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Balthasar, Dr. Hans U., von Thun, in Schaffhausen, Präsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]; Balthasar-Albisetti, Franca, von Thun, in Schaffhausen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift]; Baumgartner, Heinz, von Bangerter, in Neuhausen am Rheinfall, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 445 vom 14.04.2003  
(00957070 / CH-290.3.001.336-9)

■ **Eisenbahner-Baugenossenschaft Schaffhausen (EBS)**, in Schaffhausen, Den Mitgliedern im Gebiete der Stadt und in der Umgebung gesunde Wohnungen zu möglichst günstigen Bedingungen verschaffen, Genossenschaft (SHAB Nr. 93 vom 12. 05. 2000, S. 3215). Statutenänderung: 27. 04. 2002. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Weidmann, Rolf, von Embrach, in Schaffhausen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bühlmann, Reinhard, von Guggisberg, in Schaffhausen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung].

Tagebuch Nr. 446 vom 14.04.2003  
(00957390 / CH-290.5.001.888-0)

■ **Georg Fischer AG**, in Schaffhausen, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Gusszeugnissen aus Eisen und Nichteisenmetallen, Kunststoffschnitzereien, Maschinen und Anlagen sowie die Erbringung der damit verbundenen Dienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 04. 07. 2002, S. 16, Publ. 542104). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jeker, Robert A., von Basel, in Bottmingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Widmer, Rolf, von Schaffhausen, in Schaffhausen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Huber, Martin, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Delegierter]; Stürmegg, Dr. Kurt E., von Zürich, in Zürich, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion]; Serra, Yves, von Frankreich, in Divonne-les-Bains (F), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 447 vom 14.04.2003  
(00957398 / CH-290.3.002.296-4)

■ **Schwesterfondsbuchberg-Rüdlingen**, in Buchberg, Angemessene Beiträge an die Kosten der Anstellung bzw. Stiftung (SHAB Nr. 46 vom 07. 03. 1994, S. 1265). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fehr, Jakob, von Buchberg, in Embrach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gloor, Luise, von Dürrenäsch, in Buchberg, Aktuarin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keller-Gut, Charlotte, von Buchberg, in Buchberg, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsidentin]; Geiger, Katharina, von Ermatingen, in Buchberg, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hostetter, Béatrice, von Langnau im Emmental, in Rüdlingen, Aktuarin,

mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Tornare, Rosmarie, von Rüdlingen, in Rüdlingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 448 vom 14.04.2003  
(00957400 / CH-290.7.004.110-0)

## Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Alfred Leu**, in Büttelhardt, Handel mit Gross- und Kleinvieh, Einzelfirma (SHAB Nr. 23 vom 29. 01. 1971, S. 232). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 449 vom 14.04.2003  
(00957402 / CH-290.1.001.177-5)

■ **S. Mateski Export Import**, in Neuhausen am Rheinfall, Export und Import von sowie Handel mit Waren aller Art, Betrieb einer Galerie mit Verkauf verschiedener Kunstgegenstände, Einzelfirma (SHAB Nr. 224 vom 19. 11. 2002, S. 10, Publ. 734176). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 450 vom 14.04.2003  
(00957072 / CH-290.1.014.254-0)

## Kanton Solothurn

## Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **ASB Farbspritzwerk GmbH**, in Bellach, Hofweg 10, 4512 Bellach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. 04. 2003. Zweck: Ablaugen, Sand- und Staubstrahlen sowie Beschichten von Holz- und Aluminium-Jalousien, Rollläden, Fenstern, Antiquitäten, Radiatoren, Carosserieteilen, Geländern, Möbeln und ähnlichen Gegenständen. Kann Tochtergesellschaften errichten und sich an Unternehmen mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung direkt oder indirekt beteiligen, femer Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kocher, Peter, von Selzach, in Selzach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Kocher, Silvan, von Selzach, in Selzach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.

Tagebuch Nr. 1572 vom 14.04.2003  
(00957322 / CH-241.4.003.091-1)

■ **Unirama-Reisen L. Heim**, in Neuendorf, Banackerstrasse 50, 4623 Neuendorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Reisebüros. Eingetragene Personen: Heim, Lorenz, von Neuendorf, in Neuendorf, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1573 vom 14.04.2003  
(00957324 / CH-241.1.003.092-8)

## Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Deniz Pizza Kebab GmbH**, in Derendingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 113 vom 14. 06. 2002, S. 13, Publ. 511064). Statutenänderung: 4. 04. 2003. Zweck neu: Betrieb eines Schnellimbislokals und Hauslieferungen sowie Führung eines Motels. Kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben, belasten und weiter veräussern oder Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen sowie Filialbetriebe eröffnen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kücükteke, Bilal, türkischer Staatsangehöriger, in Derendingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-- [bisher: Kücükteke, Bilal]; Kücükteke-Kellogg, Dilber, türkische Staatsangehörige, in Derendingen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Gönder, Hasan, türkischer Staatsangehöriger, in Derendingen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--].

Tagebuch Nr. 1574 vom 14.04.2003  
(00957326 / CH-241.4.002.326-2)

■ **Favre Betonwaren AG**, in Däniken, Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit Baustoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 04. 05. 2000, S. 3000). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leuthard, Thomas, von Menenschwand, in Menenschwand, Stellvertretender Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Kollektivprokura zu zweien]; Hänni, Christine, von Meisbühl, in Oberrohrdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Kollektivprokura zu zweien].

Tagebuch Nr. 1575 vom 14.04.2003  
(00957328 / CH-249.3.001.230-4)

■ **Gas Trösch AG Trimbach**, in Trimbach, Fabrikation und Montage von Isolierglas sowie Handel mit und Verarbeitung von Flachglas aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 19. 09. 2002, S. 12, Publ. 648636). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lüthi, Willi, von Lauperswil, in Kirchberg BE, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mathy, Beat, von Brienz BE, in Feldbrunnen (Feldbrunnen-St. Niklaus), Ge-

schaftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jäggi, Hans-Peter, von Füllbach, in Langenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1576 vom 14.04.2003  
(00956996 / CH-249.3.000.215-0)

■ **GT Globaltrade GmbH**, in Balsthal, Import und Vertrieb von Textilien, Lederwaren, modischen Accessoires sowie Einrichtungsgegenständen usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 48 vom 09. 03. 2001, S. 1785). Statutenänderung: 4. 04. 2003. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Oswald, Ursula, von Beinwil am See, in Oftringen, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 15'000.--; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scacchi, Elisabeth, von Mümliswil-Ramiswil, in Balsthal, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 23'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 15'000.--]; Scacchi, Josef, von Mümliswil-Ramiswil, in Balsthal, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 22'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 15'000.--].

Tagebuch Nr. 1577 vom 14.04.2003  
(00956998 / CH-240.4.000.259-2)

■ **Hernar Trading AG**, in Grenchen, Beratung und Dienstleistung auf dem Gebiete jeglicher Handelsart usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 06. 11. 1997, S. 8085). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Otzenberger, Werner, von Gossdölwil und Luzern, in Luzern, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1578 vom 14.04.2003  
(00957000 / CH-254.3.000.656-4)

■ **Inowin GmbH**, in Olten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 163 vom 24. 08. 1994, S. 4726). Statutenänderung: 11. 04. 2003. Zweck neu: Schulung auf dem Gebiet der Informatik, Erbringen von Informatikdienstleistungen sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere EDV-Komponenten. Kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern, Zwangsvollstreckungen und Forderungen einziehen sowie sich an anderen Firmen beteiligen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller, Siegfried, von Olten, in Olten, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.--; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Jeannette, von Olten, in Olten, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 12'000.--].

Tagebuch Nr. 1579 vom 14.04.2003  
(00957002 / CH-249.4.000.050-7)

■ **Jackstädt (Schweiz) AG (Jackstädt (Suisse) SA) (Jackstädt (Switzerland) Ltd)**, bisher in Neuendorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 31. 01. 2001, S. 754). Statutenänderung: 11. 04. 2003. Firma neu: **tagswiss ag**. Sitz neu: Oensingen. Domizil neu: Garwidenstrasse 12, 4702 Oensingen. Zweck neu: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit selbstklebenden Papieren, Folien, Etiketten und ähnlichen Produkten. Kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Lizenzen, Patente und andere immaterielle Werte sowie Grundeigentum erwerben, verwalten, vermitteln und veräussern, femer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und überhaupt alle Geschäfte tätigen, die mit dem Zweck der Gesellschaft zusammenhängen. Aktienkapital: CHF 400'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 400'000.--. Aktien neu: 400 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 400 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Adressen der im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bur, Markus, von Günsberg, in Zurzach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Jackstädt, Lore, deutsche Staatsangehörige, in Brissago, mit Einzelunterschrift; Jackstädt, Werner, deutscher Staatsangehöriger, in Brissago, mit Einzelunterschrift; Moore & Co., in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wilhelm, Claude, von Safenwil, in Oensingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführer]; Dureck, Martin, von Untereggenenthal, in Untereggenenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wilhelm-Kölliker, Franziska, von Oberbuchstien und Safenwil, in Oensingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BUCO Consulting GmbH, in Baden, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1580 vom 14.04.2003  
(00957330 / CH-400.3.009.077-8)

■ **Kurt Tschäppeler**, in Gretzenbach, Ausführung von Heizungs- und sanitären Anlagen sowie deren Reparaturen, Einzelfirma (SHAB Nr. 240 vom 11. 12. 1991, S. 5305). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Urteil des Amtsgerichtspräsidenten von Olten-Gösgen, in Olten, am 18.03.2003 der Konkurs eröffnet worden.

Tagebuch Nr. 1581 vom 14.04.2003  
(00957332 / CH-249.1.001.917-6)

■ **Oticon SA**, in Solothurn, Handel mit Hörgeräten und Zubehör, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 25. 04. 2002, S. 13, Publ. 443012). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schluchter, Alfred, von Reichenbach im Kandertal, in Trimbach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hofer, Martin, von Langnau im Emmental, in Kehrsatz, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Spahr, Erich, von Niederhüttingen, in Frauenkappelen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1582 vom 14.04.2003  
(00957334 / CH-260.3.000.028-5)



■ **pulinco engineering ag**, in Egerkingen, Informatikberatung im Bereich der Anwendungsentwicklung, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 53 vom 19.03.2003, S. 10, Publ. 909760), mit Hauptsitz in: Zollikofen. Domizil neu: Höhenstrasse 2, 4622 Egerkingen.

Tagebuch Nr. 1583 vom 14.04.2003  
(00957336 / CH-240.9.001.832-9)

■ **Stöckli Treuhand & Verwaltung**, in Neuendorf, Betrieb eines Treuhandbüros, Einzelfirma (SHAB Nr. 109 vom 09.06.1993, S. 2986). Domizil neu: Dorfstrasse 50, 4623 Neuendorf.

Tagebuch Nr. 1584 vom 14.04.2003  
(00957004 / CH-254.4.000.859-8)

■ **Sunnehaus Immobilien AG**, in Grenchen, Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und Verkauf sowie die Vermietung und Verwaltung von Immobilien mit Wohn- und Gewerbecharakter, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 02.04.2003, S. 13, Publ. 932524). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Peter J. Aebi, PR-Beratung, in Grenchen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1585 vom 14.04.2003  
(00957004 / CH-254.4.000.859-8)

574

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **betschart fotografie**, in Schwyz, Neulücken 5, 6430 Schwyz, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erledigung aller fotografischen Arbeiten und Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen: Betschart, Alex, von Muotathal, in Schwyz, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1073 vom 14.04.2003  
(00956836 / CH-130.1.008.762-2)

■ **Camil Useinoski, Elektro-Montage**, in Reichenburg, Industriestrasse 5a, 8864 Reichenburg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Elektro-Montage. Eingetragene Personen: Useinoski, Camil, von Mazedonien, in Reichenburg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1074 vom 14.04.2003  
(00956910 / CH-130.1.008.763-8)

■ **Domus Salus Naturalis, Rudolf W. Schuhmacher**, in Freienbach, Seestrasse 148, 8806 Bäch SZ, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Beratung für natürliche Gesundheit und Wohlbefinden und Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen: Schuhmacher, Rudolf W., von Zürich und Siglistorf, in Bäch SZ, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Schuhmacher, Ester, von Zürich und Siglistorf, in Bäch SZ, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1075 vom 14.04.2003  
(00956912 / CH-130.1.008.764-3)

■ **Eggl Treuhand**, in Freienbach, Weidstrasse 5, 8808 Pfäffikon SZ, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Rechnungswesen, Steuer-, Unternehmens-, Organisations- und Finanzberatung. Eingetragene Personen: Eggl, Herbert, von Dachsen, in Pfäffikon SZ, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1076 vom 14.04.2003  
(00956914 / CH-130.1.008.765-9)

#### Mutationen Mutazioni Mutazioni

■ **AVP Immobilien AG**, in Wollerau, Verwaltung sowie Handel und Erstellung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 22.10.2002, S. 8, Publ. 695982). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

Tagebuch Nr. 1077 vom 14.04.2003  
(00956916 / CH-130.0.009.195-5)

■ **AVP Verwaltungen AG in Liquidation**, in Wollerau, Beratung von Unternehmen in allen Bereichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 09.11.1999, S. 7618). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

Tagebuch Nr. 1078 vom 14.04.2003  
(00956838 / CH-130.0.007.120-1)

■ **Detting & Marmot AG**, in Freienbach, Handel mit Weinen, Spirituosen, Schaumweinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 05.12.2002, S. 11, Publ. 758206). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Knöpfli, Hans Rudolf, von Bottighofen, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1080 vom 14.04.2003  
(00956840 / CH-130.3.002.958-8)

■ **DomoCasa AG**, in Wollerau, Handel mit, Verwaltung und Erstellung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 17.01.2003, S. 13, Publ. 816970). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

Tagebuch Nr. 1081 vom 14.04.2003  
(00956842 / CH-130.0.011.825-6)

■ **Keller Mechanik AG**, in Rothenburg, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Maschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 17.02.2003, S. 12, Publ. 864810). Firma neu: **Keller Mechanik AG in Liquidation**. Mit Verfügung vom

11.3.2003 hat der Einzelrichter des Bezirksgerichts Schwyz über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 1082 vom 14.04.2003  
(00956844 / CH-130.0.008.384-2)

■ **Laxxus (Switzerland) AG**, in Freienbach, Dienstleistungen im Bereich der Informatik für Banken und Versicherungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 07.02.2003, S. 12, Publ. 852018). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Küsnacht ZH (SHAB Nr. 52 vom 18.3.2003, S. 16) im Handelsregister des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 1083 vom 14.04.2003  
(00956918 / CH-020.3.905.961-3)

■ **Provit-Personalvorsorgestiftung**, in Schwyz, Personalvorsorgestiftung, Stiftung (SHAB Nr. 88 vom 08.05.2002, S. 11, Publ. 461062). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bolting, Dr. Leo, von Schwyz, in Rickenbach bei Schwyz, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Glutz von Blotzheim, Catherine, von Sempach und Solothurn, in Schwyz, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Schuler-Auf der Maur, Jakob, von Schwyz, in Schwyz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1084 vom 14.04.2003  
(00956920 / CH-130.0.000.504-8)

■ **REWE Touristik Destination Service AG**, in Wollerau, Dienstleistungen im Tourismusbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 28.02.2002, S. 14, Publ. 361810). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kemming, Peter, von Deutschland, in Seelscheid (D), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Scholz, Lothar, von Dübendorf, in Horgen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Gattikon].

Tagebuch Nr. 1085 vom 14.04.2003  
(00956922 / CH-130.0.010.654-8)

■ **Susi's Goldstudio, Susi Willmann**, in Arth, Goldschmiede-Atelier, Einzelfirma (SHAB Nr. 192 vom 05.10.1992, S. 4638). Firma neu: **Susanne Willmann**. Domizil neu: Schulweg 12, 6415 Arth. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Willmann, Susanne genannt Susi, von Ebikon, in Arth, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: Willmann, Susanne, in Oberarth].

Tagebuch Nr. 1089 vom 14.04.2003  
(00956850 / CH-130.0.006.215-4)

■ **Wertberg AG**, in Freienbach, Halten, Verwalten und Verkaufen von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 05.12.2002, S. 11, Publ. 757664). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Oswald, Dr. Heinrich, von Riehen und Bilen, in Küsnacht ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1086 vom 14.04.2003  
(00956924 / CH-240.3.000.026-7)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Genc & Co**, in Küsnacht am Rigi, Betrieb eines Restaurants, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 14.08.2002, S. 9, Publ. 599956). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 1087 vom 14.04.2003  
(00956846 / CH-130.2.008.235-9)

■ **Metropost (Switzerland) GmbH in Liquidation**, in Küsnacht am Rigi, Transport und Distribution von zeitsensitiven finanziellen Daten und Dokumenten. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 144 vom 27.07.2001, S. 5799). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Einzelrichters des Bezirksgerichts Küsnacht am Rigi vom 28.3.2003 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 1088 vom 14.04.2003  
(00956848 / CH-130.0.010.248-2)

10

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Carrosserie F. Bedin**, in Wilen TG, Hubstrasse 25, 9535 Wilen bei Wil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen einer Carrosserie; Reparaturen. Eingetragene Personen: Bedin, Francesco, italienischer Staatsangehöriger, in Wilen bei Wil (Wilen TG), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1388 vom 14.04.2003  
(00957550 / CH-440.1.016.199-7)

■ **Daniel Stauber**, in Sirmach, Weingartenstrasse 6, 8372 Wiezikon bei Sirmach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Renovierungen, Innenausbau, allgemeine Montage. Eingetragene Personen: Stauber, Daniel, von Gossau ZH, in Wiezikon bei Sirmach (Sirmach), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1389 vom 14.04.2003  
(00957552 / CH-440.1.016.200-1)

■ **GASTRO-INVEST AG**, in Frauenfeld, Schaffhauserstrasse 87a, 8500 Frauenfeld, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20.03.2003. Zweck: Betrieb von Gastro Unternehmungen sowie Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Gastronomie. Die Gesellschaft kann sich im In- und Aus-

land an anderen Gesellschaften beteiligen, Zweigniederlassungen errichten sowie Immobilien erwerben, verwalten und veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Furrer, Harry, von Zürich, in Rorschacherberg, Präsident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Soos, Robert, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; IT3 Treuhand + Immobilien AG, in Schaffhausen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1390 vom 14.04.2003  
(00957146 / CH-440.3.016.201-9)

■ **Lingenhel Accounting Solutions**, in Gachnang, Gachnangerstrasse 5a, 8546 Islikon, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Treuhand, EDV und Beratung. Eingetragene Personen: Lingenhel, Monika, von Weinfelden, in Weinfelden, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1391 vom 14.04.2003  
(00957148 / CH-440.1.016.202-4)

#### Mutationen Mutazioni Mutazioni

■ **BVG-Personalvorsorgestiftung der Philipp Egolf Holding AG**, in Weinfelden, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Firma usw., Stiftung (SHAB Nr. 97 vom 21.05.2001, S. 3822). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zürcher, Karl, von Teufen AR, in Weerswilen (Weinfelden), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident]; Maffezzoni, Ettore, von Wetzikon, in Wetzikon ZH, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 1392 vom 14.04.2003  
(00957150 / CH-440.7.008.165-0)

■ **CID Consulting Pavón**, in Arbon, Unternehmens- und Managementberatung, Einzelfirma (SHAB Nr. 10 vom 17.01.2003, S. 14, Publ. 817232). Das Unternehmen wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rorschach (SHAB Nr. 69 vom 10.04.2003, S. 13) im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 1393 vom 14.04.2003  
(00957152 / CH-440.1.015.932-5)

■ **Cyrril Bischof**, in Uttwil, Betrieb eines Architekturbüros, Einzelfirma (SHAB Nr. 125 vom 02.07.1990, S. 2622). Domizil neu: Seeweggarten 15, 8592 Uttwil. [Weiteres Geschäftslokal aufgehoben.] [gestrichen: Weiteres Geschäftslokal: Kreuzlingerstrasse 35, 8590 Romanshorn.]

Tagebuch Nr. 1394 vom 14.04.2003  
(00957154 / CH-440.1.003.706-6)

■ **F. Egli**, in Frauenfeld, Velos und Motos, Einzelfirma (SHAB Nr. 13 vom 17.01.1983, S. 176). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Egli-Baumgartner, Luise, von Fischenthal, in Matzingen, mit Einzelprokura. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Egli, Fritz, von Fischenthal, in Frauenfeld, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Matzingen].

Tagebuch Nr. 1396 vom 14.04.2003  
(00957554 / CH-440.1.005.007-1)

■ **Genossenschaft Krone Tutwil**, in Wängi, Erwerb und Betrieb der Liegenschaft Restaurant Krone in Untertutwil. Genossenschaft (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2002, S. 14, Publ. 640978). Domizil neu: c/o Toni Hafner, Vordere Pünt 2, 9545 Wängi. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hofmann, Kurt E., von Unterkulm und Mönchaltorf, in Wängi, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied; Himmelberger-Landis, Ruth, von Schwellbrunn, in Tutwil (Wängi), Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied; Stahel, Max, von Elgg, in Tutwil (Wängi), Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder der Vizepräsidentin; Hug, Paul, von Krinau, in Wilen bei Wil (Wilen TG), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder der Vizepräsidentin; Walter, Hanspeter, von Boltigen, in Tutwil (Wängi), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder der Vizepräsidentin. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hafner, Toni, von Aadorf, in Wängi, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied; Josef, Adolf, von Zuzwil SG, in Wängi, Vizepräsident und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied; Beusch, Peter, von Buchs SG, in Gunterhausen bei Aadorf (Aadorf), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten; De Martin, Angelo, von Bussnang, in Wängi, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Tagebuch Nr. 1397 vom 14.04.2003  
(00957556 / CH-440.5.010.124-0)

■ **Hellbrok Umwelttechnik AG**, bisher in Frauenfeld, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Sanitär-Artikeln sowie mit biologischen und herkömmlichen Versiegelungs- und Reinigungsmitteln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 04.05.2000, S. 3003). Statutenänderung: 14.03.2003. Sitz neu: Kreuzlingen. Domizil neu: c/o Wüst Treuhand, Wydenmösli-Strasse 20, 8280 Kreuzlingen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fidrevisa SA, in Lugano, Revisionsstelle; Frölich, Stefano, von Brugg, in Caslano, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Steinegger, Philipp, von Brugg, in Caslano, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Düringer, Albert, von Steckborn, in Steckborn,

Mitglied, mit Einzelunterschrift; Wüst, Hans-Rudolf, von Oberriet SG, in Kreuzlingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Reifein AG, in Wil SG, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1398 vom 14.04.2003  
(00957558 / CH-514.3.005.506-2)

■ **Inter Trade ESM GmbH**, in Frauenfeld, Erbringen von Marketing- und Logistiklösungen im Detail- und Engros-Handel sowie Handel mit Waren aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 239 vom 08.12.1999, S. 8317). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Oss, Andrea Francesco, von Zürich, in Frauenfeld, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 3'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 1399 vom 14.04.2003  
(00957156 / CH-440.4.011.616-9)

■ **Kämpf Holzbau AG**, in Raperswil, Betrieb einer Zimmerei und Schreinerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 26.03.2003, S. 11, Publ. 920928). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kämpf, Hanspeter, von Sigriswil, in Raperswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kämpf, Urs, von Sigriswil, in Raperswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 1401 vom 14.04.2003  
(00957158 / CH-440.3.002.140-8)

■ **Partizipation + Investment AG**, in Tobel-Tägerschen, Investitionen und Beteiligungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 23.08.2000, S. 5735). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wildhaber-Horn, Jane, von Flums, in Tobel (Tobel-Tägerschen), mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1402 vom 14.04.2003  
(00957160 / CH-440.3.002.554-4)

■ **ProgressNow! invest AG**, in Frauenfeld, Direktor oder indirekter Erwerb, Halten und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen kotierten sowie nichtkotierten Unternehmen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 22.05.2001, S. 3855). Statutenänderung: 11.04.2003. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.]

Tagebuch Nr. 1403 vom 14.04.2003  
(00957560 / CH-440.3.013.359-7)

■ **RAICHEL BOOTS AG**, in Frauenfeld, Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit Sportschuhen und verwandten Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 03.04.2003, S. 14, Publ. 933898). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thalmann Treuhand AG, in Weinfelden, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1404 vom 14.04.2003  
(00957562 / CH-440.3.008.133-9)

■ **Susi Ditz Optik GmbH**, in Kreuzlingen, Betrieb eines Optikgeschäftes, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 172 vom 07.09.1998, S. 6174). Domizil neu: Hauptstrasse 45, 8280 Kreuzlingen.

Tagebuch Nr. 1405 vom 14.04.2003  
(00957564 / CH-440.4.010.600-3)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Beat Gmünder**, in Uttwil, Metzgerei, Handel mit Lebensmitteln, Einzelfirma (SHAB Nr. 47 vom 26.02.1985, S. 750). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 1406 vom 14.04.2003  
(00957566 / CH-440.1.006.364-7)

■ **Fürsorgefonds der Lady Lederwarenfabrik AG**, in Frauenfeld, Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter durch Ausrichtung von Zuwendungen für den Todesfall und das Alter. Stiftung (SHAB Nr. 183 vom 23.09.1991, S. 4122). Mit Entscheid des Departementes für Finanzen und Soziales vom 30.01.2003 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 1407 vom 14.04.2003  
(00957162 / CH-440.7.005.360-5)

11

Distretto di Blenio (TI)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Reto Cittadini**, in Ludiano, 6721 Ludiano, Ditta individuale (nuova iscrizione). Scopo: Copertura tetti in piode e impresa di costruzione. La ditta svolgerà inoltre ogni attività direttamente o indirettamente connessa con lo scopo principale. Persone iscritte: Cittadini, Reto, da Ludiano, in Ludiano, titolare, con firma individuale.

Giornale no 27 del 14.04.2003  
(00957164 / CH-503.1.000.545-7)

Distretto di Leventina (TI)

#### Mutationen Mutazioni Mutazioni

■ **Idro-termo-sanitari ALPI Sagl**, in Quinto, l'installazione di impianti sanitari e per il riscaldamento, Società a garanzia limitata (FUSC no 63 del 3.4.2002, pagina 14,

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **BARCROMA Sagl**, in Chiasso, gestione di esercizi pubblici, Società a garanzia limitata (FUSC no. 248 del 23. 12. 2002, pagina 16, publ. 788188). Statuti modificati: 9. 4. 2003. Persone dimissionarie e firme cancellate: Daverio, Roberto, da Lugano, in



Riva San Vitale, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 7'000.--; Sulmoni, Chantal, da Mendrisio, in Chiasso, socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 7'000.--. Nuove persone iscritte o modifiche: Lupi, Marco, cittadino italiano, in Como (I), socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 14'000.-- [finora: socio, senza diritto di firma, con una quota da CHF 7'000.--]; Bernasconi, Jolanda, da Onsernone, in Chiasso, socia e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 7'000.--.

Giornale no 573 del 14.04.2003  
(00957598 / CH-524.0.009.628-1)

■ **BEATEX SA**, in Chiasso, macchinari per l'industria tessile, Società anonima (FUSC no. 37 del 25.2.2003, pagina 13, publ. 878260). Nuove persone iscritte o modifiche: Melek, Erhan, cittadino italiano, in Milano (I), direttore, con firma individuale.

Giornale no 574 del 14.04.2003  
(00957600 / CH-524.3.009.674-3)

■ **INTERSEA MANAGEMENT SA**, in Chiasso, l'attività nel settore delle imbarcazioni, Società anonima (FUSC no. 32 del 18.2.2003, pagina 14, publ. 867898). Persone dimissionarie e firme cancellate: Bonaso, Giuseppe, cittadino italiano, in Senna Comasco (I), con procura collettiva a due con un membro, Ciriale, Antonio, cittadino italiano, in Ponte Capriasca, con procura collettiva a due con un membro.

Giornale no 575 del 14.04.2003  
(00957602 / CH-524.3.009.285-7)

■ **Negrini Ivo**, in Mendrisio, Architetto paesaggista EAAL-SIPA, costruzioni giardini, parchi, centri sportivi, direzione lavori, progettazioni, Succursale (FUSC no. 36 del 21.2.1996, pagina 1026), con sede principale a Paradiso. Questa ragione sociale è cancellata a seguito della radiazione alla sede principale.

Giornale no 576 del 14.04.2003  
(00957194 / CH-524.9.005.965-1)

■ **Revisorga SA**, finora in Lugano, revisioni contabili, Società anonima (FUSC no. 64 del 4.4.2002, pagina 14, publ. 411758). Statuti originari: 21.05.1981. Statuti modificati: 11.4.2003. Nuova sede: Chiasso. Nuovo recapito: Corso San Gottardo 14, 6830 Chiasso. Nuovo scopo: La revisione contabile ed ogni altra operazione di carattere fiduciario, nonché l'organizzazione aziendale in genere, ivi compresa l'assistenza nella elaborazione elettronica dati. Capitale azionario: CHF 50'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 50'000.--. Azioni: 50 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Nuove comunicazioni: Le comunicazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata. I documenti giustificativi inerenti alla qualifica di revisori particolarmente qualificati sono depositati presso l'Ufficio del Registro di Commercio del Distretto di Lugano. Nuove persone iscritte o modifiche: Gianini, Mauro, da Lugano, in Lugano, membro, con firma individuale [come finora]; Moretti, Dr. Aurelio, cittadino italiano, in Como (I), membro, con firma individuale [come finora]; GZ Consulting SA, in Paradiso, ufficio di revisione [come finora]; Lang, Heinz, da Kreuzlingen, in Magliaso, presidente, con firma individuale [finora: in Lugano].

Giornale no 577 del 14.04.2003  
(00957196 / CH-514.3.001.887-1)

■ **Taddeca SA**, finora in Mezzovico-Vira, immobiliare, Società anonima (FUSC no. 238 del 9.12.2002, pagina 14, publ. 762688). Statuti originari: 10.08.1966. Statuti modificati: 10.4.2003. Nuova sede: Chiasso. Nuovo recapito: Corso San Gottardo 14, 6830 Chiasso. Scopo: La compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gestione degli stessi, la partecipazione a società similari. Capitale azionario: CHF 50'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 50'000.--. Azioni: 50 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Statuto adattato al nuovo diritto azionario. Persone dimissionarie e firme cancellate: Lupi, Ing. Giancarlo, da Vacallo, in Chiasso, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modifiche: Sanvito, Roberto, da Pregassona, in Chiasso, amministratore unico, con firma individuale; Revisorga SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 578 del 14.04.2003

(00957198 / CH-514.3.002.142-2)

Distretto di Riviera (II)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **JA IMPOSTE di Redondo Esteves Nuno**, in Claro, Via Ai Brasci, 6702 Claro, Ditta individuale (nuova iscrizione). Scopo: Vendita e acquisto auto-accessori. Persone iscritte: Redondo Esteves, Nuno, cittadino portoghese, in Castione (Arbedo-Castione), titolare, con firma individuale.

Giornale no 50 del 14.04.2003

(00957200 / CH-528.1.001.127-9)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Gammacasa Sagl in Liquidazione**, in Lodrino, lavori di falegnameria, Società a garanzia limitata (FUSC no. 10 del 17.1.2003, pagina 16, publ. 817308). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 cpv. 2 ORC.

Giornale no 51 del 14.04.2003

(00957604 / CH-528.4.000.984-6)

#### VD

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **ABACA Prod, Frédéric Paschoud**, a Lutry, Grand-Rue 28. Titulaire: Paschoud Frédéric, de a Lutry. Objet: production et réalisation dans le domaine de l'audiovisuel.

Journal no 3790 du 14.04.2003  
(00957606 / CH-550.1.034.009-5)

■ **Chadel & Cie**, a Jouxteins-Mézery, chemin Chalet-Vert 4. Nouvelle société en nom collectif commencée le 3 mars 2003. Associés: Chadel Rémy, de France, et Wright Avril, d'Irlande, tous deux à Jouxteins-Mézery. Objet: conseils en gestion d'entreprises.

Journal no 3791 du 14.04.2003  
(00957608 / CH-550.1.034.010-5)

■ **Commerce et courtage en Objets d'Arts en tout genre Jean-Claude SYDA**, a Coppet, rue du Perron 15. Titulaire: Syda Jean-Claude, de France, à Coppet. Objet: opérations de courtage, démarchage et commerce en tableaux et objets d'art en tout genre.

Journal no 3792 du 14.04.2003  
(00957610 / CH-550.1.034.011-0)

■ **Fabitetx Sàrl**, a Noville, La Grange du Bras. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 3 avril 2003. But: commerce de tout matériel de décoration, notamment en matière textile. Capital social entièrement libéré: CHF 20'000. Associés: Tuchscheid Conrad, de Zurich, à Noville, avec une part de CHF 16'000, gérant avec signature individuelle, et Holding Alphatand S.A., à Olon, avec une part de CHF 4'000. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce.

Journal no 3793 du 14.04.2003  
(00957602 / CH-550.1.034.012-1)

■ **JMC Fin Sàrl**, a Duillier, chemin Panlièvre 15. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 7 avril 2003. But: gestion de valeurs mobilières et d'instruments financiers; achat et vente de services dans le domaine de la finance. Capital social entièrement libéré: CHF 20'000. Associés: Muraca Raphaël, avec une part de CHF 19'000, gérant avec signature individuelle, et Muraca Solange, avec une part de CHF 1'000, tous deux de Pfäfers, à Duillier. Réviseur: Fiduciaire Technikor S.A., à Lausanne. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce.

Journal no 3794 du 14.04.2003  
(00957604 / CH-550.1.034.013-6)

■ **Le monde snack, Yaslak Ali**, a Yverdon-les-Bains, rue du Pré 6. Titulaire: Yaslak Ali, de Turquie, à Yverdon-les-Bains. Signature individuelle est conférée à Yaslak Tahir, de Turquie, à Yverdon-les-Bains. Objet: exploitation d'un magasin d'alimentation, préparation de mets à l'emporter et commerce d'articles de diverse nature.

Journal no 3795 du 14.04.2003  
(00957606 / CH-550.1.034.014-4)

■ **Léman Bâches, A. Cosenza**, a Renens (VD), avenue de Longemalle 19. Titulaire: Cosenza Agata, d'Italie, à Lausanne. Objet: fabrication et réparation de bâches ainsi que toute activité relative à l'entretien de bateaux.

Journal no 3796 du 14.04.2003  
(00957608 / CH-550.1.034.015-2)

■ **M. MICHAELIDI Gérance de Patrimoine**, a Renens (VD), chemin de Corjon 11. Titulaire: Michaelidi Michel, de Lutry, à Renens (VD). Objet: conseils financiers et gestion de patrimoine.

Journal no 3797 du 14.04.2003  
(00957612 / CH-550.1.034.016-8)

■ **Mc Media, G. Künzle**, a Avenches, route de Villars 5. Titulaire: Künzle Guido, d'Ennat-Kappel, à Avenches. Objet: commerce, conseils, installation et réparation dans le domaine de l'informatique, de la télévision et de la hi-fi; formation dans le domaine de l'informatique; organisation d'événements.

Journal no 3798 du 14.04.2003  
(00957614 / CH-550.1.034.017-3)

■ **NORD EXTINGUEUR, Régis Tinguely**, a Vuilleboeuf, route de Vugelles. Titulaire: Tinguely Régis, de La Roche, à Vuilleboeuf. Objet: commerce et maintenance d'extincteurs.

Journal no 3799 du 14.04.2003  
(00957616 / CH-550.1.034.018-9)

■ **VIC-IMMO SA**, a Montreux, Brent, route du Cheval-Blanc 8. Nouvelle société anonyme. Statuts: 4 avril 2003. But: procéder à l'étude de promotions immobilières et à leur financement, achat, construction, exploitation et vente de tout bien immobilier; prise de participation dans des sociétés et consortiums immobiliers. Capital-actions entièrement libéré: CHF 100'000, divisé en 1'000 actions nominatives de CHF 100, avec restrictions quant à la transmissibilité. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: Corbaz Vincent, du Mont-sur-Lausanne, à Montreux, avec signature individuelle. Réviseur: CF Compagnie Fiduciaire de Gestion SA, à Genève.

Journal no 3800 du 14.04.2003  
(00957618 / CH-550.1.034.019-7)

■ **ZF Mécanique, Zanotti**, a Concise. Titulaire: Zanotti Fabien, de Mézières (VD), à Montagny-près-Yverdon. Objet: exploitation d'un atelier de mécanique de précision.

Journal no 3801 du 14.04.2003  
(00957210 / CH-550.1.034.020-2)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **ALPHA RESOLUTION SARL**, a Marchissy, exploitation d'une agence de services comprenant notamment la formation en matière de sécurité (FOSC du 03.07.2001, p. 5027). Statuts modifiés le 8 avril 2003. Siège transféré à Nyon, route de St-Cerge 308.

Journal no 3802 du 14.04.2003  
(00957212 / CH-550.1.025.424-8)

■ **Amip S.A.**, a Lausanne, commerce de marchandises de diverse nature (FOSC du 25.03.2002, p. 14). Statuts modifiés le 7 avril 2003 sur un point non soumis à publication. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Gujadhur Radamohun, de Maurice, à Ambilly (France), et Ziari Najib, de et à Genève.

Journal no 3803 du 14.04.2003  
(00957214 / CH-550.0.103.740-9)

■ **BCD microtechnique SA**, a Prévèrèges, fabrication et commerce en optique, électronique et mécanique (FOSC du 04.03.1999, p. 1451). Fidexpro SA n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Cabinet Fiduciaire et Fiscal Jacques A. Gilliéron Sàrl, à Prévèrèges.

Journal no 3804 du 14.04.2003  
(00957216 / CH-550.0.144.780-7)

■ **Christian Feller**, à Essertines-sur-Yverdon, exploitation de garages (FOSC du 09.06.1994, p. 3241). Nouvelle adresse: route d'Échallens 18. Nouvelle raison de commerce: **AC Conseil, Christian Feller**. Nouvel objet: conseils dans le domaine automobile et de l'aménagement de garages; commerce de véhicules.

Journal no 3805 du 14.04.2003  
(00957620 / CH-550.0.028.169-2)

■ **Crédit Mutuel de la Vallée S.A.**, à Le Chenit (FOSC du 27.05.1999, p. 3526). Statuts modifiés le 20 mars 2003. Nouvelle forme graphique de la raison sociale: **CREDIT MUTUEL DE LA VALLEE SA**.

Journal no 3806 du 14.04.2003  
(00957622 / CH-550.0.171.993-2)

■ **Eden Springs (Switzerland) S.A.**, à Prévèrèges, commercialisation, exploitation et location d'appareils distributeurs d'eau (FOSC du 07.11.2002, p. 11). Nguyen Huynh Vincent n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

Journal no 3807 du 14.04.2003  
(00957624 / CH-660.0.865.995-8)

■ **Espirito Santo Services S.A., Luxembourg-Kirchberg, Succursale de Lausanne**, à Lausanne, constitution, administration et gestion de sociétés (FOSC du 03.04.2002, p. 16). Siège principal: Luxembourg-Kirchberg (Luxembourg). Signature collective à deux est conférée à Machado da Cruz Francisco, du Portugal, à Lausanne, directeur.

Journal no 3808 du 14.04.2003  
(00957626 / CH-550.0.115.768-8)

■ **Eternit AG**, Succursale de Payerne, fabrication et vente de produits en fibres-ciment (FOSC du 03.04.1995, p. 1826). Siège principal: Niederurnen. La signature de Müller Felix, Emens Jean-Marie et Mühlethaler Walter est radiée. Holte Anders, qui n'est plus directeur, est nommé administrateur-délégué et continue à signer collectivement à deux. Mühlethaler Beat, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur avec signature collective à deux. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de Böhlen Urs, de Riggisberg, à Wollerau, président, et par la procuration collective à deux de Frey Roger, de Gontenschwil, à Penin-Villars-Saules.

Journal no 3809 du 14.04.2003  
(00957628 / CH-550.0.167.855-1)

■ **Fondation Emile et Odette Moser**, à Lausanne (FOSC du 07.02.2001, p. 0944). Schaefer Charles est désormais à Pully. Rectificatif: adresse exacte: avenue de Montbenon 1, c/o Société académique vaudoise.

Journal no 3810 du 14.04.2003  
(00957218 / CH-550.0.108.220-3)

■ **Fondation Fern Moffat**, à Lausanne (FOSC du 18.04.1997, p. 2611). Schaefer Charles est désormais à Pully. Rectificatif: adresse exacte: avenue de Montbenon 1, c/o Société académique vaudoise.

Journal no 3811 du 14.04.2003  
(00957220 / CH-550.0.175.088-0)

■ **Fondation Pittet**, à Lausanne (FOSC du 05.12.2000, p. 8285). Schaefer Charles est désormais à Pully. Rectificatif: Del Pero (et non Del Pero) Franco est membre du conseil. Adresse exacte: avenue de Montbenon 1, c/o Société académique vaudoise.

Journal no 3812 du 14.04.2003  
(00957222 / CH-550.0.154.436-2)

■ **Gaznat S.A. Société pour l'Approvisionnement et le Transport du Gaz Naturel en Suisse Romande**, à Lausanne (FOSC du 20.11.2002, p. 14). Signature collective à deux est conférée à Corninboeuf Bernard, de Dornodier, à Bex, directeur adjoint, Tauxe Christiane, d'Ormont-Dessous, à Apples, et Widmer Muriel, de Worb, à Morges, sous-directrices.

Journal no 3813 du 14.04.2003  
(00957224 / CH-550.0.085.105-6)

■ **Gulli SA**, à Le Mont-sur-Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 20.11.2002, p. 14). Statuts modifiés le 8 avril 2003. Nouvelle raison sociale: **MGM Réalisations SA**. Gulli Antonio, désormais d'Épalinges et qui n'est plus directeur, est

nommé administrateur et secrétaire et signe désormais individuellement. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Maman Samy, du et au Mont-sur-Lausanne, président.

Journal no 3815 du 14.04.2003  
(00957632 / CH-550.1.029.539-4)

■ **Gérances de Luze S.A.**, à Morges, gérance et courtage immobilier (FOSC du 24.07.1997, p. 5288). Fiduciaire M. Brocard S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: FIDOFFICE SA, à Morges.

Journal no 3814 du 14.04.2003  
(00957630 / CH-550.0.132.880-2)

■ **L'Eglantine S.A.**, à Aigle, opérations immobilières (FOSC du 19.10.2001, p. 8195). Dissolution: 10 avril 2003. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **L'Eglantine S.A. en liquidation**. Crausaz Charles-André, qui n'est plus administrateur, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Rieben Gilberte n'est plus administratrice; sa signature est radiée.

Journal no 3816 du 14.04.2003  
(00957634 / CH-550.0.168.621-1)

■ **MAT Securitas Express S.A., succursale du Mont-sur-Lausanne**, à Le Mont-sur-Lausanne, transport d'espèces et d'objets de valeur (FOSC du 25.03.2003, p. 14). Siège principal: Bâle. La procuration de Rudolf von Rohr Kuno est éteinte. Le directeur adjoint Kühn Stefan est nommé directeur et continue à signer collectivement à deux. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Krummenacher Werner, de Malters, à Hägglingen.

Journal no 3817 du 14.04.2003  
(00957636 / CH-550.0.046.111-8)

■ **Meridian management S.A.**, à Signy-Avenex, conseils, services et autres prestations pour la mise en valeur et l'exploitation de droits de propriété matérielle et intellectuelle (FOSC du 28.11.2000, p. 8103). Welton Christopher, Scharapan Laurent, Chatain Gerald, et Furer André ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Heiberg Jens Gerhard, de Norvège, à Oslo (Norvège), président, et Carrard François, de Poliez-Pittet, à Cully.

Journal no 3818 du 14.04.2003  
(00957226 / CH-550.0.090.913-7)

■ **Minages et Travaux Souterrains S.A., succursale de Puidoux** (FOSC du 07.10.1997, p. 7329). Siège principal: Martigny. La signature de Studer Philippe est radiée. La procuration de Studer Idélette est éteinte. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Derendinger Jean, de Lüterkofen-Ichertswil, à Savise, directeur de la succursale, et Bender Laurent, de Fully, à Martigny.

Journal no 3819 du 14.04.2003  
(00957228 / CH-550.0.153.721-4)

■ **Nutresco S.A.**, à Penthaz, administration et gestion de sociétés et d'entreprises (FOSC du 31.10.2001, p. 8526). Dissolution: 8 avril 2003. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Nutresco S.A. en liquidation** par Piger Jérome, du Chenit, à Lausanne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Cuendet Guy, Meili Michel, Genoud Marc et Masmejan Lucien ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. La procuration de Wyss Ursula est éteinte.

Journal no 3820 du 14.04.2003  
(00957230 / CH-550.0.173.085-1)

■ **Ramella & Bernasconi S.A.**, à Cudrefin, exploitation d'une entreprise de maçonnerie et de génie civil; location de machines de chantier (FOSC du 20.08.2001, p. 6382). Statuts modifiés le 20 mars 2003. Nouvelle raison sociale: **Bernasconi Romandie SA**. Siège transféré à Payerne, zone industrielle La Palaz. Nouveau but: construction de bâtiments et d'ouvrages de génie civil, tant privés que publics, en Suisse romande. Martigny Claude est désormais à Chazot (France), et Bernasconi Sylvio aux Geneveys-sur-Cofrance.

Journal no 3821 du 14.04.2003  
(00957232 / CH-550.0.081.020-1)

■ **Résidentia S.A.**, à Lausanne, exploitation de résidences (FOSC du 18.11.1996, p. 7086). Défaug Jean-Pierre n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

Journal no 3822 du 14.04.2003  
(00957638 / CH-550.0.077.553-4)

■ **Sandoz FF Holding S.A.**, à Pully (FOSC du 23.03.1998, p. 1991). Bischoff Victor n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Prêtre Gabriel, de Boncourt, à Lausanne.

Journal no 3823 du 14.04.2003  
(00957640 / CH-550.0.077.613-6)

■ **TRIATEC S.A., PORT-LOUIS, succursale de Prévèrèges**, à Prévèrèges, entreprise de plâtrerie et peinture (FOSC du 28.05.2002, p. 13). Siège principal: Port-Louis (Maurice). Par décision du 21 janvier 2003, le Président du Tribunal de l'arrondissement de La Côte a prononcé la faillite de la succursale. La raison sociale devient: **TRIATEC S.A., PORT-LOUIS, succursale de Prévèrèges en liquidation**.

Journal no 3824 du 14.04.2003  
(00957642 / CH-550.0.121.322-3)

■ **Unyopharm S.A.**, à Nyon, exploitation d'une pharmacie (FOSC du 21.08.1997, p. 6091). Du Pasquier Philippe n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

Journal no 3825 du 14.04.2003  
(00957644 / CH-550.0.105.720-0)

■ **VCT Vector Gestion S.A.**, à Nyon, gestion et administration de fortunes (FOSC du 30.12.2002, p. 27). Statuts modifiés le 9 avril 2003. Capital-actions porté de CHF 200'000 à CHF 300'000

par l'émission de 100 actions de CHF 1'000. Capital-actions entièrement libéré: CHF 300'000, divisé en 300 actions nominatives de CHF 1'000, avec restrictions quant à la transmissibilité. Journal no 3826 du 14.04.2003 (00957234 / CH-550.0.111.804-8)

■ **WSP Holding S.à r.l.**, à Signy-Avenex (FOSC du 28.11.2000, p. 8103). Statuts modifiés le 4 avril 2003. Siège transféré à Lausanne, Château de Vidy, c/o Comité International Olympique. Scharapan Laurent et Welton Christopher, qui ne sont plus associés-gérants et dont la signature est radiée, ont chacun cédé leur part de CHF 10'000 à l'associée Fondation Olympique, à Lausanne. La signature de Monte Jean-Pierre est radiée. Nouveau gérant avec signature individuelle: Springer Thierry, de Fischingen, au Mont-sur-Lausanne.

Journal no 3827 du 14.04.2003  
(00957236 / CH-550.0.150.843-6)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Carpent Watches Distribution**, à Pully, commerce de montres (FOSC du 19.11.1998, p. 7919). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

Journal no 3828 du 14.04.2003  
(00957238 / CH-550.0.057.274-5)

■ **Fawer Alimentation**, à Avenches, exploitation d'un magasin d'alimentation (FOSC du 22.02.2001, p. 1365). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

Journal no 3829 du 14.04.2003  
(00957240 / CH-550.1.023.027-3)

■ **VSL (Suisse) SA**, succursale de Penthaz, travaux dans le domaine des systèmes spéciaux de construction (FOSC du 03.10.2002, p. 17). Siège principal: Subingen. La raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

Journal no 3830 du 14.04.2003  
(00957242 / CH-550.0.077.431-7)

Valais

#### Oberwallis (VS)

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Restaurant Edelweiss, C. Bordet & Co.**, in Bellwald, 3997 Bellwald, neue Kommanditgesellschaft. Beginn: 1.04.2003. Zweck: Gastronomiebetrieb. Eingetragene Personen: Bordet, Christophe, von Freienbach, in Orvin, unbeschränkt haftender Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Wegmann, Sandra, von Lindau, in Orvin, Kommanditistin, mit Einzelprokura, mit einer Kommanditsumme von CHF 1'000.--; Bodenmann, Reinhard, von Lax, in Lax, Kommanditist, mit Kollektivprokura zu zweien, mit einer Kommanditsumme von CHF 1'000.--.

Tagebuch Nr. 359 vom 14.04.2003  
(00957646 / CH-600.2.011.642-9)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **BC-Top GmbH**, in Brig-Glis, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 24 vom 05.02.2001, S. 871). Firma neu: **BC-Top GmbH in Liquidation**. Mit Verfügung vom 28.03.2003 hat der Bezirksrichter des Bezirkes Brig über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 360 vom 14.04.2003  
(00957648 / CH-600.4.002.057-1)

■ **Oasol AG**, in Zermatt, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 11.04.2002, S. 14). Statutenänderung: 25.03.2003. Aktienkapital neu: CHF 250'000.-- [bisher: CHF 100'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 250'000.--. Aktien neu: 250 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Qualifizierte Tatbestände neu: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 25.03.2003 gemäss Sacheinlagevertrag vom 25.03.2003, von Gruber Rolf, in Zermatt, und Gruber-Außenblatten Sonja, in Zermatt, diverse Vermögenswerte (Warenvorräte, Werkzeuge, EDV Hard- und Software, Bus), im Werte und zum Preise von CHF 150'000.-- wofür 150 Namenaktien zu CHF 1'000.-- auszugeben werden.

Tagebuch Nr. 361 vom 14.04.2003  
(00957650 / CH-600.3.011.276-0)

■ **Sessellift Fidein-Sunnegga AG**, in Zermatt, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 10.09.2002, S. 14, Publ. 635840). Domizil neu: c/o Max Cotting, Tuftra, 3920 Zermatt.

Tagebuch Nr. 362 vom 14.04.2003  
(00957652 / CH-600.3.000.677-3)

#### Bas-Valais (VS)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Alpafor SA**, à Vouyry, production, extraction et commercialisation de plantes aromatiques et d'autres végétaux, etc. (FOSC no 185 du 25.09.2002, p. 13, publ. 656896). Nouvelle adresse: Chemin St-Marc 5, 1896 Vouyry. Inscription ou modification

cation de personnes: Schneider, Peter, de Bâle, à Bâle, membre, avec signature collective à deux [précédemment: avec signature collective à deux avec Kuno Schweikert ou Albert Arlettaz]; Genton, Daniel, de Saint-Saphorin et Chardonne, à Saint-Saphorin (Lavaux), vice-directeur, avec signature collective à deux.

Journal no 450 du 14.04.2003  
(00957244 / CH-621.3.002.552-6)

■ **Duplirix L'Espace Bureautique S.A.**, à Martigny, commerce, représentation, entretien et réparation de machines de bureau de tout genre et de leurs accessoires (FOSC no 208 du 29.10.1997, p. 7872). Inscription ou modification de personnes: Bussard, Gérard, de Gruyères, à Vevey, président, avec signature individuelle [précédemment: à Chardonne]; Binz Bussard, Patricia, de Eriswil et Gruyères, à Vevey, secrétaire, avec signature individuelle [précédemment: à Chardonne].

Journal no 451 du 14.04.2003  
(00957246 / CH-621.3.002.008-1)

■ **Les Tourelles S.à r.l.**, à Martigny, achat, vente, aménagement et location de locaux destinés à l'exploitation d'EMS, de homes ou de résidences pour personnes âgées, etc. (FOSC no 143 du 26.07.2002, p. 16). Modification des statuts: 7.04.2003. Personne et signature radiée: Pellouchoud, Daniel, de Orsères, à Martigny, associé et gérant, avec signature collective à deux, pour une part sociale de CHF 1'000.--. Inscription ou modification de personnes: Zen Ruffinen, Pierre, de Sion, à Ayent, associé et gérant, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 19'000.-- [précédemment: avec signature collective à deux]; Zen Ruffinen née Jomini, Marie-Claude, de Sion, à Ayent, associée, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 1'000.--.

Journal no 452 du 14.04.2003  
(00957248 / CH-621.4.002.745-6)

■ **SAM Automobiles Sàrl**, à Fully, exploitation d'un garage, commerce de véhicules, atelier de réparation, etc. (FOSC no 126 du 09.01.2001, p. 179). Nouvelle adresse: Rue de Saillon 178, 9526 Fully.

Journal no 453 du 14.04.2003  
(00957250 / CH-621.4.006.181-7)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Bernard Gacon**, à Champéry, laiterie, raison individuelle en faillite suspendue faute d'actif (FOSC no 8 du 15.01.2003, p. 14, publ. 813652). Radiation d'office par suite de clôture judiciaire de faillite le 11.04.2003.

Journal no 454 du 14.04.2003  
(00957654 / CH-621.1.004.266-7)

■ **JACK COLOR SARL en liquidation**, à Monthey, entreprise de plâtrerie-peinture, etc., en faillite (FOSC no 7 du 14.01.2003, p. 15, publ. 811558). Radiation d'office par suite de clôture judiciaire de faillite le 11.04.2003.

Journal no 455 du 14.04.2003  
(00957656 / CH-621.4.002.823-7)

#### Valais Central (VS)

#### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **A Ortho Holding SA**, à Sion, 61, rue de la Blancherie, 1950 Sion, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 10.04.2003. But: participations et gestion de participations à toutes sociétés industrielles spécialisées dans la mise au point, la construction et la vente de tous produits et de toutes technologies dans les domaines de l'orthodontie et de la mécanique, ainsi qu'à toutes sociétés financières, commerciales. Elle peut en outre effectuer toutes opérations commerciales et financières qui se rapportent directement ou indirectement à son but et favorisent son développement. Elle peut traiter des opérations pour elle-même ou pour le compte de tiers, à titre de représentant, de mandataire ou de commissionnaire, ou les faire exécuter pour son compte par des tiers. Capital-actions: CHF 300'000.--, entièrement libéré. Actions: 300 actions nominatives de CHF 1'000.-- avec restrictions quant à la transmissibilité. Faits qualifiés: reprise de biens envisagée: de 'SFT Société Holding de Finances et de Technologie SA' la totalité des actions de 'Orthoval SA' pour le prix de CHF 300'000.--. Organe de publication: FOSC. Personnes inscrites: Actis, Serge, de Martigny, à Sion, administrateur unique, avec signature individuelle; AMV Révisions SA, à Monthey, organe de révision.

Journal no 641 du 14.04.2003  
(00957658 / CH-626.3.008.168-8)

■ **FUNCTIONAL ORTHODONTIC CENTER, Bruxelles, succursale de Veyonnaz**, à Veyonnaz, Val Bréz 722, 1993 Veyonnaz, nouvelle succursale. Raison sociale du siège principal: FUNCTIONAL ORTHODONTIC CENTER. Nature juridique du siège principal: société privée à responsabilité limitée de droit belge inscrite au tribunal de commerce de Bruxelles le 28.01.1993. Siège principal: Bruxelles (B). But du siège principal: exercice de l'art dentaire ou de ses spécialités dans le cadre d'un cabinet dentaire. Personnes inscrites: Dahan, José Said Edouard, citoyen belge, à Kraainem (B), associé et gérant, avec signature individuelle; Dahan, Marie-Thérèse, citoyenne française, à Veyonnaz, directrice de la succursale, avec signature individuelle.

Journal no 642 du 14.04.2003  
(00957660 / CH-626.9.008.169-4)

■ **Rossini Pierre Immobilier**, à Nendaz, Fond d'Apre A, 1994 Aprez, nouvelle raison individuelle. Objet de l'entreprise: courtage immobilier + assurances. Personne inscrite: Rossini, Pierre, de Nendaz, à Aprez (Nendaz), titulaire, avec signature individuelle.

Journal no 643 du 14.04.2003  
(00957252 / CH-626.1.008.170-6)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Groupe Magro SA**, à Sion, achat, vente, importation, exportation, fabrication de tous produits pour le commerce de gros et en détail notamment de denrées alimentaires, de primeurs et de produits manufacturés, société anonyme (FOSC no 29 du 13.02.2003, p. 15, publ. 861064). Personne et signature radiée: Ramsler, Martin, de Bienne et Berne, à Hohentengen (D), secrétaire, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président.

Journal no 644 du 14.04.2003  
(00957254 / CH-626.3.003.244-5)

■ **Tubebigar Sàrl**, à Sion, exploitation d'établissements publics, société à responsabilité limitée (FOSC no 217 du 08.11.2002, p. 16, publ. 720746). Modification des statuts: 3.04.2003. Personne et signature radiée: GFH Finances SA, à Sion, associée, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 19'000.--. Inscription ou modification de personnes: Sidler, Pierre, de Ingenbohl, à Riddes, associé et gérant, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 2'000.-- [précédemment: pour une part sociale de CHF 1'000.--]; Alves, Jaime, citoyen portugais, à Monthey, associé, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 6'000.--; Tavares, Faustino Guilhermino, citoyen portugais, à Sion, associé, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 6'000.--; Reis De Sousa, Antonio Manuel, citoyen portugais, à Vétroz, associé, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 6'000.--.

Journal no 645 du 14.04.2003  
(00957420 / CH-626.4.005.896-8)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Evasion Vacances Sion Sàrl en liquidation**, à Sion, exploitation d'une agence de voyage, soit organisation de voyages ou séjours en Suisse et à l'étranger, etc. société à responsabilité limitée (FOSC no 3 du 08.01.2003, p. 17, publ. 801600). Raison sociale radiée, conformément à l'art. 66, al. 2 ORC.

Journal no 646 du 14.04.2003  
(00957422 / CH-626.4.003.946-7)

Valais

#### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **4MP AG**, Sitz Zug, Domizil: Untermüli 7, 6304 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum 10.04.2003. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Sport- und Industriemanagement, Marketing, Merchandising, Media, Handel mit Waren aller Art sowie Abwicklung von Vermittlungs- und Provisionsgeschäften; kann Grundstücke erwerben und veräußern, sich an anderen Unternehmen beteiligen, Patente, Lizenzen und andere Immaterialgüterrechte erwerben und veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000, 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Fidinter AG, in Zürich, Revisionsstelle; Lüthi, Marianne, Heimat: Luzern, Linden, in Walchwil, Mitglied mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 3518 vom 14.04.2003  
(00956978 / CH-170.3.026.262-8)

■ **David Dimitri, Acrobatic Comedy**, Sitz Baar, Domizil: Sihlbruggstrasse 105, 6340 Baar, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Künstlerische Auftritte, Theater- und Comedyaufführungen sowie kulturelle Darbietungen. Eingetragene Personen: Dimitri, David, Heimat: Borgnone, in Effretikon, Inhaber mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 3522 vom 14.04.2003  
(00957312 / CH-170.1.005.604-3)

■ **HARUMED GmbH**, Sitz Unterägeri, Domizil: c/o Spielhofer Felix, Seehofmatt 28, 6314 Unterägeri, GmbH (Neueintragung). Statutendatum 09.04.2003. Zweck: Beratung und Dienstleistungen im medizinischen Bereich, Handel mit und Vertrieb von medizinischen Produkten; kann immaterielle Güter und Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräußern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schmied, Hans-Rudolf, Heimat: Zürich, Niederwichterach, in Zollikon, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 10'000; Schmied-Syz, Carole, Heimat: Zürich, Niederwichterach, Volketswil, in Zollikon, Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 10'000.

Tagebuch Nr. 3514 vom 14.04.2003  
(00957304 / CH-170.4.004.231-1)

■ **Prestige GmbH**, Sitz Walchwil, Domizil: Hörldrain 24, 6318 Walchwil, GmbH (Neueintragung). Statutendatum 07.03.2003, 11.04.2003. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen

gen, insbesondere im Bereich Unternehmensberatung und Entwicklung von Produktideen für Kleinunternehmen und Privatpersonen sowie Handel mit Waren aller Art, kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten, Grundstücke erwerben oder veräußern sowie Urheberrechte und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: 4 Ölgemälde und 5 Aquarelle gemäss Aufstellung im Sacheinlagevertrag vom 07.03.2003 zum Preis von CHF 10'000.00, welcher voll auf das Stammkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Fisicaro, Salvatore, Heimat: Italien, in Walchwil, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 19'000; Höhn, Leopoldine, Heimat: Felsberg, in Feldmeilen, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 1'000.

Tagebuch Nr. 3495 vom 14.04.2003  
(00957282 / CH-170.4.004.199-7)

■ **Swissbee AG**, Sitz Baar, Domizil: Haldenstrasse 5, 6340 Baar, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum 07.04.2003. Zweck: Entwicklung, Produktion und Vertrieb hochwertiger Fahrräder mit elektromotorischem Antrieb für die Bedürfnisse umweltfreundlicher und zukunftsgerichteter Mobilität; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben, vermieten, belasten und veräußern sowie Patente, Marken und andere gewerbliche Schutzrechte erwerben, verwalten und übertragen. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000, 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Nägeli, Hans-Peter, Heimat: Affoltern am Albis, Horgen, in Affoltern am Albis, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schärli, Hans J., Heimat: Arisdorf, in Arisdorf, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kuckertz, Jens, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Bremen (DE), Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien; Counsellor, in Baar, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 3481 vom 14.04.2003  
(00957270 / CH-170.3.026.261-2)

■ **TSC the sourcing consulting AG**, Sitz Zug, Domizil: Baarerstrasse 73, 6302 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum 07.02.2003, 13.03.2003. Zweck: Erbringen von IT-gestützten Dienstleistungen durch Unterstützung, Entwicklung und Implementation neuer Sourcing- und Service Modelle, Management der Sourcing-Projekte im Ein- und Auslager von IT-Bereichen oder Business Support Prozessen sowie Service Management Plattform für effizientes Delivery- und Account-Management zur optimalen Kundenbetreuung; kann Patente, Lizenzen und Herstellungsverfahren erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten, mit Waren und Erzeugnissen aller Art handeln, Tochtergesellschaften errichten sowie sich an anderen Unternehmen der gleichen Art beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000, 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: DB Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle; Zimmermann, Yvonne, Heimat: Kyburg-Buchegg, Zürich, in Neerach, Prokuristin mit Einzelprokura; Zimmermann, Hellmuth, Heimat: Kyburg-Buchegg, in Neerach, Mitglied mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 3525 vom 14.04.2003  
(00956984 / CH-170.3.026.141-8)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **A & A Liegenschaften Grafenau AG**, Sitz Zug, Investitionen in Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 18.10.2001, S. 8155). Eingetragene Personen Neu: Königsegg, Frederic, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Kloten, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 3488 vom 14.04.2003  
(00957276 / CH-170.3.023.026-4)

■ **Agie Charmilles Holding AG (Agie Charmilles Holding SA)** (Agie Charmilles Holding Ltd), Sitz Zug, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen aller Art, insbesondere der Maschinen- und Elektroindustrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 17.04.2001, S. 2806). Eingetragene Personen: Geändert: Stürmann, Dr. Kurt E., Heimat: Zürich, in Zürich, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Neu: Kneiser, Dr. Jürg, Heimat: Pfungen, in Schaffhausen, Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelöscht: [Huber, Martin, Heimat: Schaffhausen, Basel, in Schaffhausen, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 3498 vom 14.04.2003  
(00956958 / CH-170.3.013.617-4)

■ **alpha-e solutions AG**, Sitz Steinhausen, Bereitstellung von umfassenden Lösungen zur Integration von Geschäftsprozessen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 19.04.2001, S. 2886). Statutenänderung: 09.04.2003. Firma Neu: **Primecos AG**.

Tagebuch Nr. 3484 vom 14.04.2003  
(00956946 / CH-170.3.024.690-6)

■ **Approbag AG**, Sitz Zug, Erbringung von Dienstleistungen auf dem elektro-technischen Gebiet, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 13.02.2003, S. 16, id. 860716). Firma Neu: **Approbag AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 und 88a HRegV. Die Gesellschaft ist ohne Domizil und ohne Organe.

Tagebuch Nr. 3531 vom 14.04.2003  
(00957320 / CH-170.3.001.291-4)

■ **Baxter Biotech Holding AG (Baxter Biotech Holding SA)** (Baxter Biotech Holding Ltd), Sitz Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, insbesondere an Gesellschaften der pharmazeutisch-chemischen Industrie, Aktiengesellschaft



schaft (SHAB Nr. 155 vom 14.08.2002, S. 13, Id. 600026). Statutenänderung: 11.04.2003. Aktienkapital Geändert: CHF 249'000'000 [bisher: CHF 244'000'000]. Liberierung: CHF 249'000'000 [bisher: CHF 244'000'000]. 249'000 Namenaktien zu CHF 1'000 [bisher: 244'000 Namenaktien zu CHF 1'000]. Qualifizierte Tatbestände Neu: Sacheinlage: Sämtliche 5'000 Namenaktien zu CHF 100.00 der Baxter Biosciences AG, in Wallisellen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. April 2003, zum Preis von CHF 119'967'294.00, wofür 5'000 Namenaktien zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden.  
Tagebuch Nr. 3523 vom 14.04.2003  
(00956980 / CH-170.3.020.968-6)

■ **Belnet Kommunikation AG (Belnet Kommunikation SA) (Belnet Kommunikation Ltd)**, Sitz: Zug, Weltweite Erbringung und Vermittlung von Dienstleistungen im Bereich der Telekommunikation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 20.08.2002, S. 13, Id. 607618). Statutenänderung: 07.04.2003. Firma Neu: **RTG Royal Telecom Group SA**, (RTG Royal Telecom Group Ltd) Geändert: [(Belnet Kommunikation SA), (Belnet Kommunikation Ltd)].  
Tagebuch Nr. 3500 vom 14.04.2003  
(00956962 / CH-170.3.025.732-5)

■ **Brainport AG (Brainport SA) (Brainport Ltd)**, Sitz: Zug, Verwaltung immaterieller Rechte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 12.02.2003, S. 16, Id. 858514). Firma Neu: **Brainport AG in Liquidation**. Übersetzungen der Firma Neu: (Brainport SA en liquidation), (Brainport Ltd in liquidation) Geändert: [(Brainport SA), (Brainport Ltd)]. Bemerkungen Neu: Auflösung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 88a HRegV. Die Gesellschaft ist ohne Domizil. Eingetragene Personen Geändert: Pini, Giancarlo, Heimat: Basel, in Basel, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 3533 vom 14.04.2003  
(00956990 / CH-170.3.020.388-4)

■ **CAD Masking AG** Sitz: [bisher: Meisterschwanden], Elektronische Herstellung von Masken und Zeichnungen für das graphische Gewerbe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 29.05.2000, Seite 3640). Statutenänderung: 09.04.2003. Firma Neu: **Inter Tech Energie AG** Sitz: Zug, Baar. Domizil Neu: Zugerstrasse 76b, 6341 Baar. Zweck: Neu: Planung, Erstellung, Baumanagement, Verwaltung, Finanzierung und Betrieb von Energieanlagen; kann Unternehmen jeglicher Art gründen, übernehmen oder sich an solchen beteiligen, kommerzielle, finanzielle und andere Tätigkeiten ausüben sowie Grundstücke erwerben, überbauen, belasten, halten, verwalten und veräussern. Aktienkapital Geändert: CHF 250'000 [bisher: CHF 120'000]. Liberierung: CHF 250'000 [bisher: CHF 120'000]. 250 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000, [bisher: 120 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000]. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Geändert: Bury, Albert P., Heimat: Aarau, in Meisterschwanden, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Bury, Albert, Mitglied mit Einzelunterschrift]. Neu: Weber, Roland, Heimat: Egliswil, in Piazzogno, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gerber, Thomas, Heimat: Langnau im Emmental, in Reinach AG, Mitglied der Geschäftsleitung mit Kollektivunterschrift zu zweien; B + H Treuhand AG, in Buchrain, Revisionsstelle, Weber, Verena, Heimat: Rümlang, in Obfelden, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien. Geändert: [UTA Unternehmensberatungs- und Treuhand AG Menziken, in Menziken, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 3517 vom 14.04.2003  
(00956976 / CH-440.3.007.724-1)

■ **Conares Trading AG (Conares Trading Ltd)**, Sitz: Zug, Handel mit Rohstoffen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 26.02.2003, S. 17, Id. 880224). Statutenänderung: 09.04.2003. Domizil Neu: Dammstrasse 19, 6300 Zug. Aktienkapital Geändert: CHF 10'000'000, Liberierung: CHF 10'000'000, 1'000'000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 10 [bisher: 1'000'000 Inhaberkarten zu CHF 10]. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.  
Tagebuch Nr. 3529 vom 14.04.2003  
(00957316 / CH-170.3.025.255-2)

■ **ConsMark Associates GmbH**, Sitz: Zug, Vertrieb der Produkte der KOMPASS Referenzsysteme Vertriebs- und Schulungsgesellschaft mbH, Nordstet (D), GmbH (SHAB Nr. 247 vom 20.12.2002, S. 23, Id. 783826). Firma Neu: **ConsMark Associates GmbH in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 88a HRegV. Die Gesellschaft ist ohne Domizil. Eingetragene Personen Geändert: Higgins, Michael, Heimat: Vereinigte Staaten, in Oberrieden, Gesellschafter, Geschäftsführer ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 9'000 [bisher: Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 3535 vom 14.04.2003  
(00956994 / CH-170.4.001.918-4)

■ **directnetwork GmbH**, Sitz: Walchwil, Führung eines Unternehmens zur Beratung und zur Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Projektmanagement, GmbH (SHAB Nr. 30 vom 13.02.2002, S. 16, Id. 342252). Löschung: von Amtes wegen infolge Sitzverlegung nach Zollikon (SHAB Nr. 16 vom 27.01.2003, Seite 22).  
Tagebuch Nr. 3490 vom 14.04.2003  
(00956950 / CH-170.4.003.612-7)

■ **EMU - Elektronik AG**, Sitz: Unterägeri, Entwicklung von Hard- und Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 11.07.2002, S. 16, Id. 554744). Löschung: von Amtes wegen infolge Sitzverlegung nach Schwyz (SHAB Nr. 68 vom 09.04.2003, Seite 12).  
Tagebuch Nr. 3499 vom 14.04.2003  
(00956960 / CH-170.3.015.271-1)

■ **Energy Alliance AG**, Sitz: Zug, Handel mit Energie und Energie-Derivaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 06.03.2003, S. 20, Id. 892540). Eingetragene Personen Neu: Correcta AG, in Zürich, Revisionsstelle. Geändert: [KD Zug-Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 3503 vom 14.04.2003  
(00957290 / CH-170.3.025.717-8)

■ **Escalator AG**, Sitz: Neuheim, Handel mit fahrbaren Montagegeräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 13.02.2003, S. 16, Id. 860710). Firma Neu: **Escalator AG in Liquidation**. Domizil Geändert: [Neuhofstrasse 84, 6345 Neuheim]. Bemerkungen Neu: Auflösung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 HRegV. Die Gesellschaft ist ohne Organe und ohne Domizil.  
Tagebuch Nr. 3532 vom 14.04.2003  
(00956988 / CH-170.3.007.015-7)

■ **Fairprice AG**, Sitz: Zug, Kauf, Verkauf, Handel, Vertrieb, Lizenzierung und Entwicklung von Hard- und Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 27.09.2002, S. 17, Id. 660764). Domizil Neu: Baarerstrasse 10, 6301 Zug.  
Tagebuch Nr. 3520 vom 14.04.2003  
(00957308 / CH-170.3.024.356-7)

■ **Gallant Trade AG (Gallant Trade Ltd)**, Sitz: Zug, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 30.07.1999, S. 5214). Domizil Neu: Baarerstrasse 139, 6302 Zug. Eingetragene Personen Geändert: Zehnder, Bruno, Heimat: Birnenstorf AG, in Steinhausen, Mitglied mit Einzelunterschrift [bisher: in Cham].  
Tagebuch Nr. 3483 vom 14.04.2003  
(00956944 / CH-170.3.017.367-0)

■ **Gescord Limited**, Sitz: Zug, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Finanzsektor im Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 04.02.2002, S. 17, Id. 324264). Eingetragene Personen Neu: DELOITTE & TOUCHE AG, in Zürich, Revisionsstelle. Geändert: [Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 3513 vom 14.04.2003  
(00957302 / CH-170.3.025.366-2)

■ **Global Risk Trading Ltd**, Sitz: Zug, Weltweiter Handel mit Schadenportfolios von Erst- und Rückversicherungsgesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 31.03.2003, S. 17, Id. 927048). Domizil Neu: Vorstadt 32, 6300 Zug.  
Tagebuch Nr. 3512 vom 14.04.2003  
(00957300 / CH-170.3.025.958-0)

■ **Graphik System Investierungs AG**, Sitz: Zug, Handel mit und Leasing von Produkten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 30.11.1999, S. 8114). Statutenänderung: 10.04.2003. Firma Neu: **Global System Information AG**.  
Tagebuch Nr. 3521 vom 14.04.2003  
(00957310 / CH-170.3.021.478-5)

■ **Holding für Anlagen- und Industriewerke AG**, Sitz: Zug, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen in jeder Form, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 17.06.1999, S. 4059). Löschung: von Amtes wegen infolge Sitzverlegung nach Basadingen-Schillingen (SHAB Nr. 27 vom 11.02.2003, Seite 14; Firma neu: Holding für Anlagen- und Industriewerke AG).  
Tagebuch Nr. 3492 vom 14.04.2003  
(00956954 / CH-170.3.004.434-4)

■ **HTW Hotel- und Tourismuswerbung AG (HTW Hotel- und Tourismuswerbung Ltd)**, Sitz: Baar, Beratung von Fremdenverkehrsbetrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 26.02.2003, S. 17, Id. 879786). Firma Neu: **HTW Hotel- und Tourismuswerbung AG in Liquidation**. Übersetzungen der Firma Neu: (HTW Hotel- und Tourismuswerbung SA en liquidation), (HTW Hotel- und Tourismuswerbung Ltd in liquidation) Geändert: [(HTW Hotel- und Tourismuswerbung SA), (HTW Hotel- und Tourismuswerbung Ltd)]. Bemerkungen Neu: Auflösung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 und 88a HRegV. Die Gesellschaft ist ohne Domizil. Eingetragene Personen Geändert: Nikisch, Alexander Franz, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Hilden (DE), Präsident ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 3534 vom 14.04.2003  
(00956992 / CH-170.3.020.347-5)

■ **Hulda Margreiter AG**, Sitz: Zug, Erwerb, Halten und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 12.10.2000, S. 6981). Löschung: von Amtes wegen infolge Sitzverlegung nach Küsnacht ZH (SHAB Nr. 11 vom 20.01.2003, Seite 23).  
Tagebuch Nr. 3489 vom 14.04.2003  
(00957278 / CH-170.3.024.150-4)

■ **IAZ Intensiv Ausbildung Zug AG**, Sitz: Zug, Führung von Privatschulen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 24.07.2002, S. 16, Id. 575418). Eingetragene Personen Geändert: [Christoph Oesch Dr. oec. HSG Steuer- und Unternehmensberatung AG, in Zug, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 3478 vom 14.04.2003  
(00957264 / CH-170.3.020.900-9)

■ **Inovest GmbH**, Sitz: [bisher: Kilchberg ZH], Analyse von Kapitalmärkten, GmbH (SHAB Nr. 36 vom 24.02.2003, Seite 20). Statutenänderung: 28.02.2003. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: Metallstrasse 2, 6300 Zug. Zweck: Analyse von Kapitalmärkten, Beratung institutioneller wie privater Investoren im Bereich der Wertschriftenanlage sowie Erbringen von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Geldanlage; kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Bisher: Guest, Jonathan, Heimat: Vereinigtes Königreich, in Feusisberg, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 10'000; Ruoss-Hüppin, Victor, Heimat: Schübelbach, in Lachen, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 10'000.  
Tagebuch Nr. 3496 vom 14.04.2003  
(00957284 / CH-020.4.024.688-8)

■ **Intertherm AG**, Sitz: Zug, Vermittlung von Lizenzen auf dem thermischen Gebiete, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 16.09.2002, S. 14, Id. 642420). Firma Neu: **Intertherm AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 09.04.2003. Eingetragene Personen Geändert: Weber, Ruth, Heimat: Zürich, in Pfäffikon SZ, Liquidatorin mit Einzelunterschrift, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: in Dietlikon, Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 3509 vom 14.04.2003  
(00956970 / CH-170.3.008.294-5)

■ **Kingbow Chicken-House AG**, Sitz: Cham, Einführung und Vermarktung bzw. Betrieb einer Gastronomielinie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 11.03.2003, S. 15, Id. 899068). Löschung: von Amtes wegen infolge Sitzverlegung nach Semione (SHAB Nr. 66 vom 07.04.2003, Seite 15; Firma neu: HR-Hühner-ranch AG).  
Tagebuch Nr. 3497 vom 14.04.2003  
(00957286 / CH-170.3.022.684-1)

■ **Montaniola GmbH (Montaniola Sàrl)**, Sitz: Zug, Strebt ethisch und ökologisch verantwortlichen Handel nach den Grundsätzen solider Wirtschaftlichkeit an, GmbH (SHAB Nr. 161 vom 22.08.2002, S. 13, Id. 610740). Löschung: von Amtes wegen infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 25 vom 07.02.2003, Seite 22; Firma neu: KS-BAU GmbH).  
Tagebuch Nr. 3491 vom 14.04.2003  
(00956952 / CH-280.4.915.522-5)

■ **MPW Mövenpick Wein AG**, Sitz: Zug, Betrieb einer Kellerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 19.08.2002, S. 14, Id. 605542). Eingetragene Personen Neu: Asshauer, Jörg Günther, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Köln-Marienburg (DE), Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geändert: [Lennhäuser, Urs, Heimat: Neuhausen am Rheinfall, in Lünterthur, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 3487 vom 14.04.2003  
(00957274 / CH-020.3.003.080-2)

■ **Nadar Oil SA**, Sitz: Zug, Handel mit Waren aller Art, Investitionen speziell im Bereich Mineralölindustrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 29.09.1999, S. 6655). Eingetragene Personen Neu: Guillet, Guido François, Heimat: Treyvaux, in Thalwil, Mitglied mit Einzelunterschrift. Geändert: [Lenzlinger, lic. iur. Iso, Heimat: Zug, Mosnang, in Oberwil bei Zug, Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 3508 vom 14.04.2003  
(00956968 / CH-170.3.019.914-4)

■ **Perseus Immobilien- und Finanz AG**, Sitz: Zug, Erwerb und Verkauf von Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 03.08.1999, S. 5277). Eingetragene Personen Neu: Ehrsam-Braun, Renata, Heimat: Flawil, in Uetlingen, Mitglied mit Einzelunterschrift. Geändert: [Ehrsam, René, Heimat: Flawil, in Uetlingen, Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 3510 vom 14.04.2003  
(00956972 / CH-170.3.014.189-5)

■ **Petrochemical Brokerage Ltd**, Sitz: Baar, Tätigkeit in der weltweiten Vermittlung von petrochemischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 07.07.2000, S. 4638). Eingetragene Personen Neu: Kälin, Barbara, Heimat: Einsiedeln, Gossau SG, in Immensee, Mitglied mit Einzelunterschrift; Butler, Wilhelmus Johannes Maria, Heimat: Niederlande, in Alkmaar (NL), Direktor mit Einzelunterschrift. Geändert: [Erle, Roger, Heimat: Cham, in Meierskapell, Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 3511 vom 14.04.2003  
(00957298 / CH-170.3.023.931-8)

■ **Prisma AG (Prisma SA) (Prisma Ltd)**, Sitz: Zug, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 09.07.1999, S. 4680). Löschung: von Amtes wegen infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 38 vom 26.02.2003, Seite 21; Firma neu: Vessel Production Corporation AG).  
Tagebuch Nr. 3494 vom 14.04.2003  
(00957280 / CH-020.3.920.492-3)

■ **Produkten Handels AG (SA pour le Commerce de Produits)**, Sitz: Baar, Handel auf fremde und eigene Rechnung mit Waren, insbesondere mit Getreide, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 15.05.2002, S. 13, Id. 470454). Eingetragene Personen Neu: Kiel, Jörg Andreas, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Feusisberg, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3485 vom 14.04.2003  
(00956948 / CH-020.3.920.726-8)

■ **Schiro-Finanz GmbH** Sitz: [bisher: Oberrieden], Vermögens- und Anlageberatung, GmbH (SHAB Nr. 150 vom 07.08.2002, Seite 20). Statutenänderung: 10.04.2003. Firma Neu: Schürex GmbH. Sitz: Zug. Baar. Domizil Neu: Zugerstrasse 74, 6340 Baar. Zweck: Vermögens- und Anlageberatung, An- und Verkauf von Wertschriften, Wertrechten und deren Derivaten für eigene und fremde Rechnung, Aufbewahrung und Verwaltung von Wertpapieren, An- und Verkauf von Devisen und Edelmetallen sowie die Verwaltung von Kundenkonten, insbesondere Verwaltungen- und Handelskonten sowie Consulting in Finanzfragen; kann Darlehen gewähren, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Geändert: Schüpfer, Rudolf Werner, Heimat: Sempach, Neuenkirch, in Oberrieden, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 20'000 [bisher: Stammanteil: CHF 1'000]. Geändert: [NEW-BASIS AG, in Baar, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 19'000]; [Widmer, Hans Max, Heimat: Zürich, Langenbach, in Egg, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 3516 vom 14.04.2003  
(00956974 / CH-020.4.000.943-0)

■ **Stahl-, Eisen- und Metall-Aktiengesellschaft**, Sitz: Zug, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 17.10.2002, S. 16, Id. 689722). Eingetragene Personen Neu: Aurevis AG, in Zürich, Revisionsstelle. Geändert: [Treuhand AG für Handel und Industrie, in Zürich, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 3506 vom 14.04.2003  
(00957296 / CH-170.3.004.457-4)

■ **Stahl-Handels AG**, Sitz: Zug, Handel mit Eisen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 17.10.2002, S. 16, Id. 689722). Eingetragene Personen Neu: Aurevis AG, in Zürich, Revisionsstelle. Geändert: [Treuhand AG für Handel und Industrie, in Zürich, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 3505 vom 14.04.2003  
(00957294 / CH-170.3.001.547-3)

■ **Stenham Gestinor Services AG, Zweigniederlassung Zug**, Sitz: Zug, Beratung und Leistung von Diensten auf den Gebieten des Management, Zweigniederlassung einer Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 22 vom 01.02.2001, S. 787). Weitere Angaben zur Zweigniederlassung: Eingetragene Personen Neu: Gisler, Max, Heimat: Bürglen UR, in Auw, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3519 vom 14.04.2003  
(00957306 / CH-170.9.000.664-0)

■ **Stimorol Distribution, Faguet & Co.** Sitz: Zug, Handel, besonders mit Kaugummi und Rohmaterial, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 08.10.2002, S. 16, Id. 675526). Eingetragene Personen Geändert: DANDY SWITZERLAND AS, in Vejle (DK), Kommanditist, Kommandite CHF 200'000 [bisher: GUM-LINK AS].  
Tagebuch Nr. 3502 vom 14.04.2003  
(00957288 / CH-170.2.000.141-5)

■ **Stone Consulting GmbH**, Sitz: Steinhausen, Führung eines Inkasso- und Schuldensanierungsbüros, GmbH (SHAB Nr. 77 vom 23.04.2002, S. 16, Id. 439468). Firma Neu: **Stone Consulting GmbH in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 88a HRegV. Die Gesellschaft ist ohne Domizil. Eingetragene Personen Geändert: Steiner, Beat, Heimat: Linden, in Matten bei Interlaken, Gesellschafter, Geschäftsführer ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 2'000 [bisher: Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 3530 vom 14.04.2003  
(00957318 / CH-170.4.001.922-6)

■ **Tenfore (Schweiz) AG**, Sitz: Risch, Vermittlung von Informationen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 14.03.2002, S. 15, Id. 384784). Eingetragene Personen Neu: Tsvirkovs, George, Heimat: Griechenland, in Maintal (DE), Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3504 vom 14.04.2003  
(00957292 / CH-170.3.018.028-2)

■ **UZINDUSTRIES HOLDING AG (UZINDUSTRIES HOLDING SA) (UZINDUSTRIES HOLDING LTD)**, Sitz: Zug, Erwerb, Verwaltung, Vermittlung und Veräusserung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 13.12.2002, S. 19, Id. 770522). Eingetragene Personen Neu: B & M Consulting AG, in Zürich, Revisionsstelle. Geändert: [Horwath Revision AG, in Zürich, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 3501 vom 14.04.2003  
(00956964 / CH-170.3.025.487-9)

■ **Weinhandlung zum Felsenkeller SA**, Sitz: Baar, Handel mit Weinen, Spirituosen und Getränken aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 04.07.2001, S. 5070). Domizil Neu: Aegerstrasse 31a, 6340 Baar. Eingetragene Personen Geändert: Blaser, Rémy, Heimat: Langnau im Emmental, in Zürich, Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Neu: Tebor Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle. Geändert: [Juri Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 3507 vom 14.04.2003  
(00956966 / CH-170.3.009.783-5)

## Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Access Finance Ltd in Liquidation**, Sitz: Zug, Erbringung von Dienstleistungen im Finanzbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2002, S. 17, Id. 640312). Löschung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV.  
Tagebuch Nr. 3477 vom 14.04.2003  
(00957262 / CH-170.3.023.953-1)

■ **DELOITTE & TOUCHE AG (DELOITTE & TOUCHE SA) (DELOITTE & TOUCHE LTD)**, Sitz: Zug, Besorgung von Revisionen inklusiv Bankrevisionen, Zweigniederlassung einer Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 199 vom 15.10.2002, S. 16, Id. 686754). Weitere Angaben zur Zweigniederlassung: Löschung: infolge Aufhebung der Zweigniederlassung.  
Tagebuch Nr. 3482 vom 14.04.2003  
(00956942 / CH-170.9.000.206-2)

■ **Interwert-Holz AG in Liquidation**, Sitz: Zug, Handel mit Holz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 01.02.2002, S. 16, Id. 322980). Löschung: Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 3493 vom 14.04.2003  
(00956956 / CH-170.3.004.297-4)

■ **KWT Kwok Food Trade GmbH in Liquidation**, Sitz: Zug, Handel mit Lebensmitteln, GmbH (SHAB Nr. 9 vom 15.01.2002, S. 23, Id. 296008). Löschung: Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 3524 vom 14.04.2003  
(00956982 / CH-170.4.001.383-6)

■ **Persoplan Technik Personalberatung AG in Liquidation**, Sitz: Zug, Vermittlung von Temporär-, Dauer- und Kadestellen für Arbeitnehmer mit technischem Beruf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 27.06.2002, S. 20, Id. 531392). Löschung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV.  
Tagebuch Nr. 3476 vom 14.04.2003  
(00956940 / CH-170.3.001.426-2)

■ **Pizza-Sprintmobil GmbH**, Sitz: Zug, Führung eines Pizzabetriebes, GmbH (SHAB Nr. 230 vom 26.11.1998, S. 8088). Löschung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 89 HRegV.  
Tagebuch Nr. 3527 vom 14.04.2003  
(00956986 / CH-170.4.001.911-3)

■ **Q-Com Quick Communication Monica Widmer**, Sitz: Zug, Computerschulung für Frauen, Einzelirma (SHAB Nr. 64 vom 01.04.1996, S. 1845). Löschung: infolge Geschäftsaufgabe.  
Tagebuch Nr. 3479 vom 14.04.2003  
(00957266 / CH-170.1.003.609-3)

■ **Skymanagement International AG in Liquidation**, Sitz: Zug, Betrieb einer internationalen Unternehmensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 28.02.2002, S. 23, Id. 362186). Löschung: von Amtes wegen nach durchgeführtem Konkursverfahren.  
Tagebuch Nr. 3528 vom 14.04.2003  
(00957314 / CH-170.3.022.698-5)

■ **Tresor - Handel - Besmer**, Sitz: Zug, Handel mit Tresoren und Alarmanlagen, Einzelirma (SHAB Nr. 89 vom 10.05.1999, S. 3085). Löschung: infolge Geschäftsaufgabe.  
Tagebuch Nr. 3486 vom 14.04.2003  
(00957272 / CH-170.1.003.526-4)

■ **ZUGEMA AG in Liquidation**, Sitz: Zug, Tätigkeit einer Treuhänder-, Wirtschaftsprüfungs- und Beratungsgesellschaft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15.02.2001, S. 1159). Löschung: von Amtes wegen nach durchgeführtem Konkursverfahren.  
Tagebuch Nr. 3480 vom 14.04.2003  
(00957268 / CH-020.3.918.776-7)

■ **ZH**

Neueinschreibungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **'MIRA' Raicevic**, in Kloten, Flughafenstrasse 10, 8302 Kloten, Einzelirma (Neueinschreibung). Zweck: Reinigungsarbeiten aller Art. Eingetragene Personen: Raicevic, Mirjana, jugoslawische Staatsangehörige, in Kloten, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 10055 vom 14.04.2003  
(00956532 / CH-020.1.042.664-3)

■ **ABC DOMINO GMBH**, in Zürich, Tellstrasse 17, 8004 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueinschreibung). Statutendatum: 17.03.2003, 3.04.2003. Zweck: Handel mit Waren aller Art, Handel mit Immobilien, Automobilen, Ehevermittlungen sowie Betrieb von Restaurants/Privatclubs. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 17.03.2003 ein Fahrzeug Ford Transit, wofür CHF 12'000.-- auf das Stammkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Hanselmann-Varga, Eva, rumänische Staatsangehörige, in Zürich, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit Einzelunterschrift; Gössi, Thomas, von Zürich, in Birmensdorf ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Partner Treuhänder AG, Luzern, in Luzern, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 10062 vom 14.04.2003  
(00956458 / CH-020.3.026.655-6)

ner Stammeinlage von CHF 19'000.--; Hanselmann, Mario, von Sennwald, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 10056 vom 14.04.2003  
(00956534 / CH-020.4.026.755-1)

■ **AREGA GmbH**, in Wallisellen, c/o Markus Meili, Opfikerstrasse 45, 8304 Wallisellen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueinschreibung). Statutendatum: 4.04.2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Betreiben einer Gebäudeunterhalts- und Reinigungsfirma, sowie die Vermittlung von Waren und Dienstleistungen aller Art auf diesem Gebiet. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie kommerzielle und finanzielle Transaktionen durchführen, mit denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind. Sie kann weiter Wertschriften und Lizenzrechte erwerben, verwalten und verkaufen, Darlehen aufnehmen und gewähren sowie Garantien und andere Sicherheiten stellen. Stammkapital: CHF 21'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Vesel, Bajrami, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Gisler, Jürg, von Volken, in Oberrach, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Jossi, Doris, von Grindelwald, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--.  
Tagebuch Nr. 10057 vom 14.04.2003  
(00956536 / CH-020.4.026.756-6)

■ **Cavigelli, Keller & Partner GmbH**, in Bülach, Feldstrasse 60, 8180 Bülach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueinschreibung). Statutendatum: 3.04.2003, 11.04.2003. Zweck: Beratung von Unternehmen in den Bereichen Betriebswirtschaft und Informationstechnologie; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, Vertretungen übernehmen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sein können, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen; kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen; kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Kollektivgesellschaft Cavigelli, Keller, in Bülach, gemäss Übernahmeblatt vom 01.01.2003 mit Aktien von CHF 30'065.55 und Passiven von CHF 4'266.70, wofür CHF 20'000.-- auf das Stammkapital angerechnet und CHF 5'000.-- als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Cavigelli, Zeno, von Siat, in Dietikon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Keller, Roland, von Waldkirch, in Bülach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
Tagebuch Nr. 10059 vom 14.04.2003  
(00956452 / CH-020.4.026.758-2)

■ **ENOTECA 2 M, Cammarere Massimo**, in Winterthur, Hulfelstrasse 47, 8400 Winterthur, Einzelirma (Neueinschreibung). Zweck: Weinhandel. Eingetragene Personen: Cammarere, Massimo, italienischer Staatsangehöriger, in Winterthur, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 10060 vom 14.04.2003  
(00956454 / CH-020.1.042.665-9)

■ **Eurimmo AG (Eurimmo S.A.) (Eurimmo Ltd)**, in Zürich, Schlüsselgasse 10, 8022 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueinschreibung). Statutendatum: 4.04.2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, die Vermittlung und den Handel von Immobilien im Ausland sowie die Erbringung von Beratungsdienstleistungen im Zusammenhang mit allen Aspekten von Immobilien und Immobilienanlagen, insbesondere für institutionelle Anleger und Institutionen. Die Gesellschaft kann alle kaufmännischen und finanziellen Geschäfte tätigen, welche direkt oder indirekt mit dem Geschäftszweck zusammenhängen sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 1'000'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 1'000'000.--. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Zöllinger, Max, von Zürich, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sigl, Dr. Robert R., von Basel und Arbon, in Riehen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; T.O. ADVISO, in Basel, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 10061 vom 14.04.2003  
(00956456 / CH-020.3.026.654-1)

■ **Gössbau AG**, in Geroldswil, Grindlenstrasse 5, 8954 Geroldswil, Aktiengesellschaft (Neueinschreibung). Statutendatum: 27.03.2003. Zweck: Handel, Erstellen, Verkauf, Vermittlung etc. von Immobilien; kann Zweigniederlassungen errichten, sich bei gleichen oder ähnlichen Gesellschaften beteiligen, Unternehmen mit gleichem oder verwandtem Zweck erwerben oder errichten sowie alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck direkt oder indirekt zusammenhängen oder geeignet sind, ihn zu fördern; kann Grundstücke erwerben und veräussern, mieten und vermieten. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief an die im Aktienbuch verzeichnete Adresse. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Gössi, Heinz, von Zürich, in Birmensdorf ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift; Gössi, Thomas, von Zürich, in Birmensdorf ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Partner Treuhänder AG, Luzern, in Luzern, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 10062 vom 14.04.2003  
(00956458 / CH-020.3.026.655-6)

zelunterschrift; Gössi, Thomas, von Zürich, in Birmensdorf ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Partner Treuhänder AG, Luzern, in Luzern, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 10062 vom 14.04.2003  
(00956458 / CH-020.3.026.655-6)

■ **HB. FOOD ARTIST, HB. ART Kochschule am See, H. Burgener**, in Erlenbach ZH, Schulhausstrasse 6, 8703 Erlenbach, Einzelirma (Neueinschreibung). Zweck: Störkoch und Führung einer Kochschule. Eingetragene Personen: Burgener, Hans Rudolf, von Grindelwald, in Erlenbach ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 10063 vom 14.04.2003  
(00956538 / CH-020.1.042.666-7)

■ **IT-Omaljev GmbH**, in Zürich, Glattalstrasse 104c, 8052 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueinschreibung). Statutendatum: 4.04.2003. Zweck: Beratung und Informatik Dienste aller Art Kauf und Verkauf von Hard- und Software Produkte; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, Vertretungen übernehmen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sein können, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen; kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen; kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Omaljev, Jovica, von Zürich, in Rümlang, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Omaljev, Kaja, von Zürich, in Rümlang, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Omaljev, Vojislav, von Schänis, in Illnau-Effretikon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Omaljev, Rosa Magdalena, von Schänis, in Illnau-Effretikon, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--.  
Tagebuch Nr. 10064 vom 14.04.2003  
(00956540 / CH-020.4.026.759-8)

■ **Kalte Zeiten GmbH**, in Rüschlikon, Rotbarweg 4, 8803 Rüschlikon, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueinschreibung). Statutendatum: 1.04.2003. Zweck: Handel mit und Herstellung von Textilien und Schmuck sowie Erbringung von Beratungsdienstleistungen im Marketing; kann alle Geschäfte eingehen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Feuer, Reto, von Zürich, in Rüschlikon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Feuer, Heinz, von Zürich, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 10065 vom 14.04.2003  
(00956542 / CH-020.4.026.760-7)

■ **Margan-Spitez GmbH**, in Zürich, Mutschellenstrasse 85, 8038 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueinschreibung). Statutendatum: 9.04.2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Betreuung von pflegebedürftigen Menschen jeder Alterskategorie in Form eines Spitez-Dienstes sowie das Erbringen aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen, auch etwa die Vermittlung von Arbeitnehmer an Institutionen aus dem Pflegebereich. Im weiten bezweckt die Gesellschaft den Handel mit insbesondere Waren für den Pflegebereich sowie deren Import und Export. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder andere Unternehmen erwerben und alle Geschäfte eingehen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und Grundstücke erwerben, vermieten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag und Inventarliste vom 09.04.2003 ein Invaliden-Elektro-Stuhl, eine Telefonanlage sowie ein Mercedes Benz 190 Diesel, wofür CHF 20'000.-- auf das Stammkapital angerechnet und CHF 730.-- als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Lazarevic-Lovrec, Milica, kroatische Staatsangehörige, in Zürich, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Lazarevic, Rajko, bosnisch-herzegowinischer Staatsangehöriger, in Berikon, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 10066 vom 14.04.2003  
(00956544 / CH-020.4.026.761-5)

■ **O. Meier Schreiner Service**, in Zürich, Birchstrasse 597, 8052 Zürich, Einzelirma (Neueinschreibung). Zweck: Schreinerarbeiten aller Art. Eingetragene Personen: Meier, Olaf, von Altendorf, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Meier, Caroline, von Altendorf, in Zürich, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 10067 vom 14.04.2003  
(00956460 / CH-020.1.042.667-5)

■ **ONYX Technologies AG**, in Birmensdorf ZH, Luzernerstrasse 1, 8903 Birmensdorf, Aktiengesellschaft (Neueinschreibung). Statutendatum: 4.04.2003. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist die Entwicklung, die Herstellung, der Handel, der Import, der Export und der Vertrieb von Steuerungen und Komponenten aller Art. Die Gesellschaft kann auch fiktive Geschäfte tätigen, Liegenschaften erwerben, halten und veräussern und überlies alles tun, was dem Geschäftszweck förderlich ist. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Steinberger, Ro-

land, von Zürich und Birmensdorf ZH, in Birmensdorf ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift; Burgener, Elmar, von Visperterminen, in Birmensdorf ZH, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift; Konrad, Dr. Manfred, von Auw, in Rorschach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Walden, Philipp, von Naters, in Horw, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Henry Baumann, Buchhaltungen, Treuhänder, in Langnau am Albis, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 10068 vom 14.04.2003  
(00956462 / CH-020.3.026.656-4)

■ **Privatpflege für alle Fälle - Krstic**, in Zürich, Seebachstrasse 66, 8052 Zürich, Einzelirma (Neueinschreibung). Zweck: Privatpflege. Eingetragene Personen: Krstic, Slavica, jugoslawische Staatsangehörige, in Zürich, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 10069 vom 14.04.2003  
(00956464 / CH-020.1.042.668-0)

■ **Rolf Bünster Bauunternehmung**, in Winkel, Oberglattnerstrasse 1, 8185 Winkel, Einzelirma (Neueinschreibung). Zweck: Erstellung von Hoch- und Tiefbauten. Eingetragene Personen: Bünster, Rolf, von Wolfenschiessen, in Winkel, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Bünster, Karl, von Wolfenschiessen, in Winkel, mit Einzelprokura.  
Tagebuch Nr. 10070 vom 14.04.2003  
(00956466 / CH-020.1.042.669-1)

■ **Taxiverband Zürich**, in Zürich, Riedenhaldenstrasse 2, 8046 Zürich, Postadresse: Taxiverband Zürich, Postfach 445, 8046 Zürich, Verein (Neueinschreibung). Statutendatum: 18.03.2003. Zweck: Vertretung sämtlicher Interessen im Sinne der Taxi-Lenker und Taxi-Lenkerinnen. Mittel: Mitgliederbeiträge. Organisation: Generalsversammlung, Vorstand von drei bis sieben Mitgliedern und Rechnungsrevisor. Eingetragene Personen: Stöckli, Peter, von Zürich, in Hombrechtikon, Präsident, mit Einzelunterschrift; Freund, Bernhard, deutscher Staatsangehöriger, in Oberglatt, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift; Pfister, Rolf, von Schönenberg ZH, in Zürich, Mitglied, Aktuar und Kassier, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 10071 vom 14.04.2003  
(00956546 / CH-020.6.000.748-6)

■ **Thrakli GmbH**, in Zürich, Wehntalerstrasse 3, 8057 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueinschreibung). Statutendatum: 18.03.2003. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Lebensmitteln, Import und Export; kann Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten sowie Zweigniederlassungen im In- und Ausland eröffnen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Chatzis, Theodoros, griechischer Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Wobmann, Hans-Jörg, von Zürich und Malters, in Oberröschingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 10072 vom 14.04.2003  
(00956548 / CH-020.4.026.762-0)

■ **Timaq Medical Imaging AG (Timaq Medical Imaging SA) (Timaq Medical Imaging Inc.)**, in Zürich, Gloriastrasse 18, 8006 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueinschreibung). Statutendatum: 8.04.2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt Aktivitäten im Bereich der medizinischen Bildung, inklusive Erfassen und Auswerten von klinischen Versuchen; die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen; die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern; die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 150'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 150'000.--. Aktien: 150'000 Namenaktien zu CHF 1.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Gut, Hans, von Stäfa und Männedorf, in Herrliberg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jetter, Dr. Rolf P., von Kilchberg ZH und Lengnau AG, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Schulthess Rechberg, Prof. Dr. Gustav Konrad, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lienhard AG Revisions- & Steuerrechtspraxis, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 10073 vom 14.04.2003  
(00956550 / CH-020.3.026.657-2)

Mutationen  
Mutations  
Mutazioni

■ **Accademia GmbH**, in Zürich, Betrieb des Restaurants Accademia, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 193 vom 08.10.1997, S. 7349). Domizil neu: Rotwandstrasse 62, 8004 Zürich.  
Tagebuch Nr. 10074 vom 14.04.2003  
(00956552 / CH-020.4.003.578-9)

■ **Aluminium Metall Almet AG**, in Zürich, Bezweckt als Unternehmen des Gross- und Einzelhandels, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 17.07.2001, S. 5489). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hoffer, Dr. Franz, von Bern und Zürich, in Meilen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Herrliberg].  
Tagebuch Nr. 10075 vom 14.04.2003  
(00956468 / CH-020.3.001.103-1)

■ **Architektur + Design Arnold-Dietler AG**, in Uster, Ausführung von Architektur- und Bauleitungsaufträgen sowie Design von Einrichtungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119



vom 22.06.2001, S. 4705). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier, Felix, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 10076 vom 14.04.2003  
(00956470 / CH-020.3.007.940-2)

■ **ASC Services AG**, in Zürich, Erbringen von Dienstleistungen im Bereich des Personalverleihs, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2002, S. 15, Publ. 638232). Statutenänderung: 21.03.2003, 11.04.2003. Firma neu: **Polygate Management & Consulting AG**. Zweck neu: Erbringen von Dienstleistungen im Bereich des Personalverleihs sowie Erbringen von Management- und Beratungsdienstleistungen, insbesondere im Personalwesen; kann Handel mit Waren aller Art betreiben; kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen; kann Grundstücke erwerben, halten und veräußern; kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen.

Tagebuch Nr. 10077 vom 14.04.2003  
(00956472 / CH-020.3.025.773-8)

■ **azsol GmbH**, in Wettswil am Albis, Informatik- und Entwicklungserntnehmung, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 73 vom 17.04.2001, S. 2801). Domizil neu: Strumburgerstrasse 23, 8907 Wettswil am Albis. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brunner, Philipp, von Bassersdorf, in Affoltern am Albis, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.--; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müri, Stefan, von Schinznach-Dorf, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.--; Siegrist, Alexander, von Meisterschwanden, in Wettswil am Albis, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 4'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift]; Willmann, Markus, von Gunzwil, in Wettswil am Albis, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 10078 vom 14.04.2003  
(00956474 / CH-020.4.023.296-0)

■ **Baugeschäft G. & J. Keller AG**, in Marthalen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 17.03.1995, S. 1499). Statutenänderung: 7.03.2003. Firma neu: **Geb. G. + J. Keller AG**. Domizil neu: Schillingstrasse 4, 8460 Marthalen. Zweck neu: Verwaltung von und Handel mit Grundstücken, kann alle Geschäfte tätigen, welche mit dem Zweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen, und sich an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branche beteiligen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

Tagebuch Nr. 10079 vom 14.04.2003  
(00956554 / CH-020.3.902.779-0)

■ **Baupool + Co. AG**, in Zürich, Bau von Neu- und Umbauten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 17.03.2003, S. 15, Publ. 905732). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Marcel, von Birnensorf AG, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 10080 vom 14.04.2003  
(00956556 / CH-020.3.026.573-1)

■ **Beach & Safari AG**, in Zürich, Vermittlung und Organisation von Reisen ins Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 08.09.1999, S. 6157). Domizil neu: Seestrasse 510, 8038 Zürich.

Tagebuch Nr. 10081 vom 14.04.2003  
(00956558 / CH-020.3.908.371-7)

■ **BEHABAU GmbH**, in Bassersdorf, Beratung und Ausführung aller einschlägigen Arbeiten im Bereich Neubau, Umbau, Sanierung, Renovation, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 188 vom 29.09.1998, S. 6681). Firma neu: **BEHABAU GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 13.03.2003 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hauser, Peter, von Kloten und Basel, in Rümlang, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bassersdorf, Geschäftsführer].

Tagebuch Nr. 10082 vom 14.04.2003  
(00956560 / CH-020.4.019.065-0)

■ **Bellini Personalberatung AG**, in Zürich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 155 vom 14.08.2002, S. 14, Publ. 599654), mit Hauptsitz in: Zug. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Testa, Leandro A., von St. Moritz, in St. Moritz, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Signor, Ivan, italienischer Staatsangehöriger, in Horgen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Haag, Heinz, von Sulgen, in Zürich, Mitglied und Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift [bisher: Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Weber-Kistler, Astrid, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 10083 vom 14.04.2003  
(00956476 / CH-020.9.001.781-7)

■ **Bernhard Baumgartner & Partner GmbH**, in Zürich, Betreiben eines Architektur- und Planungsbüros, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 93 vom 16.05.2002, S. 19, Publ. 471426). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vege Bal, Santi, von Cugnasco, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baumgartner, Bernhard, von Münchenbuchsee, in Los Angeles (CA, USA), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunter-

schrift, mit einer Stammeinlage von CHF 49'000.-- [bisher: in Zürich]; Werdin-Baumgartner, Bettina, von Zürich, in Zürich, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

Tagebuch Nr. 10084 vom 14.04.2003  
(00956478 / CH-020.4.019.927-4)

■ **Bolliger**, in Zürich, Schaustellergeschäft, Einzelirma (SHAB Nr. 91 vom 12.05.1999, S. 3147). Domizil neu: Norastrasse 34/125, 8004 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bolliger-Müller, Beatrice, von Gontenschwil, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 10085 vom 14.04.2003  
(00956480 / CH-020.1.902.236-8)

■ **Brangs + Heinrich AG**, in Wil ZH, Handel mit Papieren, Karton und Verpackungsmitteln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 25.09.2001, S. 7446). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Affeltranger, Hans Rudolf, von Turbenthal, in Jona, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10086 vom 14.04.2003  
(00956482 / CH-020.3.904.227-2)

■ **Cablecom Business AG**, in Zürich, Erbringung von Dienstleistungen aller Art im Bereich der Telekommunikation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 10.02.2003, S. 21, Publ. 853676). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Moll, Andreas, von Basel und Starrkirch-Wil, in Zürich, Sekretär (Nichtmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brodsky, Jeffrey Alan, Bürger der USA, in New York (USA), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10087 vom 14.04.2003  
(00956484 / CH-020.3.007.321-4)

■ **Cadima Trading AG**, in Wallisellen, Handel mit Waren aller Art und Erbringung von einschlägigen Dienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 29.01.2002, S. 16, Publ. 315646). [Folgende Geschäftsstelle wird im Handelsregister gelöscht.] [gestrichen: Weiteres Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 57, 8600 Dübendorf].

Tagebuch Nr. 10088 vom 14.04.2003  
(00956562 / CH-290.3.001.587-2)

■ **Cantrade Privatbank AG**, in Zürich, Betrieb einer Bank, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 24.09.2002, S. 19, Publ. 653732). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wild, Hans-Ulrich, von Rüschlikon, in Rüschlikon, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Biffeld, Thierry, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Keller, Urs, von Zürich und Kirchberg SG, in Affoltern am Albis, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Abundi, von Felsberg, in Hettlingen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zwicky, Friedrich, von Meilen und Bilen, in Meilen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Haller, Wolfgang, von Reinach AG, in Oberrohrdorf, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hepp, Manfred Edwin, von Gächlingen, in Freienbach, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz]; Battiston, Antonio, von Zug, in Zug, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Di Nardo, Gabriele, von Zürich, in Kilchberg ZH, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gerny, Michael, von Otten und Trimbach, in Erlenbach ZH, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jorio, Fulgenzio, von Bellinzona, in Ponte Capriasca, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Leuenberger, Andreas, von Melchnau, in Horgen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10089 vom 14.04.2003  
(00956564 / CH-020.3.902.730-3)

■ **Carrefour Schweiz AG**, in Dietlikon, Detail- und Engroshandel, Import und Export, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 08.10.2002, S. 17, Publ. 675174). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hoffer, Dr. Franz, von Bern und Zürich, in Meilen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Herbligen].

Tagebuch Nr. 10090 vom 14.04.2003  
(00956566 / CH-020.3.022.067-4)

■ **Cece-Graphit-Werk AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 24.12.2002, S. 27, Publ. 788870). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Letz, Markus, deutscher Staatsangehöriger, in Lauf/Pegnitz (D), mit Kollektivprokura zu zweien; Melle, Bert Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Röttenbach/Pegnitz (D), mit Kollektivprokura zu zweien; Tetzl, Dr. Claus, deutscher Staatsangehöriger, in Erlangen (D), mit Kollektivprokura zu zweien; Zöllner, Dr. Dieter, deutscher Staatsangehöriger, in Schwaig (D), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10091 vom 14.04.2003  
(00956568 / CH-020.3.905.033-3)

■ **CESARIK REINIGUNGEN**, in Urdorf, Einzelirma (SHAB Nr. 41 vom 03.03.2003, S. 19, Publ. 885496). Domizil neu: Feldstrasse 44, 8902 Urdorf. Zweck neu: Gebäude-Reinigungsarbeiten aller Art, insbesondere Unterhaltsreinerungen, Glas und Fensterreinerungen, Wohnungs-, Umzugs-, und Treppenhäuserreinerungen, ABO-Reinerungen, Hauswartungen.

Tagebuch Nr. 10092 vom 14.04.2003  
(00956486 / CH-020.1.042.340-1)

■ **City Restaurants AG**, in Zollikon, Restaurationsbetriebe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 17.07.1998, S. 4971). Firma neu: **City Restaurants AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom

03.04.2003 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niebling, Ernst, von Zürich, in Wangen-Brüttisellen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Solenthaler-Fretz, Marianne Ruth, von Urmäsch, in Oberengstringen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunner, Roman, von Zürich, in Zollikon, Präsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 10093 vom 14.04.2003  
(00956488 / CH-020.3.905.280-1)

■ **Classic Autoservice SA**, in Oberengstringen, Ausführung von Unterhalts- und Reparaturarbeiten an Automobilen sowie Handel mit solchen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 30.10.2002, S. 17, Publ. 706164). Die Gesellschaft (neu: Albana AG) wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bergdietikon (SHAB Nr. 68 vom 09.04.2003, S. 1) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 10094 vom 14.04.2003  
(00956490 / CH-020.3.905.333-2)

■ **ConQor AG**, in Zürich, Handel mit Computeranlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 02.12.2002, S. 19, Publ. 751338). Domizil neu: Bleicherweg 41, 8002 Zürich.

Tagebuch Nr. 10095 vom 14.04.2003  
(00956492 / CH-020.3.024.954-6)

■ **Cross Capital Investment AG**, in Zürich, Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 21.06.2002, S. 17, Publ. 520480). Domizil neu: c/o SWISSPARTNERS TRUSTEE AG, Gartenstrasse 19, 8002 Zürich.

Tagebuch Nr. 10096 vom 14.04.2003  
(00956570 / CH-020.3.025.088-4)

■ **Custom Data AG**, in Stäfa, Entwicklung und Herstellung von und Handel mit Soft- und Hardware, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 18.10.1993, S. 5427). Domizil neu: Dorfstrasse 2, 8712 Stäfa.

Tagebuch Nr. 10098 vom 14.04.2003  
(00956574 / CH-020.3.003.507-3)

■ **DAWIPROF GmbH**, in Uetikon am See, Erbringung von Dienstleistungen im EDV-Bereich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 123 vom 29.06.1999, S. 4344). Statutenänderung: 19.03.2003. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Büchi, Peter, von Zürich, in Affoltern am Albis, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Coray, Marius, von Ruschein, in Muttenz, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Diener, Ulrich, von Uetikon am See, in Uetikon am See, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.-- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--]; Diener, Verena, von Uetikon am See, in Uetikon am See, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.

Tagebuch Nr. 10099 vom 14.04.2003  
(00956576 / CH-020.0.020.210-6)

■ **Delirium Records Molnar**, in Zürich, Verkauf von Schallplatten sowie Unterhaltungselektronik, Einzelirma (SHAB Nr. 237 vom 06.12.1993, S. 6418). Firma neu: **Underground Records Molnar**. Domizil neu: Im Tiergarten 1, 8055 Zürich.

Tagebuch Nr. 10100 vom 14.04.2003  
(00956494 / CH-020.1.005.446-1)

■ **Display AG**, in Fallanden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2002, S. 20, Publ. 576400). Statutenänderung: 9.04.2003. Firma neu: **DISPLAY AG**. Zweck neu: Erbringung Beratungsdienstleistungen und ist Generalunternehmerin im Ladenumbau und Ladenneubau von filialisierten Einzelhandelsunternehmen; kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, Grundstücke erwerben, halten und veräußern sowie alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Aktienkapital neu: CHF 500'000.-- [bisher: CHF 100'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 500'000.--. Aktien neu: 500 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stiefel, Thomas, von Winterthur, in Meilen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift]; de Ven, Teun, niederländischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wettstein, Daniel, von Hagenbuch, in Dübendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10101 vom 14.04.2003  
(00956496 / CH-020.3.020.257-8)

■ **Elektro Horisberger AG**, in Unterstammheim, Planung und Erstellung elektrischer Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 14.08.1995, S. 4535). Firma neu: **Elektro Horisberger AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 18.03.2003 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Horisberger, Hans, von Hinwil, in Bassersdorf, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

Tagebuch Nr. 10102 vom 14.04.2003  
(00956498 / CH-020.3.907.775-1)

■ **Evobus (Schweiz) AG**, in Kloten, Vertrieb und Reparatur von Omnibussen und damit zusammenhängende Dienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 19.12.2002, S. 24, Publ. 779946). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scherhag, Frank, von Zürich, in Wetzikon ZH, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne

eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Ruf, Hans Jörg, von Buch am Irchel, in Küsnacht ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor].

Tagebuch Nr. 10103 vom 14.04.2003  
(00956500 / CH-020.3.009.429-2)

■ **Exnova GmbH in Liquidation**, in Zürich, Entwicklung, Handel und Vertrieb von Hard- und Software, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 167 vom 30.08.2002, S. 18, Publ. 621114). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dähler, Jacques, von Appenzel, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-- [bisher: Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 10104 vom 14.04.2003  
(00956578 / CH-020.4.018.781-5)

■ **FACT Advertising & Consulting AG**, in Dübendorf, Beratungen im Bereich Werbung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 14.09.1999, S. 6294). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Oswald, André, von Zürich, in Grüningen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Oetwil am See].

Tagebuch Nr. 10105 vom 14.04.2003  
(00956580 / CH-020.3.021.499-4)

■ **Feag Facility Engineering AG**, in Dietlikon, Bezweck, in der Bau- und Immobilienbranche in den Bereichen Bauphysik, Bauakustik, Raumakustik, Baudynamik und Energie Ingenieurdienstleistungen zu erbringen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 24.01.2003, S. 20, Publ. 828470). Statutenänderung: 4.04.2003. Zweck neu: Bezweck, in der Bau- und Immobilienbranche sowie in der Kommunikations- und Informatikbranche in den Bereichen: Bauphysik, Bauakustik, Raumakustik, Baudynamik und Energie Ingenieurdienstleistungen zu erbringen; Bauwerksstandsetzung, Bauwerksinstandhaltung und Bewirtschaftung Unternehmerrleistungen und Ingenieurleistungen zu erbringen; Facility Management (d.h. Integration von Planung, Kontrolle und Bewirtschaftung bei Gebäuden, Anlagen und Einrichtungen) unternehmerische Gesamtprozesse zu führen; Informatik, in den bautechnischen Bereichen entsprechende Hard- und Software zu entwickeln und anzubieten; Kommunikation, Informatik und Organisation, Dienstleistungen im Bereich der Informatik und Organisationsberatung zu erbringen, Patente, Lizenzen und Herstellungsverfahren zu erwerben, zu entwickeln, zu verwalten und zu verwerten, sowie mit Waren und Erzeugnissen aller Art zu handeln; Baumanagement und Bauherrenberatung Dienstleistungen zu erbringen und Beratungsmandate zu übernehmen; Baurecht, als Gutachter und Fachexperte aufzutreten; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen; ist berechtigt, im In- und Ausland Grundeigentum zu erwerben, zu verwalten, zu belasten und zu veräußern; kann im übrigen alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bopp, Walter, von Otelfingen, in Adlikon, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich]; Grimm, Marco, von Turbenthal, in Würenlos, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 10106 vom 14.04.2003  
(00956582 / CH-020.3.008.021-8)

■ **FirstLink AG**, in Wangen-Brüttisellen, Erbringen von Dienstleistungen insbesondere im EDV Bereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 198 vom 14.10.2002, S. 15, Publ. 682574). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ahurst, Adrian John, britischer Staatsangehöriger, in Hombrechtikon, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Nokes, Christopher, britischer Staatsangehöriger, in Stallikon, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10107 vom 14.04.2003  
(00956584 / CH-020.3.026.209-3)

■ **Fleckviehzuchtgenossenschaft Ossingen und Umgebung**, in Ossingen, Genossenschaft (SHAB Nr. 154 vom 11.08.1993, S. 4214). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sigrist-Pedit, Oskar, von Rafz, in Ossingen, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ah, Erich, von Ossingen, in Ossingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wiesendanger, Andreas, von Ossingen, in Ossingen, Mitglied und Kassier, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zuber, Fritz, von Ossingen, in Ossingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schär, Thomas, von Truttikon, in Gondiswil, Mitglied und Kassier, ohne Zeichnungsberechtigung; Bosshard, Peter, von Sternenberg, in Ossingen, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Steinmann, Hansjörg, von Hagenbuch, in Truttikon, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

Tagebuch Nr. 10108 vom 14.04.2003  
(00956502 / CH-020.5.900.417-5)

■ **FLH Holding AG**, in Zürich, Beteiligung an in- und ausländischen Fabriktions-, Handels- und Dienstleistungsunternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 21.01.2002, S. 21, Publ. 305078). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blatter, Stefan, von Habern, in Arbon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10109 vom 14.04.2003  
(00956504 / CH-020.3.909.073-6)

■ **Foto- & Filmstudio MaurMohler GmbH**, in Maur, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 125 vom 01.07.1999, S. 4424). Firma neu: **Foto- & Filmstudio MaurMohler GmbH in Liquidation**. Mit Verfügung vom

10.04.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Uster über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 10110 vom 14.04.2003  
(00956506 / CH-020.4.018.853-5)

■ **Fürsorgestiftung der H.E. Wild AG**, in Knonau, Vorse zu Gunsten der Arbeitnehmer der H. Stiftung (SHAB Nr. 123 vom 30.06.1998, S. 4487). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Toniolo, Marco, von Schleithelm, in Steinhausen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Danieli, Salvatore A., italienischer Staatsangehöriger, in Root, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10111 vom 14.04.2003  
(00956508 / CH-020.7.904.592-9)

■ **Gastrolac Resto GmbH**, in Zürich, Betrieb von Unternehmen im Gastrobereich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 110 vom 07.06.2000, S. 3854). Statutenänderung: 31.03.2003. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Gloor Belide Hunter, Regula Andrea, von Adliswil und Seon, in Langnau am Albis, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Krebs, Simon Paul, von Wattenwil, in Jön, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--]. Krebs, Thomas Stefan, von Wattenwil, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--].

Tagebuch Nr. 10112 vom 14.04.2003  
(00956510 / CH-020.4.021.581-7)

■ **Gebr. Bräm AG, Präzisionswerkzeugbau**, in Dietikon, Betrieb einer Werkstätte für Präzisionsmechanik, insbesondere für den Präzisionswerkzeugbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 30.03.2000, S. 2136). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Steudler Treuhand GmbH, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: ENGEL COPERA AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 10113 vom 14.04.2003  
(00956586 / CH-020.3.910.083-1)

■ **Genetica AG**, in Zürich, Betrieb eines zytogenetischen Labors, kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und verkaufen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 14.12.2000, S. 8516). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Schmid, Dr. Werner, von Winterthur und Stadel, in Winterthur, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Dr. Roman, von Gersau, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident].

Tagebuch Nr. 10114 vom 14.04.2003  
(00956588 / CH-020.3.910.269-6)

■ **Genossenschaft Oekotradig**, in Kleinandelfingen, Förderung des folgenden Anliegens: fairer und umweltgerechter Handel, Genossenschaft (SHAB Nr. 218 vom 08.11.1990, S. 4452). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lörli, Christian, von Nefenbach, in Winterthur, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Nefenbach]; Gruden, Marc, von Bern, in Matzingen, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Kleinandelfingen]; Herter, David, von Andelfingen, in Winterthur, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Andelfingen].

Tagebuch Nr. 10115 vom 14.04.2003  
(00956590 / CH-020.5.900.658-2)

■ **GKM AG**, in Regensdorf, Personalberatung und -vermittlung, EDV-Beratung sowie allgemeine Unternehmensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 05.10.2001, S. 7768). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Ackermann, Karl Peter, von Hefenhofen, in Niederrohrdorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10116 vom 14.04.2003  
(00956592 / CH-020.3.025.077-0)

■ **GTN EUROPE AG (GTN EUROPE SA) (GTN EUROPE LTD)**, bisher in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 04.02.2003, S. 5, Publ. 845898). Gründungsstatuten: 27.01.2003. Statutenänderung: 1.04.2003. Sitz neu: Zürich. Domizil neu: c/o Dr. Stephan C. Roh, Bahnhofstrasse 26, 8001 Zürich. Zweck: Administration und Dienstleistungen, insbesondere auf dem Gebiet der europäischen Mehrwertsteuer; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen eröffnen, sich an Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, Grundeigentum im In- und Ausland erwerben und veräussern sowie im übrigen alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Erreichung des Gesellschaftszweckes direkt oder indirekt zu fördern oder zu erleichtern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Libération Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--.

Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe, sofern ihre Adressen bekannt sind, sonst durch Publikation im SHAB. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: von Sury, Urs, von Basel und Solothurn, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hossmann, Andrea, von Braggio, in Reinach BL, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Petäjävaara, Ari, finnischer Staatsangehöriger, in Helsinki (FI), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Helios Treuhand AG, in Liestal, Revisionsstelle [wie bisher]; Ritter, Richard C., von Basel, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roh, Dr. Stephan C., von Zürich, in Küssnacht ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10117 vom 14.04.2003  
(00956512 / CH-020.3.013.167-3)

■ **Gössli Architekten + Partner**, in Geroldswil, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 29.01.2003, S. 19, Publ. 835708). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gössi, Heinz, von Zürich und Küssnacht am Rigi, in Birmensdorf ZH, Kommanditär, mit Einzelunterschrift, mit einer Kommanditums von CHF 1'000.-- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 10118 vom 14.04.2003  
(00956514 / CH-020.2.004.532-9)

■ **Hans Dubach AG**, in Richterswil, Handel mit Milchprodukten, Lebensmitteln, verwandten Produkten und Artikeln des täglichen Bedarfs, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 02.02.1998, S. 768). [Neue] Geschäftsstelle: Seestrasse 144, 8806 Bäch. [Neue] Geschäftsstelle: Hauptstrasse 19, 8832 Wollerau.

Tagebuch Nr. 10119 vom 14.04.2003  
(00956516 / CH-020.3.907.112-3)

■ **HfB Hochschule für Berufstätige**, in Zürich, Entwicklung und Durchführung von Studiengängen und Weiterbildungsmassnahmen auf Hochschulebene, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 30.12.2002, S. 33, Publ. 791362). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berther, Simon, von Tüsch, in Chur, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10120 vom 14.04.2003  
(00956518 / CH-020.3.005.305-7)

■ **IE Engineering Group AG**, in Zürich, Erwerb - insbesondere durch Übernahme von Wertpapieren - und Verwaltung von dauernden Beteiligungen irgendwelcher Art an anderen Unternehmen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 01.07.2002, S. 23, Publ. 534362). Domizil neu: Wiesenstrasse 7, 8008 Zürich.

Tagebuch Nr. 10121 vom 14.04.2003  
(00956594 / CH-020.3.021.230-4)

■ **IFP Independent Financial Partners AG**, in Zürich, Treuhänderische Vermögensverwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 16.09.2002, S. 17, Publ. 642082). Statutenänderung: 26.03.2003. Aktienkapital neu: CHF 400'000.-- [bisher: CHF 100'000.--]. Libération Aktienkapital neu: CHF 400'000.--. Aktien neu: 400 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Eigenmann, Daniel, von Homburg, in Seon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hinder, Raul, von Wilen TG, in Küssnacht ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien; KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tempini, Mauro, von Küssnacht ZH, in Meilen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Direktor]; Albas Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 10122 vom 14.04.2003  
(00956596 / CH-020.3.020.572-3)

■ **IKFE Properties I AG**, in Zürich, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Betriebsstätte-Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 20.12.2002, S. 25, Publ. 782716). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Peter, Dr. Christoph, von Fischenthal, in Bülach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10123 vom 14.04.2003  
(00956598 / CH-020.3.026.377-5)

■ **Info-Center STEDIONICA GmbH**, in Zürich, Führung eines Informationsbüros, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 75 vom 21.04.1998, S. 2661). Domizil neu: c/o Zvonimir Konosic, Bullingerstrasse 53, 8004 Zürich.

Tagebuch Nr. 10124 vom 14.04.2003  
(00956600 / CH-020.4.018.390-7)

■ **Insulco-Isoltherm AG**, in Winterthur, Erstellung von Dämmungen gegen Wärme, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 18.11.2002, S. 19, Publ. 730790). Firma neu: **Insulco-Isoltherm AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 18.03.2003 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marthaler, Hans Rudolf, von Niederhasli, in Maur, Mitglied, ohne Zeichnungsbezeichnung [bisher: mit Einzelunterschrift]; Spycher, Dr. Ulrich, von Köniz, in Meilen, Liquidator, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 10125 vom 14.04.2003  
(00956520 / CH-020.3.913.408-8)

■ **Inter Market Solutions Development AG**, in Zürich, Beratungstätigkeiten im Bereich Marketing und Marktzutritt im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 25.10.2002, S. 16, Publ. 700894). Domizil neu: Sonnenbergstrasse 48, 8032 Zürich.

Tagebuch Nr. 10126 vom 14.04.2003  
(00956522 / CH-020.3.913.741-0)

■ **ISLIKER IMMOBILIEN AG**, in Andelfingen, Handel mit Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 12.12.2002, S. 18, Publ. 767944). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Stutz Finanz- & Treuhand AG, in Andelfingen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in Andelfingen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 10127 vom 14.04.2003  
(00956524 / CH-020.3.914.001-2)

■ **ISLIKER MAGNETE AG**, in Andelfingen, Herstellung sowie Vertrieb von Elektromagneten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 12.12.2002, S. 18, Publ. 767868). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Stutz Finanz- & Treuhand AG, in Andelfingen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in Andelfingen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 10128 vom 14.04.2003  
(00956526 / CH-020.3.900.489-0)

■ **Isonet AG**, in Zürich, Vermittlung von Informatik-Gesamtlösungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 18.02.2003, S. 21, Publ. 866678). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Schneider, Andreas, von Winterthur, in Küssnacht, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weber, Michael, in Kloten, in Kloten, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10129 vom 14.04.2003  
(00956602 / CH-020.3.005.537-9)

■ **Isotech Bauabdichtungs-Systeme AG**, in Dällikon, Spezialausführungen im Hoch- und Tiefbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 29.05.2002, S. 18, Publ. 487044). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Wiedmer, Wolfgang, von Langnau im Emmental und Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Senn, Jörg, von Zürich und Obersiggenthal, in Buchs ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 10130 vom 14.04.2003  
(00956604 / CH-020.3.022.440-7)

■ **Kinderbetreuung im Hochschulraum Zürich (kibz)**, in Zürich, Betreuung und Begleitung der Kinder von Angehörigen der Stützerinnen, Stiftung (SHAB Nr. 251 vom 31.12.2002, S. 33, Publ. 796306). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weder, Prof. Dr. Hans, von Diepoldau, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Osterwalder, Prof. Dr. Konrad, von Stettfurt, in Uetikon am See, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied].

Tagebuch Nr. 10131 vom 14.04.2003  
(00956606 / CH-020.7.001.027-8)

■ **Kühne & Nagel Aktiengesellschaft**, in Embrach, Durchführung von Speditionen, Lagerung, Umschlag und Transportgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 05.12.2002, S. 19, Publ. 757356). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hanselka, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Rielasingen (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 10132 vom 14.04.2003  
(00956608 / CH-020.3.915.406-3)

■ **Laura Morais, Reinigungsinstitut**, bisher in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 73 vom 16.04.1993, S. 1822). Firma neu: **Aktive Morais Reinigung**. Sitz neu: Rüschlikon. Domizil neu: Mühlestrasse 41, 8803 Rüschlikon. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Morais, Laura, portugiesische Staatsangehörige, in Rüschlikon, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich, Inhaber]; Morais, Jaime, portugiesischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich].

Tagebuch Nr. 10133 vom 14.04.2003  
(00956610 / CH-020.1.004.261-2)

■ **Mazars & Guérard SA, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich, Durchführen von Rechnungsrevisionen in Unternehmen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 188 vom 30.09.2002, S. 19, Publ. 663442), mit Hauptsitz in: Genf. Firma neu: **MAZARS (Suisse) SA** Übersetzungen der Firma neu: **MAZARS (Schweiz) AG (MAZARS (Switzerland) LTD)**. Statuten Hauptsitz neu: Statuten geändert: 31.01.2003.

Tagebuch Nr. 10134 vom 14.04.2003  
(00956528 / CH-020.9.001.512-2)

■ **MLP Private Finance AG**, in Zürich, Beratung betreffend Vermögensanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 29.01.2003, S. 21, Publ. 835786). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hoffet, Dr. Franz, von Bern und Zürich, in Meilen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Herbligen].

Tagebuch Nr. 10135 vom 14.04.2003  
(00956530 / CH-020.3.025.540-4)

■ **Nacora Insurance Brokers AG**, in Embrach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 19.12.2000, S. 8641). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 10136 vom 14.04.2003  
(00956612 / CH-020.3.007.778-9)

■ **Novatec GmbH**, in Dällikon, Abdeckungs- und Sanierungsarbeiten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 199 vom 15.10.2002, S. 20, Publ. 685532). Firma neu: **Novatec GmbH in Liquidation**. Mit Verfügung vom 10.04.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Dielsdorf über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 10137 vom 14.04.2003  
(00956614 / CH-020.4.002.203-3)

■ **OGS Beratungsteam AG**, in Uster, Ausführung von Management-Beratungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 31.01.2003, S. 20, Publ. 840790). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Oehler, Jürg, von Zürich, in Küssnacht ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schild, Herbert, von Herliswil NW, in Stans, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gerber, Felix, von Oberlangenegg, in Gossau ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 10138 vom 14.04.2003  
(00956694 / CH-150.3.000.452-6)

■ **Pancari + Co Jeans & Sportswear**, bisher in Volketswil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 24.03.1998, S. 204). Sitz neu: Dübendorf. Domizil neu: Zürichstrasse 29, 8600 Dübendorf.

Tagebuch Nr. 10139 vom 14.04.2003  
(00956696 / CH-020.2.003.004-8)

■ **Personalvorsorge The Nuance Group AG**, in Opfikon, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seinen Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der The Nuance Group AG, in Opfikon, Stiftung (SHAB Nr. 245 vom 18.12.2002, S. 18, Publ. 777554). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ehrensberger, Heinz, von Zürich und Kleinandelfingen, in Opfikon, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Vettas, Christina, von Zürich, in Zürich, Stellvertretende Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Cescato, Sabine, deutsche Staatsangehörige, in Baden, Rechnungsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10140 vom 14.04.2003  
(00956698 / CH-020.7.001.034-3)

■ **Personalvorsorgestiftung der Opopharma AG**, in Zürich, Stiftung (SHAB Nr. 15 vom 23.01.2002, S. 21, Publ. 307832). Urkundenänderung: 7.03.2003. Organisation neu: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern.

Tagebuch Nr. 10141 vom 14.04.2003  
(00956700 / CH-020.7.902.939-8)

■ **Petronard AG**, in Thalwil, Beratung und Marketing für andere Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 20.11.2002, S. 19, Publ. 735734). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Lenzenlinger, Iso, von Mosnang und Zug, in Zug, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Guillet, Guido François, von Treyvaux, in Thalwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 10142 vom 14.04.2003  
(00956616 / CH-020.3.002.477-3)

■ **PricewaterhouseCoopers AG**, in Zürich, Übernahme und Durchführung von Prüfungs-, Beratungs- und Treuhandmandaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 06.03.2003, S. 24, Publ. 892042). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Neuhaus, Dr. Markus R., von Zürich und Lützelfeld, in Nürensdorf, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion]; Weibel, Dr. Peter F., von Zürich und Jonschwil, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Delegierter].

Tagebuch Nr. 10143 vom 14.04.2003  
(00956618 / CH-020.3.020.876-5)

■ **SBC Consulting, E. Baur**, bisher in Zürich, Planung und Projektierung von Bowlinganlagen in der Schweiz, Unterhalt und Betrieb von Bowling-Zentren, Kurierdienste, Einzelfirma (SHAB Nr. 17 vom 27.01.1998, S. 607). Sitz neu: Rümlang. Domizil neu: Chämletenweg 15, 8153 Rümlang. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baur, Ernst, von Rafz, in Rümlang, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich].

Tagebuch Nr. 10144 vom 14.04.2003  
(00956620 / CH-020.1.010.689-9)

■ **Signity AG**, in Horgen, Vermarktung von und Handel mit Schmucksteinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 26.02.2002, S. 18, Publ. 357836). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hoffet, Dr. Franz, von Bern und Zürich, in Meilen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Herbligen].

Tagebuch Nr. 10145 vom 14.04.2003  
(00956622 / CH-020.3.021.348-0)

■ **SLI Consulting AG (SLI Consulting SA) (SLI Consulting Ltd.)**, bisher in Frauenfeld, Unternehmensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 19.12.2002, S. 16, Publ. 780666). Gründungsstatuten: 20.12.1996. Statutenänderung: 4.04.2003. Sitz neu: Regensdorf. Domizil neu: Althardstrasse 70, Pavillon, 8105 Regensdorf. Zweck: Unternehmensberatung, Unternehmensanalyse, Unternehmensorganisation, Ausarbeitung von Konzepten in den Bereichen Marketing, Unternehmensstruktur und Unternehmensführung etc. sowie Unterstützung und Durchführung von Realisierungstätigkeiten. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Geschäfte tätigen, die bestimmt und geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern. Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen und Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Libération Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.--. Qualifizierte Tatbestände: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 20.12.1996 von Dr. Franz Köpper, in Gottlieben, 600 Namenaktien der SLI Consulting AG, in Frauenfeld, zum Übernahmepreis von CHF 60'000.--, wofür 1'000 Namenaktien der neugegründeten Gesellschaft, libertiert mit je CHF 60.-- ausgegeben werden [wie bisher]; Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss im Gründungsbericht vom 20.12.1996 festgehaltener Vereinbarung 339 Namenaktien zu CHF 100.-- von der SAF Simulation, Analysis und Forecasting AG, in Gottlieben, zum Ausgabebetrag von CHF 33'900.-- [wie bisher]; Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die SLI International AG, in Frauenfeld, Aktien von CHF 10'937'720.-- und Passiven (Fremdkapital) von CHF 9'892'303.-- gehen gemäss Fusionsvertrag vom 19.06.2002 und Fusionsbilanz per 01.01.2002 durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über. Da die Aktien beider Gesellschaften direkt oder indirekt von derselben Aktionärin gehalten werden, erlöschen die Aktien der übernommenen Gesellschaft, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert.



[wie bisher]: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die SLI Systemhaus AG, in Regensdorf. Aktiven von CHF 266'384.40 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 163'301.69 der SLI Systemhaus AG gehen gemäss Fusionsvertrag vom 09.12.2002 und Fusionsbilanz per 01.01.2002 durch Universalzession auf die Gesellschaft über. Da die Aktionäre beider Gesellschaften identisch sind, erlöschen diese Aktien, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Namenaktionäre oder Nutzniesser erfolgen in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen durch Brief oder andere Kommunikationsmittel an die im Aktienbuch eingetragene Adresse. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gennoni, Reto, von Ascona, in Neerach, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Göbel, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Gut, Beat, von Kriens und Luzern, in Kriens, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Landolt, Walter, von Näfels, in Wallisellen, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Vogler, Martin, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Ernst & Young AG, in Kreuzlingen, Revisionsstelle [wie bisher]; Suter, Urs, von Oftringen, in Oftringen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Welti, Norbert, von Berikon, in Adligenswil, Vizepräsident und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 10146 vom 14.04.2003  
(00956702 / CH-440.3.009.150-6)

■ **STAR 21 NETWORKS (Schweiz) AG**, in Zürich, Erstellen und Betrieb von Telekommunikationsnetzen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 28. 11. 2002, S. 23, Publ. 747372). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lembach, Kai, deutscher Staatsangehöriger, in Rödermark (D), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 10147 vom 14.04.2003  
(00956704 / CH-020.3.023.757-7)

■ **Stephan Eckert, Generalagentur Internationales Geschäft der Zürich Leben**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 153 vom 11.08.1998, S. 5537). Firma neu: **Stephan Eckert, Generalagentur Internationales Geschäft**. Zweck neu: Versicherungsgeschäft, Handel mit Weinen.  
Tagebuch Nr. 10148 vom 14.04.2003  
(00956706 / CH-020.1.005.780-2)

■ **Stiftung für eine historisch-kritische Gottfried Keller Ausgabe**, in Zürich, Stiftung (SHAB Nr. 89 vom 09. 05. 2001, S. 3486). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wilhelm, Egon, von Grösch, in Uster, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift; Wetter, Martin, von Zürich, in Egg, Mitglied und Kassier, mit Einzelunterschrift; Ris, Roland, von Lyss, in Kirchland, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Diederichs, R. Rainer, von Zürich, in Zürich, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift; Jung, Dr. Joseph A., von Ramsen und Grosswangen, in Rüschlikon, Mitglied und Kassier, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 10149 vom 14.04.2003  
(00956708 / CH-020.7.000.199-0)

■ **Stöcklin und Partner AG, Ingenieurunternehmung**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 15. 02. 1999, S. 1038). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hirzel, Helen, von Dietikon, in Berikon, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 10150 vom 14.04.2003  
(00956624 / CH-020.3.925.208-8)

■ **SunGard Business Integration AG**, in Zürich, Entwicklung, Beratung, Vertrieb und Handel mit Computer Hardware und Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 106 vom 05. 06. 2002, S. 15, Publ. 497316). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Klask, Gerd, deutscher Staatsangehöriger, in Opfikon, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 10151 vom 14.04.2003  
(00956626 / CH-020.3.000.283-8)

■ **SWIG GmbH in Liquidation**, in Zürich, Ausführen von Umbau-, Gips-, und Isolationsarbeiten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 64 vom 03. 04. 2003, S. 23, Publ. 934248). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kadzki, Refika, von La Chaux-de-Fonds, in La Chaux-de-Fonds, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.- [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 10152 vom 14.04.2003  
(00956628 / CH-020.4.023.286-8)

■ **Swiss Online AG**, in Otelfingen, Erbringen von Dienstleistungen auf dem Gebiete der interaktiven Telematik-Dienste aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 25. 10. 2001, S. 8363). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Moll, Andreas, von Basel und Starrkirch-Wil, in Zürich, Sekretär (Nichtmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brodsky, Jeffrey Alan, Bürger der USA, in New York (USA), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 10153 vom 14.04.2003  
(00956630 / CH-020.3.005.721-4)

■ **T-Online.ch AG**, in Zürich, Generieren bzw. Entwicklung und Vermarktung von Internet-/Online-Angeboten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 16. 07. 2002, S. 18, Publ. 561474). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Buchli, Stephan, von Versam, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunter-

schrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wyss, Rudolf, von Wynigen, in Waltalingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10154 vom 14.04.2003  
(00956710 / CH-020.3.023.543-4)

■ **Tamedia AG**, in Zürich, Tätigkeiten im Medienbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 11. 03. 2003, S. 19, Publ. 898984). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brunner, Josef, von Entlebuch, in Oberlunkhofen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Marty, Christoph, von Schaffhausen, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Renner, Romano, von Hasle bei Burgdorf, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tonini, Christoph, von Regensdorf, in Regensdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 10155 vom 14.04.2003  
(00956712 / CH-020.3.925.711-5)

■ **Trend Products Schweiz AG**, in Schlieren, Handel mit Waren aller Art im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 14. 08. 2001, S. 6232). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rüegg, Peter, von Schwyz, in Schlieren, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Russenberger, Heinz, von Schleithen, in Schlieren, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 10156 vom 14.04.2003  
(00956714 / CH-020.3.001.206-6)

■ **U.S. Immobilien AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 02. 12. 2002, S. 21, Publ. 751414). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fruchtwitz, Hella, deutsche Staatsangehörige, in Eigeltingen (D), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 10157 vom 14.04.2003  
(00956716 / CH-020.3.005.423-1)

■ **Ultratec Inter AG**, bisher in Otelfingen, Handel von elektronischen Komponenten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 27. 10. 2000, S. 7336). Statutenänderung: 31. 03. 2003. Sitz neu: Schwerzenbach. Domizil neu: Bahnstrasse 24, 8603 Schwerzenbach.

Tagebuch Nr. 10158 vom 14.04.2003  
(00956718 / CH-020.3.020.094-6)

■ **Ultreia Capital AG**, in Zürich, Vermögensverwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 30. 12. 2002, S. 31, Publ. 791316). Domizil neu: Schützengasse 25, 8001 Zürich.  
Tagebuch Nr. 10159 vom 14.04.2003  
(00956632 / CH-020.3.026.401-8)

■ **Verein zur Förderung geistig Behinderter Zürcher Oberland GBOZ**, in Uster, Verein (SHAB Nr. 182 vom 20. 09. 2001, S. 7338). Statutenänderung: 25. 03. 2003. Name neu: **insieme Zürcher Oberland**. Zweck neu: Der Verein bezweckt die Förderung der Personen mit einer geistigen Behinderung und die Wahrung deren Interessen. Dieses Ziel versucht er zu erreichen indem er: a) die Verantwortung und Initiative der betroffenen Eltern weckt und fördert und ihnen mit Rat beisteht; b) Behörden und Institutionen anregt, Bildungs- und Arbeitsstätten für Personen mit geistiger Behinderung zu schaffen und ihnen bei deren Gründung und Führung behilflich ist; c) Beziehungen zu Institutionen, zur Politik und Presse, zu gewerblichen und industriellen Kreisen und Firmen schafft und unterhält; d) Beziehungen pflegt zu ähnlichen Institutionen zur ideellen und allfälligen finanziellen Unterstützung (Zuschüsse, Beteiligungen); e) an anderen Orten im geeigneten Zeitpunkt Organisationen mit gleicher oder ähnlicher Zielsetzung ins Leben ruft oder deren Entstehung fördert; f) sich um die Führung geistig behinderter Nachkommen gegenwärtiger oder früherer Mitglieder kümmert; g) die Aus- und Weiterbildung von geeigneten Lehrkräften und anderem Fachpersonal unterstützt; h) für Personen mit einer geistigen Behinderung Bildungs- und Freizeitangebote unterstützt oder organisiert. Der Verein kann alle Mittel ergreifen oder Organisationen konstituieren, die zur Erreichung seines Zweckes geeignet sind, so insbesondere auch Genossenschaften, Stiftungen und andere Organisationen gründen, Lehr- und Arbeitsstätten mieten, pachten, erwerben, erstellen und führen oder verpachten, vermieten sowie Liegenschaften erwerben und befehlen lassen usw. Mittel neu: Mitgliederbeiträge, Subventionen und Beiträge von Behörden, Organisationen, Firmen und Privaten; Entgegennahme von Spenden und Legaten, Erlöse aus Veranstaltungen, allfällige Überschüsse bei Verkäufen und bei Führung von gewerblichen Arbeitsstätten und allfällige Finanzerträge. [bisher: Mittel: Der Verein beschafft sich seine Mittel durch jährliche Mitgliederbeiträge, Subventionen, Beiträge, Spenden und Legate sowie aus Veranstaltungen und erzielten Überschüssen]. Organisation neu: Generalversammlung, Vorstand von mindestens sieben Mitgliedern und Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 10160 vom 14.04.2003  
(00956634 / CH-020.6.900.529-4)

■ **VFA Textilveredlungs AG**, in Thalwil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 10. 10. 2001, S. 7905). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tischhauser, Roger, von Grabs, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 10161 vom 14.04.2003  
(00956636 / CH-020.3.020.762-7)

■ **ViewPoint Capital Partners AG**, in Zürich, Beratungsdienstleistungen für die Finanzierung von Technologieunternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 01. 05. 2001,

S. 3215). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Trepp, Martin Alexander, von Splügen, in Thalwil, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Limacher, Peter, von Flühli, in Unterefelden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ehrismann, Urs, von Udorf und Zürich, in Udorf, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 10162 vom 14.04.2003  
(00956638 / CH-020.3.024.028-8)

■ **Watt AG**, in Dietikon, Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 221 vom 14. 11. 2002, S. 20, Publ. 728438). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Baden (SHAB Nr. 67 vom 08.04.2003, S. 2) in das Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 10163 vom 14.04.2003  
(00956720 / CH-160.3.001.634-5)

■ **Wintreu AG**, in Winterthur, Dienstleistungen im Beratungs- und Finanzbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 04. 09. 2001, S. 6862). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schegg, Hans-Rudolf, von Oberriet SG, in Winterthur, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 10164 vom 14.04.2003  
(00956722 / CH-020.3.007.739-0)

■ **Wizard & Genius Distribution AG**, in Oetwil am See, Produktion von Drucken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 11. 05. 2001, S. 3559). Statutenänderung: 16. 08. 2002. Firma neu: **Wizard & Genius Idealdecor AG**. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Majoleth, Antonietta, von Untervaz, in Truttikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Schmid, Jörg, von Gipf-Oberfrick, in Benken SG, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 10165 vom 14.04.2003  
(00956724 / CH-020.3.928.769-0)

## Lösungen Radiations Cancellazioni

■ **Benati + Schlicht Architekten**, in Zürich, Büro für Beratung und Begutachtung, Planung, Projektleitung und Ausführung von Architekturarbeiten sowie Übernahme von Aufträgen auf dem Gebiet der Hochbaukunst und Landschaftsarchitektur, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 18. 02. 2002, S. 19, Publ. 346922). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 10166 vom 14.04.2003  
(00956726 / CH-020.2.003.742-6)

■ **Bogdanovic Textilien**, in Zürich, Handel mit und Vertrieb von Textilien, Einzelfirma (SHAB Nr. 147 vom 03. 08. 1992, S. 3636). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 10167 vom 14.04.2003  
(00956640 / CH-020.1.002.970-7)

■ **Carmine Russo Erben**, in Zürich, Handel mit Fleisch und Fisch, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25. 11. 1994, S. 6456). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 10168 vom 14.04.2003  
(00956642 / CH-020.2.903.006-2)

■ **Cavigelli, Keller**, in Bülach, Beratung von Unternehmen in Betriebswirtschaft und Software-Entwicklung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 36 vom 21. 02. 2001, S. 1309). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Cavigelli, Keller & Partner GmbH, in Bülach, übergegangen.

Tagebuch Nr. 10169 vom 14.04.2003  
(00956644 / CH-020.2.003.959-0)

■ **Chirma B.V., Amsterdam, Dübendorf Branch**, in Dübendorf, Gründung, Leitung und Überwachung von Unternehmen und Gesellschaften so wie jegliche Art von Beteiligung an Unternehmen und Gesellschaften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 214 vom 05. 11. 2001, S. 8665), mit Hauptsitz in: Amsterdam (NL). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 10170 vom 14.04.2003  
(00956646 / CH-020.9.000.001-5)

■ **Computerschule Oerlikon Zürich, Roland Jost**, in Zürich, Schule für Informatikkurse, Einzelfirma (SHAB Nr. 1 vom 03. 01. 1986, S. 1). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 10171 vom 14.04.2003  
(00956728 / CH-020.1.903.725-8)

■ **F. Correia Oliveira**, in Zürich, Ausführen von Personen- und Gütertransporten sowie Erbringen einschlägiger Dienstleistungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 66 vom 04. 04. 2001, S. 2500). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 10172 vom 14.04.2003  
(00956730 / CH-020.1.019.047-0)

■ **Garagearena**, in Zürich, Auto-Reparaturwerkstätte, Einzelfirma (SHAB Nr. 64 vom 01. 04. 1996, S. 1842). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 10173 vom 14.04.2003  
(00956732 / CH-020.1.010.405-0)

■ **Ixan AG in Liquidation**, in Küsnacht ZH, Handel mit Investitionsgütern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 11. 05. 1998, S. 3168). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ixanov Cap, Iris Johanna, von Bolligen, in Zürich, Mitglied und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift [bisher: Ixanov-Gosteli, Iris Johanna].

Tagebuch Nr. 10174 vom 14.04.2003  
(00956734 / CH-020.3.001.459-1)

■ **Julius Bär Investline AG**, in Zürich, Finanz-, Nebendienstleistungen im Bereich der Finanzmärkte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 24. 05. 2002, S. 17, Publ. 481456). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des Revisors vom 17.01.2003 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

Tagebuch Nr. 10175 vom 14.04.2003  
(00956648 / CH-020.3.024.104-1)

■ **Leimer EDV-Beratung**, in Richterswil, Büro für EDV-Beratung, System-Einführung und Software-Entwicklung, Einzelfirma (SHAB Nr. 299 vom 23. 12. 1985, S. 4790). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 10176 vom 14.04.2003  
(00956650 / CH-020.1.910.807-0)

■ **Milchgenossenschaft Windlach-Raat-Schüpfheim in Liquidation**, in Stadel, Bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftsbezirk produzierten Kuhlmeil, Genossenschaft (SHAB Nr. 225 vom 10. 11. 2001, S. 9137). Die Liquidation ist beendet. Die Genossenschaft wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 10177 vom 14.04.2003  
(00956652 / CH-020.5.901.201-2)

■ **Mivan SA, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich, Studie, Konzeption und Ausführung aller Arten von Bauarbeiten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 42 vom 29. 02. 2000, S. 1378). mit Hauptsitz in: Pully. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 10178 vom 14.04.2003  
(00956654 / CH-020.9.001.221-6)

■ **patchmedia.com brigitte hauenstein**, in Thalwil, multimediale Kommunikation, Einzelfirma (SHAB Nr. 9 vom 15. 01. 2002, S. 27, Publ. 294642). Die Firma ist infolge Wegzugs der Inhaberin und Aufhörens des Geschäftsbetriebes im Kanton Zürich erloschen.

Tagebuch Nr. 10179 vom 14.04.2003  
(00956656 / CH-020.1.019.040-4)

■ **Rüthlisberger Moden**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 71 vom 15. 04. 2002, S. 17, Publ. 425784). Die Firma wird infolge Nichtaufnahme des Geschäftsbetriebes gelöscht.

Tagebuch Nr. 10180 vom 14.04.2003  
(00956736 / CH-020.1.040.434-3)

■ **Samaro Engineering- und Handels AG**, in Wetzikon ZH, Entwicklung und Fabrikation von Apparaten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 20. 03. 2002, S. 19, Publ. 391480). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 10181 vom 14.04.2003  
(00956738 / CH-020.3.922.715-1)

■ **Teamsport AG in Liquidation**, in Affoltern am Albis, Vertrieb von Sport- und Foots-Wear, im besonderen Textilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 11. 12. 2001, S. 9748). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 10182 vom 14.04.2003  
(00956740 / CH-130.0.006.985-8)

■ **Thinkcompany Weber + Co**, in Zürich, Entwicklung von Corporate Design, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 02. 11. 2000, S. 7459). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Mark Christoph Häussermann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird zwar vom Gellschafter Christian Mark Weber als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma wird aber, da zurzeit nicht eintragungsbefähigt, auf Begehren des Inhabers nicht ins Handelsregister eingetragen.

Tagebuch Nr. 10183 vom 14.04.2003  
(00956742 / CH-020.2.003.846-0)

■ **TRIDAS ANSTALT- MOKHTARI & Co**, in Zürich, Vermögensverwaltung für eigene und fremde Rechnung sowie Finanzberatung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 31. 07. 2002, S. 20, Publ. 584244). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 10184 vom 14.04.2003  
(00956658 / CH-020.2.004.397-0)

■ **Walbero Walser**, in Zürich, Erstellen von Videoproduktionen, Einzelfirma (SHAB Nr. 66 vom 03. 04. 2000, S. 2211). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 10185 vom 14.04.2003  
(00956660 / CH-020.1.019.350-1)

## Schuldenrufe

Appel aux créanciers  
Scioglimento di società

## Schuldeneruf infolge Fusion

## von Aktiengesellschaften

## Appel aux créanciers à la suite de la fusion de sociétés

## anonymes

## Diffida ai creditori in seguito a fusione di società anonime

Art. 748 und Art. 749 OR

Art. 748 et art. 749 CO

Art. 748 e art. 749 CO

## Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Arbonia-Forster Engineering AG, Arbon
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Arbonia-Forster-Beteiligungs AG, Arbon
3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 31.03.2003
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 31.05.2003
6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Arbonia-Forster-Beteiligungs AG, Romanshornstrasse 4, 9320 Arbon
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
8. **Bemerkungen:** Die Fusion tritt rückwirkend per 1. Januar 2003 in Kraft. Die Arbonia-Forster-Beteiligungs AG hat auf dem Wege der Universalzession sämtliche Aktiven und Passiven der Arbonia-Forster Engineering AG übernommen. Durch diese Fusion ist die AF Engineering AG aufgelöst. Eine vorzeitige Vermögensvereinigung und vorzeitige Löschung im Handelsregister gemäss Art. 748 Ziff. 6 i.V.m. Art. 745 Abs. 3 OR bleibt vorbehalten.

Arbonia-Forster-Beteiligungs AG  
9320 Arbon

(00958926)

## Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Bühler-Regina AG, Arbon
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Arbonia-Forster-Beteiligungs AG, Arbon
3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 31.03.2003
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 31.05.2003
6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Arbonia-Forster-Beteiligungs AG, Romanshornstrasse 4, 9320 Arbon
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
8. **Bemerkungen:** Die Fusion tritt rückwirkend per 1. Januar 2003 in Kraft. Die Arbonia-Forster-Beteiligungs AG hat auf dem Wege der Universalzession sämtliche Aktiven und Passiven der Bühler-Regina AG übernommen. Durch diese Fusion ist die Bühler-Regina AG aufgelöst. Eine vorzeitige Vermögensvereinigung und vorzeitige Löschung im Handelsregister gemäss Art. 748 Ziff. 6 i.V.m. Art. 745 Abs. 3 OR bleibt vorbehalten.

Arbonia-Forster-Beteiligungs AG  
9320 Arbon

(00958928)

## Troisième publication

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:** BFF Graval SA, Avenches
2. **Nom et siège de la société anonyme reprenneuse:** Holcim (Vaud/Fribourg) SA, La Sarraz
3. **Décision par:** l'assemblée générale
4. **Date de la décision:** 18.05.2001
5. **Echéance de préavis des créances:** 30.05.2003
6. **Adresse pour la déclaration des créances:** Holcim Granulats et Bétons SA, Zürich, p.a. Holcim (Suisse) SA, 1312 Eclépens
7. **Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
8. **Remarques:** L'ensemble des actifs et des passifs ont d'ores et déjà été repris avec état au 1er janvier 2001 par la société reprenante, qui à la suite de fusions ultérieures, est devenue Holcim Granulats et Bétons SA. Il s'agit ici de la rectification tardive d'une publication non intervenue.

Holcim Granulats et Bétons SA, Zürich, p.a. Holcim (Suisse) SA

1312 Eclépens

(00958930)

## Zweite Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Spitex Hausbetreuungsdienst für Stadt und Land, Basel
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Hausbetreuungsdienst für Stadt und Land, Bern
3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 05.03.2003
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 23.05.2003

6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Trees & Buri Notare, Postfach 8575, 3001 Bern
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
8. **Bemerkungen:** Die Fusion tritt rückwirkend per 1. Januar 2003 in Kraft. Der Hausbetreuungsdienst für Stadt und Land, in Bern, hat sämtliche Aktiven und Passiven auf dem Wege der Universalzession übernommen. Eine vorzeitige Vermögensvereinigung und vorzeitige Löschung im Handelsregister gemäss Art. 748 Ziff. 6 i.V.m. mit Art. 745 Abs. 3 OR ist beabsichtigt.

Trees &amp; Buri Notare

30001 Bern

(00958842)

## Zweite Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Häusermann AG, Zollberatung und -Abfertigung, Basel
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Wrap & Go AG, Basel
3. **Beschluss durch:** Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 19.03.2003
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 30.05.2003
6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Wrap & Go AG, St-Jakobstrasse 200, Postfach, 4020 Basel
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
8. **Bemerkungen:** Gemäss Fusionsvertrag erfolgt die Übernahme rückwirkend zum 1. Januar 2003. Die Aktiven und Passiven der Häusermann AG sind durch Universalzession an die Wrap & Go AG, Basel übergegangen. Die Häusermann AG, Zollberatung und -Abfertigung, Basel wird hiermit bekanntgegeben, dass die Schulden dieser Gesellschaft ohne weiteres auf die Wrap & Go AG, Basel übergegangen sind und bei Fälligkeit beglichen werden.

Wrap &amp; Go AG

4020 Basel

(00958854)

## Zweite Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Schweizerische Schiffshypothekenbank, Basel-Stadt
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Credit Suisse, Zürich
3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 18.02.2003
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 02.06.2003
6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Credit Suisse Legal & Compliance, CLKC, P.O. Box 3, 8070 Zürich
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
8. **Bemerkungen:** Bitte Ansprüche begründen

Credit Suisse Legal &amp; Compliance CLK 90

8070 Zürich

(00958820)

## Première publication

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:** Jean Bollini Finances S.A., Baulmes
2. **Nom et siège de la société anonyme reprenneuse:** Jean Bollini et Cie S.A., Baulmes
3. **Décision par:** l'assemblée générale extraordinaire
4. **Date de la décision:** 28.03.2003
5. **Echéance de préavis des créances:** 31.07.2003
6. **Adresse pour la déclaration des créances:** KPMG Legal, à l'att. de Me Anne Brique, avenue de Rumine 37, 1005 Lausanne
7. **Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
8. **Remarques:** La fusion a lieu avec un effet rétroactif au 1er janvier 2003

KPMG Fides

1005 Lausanne

(00956256)

## Deuxième publication

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:** Rubeli, Guigoz, Busak + Shamban Export S.A., Crissier
2. **Nom et siège de la société anonyme reprenneuse:** Busak + Shamban S.A., Crissier
3. **Décision par:** l'assemblée générale extraordinaire
4. **Date de la décision:** 17.12.2002
5. **Echéance de préavis des créances:** 26.05.2003
6. **Adresse pour la déclaration des créances:** Me Jean-Luc Marti, notaire, Rue Beau-Séjour 10, case postale 3650, 1002 Lausanne
7. **Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.

8. **Remarques:** Les actifs et les passifs selon le bilan au 31 juillet 2002 de Rubeli, Guigoz, Busak + Shamban Export S.A. ont été repris à titre universel par suite de fusion par Busak + Shamban S.A., valeur au 1er août 2002

Etude de Mes André Corbaz et Jean-Luc Marti notaires

1003 Lausanne

(00958818)

## Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Kies und Beton AG Baldenau, Flums
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Kies und Beton AG Pizol, Bad Ragaz
3. **Beschluss durch:** Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 08.04.2003
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 22.05.2003
6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Kies und Beton AG Pizol, Balatrain 1, 7304 Maienfeld
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
8. **Bemerkungen:** Gemäss Fusionsvertrag vom 8. April 2003 sind die Aktiven und Passiven der Kies und Beton AG Baldenau, Flums, rückwirkend per 1. Januar 2003 auf dem Wege der Auflösung ohne Liquidation auf die Kies und Beton AG Pizol, Bad Ragaz, übergegangen. Die Schulden der Kies und Beton AG Baldenau, Flums, werden bei Fälligkeit durch die Kies und Beton AG Pizol, Bad Ragaz, beglichen. Die Gläubiger werden darauf aufmerksam gemacht, dass die Vereinigung des Vermögens beider Gesellschaften gemäss Art. 748 Ziff. 6 OR in Verbindung mit Art. 745 Abs. 3 OR bereits nach Ablauf von 3 Monaten seit dem dritten Schuldeneruf möglich ist.

Curia Treuhand AG Chur

7002 Chur 2

(00958888)

## Zweite Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** BioGroup, Galmiz
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** BIO-GEMÜSE AV-AG, Galmiz
3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 17.03.2003
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 31.05.2003
6. **Anmeldestelle für Forderungen:** ambraval Notariat Andreas Byland, Kreuzstrasse 7, 3052 Zollikofen
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
8. **Bemerkungen:** Aktiven und Passiven sind gemäss Fusionsvertrag vom 17. März 2003 rückwirkend per 1. Januar 2003 auf die BIO-GEMÜSE AV-AG übergegangen. Es ist eine vorzeitige Vermögensvereinigung und vorzeitige Löschung der Gesellschaft gemäss Art. 748 Ziffer 6 in Verbindung mit Art. 745 Abs. 3 OR beabsichtigt.

Ambraval, Notariat + Advokatur

3001 Bern

(00958858)

## Zweite Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Société Irla, Genf
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Privatbank IHAG Zürich AG, Zürich
3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 30.11.2001
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 10.06.2003
6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Anwaltskanzlei Känzig, RA Reto B. Känzig, Aemter-Strasse 110, 8003 Zürich
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
8. **Bemerkungen:** Aktiven und Passiven der aufgelösten Aktiengesellschaft sind gemäss Fusionsvertrag vom 15. November 2001 und Fusionsübernahmebilanz der aufgelösten Aktiengesellschaft per 31. August 2001 durch Universalzession auf die übernehmende Gesellschaft übergegangen. Die Fusion erfolgt rückwirkend per 31. August 2001. Der Verwaltungsrat der übernehmenden Gesellschaft beabsichtigt eine vorzeitige Vereinigung des Vermögens gemäss Art. 748 Ziff. 6 in Verbindung mit Art. 745 Abs. 3 OR.

Anwaltskanzlei Känzig

8003 Zürich

(00950542)

## Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Tardis Beton AG, Maienfeld
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Kies und Beton AG Tardis, Maienfeld
3. **Beschluss durch:** Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 08.04.2003
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 22.05.2003
6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Kies und Beton AG Tardis, Balatrain 1, 7304 Maienfeld
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

8. **Bemerkungen:** Gemäss Fusionsvertrag vom 8. April 2003 sind die Aktiven und Passiven der Tardis Beton AG, Maienfeld, rückwirkend per 1. Januar 2003 auf dem Wege der Auflösung ohne Liquidation auf die Kies und Beton AG Tardis, Maienfeld, übergegangen. Die Schulden der Tardis Beton AG, Maienfeld, werden bei Fälligkeit durch die Kies und Beton AG Tardis, Maienfeld, beglichen. Die Gläubiger werden darauf aufmerksam gemacht, dass die Vereinigung des Vermögens beider Gesellschaften gemäss Art. 748 Ziff. 6 OR in Verbindung mit Art. 745 Abs. 3 OR bereits nach Ablauf von 3 Monaten seit dem dritten Schuldeneruf möglich ist.

Curia Treuhand AG Chur

7002 Chur 2

(00958896)

## Troisième publication

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:** Béton-Prêt, Moudon SA, Moudon
2. **Nom et siège de la société anonyme reprenneuse:** BFF Graval SA, Avenches
3. **Décision par:** l'assemblée générale
4. **Date de la décision:** 09.06.1997
5. **Echéance de préavis des créances:** 30.05.2003
6. **Adresse pour la déclaration des créances:** Holcim Granulats et Bétons SA, Zürich, p.a. Holcim (Suisse) SA, 1312 Eclépens
7. **Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
8. **Remarques:** L'ensemble des actifs et des passifs ont d'ores et déjà été repris avec état au 1er janvier 1997 par la société reprenante, qui à la suite de fusions ultérieures, est devenue Holcim Granulats et Bétons SA. Il s'agit ici de la rectification tardive d'une publication non intervenue.

Holcim Granulats et Bétons SA, Zürich, p.a. Holcim (Suisse) SA

1312 Eclépens

(00958934)

## Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Kies und Beton AG Plattis, Wartau
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Kies und Beton AG Pizol, Bad Ragaz
3. **Beschluss durch:** Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 08.04.2003
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 22.05.2003
6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Kies und Beton AG Pizol, Balatrain 1, 7304 Maienfeld
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
8. **Bemerkungen:** Gemäss Fusionsvertrag vom 8. April 2003 sind die Aktiven und Passiven der Kies und Beton AG Plattis, Wartau, rückwirkend per 1. Januar 2003 auf dem Wege der Auflösung ohne Liquidation auf die Kies und Beton AG Pizol, Bad Ragaz, übergegangen. Die Schulden der Kies und Beton AG Plattis, Wartau, werden bei Fälligkeit durch die Kies und Beton AG Pizol, Bad Ragaz, beglichen. Die Gläubiger werden darauf aufmerksam gemacht, dass die Vereinigung des Vermögens beider Gesellschaften gemäss Art. 748 Ziff. 6 OR in Verbindung mit Art. 745 Abs. 3 OR bereits nach Ablauf von 3 Monaten seit dem dritten Schuldeneruf möglich ist.

Curia Treuhand AG Chur

7002 Chur 2

(00958892)

## Zweite Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Lebert Consult AG, Weissbad
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Lebert-Beteiligungs AG, Weissbad
3. **Beschluss durch:** Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 09.04.2003
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 20.05.2003
6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Treuhand Fässler & Partner Appenzell AG, Weissbadstrasse 14, 9050 Appenzell
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
8. **Bemerkungen:** Auflösung und Fusion erfolgten per 1.1.2003.

Treuhand Fässler &amp; Partner Appenzell AG

9050 Appenzell

(00958840)

## Erste Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Ministerial AG, Zug
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Pantrust AG, Zug
3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 28.03.2003
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 26.05.2003
6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Pantrust AG, Baarerstrasse 11, 6301 Zug
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.



8. **Bemerkungen:** Sämtliche Aktiven und Passiven der Ministerial AG, Zug sind rückwirkend per 1.1.2003 auf die übernehmende Pantrust AG, Zug übergegangen. Wird innert der Frist kein Begehren gestellt, wird Zustimmung der Gläubiger zum Schuldnerwechsel angenommen.
- Summa Treuhand AG  
6301 Zug  
(00956274)

Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Raggs Services AG, Zug
  2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Heico Raggs AG, Glarus
  3. **Beschluss durch:** öffentliche Urkunde
  4. **Datum des Beschlusses:** 21.03.2003
  5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 22.05.2003
  6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Heico Raggs AG, c/o Erich Fischli, Gemeindehausplatz 3, 8750 Glarus
  7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Dr. Ernst A. Brandenberg, Rechtsanwalt  
6300 Zug  
(00958828)

**Schuldenruf infolge Fusion (Diverse)**  
Appel aux créanciers à la suite de fusions (diverses)  
Diffida ai creditori in seguito a fusioni (diverse)

Zweite Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz des aufgelösten Rechtsträgers:** Basler Handelskammer, Basel
  2. **Rechtsform des aufgelösten Rechtsträgers:** Verein
  3. **Name und Sitz des übernehmenden Rechtsträgers:** Handelskammer beider Basel, Basel
  4. **Beschluss durch:** öffentliche Generalversammlung
  5. **Datum des Beschlusses:** 17.06.1996
  6. **Anmeldefrist für Forderungen:** 23.05.2003
  7. **Anmeldestelle für Forderungen:** Handelskammer beider Basel, Aeschenvorstadt 67, Postfach, 4010 Basel
  8. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Rechtsträgers werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Handelskammer beider Basel  
4010 Basel  
(00958844)

Erste Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz des aufgelösten Rechtsträgers:** Wohlfahrtsfonds der Willy Weber AG, Gelterkinden
  2. **Rechtsform des aufgelösten Rechtsträgers:** Stiftung
  3. **Name und Sitz des übernehmenden Rechtsträgers:** Pensions- und Fürsorgefonds der André Klein AG, Münchenstein
  4. **Beschluss durch:** Stiftungsrat
  5. **Datum des Beschlusses:** 22.10.2002
  6. **Anmeldefrist für Forderungen:** 26.05.2003
  7. **Anmeldestelle für Forderungen:** Pensions- und Fürsorgefonds der André Klein AG, Teichweg 9, 4142 Münchenstein
  8. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Rechtsträgers werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  9. **Bemerkungen:** Die Fusion erfolgt rückwirkend per 1.1.2002. Aktiven und Passiven der Stiftung gehen durch Universalzession auf den Pensions- und Fürsorgefonds der André Klein AG über.
- Pensions- und Fürsorgefonds der André Klein AG  
4142 Münchenstein  
(00956268)

Erste Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz des aufgelösten Rechtsträgers:** Wohlfahrtsfonds der Geroba AG, Münchenstein
  2. **Rechtsform des aufgelösten Rechtsträgers:** Stiftung
  3. **Name und Sitz des übernehmenden Rechtsträgers:** Pensions- und Fürsorgefonds der André Klein AG, Münchenstein
  4. **Beschluss durch:** Stiftungsrat
  5. **Datum des Beschlusses:** 22.10.2002
  6. **Anmeldefrist für Forderungen:** 26.05.2003
  7. **Anmeldestelle für Forderungen:** Pensions- und Fürsorgefonds der André Klein AG, Teichweg 9, 4142 Münchenstein
  8. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Rechtsträgers werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  9. **Bemerkungen:** Die Fusion erfolgt rückwirkend per 1.1.2002. Aktiven und Passiven der Stiftung gehen durch Universalzession auf den Pensions- und Fürsorgefonds der André Klein AG über.
- Pensions- und Fürsorgefonds der André Klein AG  
4142 Münchenstein  
(00956258)

Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz des aufgelösten Rechtsträgers:** Gerber Gastro GmbH, Schübelbach SZ
  2. **Rechtsform des aufgelösten Rechtsträgers:** Gesellschaft mit beschränkter Haftung
  3. **Name und Sitz des übernehmenden Rechtsträgers:** Charles Gerber AG, Schübelbach SZ
  4. **Beschluss durch:** öffentliche Generalversammlung
  5. **Datum des Beschlusses:** 28.03.2003
  6. **Anmeldefrist für Forderungen:** 18.07.2003
  7. **Anmeldestelle für Forderungen:** Charles Gerber AG, Glarnerstrasse 25, 8854 Siebnen
  8. **Hinweis:** Die Gläubiger des aufgelösten Rechtsträgers werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  9. **Bemerkungen:** a) Die Gesellschaft ist aufgelöst. Aktiven und Passiven sind gemäss Fusionsbilanz per 1. Januar 2003 auf dem Weg der Universalzession auf die Charles Gerber AG, mit Sitz in Schübelbach SZ, übergegangen. b) Es ist vorgesehen, das Vermögen beider Gesellschaften im Sinne von Art. 748 Ziffer 6 OR in Verbindung mit Art. 745 Abs. 3 OR nach 3 Monaten nach der dritten Veröffentlichung zu vereinigen.
- Charles Gerber AG  
8854 Siebnen  
(00958910)

**Liquidations-Schuldenruf einer Aktiengesellschaft**  
Appel aux créanciers à la liquidation d'une société anonyme  
Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società anonima

Art. 742 OR - Art. 742 CO - Art. 742 CO

Erste Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** AGUR AG in Liq., 6300 Zug
  2. **Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
  3. **Datum des Beschlusses:** 19.03.2003
  4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 26.05.2003
  5. **Anmeldestelle für Forderungen:** AGUR AG in Liq., Grafenauweg 10 / PF 348, 6301 Zug
  6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. **Bemerkungen:** Es ist vorgesehen, die Verteilung des Vermögens gem. Art. 745 Abs. 3 OR nach drei Monaten nach der dritten Veröffentlichung vorzunehmen.
- AGUR AG in Liq.  
6301 Zug  
(00036109)

Erste Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** U. Vaterlaus Haustechnik AG, in Liquidation, Aeschi bei Spiez
  2. **Auflösungsbeschluss durch:** Generalversammlung
  3. **Datum des Beschlusses:** 07.03.2003
  4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 30.05.2003
  5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Herr Ulrich Vaterlaus, Breitengässli 5, 3800 Unterseen
  6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. **Bemerkungen:** Es besteht die Absicht einer vorzeitigen Verteilung gemäss Art. 745 Abs. 3 OR
- Von Graffenried & Cie  
3000 Bern 7  
(00036411)

Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** vam auto motiv AG in Liquidation, Amsoldingen
  2. **Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
  3. **Datum des Beschlusses:** 24.03.2003
  4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 22.05.2003
  5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Markus von Allmen, Liquidator, im Riedli 223, 3633 Amsoldingen
  6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. **Bemerkungen:** Aus den Büchern ersichtliche Forderungen werden auch ohne Anmeldung berücksichtigt. Eine vorzeitige Verteilung gemäss Art. 745 Abs. 3 Obligationenrecht ist vorgesehen.
- Notariat Matthias Stähli & Mark Stähli  
3672 Oberdiessbach  
(00958890)

Zweite Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Global Future Holding AG in Liquidation, Baar
2. **Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung

3. **Datum des Beschlusses:** 07.02.2003
  4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 02.06.2003
  5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Contreva Management AG, Bahnhofstrasse 9, Postfach 155, 6341 Baar
  6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Contreva Management AG  
6341 Baar  
(00952664)

Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** UBS Realty & Office Engineering Company in Liquidation, Basel
  2. **Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
  3. **Datum des Beschlusses:** 27.03.2003
  4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 22.05.2003
  5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Roger Bänninger, Liquidator, UBS Realty and Office Engineering Company in Liquidation, c/o UBS AG, Aeschentplatz 6, 4052 Basel
  6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. **Bemerkungen:** Es wird darauf hingewiesen, dass eine vorzeitige Verteilung des Vermögens gemäss Art. 745 Abs. 3 OR beabsichtigt ist.
- Thomann Fischer, Advokatur und Notariat  
4010 Basel  
(00958942)

Erste Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Lebensmittel Revue Verlags AG, in Liquidation, Bern
  2. **Auflösungsbeschluss durch:** Generalversammlung
  3. **Datum des Beschlusses:** 12.03.2003
  4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 30.05.2003
  5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Veledes, Falkenplatz 1, 3012 Bern
  6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. **Bemerkungen:** Es besteht die Absicht einer vorzeitigen Verteilung gemäss Art. 745 Abs. 3 OR
- Von Graffenried & Cie  
3000 Bern 7  
(00036419)

Prima pubblicazione

1. **Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta:** Immobiliare Nocasa SA in liquidazione, Chiasso
  2. **Scioglimento deciso da:** l'assemblea generale straordinaria
  3. **Data della decisione:** 14.04.2003
  4. **Termine per annunciare i crediti:** 26.05.2003
  5. **Servizio a cui annunciare i crediti:** Immobiliare Nocasa SA in liquidazione, c/o Daniele Ortelii, Futurida SA, Via Valdani 1, 6830 Chiasso
  6. **Avvertenza:** I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
- Futurida SA  
6830 Chiasso  
(00958792)

Deuxième publication

1. **Ragione sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:** Menuiserie Pellaton SA, en liquidation, Cressier
  2. **Décision de dissolution par:** l'assemblée générale des actionnaires
  3. **Date de la décision:** 28.03.2003
  4. **Echéance de préavis des créances:** 26.05.2003
  5. **Adresse pour la déclaration des créances:** Menuiserie Pellaton SA, en liquidation c/o Monsieur Jean-Michel Pellaton, Chemin des Vignettes 4, 2088 Cressier
  6. **Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Etude Schaar & Léger  
2074 Marin  
(00956086)

Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** City Plaza Dietikon AG in Liquidation, Dietikon
  2. **Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
  3. **Datum des Beschlusses:** 26.03.2003
  4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 22.05.2003
  5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Ernst Relling, Liquidator, Dorfstrasse 19, 8902 Udorf
  6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- City Plaza Dietikon AG c/o Büttbach Immobilien AG  
8902 Udorf  
(00958932)

Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Damasius AG in Liquidation, Egnach
  2. **Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
  3. **Datum des Beschlusses:** 17.03.2003
  4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 22.05.2003
  5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Fritz Jenny, dipl. Baumeister, Liquidator, Bergstrasse 77, 9320 Arbon
  6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. **Bemerkungen:** Beschluss 17. März 2003 und 1. April 2003.
- Fritz Jenny, Dipl. Baumeister, Liquidator  
9320 Arbon  
(00958902)

Première publication

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:** ZC SA, en liquidation, Genève
  2. **Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
  3. **Date de la décision:** 01.04.2003
  4. **Echéance de préavis des créances:** 26.05.2003
  5. **Adresse pour la déclaration des créances:** FIDUTEC Fiduciaire SA, route de Frontenex 62, CP 6525, 1211 Genève 6
  6. **Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. **Remarques:** Conformément à l'article 745 al. 3 CO, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.
- Etude de Mes Poncet & Buhler, Notaires  
1211 Genève 4  
(00956428)

Deuxième publication

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:** Alpine Engineering SA, en liquidation, Genève
  2. **Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
  3. **Date de la décision:** 25.03.2003
  4. **Echéance de préavis des créances:** 23.05.2003
  5. **Adresse pour la déclaration des créances:** Anne-Marie Paillette, liquidatrice, c/o Fiduciaire Edmond Favre SA, rue de Candolle 11, 1200 Genève
  6. **Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. **Remarques:** L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 al. 3 CO.
- Mottu & van Berchem, notaires  
1227 Carouge  
(00958834)

Deuxième publication

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:** SI Vaudagne B en liquidation, Genève
  2. **Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
  3. **Date de la décision:** 01.04.2003
  4. **Echéance de préavis des créances:** 23.05.2003
  5. **Adresse pour la déclaration des créances:** Fidogest SA, rue Rousseau, 1201 Genève
  6. **Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. **Remarques:** Conformément à l'article 745 al. 3 CO, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.
- Etude de Mes Poncet & Buhler, Notaires  
1211 Genève 4  
(00958836)

Deuxième publication

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:** SI Vaudagne C en liquidation, Genève
  2. **Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
  3. **Date de la décision:** 27.03.2003
  4. **Echéance de préavis des créances:** 23.05.2003
  5. **Adresse pour la déclaration des créances:** Régie du Rhône SA, liquidatrice, place du Molard 3, 1204 Genève
  6. **Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. **Remarques:** La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745 al. 3 CO.
- Régie du Rhône SA  
1211 Genève 3  
(00958838)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Liebherr SA en liquidation, Genève*
  2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 09.01.2003*
  4. *Echéance de préavis des créances: 24.05.2003*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: Daniel Guggenheim, liquidateur, rue de Granges 5, 1204 Genève*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  7. *Remarques: En application de l'article 745 alinéa 3 CO, la répartition de l'actif aura lieu après un délai de trois mois si un réviser particulièrement qualifié atteste que les dettes sont éteintes et qu'on peut inférer des circonstances qu'aucun intérêt de tiers n'est mis en péril.*
- VISCHER, Anwälte und Notare  
4010 Basel  
(00958862)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: SI Krieg-Florissant A en liquidation, Genève*
  2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 26.03.2003*
  4. *Echéance de préavis des créances: 23.05.2003*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: SI Krieg-Florissant A, c/o M. Charles Burkard - ACF Fiduciaire SA, rue de la Rötisserie 6, 1204 Genève*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  7. *Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de répartition anticipée après un délai de 3 mois suivant la troisième publication de cet avis, selon l'art. 745 al. 3 CO.*
- Etude de Me Christian Goerg, notaire  
1211 Genève 3  
(00958868)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: SI Krieg-Florissant B en liquidation, Genève*
  2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 26.03.2003*
  4. *Echéance de préavis des créances: 23.05.2003*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: SI Krieg-Florissant B, c/o M. Charles Burkard - ACF Fiduciaire SA, rue de la Rötisserie 6, 1204 Genève*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  7. *Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de répartition anticipée après un délai de 3 mois suivant la troisième publication de cet avis, selon l'art. 745 al. 3 CO.*
- Etude de Me Christian Goerg, notaire  
1211 Genève 3  
(00958870)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Société Immobilière Servette-Villars A en liquidation, Genève*
  2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 26.03.2003*
  4. *Echéance de préavis des créances: 23.05.2003*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: Société Immobilière Servette-Villars A, c/o M. Charles Burkard - ACF Fiduciaire SA, rue de la Rötisserie 6, 1204 Genève*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  7. *Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de répartition anticipée après un délai de 3 mois suivant la troisième publication de cet avis, selon l'art. 745 al. 3 CO.*
- Etude de Me Christian Goerg, notaire  
1211 Genève 3  
(00958872)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Société Immobilière Servette-Villars D en liquidation, Genève*
2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
3. *Date de la décision: 26.03.2003*
4. *Echéance de préavis des créances: 23.05.2003*
5. *Adresse pour la déclaration des créances: Société Immobilière Servette-Villars D, c/o M. Charles Burkard - ACF Fiduciaire SA, rue de la Rötisserie 6, 1204 Genève*

6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  7. *Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de répartition anticipée après un délai de 3 mois suivant la troisième publication de cet avis, selon l'art. 745 al. 3 CO.*
- Etude de Me Christian Goerg, notaire  
1211 Genève 3  
(00958874)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: SI Avenue Wendt 63 en liquidation, Genève*
  2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 26.03.2003*
  4. *Echéance de préavis des créances: 23.05.2003*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: SI Avenue Wendt 63, c/o M. Charles Burkard - ACF Fiduciaire SA, rue de la Rötisserie 6, 1204 Genève*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  7. *Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de répartition anticipée après un délai de 3 mois suivant la troisième publication de cet avis, selon l'art. 745 al. 3 CO.*
- Etude de Me Christian Goerg, notaire  
1211 Genève 3  
(00958876)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: SI Avenue Wendt 65 en liquidation, Genève*
  2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 26.03.2003*
  4. *Echéance de préavis des créances: 23.05.2003*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: SI Avenue Wendt 65, c/o M. Charles Burkard - ACF Fiduciaire SA, rue de la Rötisserie 6, 1204 Genève*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  7. *Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de répartition anticipée après un délai de 3 mois suivant la troisième publication de cet avis, selon l'art. 745 al. 3 CO.*
- Etude de Me Christian Goerg, notaire  
1211 Genève 3  
(00958878)

## Première publication

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Chellen Holding AG in Liquidation, Goldach SG*
  2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
  3. *Datum des Beschlusses: 11.02.2003*
  4. *Anmeldefrist für Forderungen: 26.05.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: Kurt Zuckschwerdt, Liquidator, Chellenstrasse 27, 9403 Goldach*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
  7. *Bemerkungen: Es wird beabsichtigt, das Vermögen gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig zu verteilten.*
- Braun Treuhand- und Revisions AG  
9000 St. Gallen  
(00956218)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Bito AG in Liquidation, Herisau*
  2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
  3. *Datum des Beschlusses: 03.04.2003*
  4. *Anmeldefrist für Forderungen: 23.05.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: Bito AG in Liquidation, c/o Hans Scherrer, Rietterstrasse 17, 8307 Illnau-Effretikon*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
- Budliger Treuhand AG  
8027 Zürich  
(00958830)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Pesko shops AG in Liquidation, Lenzerheide*
2. *Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung*
3. *Datum des Beschlusses: 05.02.2003*
4. *Anmeldefrist für Forderungen: 31.05.2003*
5. *Anmeldestelle für Forderungen: Fiduciar Treuhand AG, Theaterweg 11, 7000 Chur*

6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
- Fiduciar Treuhand AG  
7000 Chur  
(00950176)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: GMP Gesellschaft für Marketing und Personalentwicklung AG in Liquidation, Littau*
  2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
  3. *Datum des Beschlusses: 27.03.2003*
  4. *Anmeldefrist für Forderungen: 14.05.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: GMP Gesellschaft für Marketing und Personalentwicklung AG in Liquidation, c/o Segmüller Treuhand AG, Rothenring 22, 6015 Reussbühl*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
- Karl Segmüller  
6015 Reussbühl  
(00956306)

## Seconda pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Talin SA in liquidazione, Lugano*
  2. *Scioglimento deciso da: l'assemblea generale straordinaria*
  3. *Data della decisione: 03.04.2003*
  4. *Termine per annunciare i crediti: 30.05.2003*
  5. *Servizio a cui annunciare i crediti: Evelyn Aliotta-Haller, liquidatrice, c/o Fardafid SA, via G.B. Pioda 9, 6900 Lugano*
  6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*
- Fardafid SA  
6900 Lugano  
(00945888)

## Prima pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Intercambi SA in liquidazione, Lugano*
  2. *Scioglimento deciso da: l'assemblea generale straordinaria*
  3. *Data della decisione: 18.04.2000*
  4. *Termine per annunciare i crediti: 31.05.2003*
  5. *Servizio a cui annunciare i crediti: Fredi Bossert, liquidatore, via Belvedere 6, 6828 Balema*
  6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*
- Fredi Bossert  
6828 Balema  
(00956280)

## Prima pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Dreams S.A. in liquidazione, Lugano*
  2. *Scioglimento deciso da: l'assemblea generale straordinaria*
  3. *Data della decisione: 14.04.2003*
  4. *Termine per annunciare i crediti: 26.05.2003*
  5. *Servizio a cui annunciare i crediti: Franco Sala, liquidatore, via Curti 2, 6900 Lugano*
  6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*
- Sganzi Bemasconi Peter & Gaggini  
6901 Lugano  
(00956300)

## Prima pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Evolution Activewear S.A. in liquidazione, Lugano*
  2. *Scioglimento deciso da: l'assemblea*
  3. *Data della decisione: 04.04.2003*
  4. *Termine per annunciare i crediti: 30.05.2003*
  5. *Servizio a cui annunciare i crediti: Barinvest S.A., liquidatrice, via Cantonale 19, 6901 Lugano*
  6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*
- Barinvest S.A.  
6901 Lugano  
(00958806)

## Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Société Immobilière Chemin du Ruisseau Soleil, Meyrin*
2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
3. *Date de la décision: 27.03.2003*
4. *Echéance de préavis des créances: 10.06.2003*
5. *Adresse pour la déclaration des créances: Michel Ricci, liquidateur, c/o Naef & Cie SA, avenue Eugène-Pittard 14-16, 1206 Genève*

6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
- Etude de Marc Pictet et Emmanuelle Eardley-Mossaz  
1204 Genève  
(00956430)

## Prima pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Artemide SA in liquidazione, Paradiso*
  2. *Scioglimento deciso da: l'assemblea*
  3. *Data della decisione: 08.04.2003*
  4. *Termine per annunciare i crediti: 26.05.2003*
  5. *Servizio a cui annunciare i crediti: Artemide SA in liquidazione, c/o Firesa Fiduciaria e Revisione SA, Via Serafino Balestra 17, 6901 Lugano*
  6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*
- Firesa Fiduciaria e Revisione SA  
6900 Lugano  
(00956090)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Memoplan AG in Liquidation, Studen*
  2. *Auflösungsbeschluss durch: ordentliche Generalversammlung*
  3. *Datum des Beschlusses: 14.03.2003*
  4. *Anmeldefrist für Forderungen: 26.05.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: Jürg Hilbbrunner, Liquidator, Aareweg 16, 2557 Studen*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
- Notariat Seiler & Blank  
3250 Lyss  
(00956144)

## Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: TIMOTHY WATKINS SA en liquidation, Verbier, Commune de Bagnes*
  2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 07.04.2003*
  4. *Echéance de préavis des créances: 22.05.2003*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: Thomas Steinmann, liquidateur, c/o Python Schifferli Peter & Associés, avenue C.-F. Ramuz 80, 1009 Pully*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  7. *Remarques: Ils sont informés que le liquidateur se réserve le droit, le cas échéant, de procéder à une répartition anticipée.*
- Patrick de Preux, Laurent Besso & Jean Schmidt; Etude des Notaires  
1002 Lausanne  
(00958936)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: E. Handschin AG in Liquidation, Winterthur*
  2. *Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung*
  3. *Datum des Beschlusses: 12.03.2003*
  4. *Anmeldefrist für Forderungen: 30.05.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: Matthias Strehler, Reheweg 37, 8400 Winterthur*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
  7. *Bemerkungen: Bitte Rechnung an Anmeldestelle (M. Strehler, Winterthur)*
- Mäder & Baumgartner Treuhand AG  
8212 Neuhausen am Rheinfall 2  
(00036315)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Kumatex AG in Liquidation, Wittenbach*
  2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
  3. *Datum des Beschlusses: 12.12.2002*
  4. *Anmeldefrist für Forderungen: 23.06.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: Breitenmoser-Edelmann Treuhand AG, Liquidatorin, Brunnenbergstrasse 1, Postfach 71, 9003 St. Gallen*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
  7. *Bemerkungen: Die Gläubiger werden darauf hingewiesen, dass der Liquidator beabsichtigt, im Sinne von Art. 745 Abs. 3 OR das Vermögen vorzeitig zu verteilten.*
- Breitenmoser-Edelmann Treuhand AG  
9003 St. Gallen  
(00958918)



Dritte Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Karl Sieber Transporte AG in Liquidation, Wädenswil**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 27.02.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **22.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Karl Sieber Transporte AG in Liquidation, c/o Fundus Treuhand AG, z.Hd. Christian Brunner, Giesshübelstrasse 45, 8045 Zürich
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. Bemerkungen: Es besteht die Absicht, das Vermögen gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig zu verteilen.
- FUNDUS TREUHAND AG  
8045 Zürich  
(00958914)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **MD Marketing Distribution Financière et Commerciale S.A., Zug**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 09.04.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **05.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Daniel Ralini, Liquidator, c/o Holcim (Suisse) S.A., 1312 Ecclépens
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Holcim (Suisse) SA  
1312 Ecclépens  
(00956212)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Fortuna Trust Aktiengesellschaft in Liquidation, Zug**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 18.11.2002
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **30.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: RA lic. iur. Roman Giger, Baarerstrasse 12, 6300 Zug
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. Bemerkungen: Eine vorzeitige Vermögensverteilung und damit die vorzeitige Löschung im Handelsregister gemäss Art. 745 Abs. 3 OR bleibt vorbehalten.
- Stadlin Advokatur Notariat  
6300 Zug  
(00958804)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Drulag Aktiengesellschaft in Liquidation, Zug**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 11.04.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **24.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Drulag Aktiengesellschaft, Baarerstrasse 63, 6300 Zug
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Schwerzmann, Rechtsanwälte und Notare  
6301 Zug  
(00958832)

Dritte Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Intertherm AG in Liquidation, Zug**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 09.04.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **22.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Ruth Weber, Liquidatorin, Vogelsangstrasse 48, Postfach 2109, 8033 Zürich
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. Bemerkungen: Es ist vorgesehen, die Gesellschaft im Sinne von Art. 745 Abs. 3 nach Ablauf von drei Monaten löschen zu lassen.
- RUTWEBA AG  
8033 Zürich  
(00958894)

Prima pubblicazione

1. Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: **Koror AG in liquidazione, Zugo**
  2. Scioglimento deciso da: l'assemblea generale straordinaria
  3. Data della decisione: 28.03.2003
  4. Termine per annunciare i crediti: **23.05.2003**
  5. Servizio a cui annunciare i crediti: Avv. Marco Primavesi, liquidatore, Via Dogana Vecchia 2, 6901 Lugano
  6. Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
- Avv. Marco Primavesi  
6901 Lugano  
(00956176)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **CMG Information Technology (Schweiz) AG in Liquidation, Zürich**
  2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 01.04.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **28.07.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Dr. iur. Peter R. Walti, Lindenstrasse 26, 8008 Zürich
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Dr. Peter R. Walti  
8008 Zürich  
(00941258)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **TXC Design- & Entwicklungs AG in Liquidation, Zürich**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 10.04.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **26.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: TXC Design- & Entwicklungs AG in Liquidation, Stauffacherquai 44, 8039 Zürich
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- TXC Design- & Entwicklungs AG  
8039 Zürich  
(00958794)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Ino-Metal Trade AG in Liquidation, Zürich**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 14.11.2001
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **26.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: G.R. Zentner, Liquidator, Löwenstrasse 25, Postfach, 8023 Zürich
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- G.R. Zentner, Liquidator  
8023 Zürich  
(00958802)

Dritte Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Dignus AG in Liquidation, Zürich**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 21.03.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **22.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Mercator Treuhandgesellschaft, Seefeldstrasse 45, 8008 Zürich
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Mercator Treuhandgesellschaft  
8034 Zürich  
(00958906)

Liquidations-Schuldenruf einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Appel aux créanciers à la liquidation d'une société à responsabilité limitée  
Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società a garanzia limitata

Art. 823 i.v.m. Art. 742 OR  
At. 823 en relation avec art. 742 CO  
Art. 823 CO i.r.c. l'art. 742 CO

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Gastro Ambiente GmbH in Liquidation, Aarburg**
2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung

3. Datum des Beschlusses: 26.02.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **26.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Erika Rohr, Liquidatorin, Girschweg 46, Postfach 3659, 5001 Aarau
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Erika Rohr  
5001 Aarau  
(00958800)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Burki Tankrevisionen GmbH in Liquidation, Biberist**
  2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 19.12.2002
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **30.06.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Willy Burki, Liquidator, Bleichenmattstrasse 20, Postfach 125, 4562 Biberist
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Willy Burki, Liquidator  
4562 Biberist  
(00958850)

Troisième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute: **Bureau d'Ingénieur Olivier Schalbeter Sàrl en liquidation, Chamoson**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée des associés
  3. Date de la décision: 13.01.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.05.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: Olivier Schalbeter, liquidateur, rue Prés de Monthey 12, 1955 Chamoson
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. Remarques: Conformément à l'art. 745 al. 3 CO, la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs.
- Olivier Schalbeter, liquidateur  
1955 Chamoson  
(00958886)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **HBK Consulting GmbH in Liquidation, Konolfingen**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ordentliche Gesellschafterversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 18.03.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **23.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Adelheid Baumgartner-Meier, Liquidatorin, Terrassenweg 70, 3510 Konolfingen
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. Bemerkungen: Es wird darauf hingewiesen, dass eine vorzeitige Verteilung des Vermögens gemäss Art. 745 Abs. 3 OR beabsichtigt ist.
- HBK Consulting GmbH  
3510 Konolfingen  
(00958796)

Deuxième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute: **Solpose Sàrl en liquidation, La Tour-de-Trême**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
  3. Date de la décision: 31.01.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **23.05.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: Manuel Pinon, liquidateur, Cité St-Michel 14, 1635 La Tour-de-Trême
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. Remarques: Cette décision a été publiée dans la FOSC du 27 mars 2003, no 59, page 7.
- Solpose Sàrl en liquidation, chez M. Manuel Pinon  
1635 La Tour-de-Trême  
(00958848)

Terza pubblicazione

1. Ragione sociale / nome e sede della Sàrl sciolta: **NTE Nuove Tecnologie Edili 3000 Sagl in liquidazione, Lugano**
2. Scioglimento deciso da: Ufficio dei Registri
3. Data della decisione: 28.10.2002
4. Termine per annunciare i crediti: **22.05.2003**
5. Servizio a cui annunciare i crediti: Nuove Tecnologie Edili 3000 Sagl in liquidazione, c/o Amfida SA, Ufficio Fiduciario, - 6949 Comano

6. Avvertenza: I creditori della società a garanzia limitata sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
- NTE Nuove Tecnologie Edili 3000 Sagl c/o AMFIDA SA  
6949 Comano  
(00958898)

Deuxième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute: **MOD S.à r.l. en liquidation, Renens**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale
  3. Date de la décision: 25.03.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **31.05.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: Hüseyin Uçrak, liquidateur, route du Châtelard 56, 1018 Lausanne
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Francis Gleyre, notaire  
1110 Morges  
(00952672)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Hindermann Sitzmöbel GmbH in Liquidation, Richterswil**
  2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 28.03.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **31.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Adminconsult AG, Baarerstrasse 12, 6300 Zug
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Adminconsult AG  
6300 Zug  
(00958790)

Dritte Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Garage AS GmbH in Liquidation, Uetikon am See**
  2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 08.11.2001
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **22.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Isa Ademi, Liquidator, Bahnhofstrasse 12, 8712 Stäfa
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Isa Ademi, Liquidator  
8712 Stäfa  
(00958912)

Dritte Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **ACON Management Consulting GmbH in Liquidation, Visp VS**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 03.04.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **22.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Adrian Schnidrig, Haselstrasse 3, 3930 Visp
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. Bemerkungen: Die Gläubiger werden ausdrücklich auf die Möglichkeit der vorzeitigen Verteilung des Vermögens an die Gesellschafter gemäss Art. 745 Abs. 3 OR in Verbindung mit Art. 823 OR hingewiesen.
- Ruppen Mengis Jaeger, Rechtsanwälte & Notare  
3930 Visp  
(00958884)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Komodö am Bellevue GmbH in Liquidation, Zürich**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 19.03.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **26.05.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Revitue Revisions- und Treuhandgesellschaft, St. Gallerstrasse 11, 8400 Winterthur
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. Bemerkungen: Die Gesellschaft beabsichtigt, die Verteilung des Vermögens nach Ablauf von 3 Monaten gemäss Art. 745 Abs. 3 vorzunehmen.
- Revitue Revisions- und Treuhandgesellschaft  
8400 Winterthur  
(00956270)

**Liquidations-Schuldenruf einer Genossenschaft**  
**Appel aux créanciers à la liquidation d'une société coopérative**  
**Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società cooperativa**

Art. 913 i.V.m. Art. 742 OR  
 Art. 913 en relation avec art. 742 CO  
 Art. 913 i.r.c. l'art. 742 CO

**Zweite Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft:** Genossenschaft VPOD-Reisen Zürich, c/o Leo Schriber, Hesenloeweg 3, 8038 Zürich
2. **Auflösungsbeschluss durch:** Generalversammlung
3. **Datum des Beschlusses:** 03.03.2003
4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 12.05.2003
5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Leo Schriber, Hesenloeweg 3, 8038 Zürich
6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

VPOD-Reisen Zürich  
 8038 Zürich

(00958816)

**Dritte Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft:** Milchgenossenschaft Ober-Ilinau in Liquidation, Illnau-Effretikon
2. **Auflösungsbeschluss durch:** Generalversammlung
3. **Datum des Beschlusses:** 09.04.2003
4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 22.05.2003
5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Peter Baumberger, Liquidator, Puntweg 3 A, 8308 Illnau
6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Milchgenossenschaft Ober-Ilinau in Liquidation, Baumberger Peter  
 8308 Illnau

(00958940)

**Dritte Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft:** Milchgenossenschaft Niederbipp in Liquidation, Niederbipp
2. **Auflösungsbeschluss durch:** Generalversammlung
3. **Datum des Beschlusses:** 17.12.2002
4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 22.05.2003
5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Rudolf Oesch (Div.b. Bemerkungen), - 4704 Niederbipp
6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. **Bemerkungen:** Die Liquidatoren: Rudolf Oesch, Sonnenmatt 1, 4704 Niederbipp, Peter Born, Lindenmatt 1, 4704 Niederbipp, Hans Frey, Lehnweg 27, 4704 Niederbipp

Milchgenossenschaft Niederbipp in Liquidation  
 4704 Niederbipp

(00958900)

**Dritte Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft:** Viehzuchtgenossenschaft Surbtal Endingen in Liquidation, Unterendingen
2. **Auflösungsbeschluss durch:** Generalversammlung
3. **Datum des Beschlusses:** 11.03.2003
4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 22.05.2003
5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Kurt Meier, Liquidator, Unterdorfstrasse 4, 5305 Unterendingen
6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Kurt Meier, Liquidator Viehzucht  
 5305 Unterendingen

(00958904)

**Liquidations-Schuldenruf einer Stiftung**  
**Appel aux créanciers à la liquidation d'une fondation**  
**Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una fondazione**

Art. 58 ZGB - Art. 58 CC - Art. 58 CC

**Erste Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Stiftung:** Stiftung zur Förderung landwirtschaftlicher Ausbildung in Liquidation, Basel
2. **Auflösungsbeschluss durch:** Stiftungsrat
3. **Datum des Beschlusses:** 22.12.2002
4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 26.05.2003
5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Stiftung zur Förderung landwirtschaftlicher Ausbildung in Liquidation, c/o Urs Moos, Bruderholzstrasse 22, 4102 Binningen
6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Stiftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Urs Moos  
 4102 Binningen

(00956310)

**Dritte Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Stiftung:** Personalvorsorgestiftung der RHENUS Schweiz AG in Liquidation, Basel
2. **Auflösungsbeschluss durch:** Stiftungsrat + Justizdep. Basel-St. Aufsichtsbeh.BVG
3. **Datum des Beschlusses:** 11.07.2002
4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 31.05.2003
5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Personalvorsorgestiftung der RHENUS Schweiz AG in Liquidation, Postfach, 4019 Basel
6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Stiftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. **Bemerkungen:** Datum der Auflösungsbeschlüsse: 11.07.2002 und 04.02.2003

Personalvorsorgestiftung der Rhenus Schweiz AG, z.Hd. Frau E. Henke  
 4019 Basel

(00958908)

**Erste Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Stiftung:** Personalvorsorgestiftung der Firma Olsen AG in Liquidation, Glarus
2. **Auflösungsbeschluss durch:** Stiftungsrat
3. **Datum des Beschlusses:** 18.02.2003
4. **Anmeldefrist für Forderungen:** 26.05.2003
5. **Anmeldestelle für Forderungen:** Peter Rösler, Liquidator, Aepflistrasse 7, 9008 St. Gallen
6. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Stiftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Peter Rösler  
 9008 St. Gallen

(00958788)

**Herabsetzung des Aktien- oder Partizipationskapitals und Aufforderung an die Gläubiger (Aktiengesellschaft)**

Réduction du capital-actions ou du capital de participation et appel aux créanciers (société anonyme)  
 Riduzione del capitale azionario o del capitale di partecipazione e diffida ai creditori (società anonima)

Art. 733 OR - Art. 733 CO - Art. 733 CO

**Dritte Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft:** Moser Holding AG Baden, Baden
2. **Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 750'000
3. **Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 300'000
4. **Herabsetzungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
5. **Datum des Beschlusses:** 11.04.2003
6. **Anmeldefrist für Forderungen:** 23.06.2003
7. **Anmeldestelle für Forderungen:** Moser Holding AG Baden, Neuenhofstrasse 109, 5400 Baden
8. **Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. **Bemerkungen:** Herabsetzung durch Rückzahlung von 450 Namenaktien zu nominal CHF 1'000.- Neu bestehen somit 300 Namenaktien zu nominal CHF 1'000.-

Voser Kocher Funk und Partner  
 5401 Baden

(00958938)

**Zweite Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft:** Com.Factory AG, Basel
2. **Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 300'000
3. **Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 220'000
4. **Herabsetzungsbeschluss durch:** ordentliche Generalversammlung
5. **Datum des Beschlusses:** 14.04.2003
6. **Anmeldefrist für Forderungen:** 23.06.2003
7. **Anmeldestelle für Forderungen:** Com.Factory AG, Herr Dr. Henner Lappe, Webergasse 34, 4005 Basel
8. **Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. **Bemerkungen:** Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Rückkauf und Vernichtung von 800 Namenaktien im Nennwert von je CHF 100.-

Durch den besonderen Revisionsbericht im Sinne von Art. 732 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

VISCHER, Anwälte und Notare  
 4010 Basel

(00958882)

**Zweite Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft:** Regiobank Laufen, Aktiengesellschaft, Laufen
2. **Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 5'000'000
3. **Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 4'000'000

4. **Herabsetzungsbeschluss durch:** ordentliche Generalversammlung
5. **Datum des Beschlusses:** 11.04.2003
6. **Anmeldefrist für Forderungen:** 23.06.2003
7. **Anmeldestelle für Forderungen:** Verwaltungsrat der Regiobank Laufen, Aktiengesellschaft, Röschenstrasse 12, 4242 Laufen
8. **Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. **Bemerkungen:** Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Herabsetzung des Nennwertes der 20'000 Namenaktien von CHF 250.- auf CHF 200.- und durch Verwendung des Herabsetzungsbetrages zur Rückzahlung von CHF 15.- je Namenaktie an die Aktionäre und Zuweisung von CHF 700'000.- an die Reserven der Gesellschaft. Durch den besonderen Revisionsbericht im Sinne von Art. 732 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

VISCHER, Anwälte und Notare  
 4010 Basel

(00958846)

**Erste Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft:** Architekturbüro Jenny und Zai AG, St. Gallen
2. **Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 200'000
3. **Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 100'000
4. **Herabsetzungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
5. **Datum des Beschlusses:** 14.04.2003
6. **Anmeldefrist für Forderungen:** 24.06.2003
7. **Anmeldestelle für Forderungen:** Architekturbüro Jenny und Zai AG, Schnebergstrasse 21, 9000 St. Gallen
8. **Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.

Architekturbüro Jenny und Zai AG  
 9000 St. Gallen

(00956246)

**Première publication**

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme:** Quantum Magneto-Electronic Systems Sàrl, Ventône VS
2. **Valeur nominale du capital-actions jusqu'à présent:** CHF 80'000
3. **Nouvelle valeur nominale du capital-actions:** CHF 38'000
4. **Décision de réduction par:** l'assemblée générale extraordinaire
5. **Date de la décision:** 04.04.2003
6. **Echéance de préavis des créances:** 24.06.2003
7. **Adresse pour la déclaration des créances:** Etude de Me François Pfefferlé, avocat et notaire, case postale 2300, 1950 Sion 2
8. **Indication:** Les créanciers peuvent annoncer leurs créances pour obtenir un paiement ou des sûretés.

Etude de Mes Pfefferlé  
 1950 Sion 2

(00958798)

**Erste Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft:** JTE Finanz AG, Zürich
2. **Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 1'000'000
3. **Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 250'000
4. **Herabsetzungsbeschluss durch:** ordentliche Generalversammlung
5. **Datum des Beschlusses:** 14.04.2003
6. **Anmeldefrist für Forderungen:** 24.06.2003
7. **Anmeldestelle für Forderungen:** JTE Finanz AG, Birmensdorfstrasse 55, 8004 Zürich
8. **Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. **Bemerkungen:** Diese Herabsetzung wird durchgeführt durch Rückzahlungen von CHF 37'500.- je Inhaberaktie sowie CHF 7'500.- je Namenaktie an die Aktionäre. Durch einen besonderen Revisionsbericht ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Rinderknecht, Klein & Stadelhofer, Rechtsanwälte  
 8022 Zürich

(00956426)

**Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung an die Gläubiger (GmbH)**  
**Réduction du capital social et appel aux créanciers (société à responsabilité limitée)**  
**Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori (SagI)**

Art. 788 i.V.m. Art. 733 ff. OR  
 Art. 788 en relation avec art. 733 ss. CO  
 Art. 788 i.r.c. l'art. 733 ss. CO

**Dritte Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der GmbH:** Valser Spring GmbH, Vals
2. **Bisheriger Nennwert des Stammkapitals:** CHF 2'000'000
3. **Neuer Nennwert des Stammkapitals:** CHF 100'000

4. **Herabsetzungsbeschluss durch:** ausserordentliche Gesellschafterversammlung
5. **Datum des Beschlusses:** 11.04.2003
6. **Anmeldefrist für Forderungen:** 23.06.2003
7. **Anmeldestelle für Forderungen:** Valser Spring GmbH, 7132 Vals
8. **Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. **Bemerkungen:** Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Reduktion der zwei Stammeinlagen von je CHF 1'000'000.- auf je CHF 50'000.-. Der besondere Revisionsbericht von Ernst & Young AG, Zürich, bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Reduktion voll gedeckt sind.

Pestalozzi Lachenal Patry, Rechtsanwälte  
 8001 Zürich

(00958944)

**Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung und Aufforderung an die Gläubiger**  
**Transformation d'une société anonyme en une société à responsabilité limitée et appel aux créanciers**  
**Trasformazione di una società anonima in una società a garanzia limitata e diffida ai creditori**

Art. 824 ff. OR - Art. 824 ss. CO - Art. 824 ss. CO

**Première publication**

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:** Rocatelle SA, Bôle
2. **Nom et siège de la nouvelle sàrl:** Rocatelle Sà r.l., Bôle
3. **Décision de transformation par:** l'assemblée générale extraordinaire
4. **Date de la décision de transformation:** 27.03.2003
5. **Echéance de préavis des créances:** 15.05.2003
6. **Adresse pour la déclaration des créances:** Rocatelle Sà r.l., c/o Bruno Recoing, rue des Croix 15b, 2014 Bôle
7. **Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions. La dette est reportée sur la nouvelle société à responsabilité limitée à défaut de manifestation contraire.
8. **Remarques:** La reprise des actifs intervient avec effet rétroactif au 1.1.2003. Avertissement (836 CO): A défaut de manifestation contraire des créanciers de la SA dans le délai imparté sous chiffre 5, la nouvelle société (Sà r.l.) deviendra débitrice des créanciers de la SA.

Schaller Henri, Notaire et Avocat  
 2001 Neuchâtel

(00956180)

**Abhanden gekommene Werttitel**  
**Titres disparus**  
**Titoli smarriti**

**Auflauf**  
**Sommatum**  
**Diffida**

Art. 983 und 984 OR  
 Art. 983 et 984 CO  
 Art. 983 e 984 CO

**Erste Veröffentlichung**

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel:** Namensschuldbrief
2. **Lastend auf:** GB Aarau Nr. 909, Kat. Plan 113, Parzelle 261, im I. Rang
3. **Saldo/Wert:** CHF 22'000
4. **Auskündungsfrist:** 21.04.2004
5. **Bemerkungen:** ausgestellt am 16.10.1942 / 01.02.1958 Maximalzinsfuß 6 % SU.2003.50409

Gerichtspräsidium Aarau  
 5001 Aarau

(00036179)

**Erste Veröffentlichung**

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel:** Namensschuldbrief
2. **Lastend auf:** den damaligen Schuldner und Pfandgegenstände Kasimierz Zielinski, geb. 1910, von Zürich, wohnhaft gewesen Aemterstrasse 3 in Zürich
3. **Lastend auf:** im ersten Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1503 an der Breitestrasse 140, 8400 Winterthur (Grundbuch Blatt 3988)
4. **Saldo/Wert:** CHF 35'000
5. **Ausgestellt am:** 15.06.1964
6. **Auskündungsfrist:** 22.04.2004

Bezirksgericht Winterthur  
 8400 Winterthur

(00036471)



#### Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhaberaktie**
2. **Lautend auf:** Asta AG mit Sitz in St. Gallen
3. **Nr. des Titels:** 50
4. **Saldo/Wert:** CHF 1'000
5. **Ausgestellt am:** 17.06.1970
6. **Auskündungsfrist:** 22.10.2003
7. **Bemerkungen:** SZ.2003.234-2P-JOS  
Bezirksgericht St. Gallen 2. Abteilung  
9004 St. Gallen  
(00036473)

#### Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Sparheft der Raiffeisenbank, 8873 Amden**
2. **Lautend auf:** Namen
3. **Nr. des Titels:** 2088832
4. **Saldo/Wert:** CHF 2'1819.65
5. **Auskündungsfrist:** 22.10.2003
6. **Bemerkungen:** SZ.2003.107-GP-2  
Bezirksgerichte Gaster und See  
8730 Uznach  
(00036483)

#### Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Namen-Schuldbrief**
2. **Lastend auf:** GB Subingen Nr. 2527; Eigentümer Siffert Eduard, geb. 31.10.1932 und Siffert Lina, geb. 3.2.1934 (als Gesamteigentum); Gläubiger: Schweizer Verband der Raiffeisenbanken, St. Gallen
3. **Auskündungsfrist:** 18.12.2003
4. **Bemerkungen:** BWZPR.2002.1035  
Richteramt Bucheggberg-Wasseramt Zivilabteilung  
4502 Solothurn  
(00781902)

#### Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**
2. **Lastend auf:** dem Grundstück Kataster Nr. 1724, Grundbuchblatt 252, Plan 25, in 8302 Kloten, im 2. Rang; letzter Schuldner: Ernst Bächtold, geb. 1922, von Schleithem
3. **Saldo/Wert:** CHF 12'000
4. **Ausgestellt am:** 06.10.1956
5. **Auskündungsfrist:** 18.12.2003
6. **Bemerkungen:** ES020043/K1  
Bezirksgericht Bülach  
8180 Bülach  
(00781906)

#### Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Namensschuldbrief**
2. **Lautend auf:** den ursprünglichen Schuldner und Pfandei- gentümer Dr. chem. Albert Blaser, geb. 1882, von Langnau BE, Chemiker, Hätzlergasse 9, Zürich 9 - Alstetten
3. **Lastend auf:** der Liegenschaft Loogartenstrasse 58, Zürich 9 - Alstetten, Kat. Nr. 5718, Plan 44 an erster Pfandstelle (Pfandtitelverzeichnis Nr. 279), heutiger Pfandei- gentümer: Hermann Maass, Waldhof/Bergdietikon, 8967 Widen
4. **Saldo/Wert:** CHF 110'000
5. **Ausgestellt am:** 28.06.1954
6. **Auskündungsfrist:** 20.08.2003
7. **Bemerkungen:** ES020068  
Bezirksgericht Zürich  
8004 Zürich  
(00786282)

#### Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Namensschuldbrief**
2. **Lastend auf:** der Liegenschaft: Regensberg Grundbuch Blatt 46, Kat. Nr. 556, Plan 6, Schopf, Vers. Nr. 137, Stallge-

- bäude, Vers. Nr. 138, mit 93.19 a Gebäudegrundfläche, Um-  
gelände, im alten Brunnen in 8158 Regensberg.  
Namensschuldbrief über CHF 1'100.-, dat. 1. September  
1932, erhöht auf CHF 2'000.-, dat. 30. Mai 1941, Maximal-  
zinsfuss 5,5%, 1. Pfandstelle.
3. **Auskündungsfrist:** 20.08.2003
  4. **Bemerkungen:** ES020010/PUBL  
Bezirksgericht Dielsdorf  
8157 Dielsdorf  
(00786286)

#### Deuxième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. **Titre: cédule hypothécaire au porteur**
2. **Grevant:** les parcelles 48 et 49 de la commune du Lieu, en deuxième rang, avec profit des cases libres, intérêt maximum 7%, inscrite au registre foncier de La Vallée, copropriété d'Olivier Jeanneret et Jacqueline Montandon.
3. **N° du titre:** 39234
4. **Déluré le:** 23.05.1966
5. **Expiration de l'échéance:** 15.01.2004
6. **Remarques:** JN02.016417  
Tribunal d'Arrondissement de la Broye et du N. VD  
1401 Yverdon-les-Bains  
(00786336)

#### Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**
2. **Lastend auf:** Liegenschaft in Steinmaur: Kat.-Nr. 543, Wohnhaus mit Garage, Vers. Nr. 562, Gartenhaus, Vers. Nr. 772, mit 9,73 a Gebäudegrundfläche und Umgelände, in der Breite 1, an 2. Pfandstelle
3. **Saldo/Wert:** CHF 20'000
4. **Ausgestellt am:** 12.11.1973
5. **Auskündungsfrist:** 21.08.2003
6. **Bemerkungen:** E0020001/PUBL  
Bezirksgericht Dielsdorf  
8157 Dielsdorf  
(00788470)

#### Troisième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. **Titre: Cédule hypothécaire au porteur**
2. **Grevant:** en deuxième rang la parcelle 663 plan 57 de la Commune de Gilly, A Vuillebrandaz, avec profit des cases libres, intérêt maximum 8 % l'an, dont Edgar Leubler est propriétaire
3. **N° du titre:** 57-263
4. **Solde/Valeur:** CHF 25'000
5. **Déluré le:** 24.08.1973
6. **Expiration de l'échéance:** 31.08.2003
7. **Remarques:** JN02.010103 nst  
Tribunal d'arrondissement de la côte  
1260 Nyon  
(00788472)

#### Troisième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. **Titre: Obligation hypothécaire nominative**
2. **Grevant:** en premier rang la parcelle 287 plan 25 22 de la Commune de Saint-Sulpice, Chemin du Bochet, intérêt maximum 6 % l'an, dont Suzanne Memoud est propriétaire.
3. **N° du titre:** 160700
4. **Solde/Valeur:** CHF 18'000
5. **Déluré le:** 28.05.1954
6. **Expiration de l'échéance:** 31.08.2003
7. **Remarques:** JN02.009438 nst  
Tribunal d'arrondissement de la côte  
1260 Nyon  
(00788474)

#### Troisième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. **Titre: Cédule hypothécaire au porteur**
2. **Grevant:** en premier rang la parcelle no 2683 de la commune d'Ollon, à Chésières, intérêt maximum 6 %, pro-

- priété d'Eliane Gagneux-Sumi, constituée par feu Julie Sumi.
3. **N° du titre:** 205024 ID.1998/007881
  4. **Solde/Valeur:** CHF 15'000
  5. **Déluré le:** 17.04.1962
  6. **Expiration de l'échéance:** 15.09.2003
  7. **Remarques:** JN02.009954 mjr  
Tribunal d'Arrondissement de l'est Vaudois  
1800 Vevey 1  
(00788476)

#### Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Namensparheft**
2. **Lautend auf:** Namensparheft der Raiffeisenbank Balsthal-Laupersdorf, Saldo per 31.12.2001: CHF 7'191.85, eingetragener Saldo: CHF 1'000.-
3. **Nr. des Titels:** 19712.79 (Nr. alt: 701337.0)
4. **Auskündungsfrist:** 17.08.2003
5. **Bemerkungen:** TGZPR.2002.803-ATGJEK  
Richteramt Thal-Gäu  
4710 Balsthal  
(00866306)

#### Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Alterssparheft**
2. **Lautend auf:** Alterssparheft der Spar- und Leihkasse Bucheggberg, 4584 Lütterswil, Gläubigerin: Adelheid Rösch, Chlehrain 5, 3317 Limpach
3. **Nr. des Titels:** 42.4.200.657.00 (alte Nr. 8.376/03)
4. **Saldo/Wert:** CHF 23'840.15
5. **Auskündungsfrist:** 18.08.2003
6. **Bemerkungen:** BWZPR.2003.59  
Richteramt Bucheggberg-Wasseramt Zivilabteilung  
4502 Solothurn  
(00868526)

#### Troisième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. **Titre: certificat d'actions**
2. **Au nom de:** certificat d'actions no 57 de la SI Malagnou Florence A, pour 2 actions nominatives, numérotées de 497et 498, d'une valeur nominale totale de CHF 200.-
3. **Déluré le:** 28.02.1974
4. **Expiration de l'échéance:** 20.08.2003
5. **Remarques:** C/27929/2002-12 SP  
Tribunal de première instance de Genève  
1211 Genève 3  
(00917518)

#### Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: 250 Namenaktien Ciba Spezialitätenchemie Holding**
2. **Lautend auf:** Sophie Wagner
3. **Nr. des Titels:** Zertifikat Nr. 6348
4. **Auskündungsfrist:** 20.09.2003
5. **Bemerkungen:** AM 2003 16  
Zivilgericht Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00939162)

#### Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Namensschuldbrief**
2. **Lastend auf:** GB Rohr Nr. 854, Parzelle 996, im 2. Rang
3. **Saldo/Wert:** CHF 30'000.00
4. **Ausgestellt am:** 29.11.1947
5. **Auskündungsfrist:** 13.04.2004
6. **Bemerkungen:** Maximalzinsfuss 6 % SU.2003.50383  
Gerichtspräsidium Aarau  
5001 Aarau  
(00950538)

#### Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhaber-Sparheft**
2. **Lautend auf:** NAB (Neue Aargauer Bank) mit Sitz in Aarau
3. **Nr. des Titels:** 0887-831210-60-129 (alte Nr. 45 501001.6)
4. **Saldo/Wert:** CHF 30'767.85
5. **Ausgestellt am:** 02.04.2003
6. **Auskündungsfrist:** 14.10.2003
7. **Bemerkungen:** SU.2003.50385  
Gerichtspräsidium Aarau  
5001 Aarau  
(00950540)

#### Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Namensschuldbriefe und Inhaberschuldbrief**
2. **Lastend auf:** GB Aarau Nr. 1770 und Nr. 4642:  
a) CHF 167'000.- Namensschuldbrief vom 26. Juli 1934, Maximalzinsfuss 6%, im 1. Gesamtpfandrechtsrang;  
b) CHF 10'000.- Inhaberschuldbrief vom 8. März 1968, Maximalzinsfuss 6%, im 2. Gesamtpfandrechtsrang mit schiebendem Nachrückungsrecht;  
c) CHF 60'000.- Namensschuldbrief vom 18. Juni 1979, Maximalzinsfuss 9%, im 3. Gesamtpfandrechtsrang.
3. **Auskündungsfrist:** 21.04.2004
4. **Bemerkungen:** SU.2003.50410  
Gerichtspräsidium Aarau  
5001 Aarau  
(00956114)

#### Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Namensschuldbrief**
2. **Lastend auf:** Parz. Nr. 2023 (E.-Blatt 1919) im Grundbuch Amriswil. Heutige Schuldner und Pfandei- gentümer sind Theophil Dürig und Gerda Dürig-Rutishauser, Feldstrasse 14, 8580 Amriswil. Gläubiger zu Zeit der Errichtung: Aslantrans AG, Weinfelden. Heutige Gläubiger: Solidarschuldner und Pfandei- gentümer selbst.
3. **Saldo/Wert:** CHF 110'000
4. **Ausgestellt am:** 05.10.1983
5. **Auskündungsfrist:** 22.04.2004  
Bezirksgerichtspräsidium Bischofzell  
8580 Amriswil  
(00956262)

#### Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhabersparheft / Sparheft**
2. **Lautend auf:** Inhabersparheft / Sparheft der Spar- und Leihkasse Bucheggberg, 4884 Lütterswil:  
a) Inhabersparheft Nr. 42.4.200.951.00 (alte Nr. 10.608/09) mit einem Saldo von CHF 39'823.-  
b) Sparheft Nr. 42.4.200.433.00 (alte Nr. 6.293/06), Sparheftsaldo: CHF 9'691.-, lautend auf M. Rösch, Limpach
3. **Auskündungsfrist:** 18.08.2003
4. **Bemerkungen:** BWZPR.2003.61  
Richteramt Bucheggberg-Wasseramt Zivilabteilung  
4502 Solothurn  
(00956402)

#### Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Kassenobligation**
2. **Lautend auf:** Kassenobligation der Aargauischen Kantonbank zu 2.875%, mit Jahrescoupons per 19.03.2003 & ff., fällig am 19.03.2005
3. **Nr. des Titels:** 165.508.95 = 1/5'000.00
4. **Saldo/Wert:** CHF 5'000
5. **Auskündungsfrist:** 22.10.2003
6. **Bemerkungen:** SU.2002.50575  
Bezirksgericht Baden  
5400 Baden  
(00958786)

## Deuxième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. **Titre: action au porteur**
2. **Au nom de:** Bruno Bonvin né le 27 janvier 1943, originaire de Cermignon (VS), domicilié à Chêne-Bougeries (GE) - l'action au porteur no 58, d'une valeur nominale de CHF 1'000.-, de la société Garage Lido SA, de siège social à Lens.
3. **Expiration de l'échéance:** 17.10.2003
4. **Remarques:** C2 03 91  
Tribunal de Sierre  
3960 Sierre  
(00958866)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**
2. **Lastend auf:** R. & L. Müller AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Lenzburg
3. **Lastend auf:** GB Lenzburg Nr. 769, 1. Rang, Maximalzinsfuss 7%
4. **Saldo/Wert:** CHF 1'280'000
5. **Ausgestellt am:** 17.05.1973
6. **Auskündungsfrist:** 14.04.2004  
Gerichtspräsidium Lenzburg  
5600 Lenzburg  
(00958880)

## Troisième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. **Titre: cédule hypothécaire**
2. **Grevant:** les immeubles articles 107 et 108 du Registre foncier de la commune de Cheiry, en faveur porteur.
3. **Solde/Valeur:** CHF 100'000
4. **Déluré le:** 12.04.1984
5. **Expiration de l'échéance:** 16.04.2004  
Greffes du Tribunal de l'arrondissement de la Broye  
1470 Estavayer-le-Lac  
(00958916)

## Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**
2. **Lastend auf:** IR Benikon Nr. 378, im zweiten Rang, MZ 9%
3. **Saldo/Wert:** CHF 70'000
4. **Ausgestellt am:** 29.04.1982
5. **Auskündungsfrist:** 07.04.2004
6. **Bemerkungen:** SU 2003.50268  
Gerichtspräsidium Bremgarten  
5620 Bremgarten  
(00958920)

## Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Kassenobligation der Raiffeisenbank Recherswil**
2. **Lastend auf:** Seilaz-Wälder Leon und Hanna, Laufzeit vom

- 18.1.1997 bis 18.1.2003 inkl. Zinscoupon fällig am 18.1.2003, zu 4%
3. **Nr. des Titels:** 4163
4. **Saldo/Wert:** CHF 40'000
5. **Auskündungsfrist:** 16.07.2003
6. **Bemerkungen:** BWZPR.2003.235-ABWKOE  
Richteramt Bucheggberg-Wasseramt Zivilabteilung  
4502 Solothurn  
(00958922)

## Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Kassenobligationen der Luzerner Kantonalbank**
2. **Lastend auf:**  
a) CHF 40'000.-, 3%, fällig per 24.2.2002, Nr. 03.157050  
b) CHF 2'000.-, 5,5%, fällig per 12.2.2000, Nr. 01.150783, mit Coupons per 12.2.2000  
c) CHF 30'000.-, 5,5%, fällig per 7.2.2003, Nr. 00.163378, mit Coupons per 7.2.2003  
d) CHF 5'000.-, 3,5%, fällig per 29.10.2005, Nr. 02.152068, mit Coupons per 29.10.2002 & ff.  
e) CHF 5'000.-, 3,5%, fällig per 29.10.2005, Nr. 02.152069, mit Coupons per 29.10.2002 & ff.
3. **Auskündungsfrist:** 16.10.2003
4. **Bemerkungen:** 01 03 50  
Amtsgericht Luzern-Stadt  
6000 Luzern 5  
(00958924)

## Kraftloserklärung

Annulation  
Amortamento  
Art. 971, 977, 986 OR  
Art. 971, 977, 986 CO  
Art. 971, 977, 986 CO

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**
2. **Lastend auf:** Grundstücke Nr. 4188 StWE und Nr. 4198 StWE (Gesamtpfandrecht), 2. Rang, Grundbuchkreis St. Fiden, Scheidwegstrasse 48, resp. Scheidwegstrasse, 9016 St. Gallen
3. **Nr. des Titels:** Pfandrechts-Nr. 14'248
4. **Saldo/Wert:** CHF 20'000.00
5. **Ausgestellt am:** 25.10.1967  
Bezirksgericht St. Gallen 2. Abteilung  
9004 St. Gallen  
(00036469)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Namensschuldbrief**
2. **Lastend auf:** Bank Linth, 8730 Uznach
3. **Lastend auf:** Grundstück Nr. 854, Frauhusen, 8873 Amden
4. **Nr. des Titels:** 325
5. **Saldo/Wert:** CHF 1'000.00
6. **Ausgestellt am:** 17.06.1819
7. **Bemerkungen:** SZ.2002.30-GP-MKA/g  
Bezirksgerichte Gaster und See  
8730 Uznach  
(00036475)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Versicherungsbrief**
2. **Lastend auf:** Bank Linth, 8730 Uznach
3. **Lastend auf:** Grundstück Nr. 854, Frauhusen, 8873 Amden
4. **Nr. des Titels:** 326

5. **Saldo/Wert:** CHF 270
6. **Ausgestellt am:** 30.12.1896
7. **Bemerkungen:** SZ.2002.30-GP-MKA/g  
Bezirksgerichte Gaster und See  
8730 Uznach  
(00036477)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Sparheft der Raiffeisenbank, 8718 Schänis**
2. **Lastend auf:** Inhaber
3. **Nr. des Titels:** 3099936
4. **Saldo/Wert:** CHF 6'662
5. **Ausgestellt am:** 30.12.1896
6. **Bemerkungen:** SZ.2002.74-GP-MKA/g  
Bezirksgerichte Gaster und See  
8730 Uznach  
(00036479)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Sparheft**
2. **Lastend auf:** NAB (Neue Aargauer Bank) mit Sitz in Aarau
3. **Nr. des Titels:** 0883-417334-70
4. **Saldo/Wert:** CHF 26'530
5. **Ausgestellt am:** 04.10.2002
6. **Bemerkungen:** SU.2002.51058  
Gerichtspräsidium Aarau  
5001 Aarau  
(00036485)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**
2. **Lastend auf:** Saanen-Grundbuchblatt Nr. 2433 und 2434, als Gesamtpfandrecht im 1. Rang, Maximalzinsfuss 7%
3. **Nr. des Titels:** Beleg Serie I Nr. 2160
4. **Saldo/Wert:** CHF 6'000
5. **Ausgestellt am:** 20.03.1925
6. **Bemerkungen:** Z.02.80 RIR  
Gerichtskreis XIII Obersimmental - Saanen  
3792 Saanen  
(00956200)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Schuldbrief**
2. **Lastend auf:** Biel-Grundbuchblatt Nr. 444, im 1. Rang
3. **Nr. des Titels:** Beleg III/1541a
4. **Saldo/Wert:** CHF 83'000
5. **Ausgestellt am:** 14.08.1954
6. **Bemerkungen:** Erstmals als vermisst aufgerufen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 68 vom 10.4.2002. Z.02.581 NUJ  
Gerichtskreis II Biel - Nidau  
2501 Biel  
(00956244)

Le titre mentionné ci-après n'a pas été présenté à la judicature soussignée et dans le délai imparti. Il est donc déclaré nul.

1. **Titre: livret d'épargne**
2. **Au nom de:** de la Banque Cantonale Neuchâtelaise
3. **N° du titre:** U 2791.19.30
4. **Solde/Valeur:** CHF 12'040.65
5. **Remarques:** TL.2002.27/em  
Tribunal Civil du District de Neuchâtel  
2001 Neuchâtel  
(00956250)

## Dans l'intérêt du liquidateur

les appels aux créanciers ne doivent être ordonnés, que lorsque la dissolution de la société a été inscrite au registre du commerce cantonal et publiée dans la FOSC.

Les autorités du registre du commerce ne sont tenues à procéder à la radiation de la société que si les trois appels aux créanciers ont été publiés **après** leur propre publication dans la FOSC de la dissolution et de l'entrée en liquidation de la société.

## Nell'interesse del liquidatore

la diffida ai creditori può essere ordinata solamente **dopo** che lo scioglimento della società sia stato notificato all'Ufficio del registro di commercio cantonale e pubblicato nel FUSC.

Le autorità del registro di commercio sono tenute a procedere alla cancellazione unicamente **dopo** che la triplice diffida ai creditori dello scioglimento della società sia stata pubblicata nel FUSC.

## Im Interesse des Liquidators

darf der Schuldenruf erst angeordnet werden, **nachdem** die Auflösung der Gesellschaft beim kantonalen Handelsregisteramt angemeldet und im SHAB publiziert worden ist. Die Registerbehörden sind angewiesen, eine Löschung erst dann vorzunehmen, wenn der dreimalige Schuldenruf **nach** Publikation der Auflösung im SHAB erfolgt ist.



## Öffentliches Beschaffungswesen Marchés publics Acquisti pubblici

### Ausschreibungen nach WTO Appels d'offres conformément à l'OMC Bandi di concorso in conformità all'OMC

#### Dienstleistungsaufträge Services Servizi

Öffentlich-rechtliche Organisationen des Bundes  
Organisations de droit public de la Confédération  
Aziende federali di diritto pubblico

#### 1. Auftraggeberin

##### 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:

Schweizerische Bundesbahnen SBB, AG  
I-ASM-VS-TS Forst  
Güterstrasse 1  
CH-6005 Luzern / CH  
Telefon +41 512 27 24 02 / Fax +41 512 27 24 10  
eMail: albert.am.mueller@sbb.ch

##### 1.2 Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:

Schweizerische Bundesbahnen SBB, AG  
I-ASM-VS-TS Forst  
Stichwort: «Support Forst 2003»  
Güterstrasse 1  
CH-6005 Luzern  
Telefon +41 512 27 24 02 / Fax +41 512 27 24 10  
eMail: anita.buehler@sbb.ch  
Hinweis: Alle Ausschreibungsunterlagen sind elektronisch  
vorhanden. Sie können dem Anbieter auf Wunsch per eMail  
zugestellt werden (bevorzugt diese Möglichkeit wählen).  
Die entsprechende Anforderung ist zu richten an: anita.buehler@sbb.ch

Beantwortung von Fragen unter: sbb.support-  
forst@aquaplus.ch (siehe Ziff. 4.5)

##### 1.3 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:

Schweizerische Bundesbahnen SBB  
I-ASM-VS-TS Forst  
Stichwort: «Support Forst 2003»  
Güterstrasse 1  
CH-6005 Luzern

##### 1.4 Art des Auftraggebers:

Andere

##### 1.5 Verfahrensart:

Offenes Verfahren

##### 1.6 Auftragsart:

Dienstleistungsauftrag

#### 2. Auftraggegenstand

##### 2.1 Art des Dienstleistungsauftrags:

Dienstleistungsvertrag

##### 2.2 Projekttitel der Beschaffung:

Dienstleistungsarbeiten im Forstbereich entlang SBB Linien

##### 2.3 Aktenzeichen / Projektnummer:

SF 2003.1

##### 2.4 Nummer des Gemeinschaftsvokabulars (CPV):

74000000

##### 2.5 Detaillierter Aufgabenbeschreibung:

Bearbeiten der Sicherheitsstreifen entlang der Bahnstrecken zur Vermeidung von Betriebsstörungen durch Äste, Sträucher, Bäume und Wälder. Dazu gehören insbesondere folgende Tätigkeiten: Zusammenstellen der relevanten Objekte aus der bestehenden Kartierung der Gehölzflächen (IVEG = Datenbank Information). Erstellen Jahresbudgets, Feldbegehung zur Begutachtung der sicherheitsrelevanten Gehölze und zur Kontrolle und Bereinigung der Kartierungsgrundlagen, Arbeitsplanung (Anzeichnung, Verhandlungen mit Eigentümern von Privatwäldern, Abklärungen für Entschädigung von Dritten), Arbeitsvorbereitung (Arbeitsorganisation, Zusammenstellen von Angaben für die Sicherheitsdispositive zu Händen der Niederlassung, Einholen von Offerten inkl. Vorbereitung der Ausschreibungsunterlagen), Bauleitung (Leitung und Kontrolle der forstlichen Arbeiten, Instruktion), qualitative und quantitative Kontrolle der Arbeitsrapporte (inkl. Prüfung und Visum), Vergleich der auflaufenden Kosten mit der Bestellung (Kostenkontrolle), Erstellen einer Liste für Sondermassnahmen, Vorbereiten von Unterstützungsgesuchen im Naturschutzbereich und von Projekten, Erfüllung von Vorgaben seitens des Auftraggebers (Ausbildung, Instruktion, Sitzungen, Besprechungen, Rapporte mit Auftraggeber während der Vertragszeit), schriftliche Dokumentation aller Vorgänge.

##### 2.6 Ort der Dienstleistungserbringung:

Ganze Schweiz exklusive erweiterte Zentralschweiz und Tessin

##### 2.7 Aufteilung des Auftrags in Lose:

Ja

##### 2.8 Varianten zugelassen:

Nein

##### 2.9 Teilangebote zugelassen:

Ja (Angebote für ein oder mehrere Lose). Der Auftrag wird in einzelnen Lose vergeben. Die Vergabe von mehreren Los an den gleichen Anbieter ist möglich. Insgesamt stehen 28 Lose zur Ausführung. Die einzelnen Lose werden nicht weiter unterteilt. Ein Anbieter kann für eine unbeschränkte Anzahl Lose ein Angebot einreichen. Die Kapazitäten für die offerierten Leistungen sind klar zu bezeichnen und nach-

zuweisen (Bewertung in den Eignungskriterien). Eine Weitergabe des Auftrages oder von Teilen des Auftrages im Unterakord ist nicht erlaubt. Detaillierte Informationen zu den Eingabemöglichkeiten siehe Ausschreibungsunterlagen.

##### 2.10 Ausführungstermin:

Beginn: 1. September 2003 / Ende: 31. August 2005  
(Option für eine Verlängerung um 1 Jahr, vorbehaltlich Entscheid des Auftraggebers).

#### 3. Bedingungen

##### 3.1 Kautions / Sicherheiten:

Keine

##### 3.2 Zahlungsbedingungen:

Zahlung in CHF / 60 Tage (weitere Bedingungen siehe Planvertrag in den Ausschreibungsunterlagen)

##### 3.3 Einzelbeziehbare Kosten:

Gemäss Ausschreibungsunterlagen

##### 3.4 Bietergemeinschaften:

Zugelassen

##### 3.5 Eignungskriterien:

Vorhandensein (nicht Qualität) von vergleichbaren Referenzprojekten, abgeschlossene und bestandene Ausbildung des Schlüsselpersonals als Forstingenieur oder Förster (bzw. eine vergleichbare Ausbildung), ausreichende personelle und technische Ressourcen zur termingerechten Realisierung der ausgeschriebenen Leistungen (Projektleiter und sofern vorgesehen Projektleiter Stv übernehmen mind. 80% der ausgeschriebenen Arbeiten, max. zwei Verantwortliche pro Los, schneller Internet-Zugang mit mind. 256 kbit/s, eMail-Adresse, Anwendung von Standard-Software), Angemessenes Verhältnis von Auftragssumme pro Jahr zum Umsatz der massgebenden Unternehmenseinheit pro Jahr, Nachweis des für die Leitung von Arbeiten im Gleisbereich benötigten Ausweises «Baustellenchef privat» oder die bestätigte Anmeldung für diese Ausbildung auf eigene Kosten, Versicherungsnachweis (5 Mio Sfr). Detaillierte Angaben siehe Ausschreibungsunterlagen.

##### 3.6 Geforderte Nachweise:

Aufgrund der in den Unterlagen genannten Nachweise

##### 3.7 Zuschlagskriterien:

Aufgrund einer Nutzwertanalyse (Qualität vor Wirtschaftlichkeit). Dabei werden berücksichtigt: Qualität der Referenzprojekte des Schlüsselpersonals, Darstellung des projektbezogenen Qualitätsmanagements, Darstellung der Ablaufplanung und Koordination, Honorarofferte. Detaillierte Angaben siehe Ausschreibungsunterlagen.

##### 3.8 Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen:

Keine

##### 3.9 Schlusstermin für die Einreichung der Angebote:

26.2003

Das Angebot muss spätestens am angegebenen Datum zu Händen der Schweizerischen Post (Poststempel, A-Post), bzw. bei ausländischen Anbietenden einer schweizerischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung übergeben werden. Bei der Abgabe des Angebots an eine diplomatische oder konsularische Vertretung der Schweiz, im Ausland, haben die Anbieter eine Empfangsbestätigung der entsprechenden Vertretung sofort per Fax an die Auftraggeberin zu senden.

##### 3.10 Sprachen für Angebote:

Deutsch oder französisch

##### 3.11 Gültigkeit des Angebots:

6 Monate ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote

#### 4. Andere Informationen

##### 4.1 Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder:

Keine

##### 4.2 Geschäftsbedingungen:

Gemäss Ausschreibungsunterlagen

##### 4.3 Verhandlungen:

bleiben vorbehalten

##### 4.4 Verfahrensgrundsätze:

Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau gewährleisten.

##### 4.5 Sonstige Angaben:

Auskünfte werden auf Fragen erteilt, welche per eMail bis 6.5.2003 an folgende Adresse gerichtet werden: sbb.supportforst@aquaplus.ch (keine mündlichen Auskünfte). Die Fragen werden gesammelt, anonymisiert und die Antworten bis 12.5.2003 allen Interessenten per eMail zugänglich gemacht.

##### 4.7 Rechtsmittelbelehrung:

Soweit im vorliegenden Vergabeverfahren der geschätzte Auftragswert den massgeblichen Schwellenwert erreicht (Art. 2a Abs. 3 VoeB) und eine Tätigkeit im Sinne von Art. 2a Abs. 2 Bst. b betroffen ist, kann gegen diese Verfügung gemäss Art. 27ff. Bst. b innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich und begründet Beschwerde an die Eidgenössische Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne, erhoben werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel und unter Beilage der greifbaren Beweismittel einzureichen.

#### 1. Pouvoir adjudicateur

##### 1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:

Chemin de fer fédéraux suisses CFF, SA  
I-ASM-VS-TS Forst

##### Güterstrasse 1

CH-6005 Luzern / CH

Telefon +41 512 27 24 02 / Fax +41 512 27 24 10

eMail: albert.am.mueller@sbb.ch

##### 1.2 Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:

Chemin de fer fédéraux suisses CFF, SA

I-ASM-VS-TS Forst

Mention: «Support Forst 2003»

Güterstrasse 1

CH-6005 Luzern

Telefon +41 512 27 24 02 / Fax +41 512 27 24 10

eMail: anita.buehler@sbb.ch

Remarque: Tous les documents relatifs à l'appel d'offre sont disponibles sous forme électronique. Ils peuvent être transmis sur demande des soumissionnaires (alternative à choisir de préférence). Veuillez adresser votre demande à: anita.buehler@sbb.ch  
Réponse aux questions sous: sbb.supportforst@aquaplus.ch (cf. point 4.5)

##### 1.3 Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:

Chemin de fer fédéraux suisses CFF, SA

I-ASM-VS-TS Forst

Mention: «Support Forst 2003»

Güterstrasse 1

CH-6005 Luzern

##### 1.4 Genre de pouvoir adjudicateur:

Autres

##### 1.5 Mode de procédure choisi:

procédure ouverte

##### 1.6 Genre de marché:

marché de prestation de services

#### 2. Objet du marché

##### 2.1 Genre du marché de prestations:

mandat de prestation de services

##### 2.2 Titre du projet d'acquisition:

Travaux forestiers en bordure de voies CFF

##### 2.3 Référence / numéro de projet:

SF 2003.1

##### 2.4 Vocabulaire commun des marchés publics (CPV):

74000000

##### 2.5 Description détaillée des tâches:

Entretien des bandes de sécurité en bordure des lignes de chemin de fer afin de prévenir les perturbations d'exploitation dues à des branches, des buissons, des arbres. Les tâches suivantes sont notamment prévues:  
Travaux préliminaires: relever les cas pertinents sur la base des cartes de la végétation ligneuse existante (IVEG = information de la végétation). Etablissement du budget annuel, visite de terrain afin d'examiner la végétation ligneuse influant sur les conditions de sécurité, mise à jour des bases cartographiques, planification du travail (martelage, négociations avec les propriétaires de forêts privées, fixation des dédommagements aux tiers), travaux préliminaires (organisation du travail, collecte des informations sur les dispositifs de sécurité à l'intention de la succursale, réalisation des appels d'offres – y compris la préparation des documents nécessaires à ces appels), direction de chantier (diger et contrôler les travaux forestiers, instruire le personnel), contrôles qualitatifs et quantitatifs des rapports de travail (y compris vérifications et signature), comparaison entre les coûts indiqués et les commandes de prestations (contrôle des coûts), liste des mesures spéciales, préparation des demandes d'aide dans le domaine de la protection de la nature et pour d'autres projets, réponse aux demandes particulières du mandant (formation, instruction, séances, entretiens, rapports avec le mandant durant la période contractuelle), documentation écrite de toutes les démarches.

##### 2.6 Lieu de la prestation de services:

toute la Suisse, à l'exception de la Suisse centrale élargie et du Tessin.

##### 2.7 Allotissement du marché:

oui

##### 2.8 Variantes admises:

non

##### 2.9 Offres partielles admises:

oui (offres pour un ou plusieurs lots). Le mandat est donné pour chaque lot séparément. Il est possible d'accorder plusieurs lots au même prestataire. Le nombre total de lots à traiter est de 28. Ces lots ne peuvent pas être subdivisés. Un prestataire peut soumettre une offre pour un nombre non limité de lots. Les capacités habilitant à réaliser les prestations offertes doivent être clairement décrites et démontrées (appréciation dans les critères d'aptitude). La réalisation du mandat ou de parties du mandat en sous-traitance n'est pas autorisée. Pour obtenir des informations détaillées pour la présentation d'une requête, se référer aux documents d'appel d'offre.

##### 2.10 Délai de réalisation:

Début: 1er septembre 2003 / fin: 31 août 2005 (option pour une prolongation d'une année, l'accord du mandant étant réservé).

#### 3. Conditions

##### 3.1 Caution / garantie:

aucune

##### 3.2 Conditions de paiement:

paiement en CHF à 60 jours (pour les autres conditions, se référer aux documents d'appel d'offre)

##### 3.3 Coûts à inclure dans le prix offert:

selon documents d'appel d'offre

##### 3.4 Communautés de soumissionnaires:

admissibles

##### 3.5 Critères d'aptitudes:

Existence (non qualité) de projets de référence similaires, personnel clé avec formation accomplie et réussite d'ingénieur forestier ou de garde forestier (ou formation équivalente), ressources humaines et techniques suffisantes permettant de réaliser les prestations demandées dans les délais impartis (le chef de projet et, au cas où il est prévu, son remplaçant, sont engagés à raison d'au moins 80% dans les travaux offerts; au maximum deux responsables par lot, accès Internet rapide d'au moins 256 kbit/s, adresse électronique, utilisation des logiciels usuels), rapport approprié entre la somme annuelle du mandat et le chiffre d'affaires annuel de l'unité concernée de l'entreprise, attestation du titre de « chef de chantier privé » nécessaire à la direction de travaux sur le périmètre des voies (ou inscription confirmée pour cette formation, réalisée aux frais du mandant), attestation d'assurance (5 mio frs). Pour des renseignements plus détaillés, se référer aux documents d'appel d'offre.

##### 3.6 Attestations obligatoires:

selon attestations mentionnées dans les documents

##### 3.7 Critères d'adjudication:

basés sur une analyse d'utilité (la qualité prime sur la rentabilité). Sont pris en compte: la qualité des projets de référence du personnel clé, la présentation du système d'assurance qualité relatif au projet, la présentation de la planification du processus et de la coordination, les honoraires. Pour des renseignements plus détaillés, se référer aux documents d'appel d'offre.

##### 3.8 Conditions pour recevoir les documents d'appel d'offre:

aucune

##### 3.9 Délai de clôture pour le dépôt des offres:

2.6.2003

L'offre doit être remise au plus tard à la date indiquée à la poste suisse (timbre postal, courrier A) ou, pour les soumissionnaires étrangers, à une représentation diplomatique ou consulaire suisse. Dans le cas d'une remise de l'offre à une représentation diplomatique ou consulaire de la Suisse à l'étranger, les soumissionnaires doivent envoyer immédiatement une confirmation de reçu de cette représentation par fax à l'adjudicateur.

##### 3.10 Langues utilisées:

allemand ou français

##### 3.11 Validité de l'offre:

6 mois après le délai de dépôt des offres.

#### 4. Autres informations

##### 4.1 Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC:

aucun

##### 4.2 Conditions générales:

selon documents d'appel d'offre

##### 4.3 Négociations:

demeurent réservées

##### 4.4 Conditions régissant la procédure:

l'adjudicateur n'accorde des mandats publics pour des prestations en Suisse qu'aux soumissionnaires qui respectent les dispositions de la protection du travail et qui garantissent l'égalité des salaires entre hommes et femmes.

##### 4.5 Autres indications:

Il est répondu aux questions adressées par email jusqu'au 6.5.2003 à l'adresse suivante: sbb.supportforst@aquaplus.ch (pas de renseignements par email jusqu'au 12.5.2003).

##### 4.7 Indication des voies de recours:

Si, dans la présente procédure d'adjudication, la valeur estimée du marché atteint les seuils déterminants (art. 2a al. 3 OMP) et le marché concerne une activité au sens de l'art. 2a al. 2 lit. b OMP, la présente décision peut, conformément aux art. 27 ss LMP, faire l'objet d'un recours écrit et motivé, qui doit être formé auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, 1006 Lausanne, dans les vingt jours à compter de la notification de la décision. L'acte de recours sera déposé en deux exemplaires et accompagné des moyens de preuve disponibles.

#### Sektorennunternahmen von Interesse

Diverse Divers Diversi

#### 1. Auftraggeberin

##### 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:

NOK Baden  
Division Hydro  
Parkstrasse 23  
5401 Baden / CH  
Telefon 056 200 31 11 / Fax 056 200 35 72  
URL: www.nok.ch

##### 1.2 Teilnahmearbeit sind an folgende Adresse zu schicken:

NOK Baden  
Division Hydro  
Edward Steinmann  
Parkstrasse 23  
5401 Baden / CH  
Telefon 056 200 34 19 / Fax 056 200 35 72  
e-mail: sed@nok.ch  
URL: www.nok.ch

##### 1.3 Art des Auftraggebers:

Andere

##### 1.4 Verfahrensart:

Selektives Verfahren

##### 1.5 Auftragsart:

Lieferauftrag

**2. Auftragsgegenstand**

2.1 Art des Lieferauftrags: Kauf

2.2 Projekt/Art der Beschaffung:

**Erneuerung der Wasserhaushaltsautomatik des Hydraulischen Kraftwerks Beznau (Projekt ESBA)**

2.3 Aktenzeichen / Projektnummer: I-01524

2.4 Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV): 32441200

2.5 **Detaillierter Produktbeschreibung:** Das Projekt befasst sich mit der Erneuerung der Wasserhaushaltsautomatik des Hydraulischen Kraftwerks Beznau (HKB). Das Angebot umfasst die Lieferung, Montage der kompletten Wasserhaushaltsautomatik (Leitsystem) und der Wehrsteuerung des Hydraulischen Kraftwerks Beznau. Die wichtigsten Daten / Informationen der zu erneuernden Wasserhaushaltsautomatik:

- Anlageobjekte der neuen Automatik: 5 Wehrröffnungen und 12 Maschinengruppen
- Die Steuerung der Wehrröffnungen, die Regelung des Wasserhaushalts und das Leitsystem werden komplett erneuert.
- Die neue Oberwasser- / Durchflussregelung (OW/Q-Regelung) sorgt für die automatische Konstanthaltung des Oberwasserstands durch Beeinflussung der Stellorgane (Wehrröffnungen und Turbinen)
- Für die neue Wasserhaushaltsautomatik soll ein modernes, konfigurierbares Leitsystem angeboten werden, bestehend aus:

- Prozessstationen, -dateneingabe und -prüfung
- Steuerung und Automatik
- Prozessbedien- und -überwachung
- Messwertfassung
- Datenarchivierung
- Es werden keine Veränderungen an der baulichen Substanz der hydraulischen Anlage vorgenommen.

2.6 Ort der Lieferung: Hydraulisches Kraftwerk Beznau 5312 Döttingen

2.7 Aufteilung in Lose: Nein

2.8 Varianten zugelassen: Ja

2.9 Teilangebote zugelassen: Nein

2.10 Liefertermin: vom 01.06.2004 bis 31.12.2004

Die Lieferungen werden ab Juni 2004 bis Dezember 2004 dauern. Der Modalitäten des Probetriebes werden bei der Bestellung definiert. Das detaillierte Terminprogramm mit den Meilensteinen wird vor der Bestellung mit den Lieferanten festgelegt.

**3. Bedingungen**

3.1 Kautions / Sicherheiten: Gemäss den Anfrageunterlagen

3.2 Zahlungsbedingungen: Gemäss den Anfrageunterlagen

3.3 Einzelbeziehbare Kosten: Gemäss den Anfrageunterlagen

3.4 Bietergemeinschaften: Ja, mit federführender Unternehmung

3.5 **Eignungskriterien:** Der Anbieter macht Angaben über technische und finanzielle Leistungsfähigkeiten seiner Firma. Ferner sind Referenzen über Lieferungen und Inbetriebsetzung von gleichwertigen Wasserhaushaltsautomatik und Anlagen für Laufkraftwerke, sowie Referenzen als Generalunternehmer zu erbringen. Weitere Kriterien sind Referenzen des Projektleiters, sowie die Projektorganisation. Wir behalten uns vor, eine Beschränkung der Anbieter vorzunehmen. Massgebend sind die vorgenannten Auswahlkriterien.

3.6 **Geforderte Nachweise:** Aufgrund der genannten Eignungskriterien3.7 **Zuschlagskriterien:** Priorität 1: Referenzen von Wasserhaushaltsautomatik für Laufkraftwerk Anlagen

Priorität 1: Referenzen Inbetriebsetzung Wasserhaushaltsautomatik

Priorität 1: Technische und finanzielle Leistungsfähigkeit der Firma

Priorität 2: Referenzen als Generalunternehmer

Priorität 3: Referenzen des Projektleiter

Priorität 4: Projektorganisation

3.8 **Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen:**

Kosten: CHF 0.00

3.9 **Schlussfrist für die Einreichung der Teilnahmeanträge:** 19.05.2003, 08.00 Uhr

Datum des Poststempels

3.10 **Sprachen für Teilnahmeanträge:** Deutsch3.11 **Gültigkeit des Angebotes:** bis 01.03.2004**4. Andere Informationen**4.1 **Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder:** keine4.2 **Geschäftsbedingungen:** siehe Ausschreibungsunterlagen4.3 **Verhandlungen:** bleiben vorbehalten

4.4 **Verfahrensgrundsätze:** Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.

4.5 **Sonstige Angaben:** Selektion der Lieferanten für die Ausschreibungsunterlagen erfolgt in Woche 21 / 2003. Kosten Ausschreibungsunterlagen: keine

Die Abgabe der vollständigen Ausschreibungsunterlagen mit den technischen Spezifikationen (unter Berücksichtigung der unter Punkt 3 genannten Kriterien) durch NOK bis 23.05.2003.

Die Vergabe des Auftrages erfolgt nach Krediterteilung durch die zuständigen Stellen Axpo und NOK.

**Résumé en langue française**a) **Adjudicateur:**

Nordostschweizerische Kraftwerke

Geschäftsbereich Hydraulische Energie

Parkstrasse 23

CH-5401 Baden

Telefon +41 56 200 3111

Fax +41 56 200 3755

URL: www.nok.ch

b) **Type de procédure: procédure sélective**c) **Description du projet:** Le projet s'occupe du remplacement du système automatique de la gestion des eaux.

L'offre comprend la livraison, le montage et la mise en service complète des équipements pour la gestion automatique des eaux, de la commande des vannes et du système de conduite.

d) **Quelques informations importantes:**

- Nombres d'ouvertures: 5 pertuis (passe d'eau)

- Nombres de groupes: 12 machines

- La nouvelle commande et régulation maintient automatiquement le niveau d'eau de la retenue à une valeur constante. Pour ceci, elle influence automatiquement le débit d'eau des turbines et du barrage.

- Un système de conduite moderne, décentralisé doit être offert.

e) **Délai pour la qualification:** Le délai pour la qualification de participation au projet ESBA: 19. mai 2003 (cachet de la poste)

4.6 **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen die vorliegende Publikation kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00036115)



Öffentlich-rechtliche Organisationen des Bundes  
Organisations de droit public de la Confédération  
Aziende federali di diritto pubblico

**1. Auftraggeberin**1.1 **Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:**

Schweizerische Bundesbahnen SBB, Infrastruktur,

Assetmanagement - Technik und Informationsmanagement

Mittelstrasse 43

3000 Bern 65 / CH

Telefon /Fax -

e-mail: newEDZ@sbb.ch

URL: www.sbb.ch

1.2 **Verfahrensart:** Offenes Verfahren1.3 **Auftragsart:** Dienstleistungsauftrag**2. Abgebrochene Ausschreibung**2.1 **Ausschreibung:** im SHAB-Nr. 21 vom 03.02.20033. **Projekttitel (Kurzbeschreibung):****Gesamtsystem - Publishing und Printbereich**

4. **Begründung:** Durch die eingegangenen Angebote, konnte die von uns erwartete Wirtschaftlichkeit des Gesamtsystems nicht erreicht werden, zudem wurden neue Zielsetzungen definiert.

(00035295)

**Vergebene Aufträge nach WTO**

Ordres attribués conformément à l'OMC

Appalti aggiudicati in conformità all'OMC

**Lieferaufträge Fournitures Forniture**

Bund Confédération Confederazione

**1. Auftraggeberin**1.1 **Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:**

EMPA Dübendorf

Eidgenössische Materialprüfungs- und

Forschungsanstalt

(Standort: EMPA Thun,

CH-3602 Thun Werkstofftechnologie Abt. 126)

Überlandstrasse 129

8600 Dübendorf / CH

Telefon 01 823 55 11/Fax 01 821 62 44

1.2 **Art des Auftraggebers:** Bund1.3 **Verfahrensart:** Offenes Verfahren1.4 **Auftragsart:** Lieferauftrag**2. Auftragsgegenstand**2.1 **Projekttitel der Beschaffung:**

Mikrowellen-Hybridofen

2.2 **Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV):** 29213000**3. Verfahren**3.1 **Vorgabekriterien:**

ohne Angabe

**3.2 Berücksichtigter Anbieter:**

PÜSCHNER GmbH + CO KG, Microwave/Power-Systems

Neuenkirchen, Postfach 1151

D-28790 Schwanewede b. Bremen / DE

3.3 **Aufträge an Dritte:** Nein3.4 **Angabe über den Preis:** 320'470.00 EUR3.5 **Begründung des Zuschlagsentscheides:** Beste Übereinstimmung mit den Zuschlagskriterien gemäss der Ausschreibung (3.6)**4. Sonstige Informationen:**4.1 **Ausschreibung:** Ausschreibung im SHAB-Nr. 224 vom 19.11.20024.2 **Datum des Zuschlags:** 11.04.20034.3 **Anzahl eingegangene Angebote:** ohne Angabe

4.4 **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen die vorliegende Publikation kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00956432)

**1. Pouvoir adjudicateur**1.1 **Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**

Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de

recherche

EMPA Dübendorf

(Site : EMPA Thoun,

CH-3602 Thoun Technologie des matériaux,

Lab. 126)

Überlandstrasse 129

8600 Dübendorf / CH

Téléphone 01 823 55 11/Fax 01 821 62 44

1.2 **Genre de pouvoir adjudicateur:** Confédération1.3 **Mode de procédure choisi:** Procédure ouverte1.4 **Genre de marché:** Marché de fournitures**2. Objet du marché**2.1 **Titre du projet du marché:**

Four hybride à micro-ondes

2.2 **Vocabulaire commun des marchés publics (CPV):**

29213000

**3. Procédure**3.1 **Critères d'adjudication:**

sans indication

3.2 **Désignation de l'adjudicataire retenu:**

PÜSCHNER GmbH + CO KG, Microwave/Power-Systems

Neuenkirchen, Postfach 1151

D-28790 Schwanewede b. Bremen / DE

3.3 **Marchés sous-traitable à des tiers:** Non3.4 **Indication sur le prix:** 320'470.00 EUR3.5 **Raisons de la décision d'adjudication:** Meilleure conformité avec les critères d'adjudication se appel d'offres (3.6)**4. Autres informations:**4.1 **Appel d'offres:** Appel d'offres dans la FOSC n° 224 du 19.11.20024.2 **Date de l'adjudication:** 11.04.20034.3 **Nombre d'offres contractées:** sans indication4.4 **Indication des voies de recours:** La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront joint une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

(00956434)

3.1 **Critères d'adjudication:**

sans indication

3.2 **Désignation de l'adjudicataire retenu:**

PÜSCHNER GmbH + CO KG, Microwave/Power-Systems

Neuenkirchen, Postfach 1151

D-28790 Schwanewede b. Bremen / DE

3.3 **Marchés sous-traitable à des tiers:** Non3.4 **Indication sur le prix:** 320'470.00 EUR3.5 **Raisons de la décision d'adjudication:** Meilleure conformité avec les critères d'adjudication se appel d'offres (3.6)**4. Autres informations:**4.1 **Appel d'offres:** Appel d'offres dans la FOSC n° 224 du 19.11.20024.2 **Date de l'adjudication:** 11.04.20034.3 **Nombre d'offres contractées:** sans indication4.4 **Indication des voies de recours:** La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront joint une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

(00956434)

**Baufträge Constructions Costruzioni**

Bund Confédération Confederazione

**1. Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur**

Nom: Groupement de l'armement

Office fédéral du matériel de l'armée et des constructions à

l'attention de: Service gestion des projets

Adresse: Kasernenstrasse 19

NPA/Localité: 3003 Berne

Pays: Suisse

Téléphone: 031/

Fax: 031/324 15 61

e-mail: lillian.baumgartner@gr.admin.ch

1.2 **Genre de pouvoir adjudicateur:**

Confédération

1.3 **Mode de procédure choisi:**

Procédure ouverte

1.4 **Genre de marché:**

Marché de travaux de construction

**2. Objet du marché**2.1 **Titre du projet du marché**

Construction d'une halle et atelier de chars pour la troupe

2.2 **Référence / numéro de projet**

BureJU - N-A/0773 (N-A/1155)

2.3 **Vocabulaire commun des marchés publics (CPV)**

45000000

**3. Procédure**3.1 **Critères d'adjudication:**

selon critères publiés dans la FOSC n° 198 du 14.10.2002

3.2 **Désignation des adjudicataires retenus**

Lot n°: 110 Génie civil - Maçonnerie - Béton armé

Nom de l'entreprise: Parietti &amp; Gindrat SA, 2900 Porrentruy

Marchés sous-traitables à des tiers: non

Indication sur les prix:

Offre la plus basse: 3'691'229.85 CHF

Offre la plus élevée: 4'799'759.00 CHF

Date de l'adjudication: 18.03.2003

Nombre d'offres contractées: 7

Lot n°: 111 Echafaudages

Nom de l'entreprise: Roth Echafaudages SA, 2800 Delémont

Marchés sous-traitables à des tiers: non

Indication sur les prix:

Offre la plus basse: 151'326.90 CHF

Offre la plus élevée: 191'778.70 CHF

Date de l'adjudication: 16.03.2003

Nombre d'offres contractées: 4

Lot n°: 130 Construction en acier

Nom de l'entreprise: Jakem AG, 4333 Münchwilten

Marchés sous-traitables à des tiers: non

Indication sur les prix:

Offre la plus basse: 915'814.45 CHF

Offre la plus élevée: 1'546'225.90 CHF

Date de l'adjudication: 12.03.03

Nombre d'offres contractées: 10

Lot n°: 330 Installations électriques / Aménagements exté-

rieurs

Nom de l'entreprise: Hubert Jolissaint SA, 2900 Porrentruy

Marchés sous-traitables à des tiers: non

Indication sur les prix:

Offre la plus basse: 46'673.50 CHF

Offre la plus élevée: 53'712.70 CHF

Date de l'adjudication: 26.03.2003

Nombre d'offres contractées: 13

Lot n°: 331 Installations électriques / Halle

Nom de l'entreprise: Hubert Jolissaint SA, 2900 Porrentruy

Marchés sous-traitables à des tiers: non

Indication sur les prix:

Offre la plus basse: 363'388.30 CHF

Offre la plus élevée: 440'601.85 CHF

Date de l'adjudication: 26.03.2003

Nombre d'offres contractées: 13

Lot n°: 332 Installations électriques / Atelier

Nom de l'entreprise: Hubert Jolissaint SA, 2900 Porrentruy

Marchés sous-traitables à des tiers: non

Indication sur les prix:

Offre la plus basse: 373'560.30 CHF

Offre la plus élevée: 428'671.95 CHF

Date de l'adjudication: 26.03.2003

Nombre d'offres contractées: 13

Lot n°: 340 Installations de chauffage

Nom de l'entreprise: Axima Romandie SA, 2740 M



## Marken Marques Marchi

Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum  
Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle  
Istituto Federale della Proprietà Intellettuale  
Swiss Federal Institute of Intellectual Property

## Verlängerungen Prolongations Proroghe

- (111) ■ **P-264909** - (540) **ALMAVIVA** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 11.05.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-266143** - (540) **EPOQUE** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 24.07.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-266293** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 07.08.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-266301** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 14.08.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-266881** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 30.08.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-267412** - (540) **MOSKIT** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 08.10.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-267719** - (540) **TERGOLIX** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 02.11.2003 - (580) *Eingetragen am: 30.03.2003*
- (111) ■ **P-267910** - Prolongation - Protection à partir du: 05.09.2003 - (580) *Enregistré le: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-322113** - Prolongation - Protection à partir du: 23.07.2002 - (580) *Enregistré le: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-322398** - (540) **BETOMAX TRICK** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 17.03.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-323207** - (540) **ZISCH** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 28.12.2002 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-323381** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 28.12.2002 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-323382** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 28.12.2002 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-323383** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 28.12.2002 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-324281** - (540) **SCORE** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 07.06.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-324454** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 29.03.2003 - (580) *Eingetragen am: 30.03.2003*
- (111) ■ **P-324536** - (540) **PYRE-M.L.** - Prolongation - Protection à partir du: 28.03.2003 - (580) *Enregistré le: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-325078** - (540) **DENTEMP** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 27.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-325148** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 19.01.2003 - (580) *Eingetragen am: 30.03.2003*
- (111) ■ **P-325162** - Prolongation - Protection à partir du: 15.04.2003 - (580) *Enregistré le: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-325378** - (540) **CHAMP VIGNON** - Prolongation - Protection à partir du: 29.04.2003 - (580) *Enregistré le: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-325628** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 15.03.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-325883** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 10.05.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-325951** - (540) **CAPRICE** - Prolongation - Protection à partir du: 09.05.2003 - (580) *Enregistré le: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-326018** - (540) **OGOZ LA RESIDENCE** - Prolongation - Protection à partir du: 17.08.2003 - (580) *Enregistré le: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-326156** - (540) **DECCA** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 24.03.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-326207** - (540) **TWO GENTLEMEN'S BOTTLE** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 25.05.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-326385** - Prolongation - Protection à partir du: 09.05.2003 - (580) *Enregistré le: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-326679** - Prolongation - Protection à partir du: 24.06.2003 - (580) *Enregistré le: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-326726** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 12.07.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-327533** - (540) **COHIBA** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 30.08.2003 - (580) *Eingetragen am: 30.03.2003*
- (111) ■ **P-327702** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 24.08.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-328084** - (540) **ARNISAN** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 29.03.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-328483** - (540) **AQUAMATIC** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 18.10.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-328735** - (540) **LABEL-AIRE** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 21.10.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-328859** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 23.09.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-329296** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 12.08.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-330650** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 23.03.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-402018** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-402259** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-402266** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-402282** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-402453** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 22.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-402923** - (540) **KABA** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-403460** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-403784** - (540) **ELREPHO** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 06.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-403984** - (540) **BORDIER CAPITAL S.A.** - Prolongation - Protection à partir du: 14.04.2003 - (580) *Enregistré le: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-404250** - (540) **CSS - COMPLIANCE SOFTWARE SERVICES** - Prolongation - Protection à partir du: 14.05.2003 - (580) *Enregistré le: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-404324** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-404334** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-404423** - (540) **AQUARELLE** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-405207** - (540) **INNOVA** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 14.06.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-405209** - (540) **PLAY** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 14.06.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-405427** - (540) **RESULTING** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-406445** - (540) **HELIAX** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 09.06.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-406446** - (540) **RADIAX** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 09.06.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-406679** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 20.07.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-406716** - (540) **EMESCO** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 20.07.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-406724** - (540) **LOGOLINE** - Prolongation - Protection à partir du: 21.07.2003 - (580) *Enregistré le: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-407181** - (540) **FABIO** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 12.08.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-407215** - (540) **ANDREW** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 14.06.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-407241** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 14.06.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-407513** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 09.08.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-407586** - Prolongation - Protection à partir du: 19.07.2003 - (580) *Enregistré le: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-407672** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 15.09.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-407706** - (540) **IRIS** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 15.09.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-407901** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-408051** - (540) **ENKA** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-408331** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-408333** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-408505** - (540) **HOTTINGER** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-408517** - (540) **SOYTREX** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 08.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-408544** - Prolongation - Protection à partir du: 16.09.2003 - (580) *Enregistré le: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-408651** - (540) **MARINE** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-408675** - (540) **RUSTICA** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-408676** - (540) **DALE CARNEGIE** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-408813** - (540) **MAGIC MUSK** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-409248** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-409283** - (540) **EUTECTIC + CASTOLIN** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-409688** - (540) **BECEL** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-409759** - (540) **SANITACT** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-409760** - (540) **RENTOKIL** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-409761** - (540) **CALMIC** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-409850** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-409851** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-409852** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-409900** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-409933** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-410054** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410074** - (540) **LASSALE** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-410075** - (540) **LORUS** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-410076** - (540) **PULSAR** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-410095** - (540) **CHEM-DRY** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-410167** - (540) **TELEDATA** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 07.02.2003*
- (111) ■ **P-410244** - (540) **DUSTRY** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-410480** - (540) **PLATINUM CARD** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410505** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410670** - (540) **BONJOUR** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410688** - (540) **AMEX** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410689** - (540) **AMERICAN EXPRESS** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410700** - (540) **SERVAIR** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410728** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410729** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410730** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410731** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410733** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410734** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410745** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 02.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-410779** - (540) **TELEBUSINESS 157** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410780** - (540) **TELEKIOSK 156** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410795** - (540) **ELECTRON** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410840** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-410865** - Prolongation - Protection à partir du: 08.04.2003 - (580) *Enregistré le: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-410905** - (540) **HYPERION** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 07.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-411095** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-411096** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-411196** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-411197** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-411225** - (540) **VISANET** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-411226** - (540) **CLASSIC** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-411267** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 06.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-411380** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 27.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-411507** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 30.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-411510** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 28.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-411569** - (540) **ARAG** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 30.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-411579** - (540) **EAGLE PEAK** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 04.05.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-411580** - (540) **FROM THE EARTH TO THE TABLE** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 30.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-411786** - (540) **BENTSOY** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 08.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-411787** - (540) **B-TREX** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 08.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-411788** - (540) **BANG** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 08.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-411789** - (540) **SOYES** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 08.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 28.03.2003*
- (111) ■ **P-411869** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 26.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-411893** - (540) **IGEPAL** - Prolongation - Protection à partir du: 19.04.2003 - (580) *Enregistré le: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-411903** - Proroga - Protezione a partire dal: 16.04.2003 - (580) *Registrato il: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-411922** - (540) **CA-VISUAL OBJECTS** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 21.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-411927** - (540) **PIZZA HUT** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 26.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-412139** - (540) **CHURCHILL** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 25.05.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-412146** - (540) **EUROVISA** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-412233** - (540) **BROKINS** - Prolongation - Protection à partir du: 18.05.2003 - (580) *Enregistré le: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-412310** - (540) **L'ILE AU CARAMEL** - Prolongation - Protection à partir du: 25.05.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-412452** - (540) **NICOLA TESINI** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 25.05.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-413120** - Prolongation - Protection à partir du: 12.07.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-413152** - (540) **DUCHALET** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 28.05.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-413248** - (540) **VISATEC** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 09.07.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-413267** - (540) **LAMB** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 26.07.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-413418** - (540) **GUINNESS** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 17.08.2003 - (580) *Eingetragen am: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-413442** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 27.04.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-413474** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 11.10.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-413733** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 15.07.2003 - (580) *Eingetragen am: 27.03.2003*
- (111) ■ **P-413938** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 28.07.2003 - (580) *Eingetragen am: 26.03.2003*
- (111) ■ **P-414166** - (540) **ETI** - Prolongation - Protection à partir du: 01.06.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■ **P-414167** - (540) **HEBERGA** - Prolongation - Protection à partir du: 01.06.2003 - (580) *Enregistré le: 01.04.2003*
- (111) ■

(111) ■ **P-414690** - (540) **DOUG** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.04.2003 - (580) *Eingetragen am:* 01.04.2003

(111) ■ **P-414722** - (540) **DOUG** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 07.07.2003 - (580) *Eingetragen am:* 01.04.2003

(111) ■ **P-414929** - (540) **LIGHTSTREAM** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 31.08.2003 - (580) *Eingetragen am:* 01.04.2003

(111) ■ **P-415115** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 25.06.2003 - (580) *Eingetragen am:* 26.03.2003

(111) ■ **P-415116** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 03.07.2003 - (580) *Eingetragen am:* 26.03.2003

(111) ■ **P-415117** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 03.07.2003 - (580) *Eingetragen am:* 26.03.2003

(111) ■ **P-415118** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 03.07.2003 - (580) *Eingetragen am:* 26.03.2003

(111) ■ **P-415602** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 10.06.2003 - (580) *Eingetragen am:* 27.03.2003

(111) ■ **P-415608** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 26.08.2003 - (580) *Eingetragen am:* 26.03.2003

(111) ■ **P-416181** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 22.09.2003 - (580) *Eingetragen am:* 01.04.2003

(111) ■ **P-416215** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 24.09.2003 - (580) *Eingetragen am:* 01.04.2003

(111) ■ **P-416402** - (540) **DEB** - Prolongation - Protection à partir du: 11.10.2003 - (580) *Enregistré le:* 01.04.2003

(111) ■ **P-418969** - (540) **ISMA** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.11.2003 - (580) *Eingetragen am:* 27.03.2003

(111) ■ **P-419016** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.11.2003 - (580) *Eingetragen am:* 27.03.2003

(111) ■ **P-419017** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.11.2003 - (580) *Eingetragen am:* 27.03.2003

(111) ■ **P-419018** - Verlängerung - Schutzfrist ab: 01.11.2003 - (580) *Eingetragen am:* 27.03.2003

(111) ■ **P-419364** - Prolongation - Protection à partir du: 01.04.2003 - (580) *Enregistré le:* 01.04.2003

#### Vollständige oder teilweise Löschungen

auf Antrag des/der Inhaber/s  
Radiations totales ou partielles sur requête du titulaire  
Cancellazioni totali o parziali su richiesta del titolare

(111) ■ **501834**  
Löschung auf Antrag des/der Inhaber/s.  
(580) *Eingetragen am:* 27.03.2003

(111) ■ **504897**  
Teilweise Löschung - Neues  
(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

14 Juwelierwaren; Schmuckwaren; Edelsteine; Uhren und Zeitmessinstrumente.

18 Leder- und Lederimitationen; Reise- und Handkoffer; Regenschirme.

20 Möbel.

24 Webstoffe und Textilwaren, soweit sie in dieser Klasse enthalten sind; Fahnen; Bett- und Tischwäsche.

28 Spiele; Spielzeug; Turn- und Sportartikel, soweit sie in dieser Klasse enthalten sind.

36 Versicherungswesen; Finanzwesen; Geldgeschäfte; Immobilienwesen.

41 Ausbildung; Unterhaltung.

42 Erstellen von Programmen für die Datenverarbeitung und für Internet-Lösungen.  
(580) *Eingetragen am:* 04.03.2003

(111) ■ **508047**  
(540) **UMKALOABO** - Radiation sur requête du titulaire.  
(580) *Enregistré le:* 28.03.2003

#### Berichtigungen

##### Rectifications

##### Retifiche

(111) ■ **P-414708**  
(540) **PURODENT** - Berichtigung des Hinterlegungsdatums:

Berichtigung. Irrtümlicherweise wurde die Marke verlängert, da falsches Hinterlegungsdatum (28. Juni 1993) im Markenregister erfasst wurde.  
(580) *Eingetragen am:* 28.02.2003

(111) ■ **489754**  
(540) **BARBA GRISCHA** - Berichtigung:  
Der Farbanpruch entfällt bei dieser Wortmarke.  
(580) *Eingetragen am:* 01.10.2003

(111) ■ **503846**  
(540) **ANDERSEN** - Berichtigung:

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

9 Computer-Software für den Gebrauch im Zusammenhang mit Berechnung, Eingabe, Weiterleitung, Verknüpfung und Vorausberechnung von kommerziellen Daten und Informationen im Zusammenhang mit Datenverwaltung auf den Gebieten der Buchführung, Bücherrevision, Steuern, Unternehmensberatung, des Handels, der Finanzverwaltung und -analyse und der Informationstechnologie; Computer-Software zur Entwicklung und Verwaltung von Webseiten, online und interaktiven Medien und der Computernetzwerke.

16 Druckereierzeugnisse, insbesondere Bücher, Rundschreiben, Berichte, Zeitungen, Zeitschriften, Handbücher und Leitfaden auf den Gebieten der Buchführung, Bücherrevision, Steuern, Unternehmensberatung, des Handels, der Finanzverwaltung und -analyse, und Online-Geschäftsaktivitäten und -operationen, Informationstechnologie, Datenbankverwaltung und der Tools (Hilfsprogramme) zur Entwicklung und Verwaltung von Webseiten, der online und interaktiven Medien und der Computernetzwerke.

35 Buchführung, Geschäfts- und Buchungsprüfung; Erstellen von Steuererklärungen; Beratung in Fragen der Geschäftsführung; Dienstleistungen im Zusammenhang mit Geschäftsplanung; Dienstleistungen im Zusammenhang mit Entwicklung und Reorganisation von Geschäftsverfahren; betriebswirtschaftliche Beratung bezüglich Geschäftserwerb und -fusionen, Wettbewerbs- und Marktanalysen; Vorbereitung und Durchführung von Handelsschauen, Ausstellungen und Konferenzen auf dem Gebiet der Buchführung, Bücherrevision, Steuern, des Handels, der Unternehmensberatung, der Online-Geschäftsaktivitäten und -operationen; Geschäftsberatungsdienstleistungen; Personalmanagementberatung; Zurverfügungstellen von Informationen auf dem Gebiet der Buchführung, Bücherrevision, des Handels, der Unternehmensberatung, der Online-Geschäftsaktivitäten und -operationen mittels globaler Kommunikationsnetzwerke; Zurverfügungstellen von Online-Detailhandelsdiensten an Geschäftsgruppen im Zusammenhang mit Buchrechnungen, Berichten, Zeitungen und Zeitschriften, Computer-Software und Diagnostik-Tools (Hilfsprogrammen).

36 Versicherungsberatung; Immobilienberatung, einschliesslich Beratung in Bezug auf Immobilienerwerb, -veräußerung, -verwaltung und -unterhaltung, Immobilienfinanzierung, Immobilienbewertungen; Finanzanalysen und -beratung; versicherungsmathematische Dienste; finanzielle Einschätzungen von Geschäftsunternehmungen, materiellen und immateriellen Vermögen und Immobilien, Anlageberatungsdienste gegenüber Regierungen, privaten und öffentlichen Gesellschaften; Kapitalanlageberatung für private und öffentliche Gesellschaften; Risikoabschätzung; finanzielle Schätzungen und Bewertungen; Zurverfügungstellen von Informationen auf dem Gebiet der Steuern, im Finanzwesen, auf dem Gebiet der internationalen Steuern und Wertpapiere; Steuerberatung; finanzielle Beratung bezüglich Geschäftserwerb und -fusionen.

38 Zurverfügungstellen von Online-Plauderräumen (Chat-Rooms) und anderen elektronischen Ressourcen via globale Computernetzwerke zwecks Übertragung von Mitteilungen- und Informationsaustausch unter Computeranwendungsmitteln allgemeiner Geschäftsthemen und der digitalen Kommunikation, Energie, der Finanzen, des Gesundheitswesens, der Gastfreundschaft, Grosshandelsverteilung, der universitären und der inländischen Rechnungsprüfungsindustrien.

41 Erziehung und Ausbildung, insbesondere Durchführung von Kursen, Seminaren, Konferenzen, Workshops und Klassen und Entwicklung und Verteilen damit zusammenhängender Lehr- und Unterrichtsmittel auf dem Gebiet der Buchführung, Bücherrevision, Steuern, Unternehmensberatung, des Handels, der Finanzverwaltung und -analysen, der Entwicklung und der Implementation von Computer-Software, der Anwendung von Computer-Software, der Informationstechnologie und der Online-Geschäftsaktivitäten und -operationen.

42 Zurverfügungstellen von Informationen auf dem Gebiet der Informationstechnologie, der Computer und Computersysteme; Computerberatungsdienste bezüglich Computern, Computersystemen, Computer-Software, Computernetzwerken und Computersystemen; Computerdienstleistungen, soweit in Klasse 42 enthalten, insbesondere Design von Computersystemen für andere, Erstellen von Computerprogrammen für andere und Computer-Software-Systemintegration und -Implementation; Informationstechnologie-Beratung; Installation-, Instandhaltungs- und Reparaturdienstleistungen im Zusammenhang mit Computer-Software; Anbieten von Lösungen in Prozessen und Alternativstrategien; Design-, Implementations-, Entwicklungs-, Bewirtschaftungs- und Wartungsdienstleistungen im Zusammenhang mit Websites für andere; Zurverfügungstellen von Informationen auf dem Gebiet des Firmen- und Arbeitsrechts.

45 Vermittlungsdienste (Mediation).  
(580) *Eingetragen am:* 09.10.2002

(111) ■ **505200**  
(540) **MINNOCARE** - Berichtigung:

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

5 Teststreifen für die Analyse der Peressigsäure für den klinischen und medizinischen Gebrauch; Desinfektionsmittel zur Verwendung im Zusammenhang mit Wassermembranfiltern und dazu gehörenden Flüssigkeitsverteilschläuchen sowie Behältern für den medizinischen und industriellen Gebrauch.  
(580) *Eingetragen am:* 14.11.2002

(111) ■ **507470**  
(540) **GESUNDHEITS-RATH** - Berichtigung:

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; Vitamine und Mineralien für medizinische Zwecke; Nahrungsergänzungsmittel, hauptsächlich bestehend aus Vitaminen, Aminosäuren, Mineralien und Spurenelementen; diätetische Erzeugnisse, nämlich Aminosäuren und Spurenelemente.

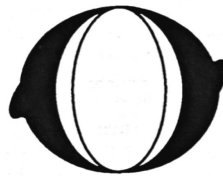
42 Wissenschaftliche Forschung.  
(580) *Eingetragen am:* 11.02.2003

(111) ■ **507525**  
Rectification reproduction

5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; Vitamine und Mineralien für medizinische Zwecke; Nahrungsergänzungsmittel, hauptsächlich bestehend aus Vitaminen, Aminosäuren, Mineralien und Spurenelementen; diätetische Erzeugnisse, nämlich Aminosäuren und Spurenelemente.

42 Wissenschaftliche Forschung.  
(580) *Eingetragen am:* 11.02.2003

(111) ■ **507525**  
Rectification reproduction



Rectification du titre de la marque suivant.

(580) *Enregistré le:* 11.02.2003

(111) ■ **508325**  
Berichtigung der Adresse:

(730) *Inhaber/in:* Berg-Käseerei Gais, Andreas Hinterberger, Zwislenstrasse 40, 9056 Gais

(740) *Vertreter/in:* Rutz Käse AG, Hofstrasse 14, 9303 Wittenbach

Berichtigung.  
(580) *Eingetragen am:* 19.03.2003

(111) ■ **508470**  
(540) **ear-tool** - Berichtigung der Adresse:

(740) *Vertreter/in:* Lichtenberger Glaus & Partner, Sempacherstrasse 15, Postfach 1073, 8032 Zürich

Berichtigung.  
(580) *Eingetragen am:* 25.03.2003

#### Teilweise und vollständige Übertragungen

Transferts totaux et partiels  
Trasmissioni totali e parziali

(111) ■ **P-278596** - **P-285819** - **401567** - **415440** - **434176**

442643 - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Arthur W. Müller via sana sonseitig leben, Postfach 227, Hauptstrasse 64, 4153 Reinach - (740) *Vertreter/in:* Rechtsanwalt Peter Niggli, Obergrundstrasse 42, 6003 Luzern - (580) *Eingetragen am:* 17.03.2003

(111) ■ **P-284024** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* TORAY FINE CHEMICALS CO., LTD., 8-1, Mihama 1-chome, Urayasu, Chiba 279-8555, JP-Japan - (740) *Vertreter/in:* BUGNION S.A., 10, route de Florissant, 1206 GENEVE - (580) *Eingetragen am:* 21.03.2003

(111) ■ **P-289131** - **354872** - **377777** - **377778** - **377779**

377780 - Übertragung an: - (730) *Titulaire:* Novartis Ophthalmics AG, Rietthofstrasse 1, 8442 Hettlingen - (740) *Mandatär:* CIBA-GEIGY AG, Klybeckstrasse 141, 4002 Basel - (580) *Enregistré le:* 28.03.2003

(111) ■ **P-291891** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Snickers Intellectual Property AB, Djupdalsvägen 13-15, 191 29 Sollentuna, SE-Schweden - (740) *Vertreter/in:* Bovard AG, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25 - (580) *Eingetragen am:* 24.03.2003

(111) ■ **P-304842** - **369717** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Kellerei St. Georg, Obergrundstrasse 110, 6002 Luzern - (740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30 P.O. Box 1077, 8032 Zürich - (580) *Eingetragen am:* 28.03.2003

(111) ■ **P-304842** - **369717** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Eichhof Holding AG, Obergrundstrasse 110, 6002 Luzern - (740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30 P.O. Box 1077, 8032 Zürich - (580) *Eingetragen am:* 28.03.2003

(111) ■ **P-316020** - **430436** - **430474** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Streicola AG, 8547 Gachnang - (740) *Vertreter/in:* Hans Rudolf Gachnang, Badstrasse 5 Postfach 333, 8501 Frauenfeld - (580) *Eingetragen am:* 21.03.2003

(111) ■ **P-319889** - (540) **DEPAC** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Eichhof Holding AG, Obergrundstrasse 110, 6002 Luzern - (740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30 P.O. Box 1077, 8032 Zürich - (580) *Eingetragen am:* 24.03.2003

(111) ■ **P-322113** - Transfert à: - (730) *Titulaire:* Michel Angéloz S.A., 3, rue de l'Industrie, 1680 Romont - (740) *Mandatär:* Fiduconsult S.A., 55, boulevard de Pérolles, 1700 Fribourg - (580) *Enregistré le:* 05.02.2003

(111) ■ **325559** - (540) **SONNEGLUET** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Eichhof Holding AG, Obergrundstrasse 110, 6002 Luzern - (740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30 P.O. Box 1077, 8032 Zürich - (580) *Eingetragen am:* 28.03.2003

(111) ■ **327665** - Transfert à: - (730) *Titulaire:* Institut Villa Pierrefeu SA, Route de Caux 28, 1823 Gllon - (740) *Mandatär:* BUGNION S.A., 10, route de Florissant, 1206 GENEVE - (580) *Enregistré le:* 18.03.2003

(111) ■ **332930** - **435256** - **499448** - **500007** - **500008**

500009 - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* BIO LIFE International AG, Unter Altdorf 10, 6300 Zug - (740) *Vertreter/in:* A.W. Metz & Co. AG, Hottingenstrasse 14, 8024 Zürich - Berichtigung der Übertragung vom 14.02.2003 - (580) *Eingetragen am:* 14.02.2003

(111) ■ **341387** - **494508** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Zementol AG, Fellenbergstrasse 289, 8047 Zürich - (740) *Vertreter/in:* Isler & Pedrazzini AG, Postfach 6940, 8023 Zürich - (580) *Eingetragen am:* 20.03.2003

(111) ■ **345205** - (540) **GLYCOMYCIN** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Novartis Ophthalmics AG, Rietthofstrasse 1, 8442 Hettlingen - (580) *Eingetragen am:* 28.03.2003

(111) ■ **351048** - **356824** - Transfert à: - (730) *Titulaire:* Swiss Dairy Food AG, Forelstrasse 1, 3072 Ostermündigen - (740) *Mandatär:* Bugnion S.A., 10, route de Florissant, 1206 Genève - (580) *Enregistré le:* 20.01.2003

(111) ■ **351048** - **356824** - Transfert à: - (730) *Titulaire:* Crema SA, Route de Moncor 6, 1752 Villars-sur-Glâne - (580) *Enregistré le:* 20.01.2003

(111) ■ **352293** - **414318** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Medarex AG, Gestadeckplatz 2, 4410 Liestal - (580) *Eingetragen am:* 09.01.2003

(111) ■ **355752** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* PUBLIFASHION SRL, Via A. Manzoni, 26, 20089 ROZZANO (MI), IT-Italien - (580) *Eingetragen am:* 25.02.2003

(111) ■ **356027** - (540) **INTERWAC** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Wacker Construction Equipment AG, Preussenstrasse 41, 80809 München, DE-Deutschland - (740) *Vertreter/in:* E. Blum & Co. Patentanwälte VSP, Vorderberg 11, 8044 Zürich - (580) *Eingetragen am:* 20.03.2003

(111) ■ **367151** - (540) **RHENOCAST** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Schneeberger Holding AG, St. Urbanstrasse 12, 4914 Roggwil - (740) *Vertreter/in:* R.A. Egli & Co. Patentanwälte, Horneggstrasse 4, 8008 Zürich - (580) *Eingetragen am:* 21.01.2003

(111) ■ **367237** - **367238** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Alko Nobel Surface Chemistry AB, 44485 Stenungsund, SE-Schweden - (740) *Vertreter/in:* A.W. Metz & Co. AG, Hottingenstrasse 14, 8024 Zürich - (580) *Eingetragen am:* 24.03.2003

(111) ■ **370330** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* CHI-UDA BUILDING CO., LTD., 2-3-11, Kugenuma-Ishigami, Fujisawa, Kanagawa, 251-0025, JP-Japan - (740) *Vertreter/in:* BUGNION S.A., 10, route de Florissant, 1206 GENEVE - (580) *Eingetragen am:* 24.03.2003

(111) ■ **374059** - (540) **COEUR DE FRANCE** - Transfert à: - (730) *Titulaire:* VOAILLES DE FRANCE Société par actions simplifiée, La Noëlle, 44150 ANGENIS, FR-France - (740) *Mandatär:* Inteltech SA, 10, rue J.-L. Pourtales, 2001 Neuchâtel - (580) *Enregistré le:* 31.03.2003

(111) ■ **378135** - **384241** - **389715** - **409777** - **409778** - **409827** - **416180** - **425640** - **447823** - **460414** - **468213** - **473713** - **504828** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* EYON LIMITED A company incorporated under the Laws of the Bahamas, One Montague Place, East Bay Street, Nassau, BS-Bahamas - (740) *Vertreter/in:* A.W. Metz & Co. AG, Hottingenstrasse 14, 8024 Zürich - (580) *Eingetragen am:* 20.03.2003

(111) ■ **378657** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Christ Uhren und Schmuck AG, Förlbüchstrasse 178, 8005 Zürich - (740) *Vertreter/in:* Stalger, Schwald & Roesle, Genferstrasse 24, Postfach 677, 8027 Zürich - (580) *Eingetragen am:* 24.02.2003

(111) ■ **379700** - **412689** - **412690** - **452547** - **458031** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* ALSTOM (Switzerland) Ltd., Brown Boveri Strasse 7, 5401 Baden - (740) *Vertreter/in:* Bovard AG, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25 - (580) *Eingetragen am:* 24.03.2003

(111) ■ **383828** - (540) **FRIVAL** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Swiss Dairy Food AG, Forelstrasse 1, 3072 Ostermündigen - (580) *Eingetragen am:* 20.01.2003

(111) ■ **383828** - (540) **FRIVAL** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Crema SA, Route de Moncor 6, 1752 Villars-sur-Glâne - (580) *Eingetragen am:* 20.01.2003

(111) ■ **384206** - **384273** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Fibergate BV, Braak 1, 4704 RJ Roosendaal, NL-Niederlande - (740) *Vertreter/in:* R.A. Egli & Co. Patentanwälte, Horneggstrasse 4, 8008 Zürich - (580) *Eingetragen am:* 04.02.2003

(111) ■ **390718** - Transfert à: - (730) *Titulaire:* Pernod Ricard Portugal-Somagnum-Distribuição, S.A., Avenida do Forte No. 4, Camaxide 2795-02, PT-Portugal - (740) *Mandatär:* A.W. Metz & Co. AG, Hottingenstrasse 14, 8024 Zürich - (580) *Enregistré le:* 26.03.2003

(111) ■ **P-405427** - (540) **RESULTING** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Resulting Services GmbH, Gutenbrunn 4, 8852 Altendorf - (740) *Vertreter/in:* Reichmuth Trademark Agency GmbH, Postfach 658, 8630 Rüti ZH - (580) *Eingetragen am:* 26.03.2003

(111) ■ **406322** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in:* Golay-Buchel et Cie S.A., avenue de Rhodanie 60, 1000 Lausanne - (740) *Vertreter/in:* INFOSUISSE Information Horlogère et Industrielle, 18, rue du Grenier, 2302 La Chaux-de-Fonds - (580) *Eingetragen am:* 20.03.2003



(111) ■ **P-407672 P-407706** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in*: workfashion.com AG, Frauentalstrasse 1, 6332 Hagendorn - (740) *Vertreter/in*: Bovard AG Patentanwälte, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25 - (580) *Eingetragen am*: 31.03.2003

(111) ■ **P-414329** - (540) **MANAGER** - Transfer à: - (730) *Titulaire*: EUGENE-PERMA S.A., 9, rue d'Athènes, F-75009 PARIS, FR-France - (740) *Mandataire*: Micheli & Cie, 122, rue de Genève Case postale 61, 1226 Thônex - (580) *Enregistré le*: 31.03.2003

(111) ■ **P-414329** - (540) **MANAGER** - Transfer à: - (730) *Titulaire*: EUGENE-PERMA S.A., 9, rue d'Athènes, 75009 Paris, FR-France - (740) *Mandataire*: Micheli & Cie, 122, rue de Genève Case postale 61, 1226 Thônex - (580) *Enregistré le*: 31.03.2003

(111) ■ **P-414690 P-414722** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in*: Jumbo Pictures, Inc. (a New York Corporation), 161 Avenue of the Americas, New York (NY 10036), US-Vereinigte Staaten v. Amerika - (740) *Vertreter/in*: Lenz & Staehelin, Bleicherweg 58, 8027 Zürich - (580) *Eingetragen am*: 31.03.2003

(111) ■ **416248** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in*: Krismer Planung, Grellingerweg 16, 4144 Arlesheim - (580) *Eingetragen am*: 19.03.2003

(111) ■ **421088** - Transfer à: - (730) *Titulaire*: Institut Villa Piereffeu SA, Route de Caux 28, 1823 Gllion - (740) *Mandataire*: BUGNION S.A., 10, route de Florissant, 1206 GENEVE - (580) *Enregistré le*: 18.03.2003

(111) ■ **432283** - (540) **ICARUS** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in*: SAIR Services Invest AG c/o Swissair-Schweizerische Luftverkehr AG, Hirschengraben 84, 8001 Zürich - (740) *Vertreter/in*: Baker & McKenzie, Zollikenstrasse 225 Postfach 57, 8034 Zürich - (580) *Eingetragen am*: 03.02.2003

(111) ■ **437965** - (540) **HYLASOME** - Transfer à: - (730) *Titulaire*: GENZYME BIOSURGERY CORPORATION c/o Genzyme Corporation, One Kendall Square, Cambridge, MA 02139, US-Etats-Unis d'Amérique - (740) *Mandataire*: Micheli & Cie ingénieurs-conseils, 122, rue de Genève Case postale 61, 1226 Thônex (Genève) - (580) *Enregistré le*: 24.03.2003

(111) ■ **446387** - (540) **PYROT** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in*: Kib Wärmetechnik AG, Fahrstrasse 4, 9430 St. Margrethen - (740) *Vertreter/in*: Patentanwälte Schaad, Balass, Menzl & Partner AG, Dufourstrasse 101, 8034 Zürich - (580) *Eingetragen am*: 19.03.2003

(111) ■ **459175** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in*: CarWeb AG, Riedstrasse 1, 6343 Rotkreuz - (580) *Eingetragen am*: 13.03.2003

(111) ■ **471845** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in*: Swiss Dairy Food AG, Forelstrasse 1, 3072 Ostermündigen - (740) *Vertreter/in*: A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich - (580) *Eingetragen am*: 20.01.2002

(111) ■ **471845** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in*: Cremo SA, Route de Moncor 6, 1752 Villars-sur-Glâne - (580) *Eingetragen am*: 20.01.2002

(111) ■ **493133** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in*: tillate GmbH, Albsriedelplatz 5, 8004 Zürich - (740) *Vertreter/in*: Patentanwälte Breiter & Wiedmer AG, Seuzachstrasse 2 Postfach 366, 8413 Nefenbach - (580) *Eingetragen am*: 21.03.2003

(111) ■ **493328** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in*: Tamedia AG, Werderstrasse 21, 8004 Zürich - (740) *Vertreter/in*: Meyer Marks AG, Antonigasse 4, 5620 Bremgarten AG - (580) *Eingetragen am*: 19.03.2003

(111) ■ **493921** - (540) **ZÜRICH-EXPRESS** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in*: Express Zeitung AG c/o Tamedia AG, Werderstrasse 21, 8004 Zürich - (740) *Vertreter/in*: Meyer Marks AG, Antonigasse 4, 5620 Bremgarten AG - (580) *Eingetragen am*: 19.03.2003

(111) ■ **506732** - (540) **TOTAL VIEW** - Übertragung an: - (730) *Inhaber/in*: Wolfram Ullmann, Parkweg 2, 8800 Thalwil - (740) *Vertreter/in*: Celia Ullmann, Parkweg 2, 8800 Thalwil - Berichtigung der Markeneintragung vom 22.01.2003 - (580) *Eingetragen am*: 22.01.2003

#### Firmaänderungen Modifications de raison Modificazioni della ragione commerciale

(111) ■ **P-308643 P-410750 336582 336583 339072 342831 343181 355912 356081 389429 395642 395944 412412 423416 424892** - Neue Firma: - (730) *Inhaber/in*: Group Lotus Plc, Hethel, Norwich Norfolk NR14 8EZ, GB-Grossbritannien - (580) *Eingetragen am*: 18.03.2003

(111) ■ **P-319889** - (540) **DEPAC** - Neue Firma: - (730) *Inhaber/in*: ALSTOM (Switzerland) Ltd., Brown Boveri Strasse 7, 5401 Baden - (580) *Eingetragen am*: 24.03.2003

(111) ■ **P-325633** - Neue Firma: - (730) *Inhaber/in*: WOLF-Garten GmbH & Co. KG, Gregor-Wolf-Strasse, Betzdorf, DE-Deutschland - (580) *Eingetragen am*: 18.03.2003

(111) ■ **356027** - (540) **INTERWAC** - Neue Firma: - (730) *Inhaber/in*: Wacker-Werke GmbH & Co. KG, Preussenstrasse 41, 80809 München, DE-Deutschland - (580) *Eingetragen am*: 20.03.2003

(111) ■ **379700 412689 412690 452547 458031** - Neue Firma: - (730) *Inhaber/in*: ABB Technology FLB Aktiebolag, Stockholm, SE-Schweden - (580) *Eingetragen am*: 24.03.2003

(111) ■ **P-406137** - (540) **EUROSIL** - Neue Firma: - (730) *Inhaber/in*: DruckChemie AG, Schöneck, 6265 Roggliswil - (580) *Eingetragen am*: 31.01.2003

(111) ■ **P-409759 P-409760 P-409761** - Neue Firma: - (730) *Inhaber/in*: Rentokil Initial UK Limited, Felcourt, East Grinstead (West Sussex RH19 2JT), GB-Grossbritannien - (580) *Eingetragen am*: 26.03.2003

(111) ■ **P-410074 P-410075 P-410076** - Neue Firma: - (730) *Inhaber/in*: Seiko Kabushiki Kaisha (trading as Seiko Corporation), 5-11, Ginza 4-chome Chuo-ku, Tokyo, JP-Japan - (580) *Eingetragen am*: 27.03.2003

(111) ■ **425633** - Neue Firma: - (730) *Inhaber/in*: Tylon Ruprecht AG, Laufweg 1, 3326 Krauchthal - (580) *Eingetragen am*: 18.03.2003

(111) ■ **476242 496800** - Neue Firma: - (730) *Inhaber/in*: Sulex AG, Joweid Zentrum, 8630 Rütli - (580) *Eingetragen am*: 17.03.2003

#### Firmaänderungen und Sitzverlegungen Modifications de raison et transferts de siège Modificazioni della ragione commerciale e trasferimenti di sede

(111) ■ **P-267198 P-268399 P-269857 P-269858 P-272615 P-273505 P-275884 P-275885 P-275886 P-276636 P-276722 P-278239 P-279416 P-280900 P-280901 P-281101 P-281355 P-282233 P-282415 P-282447 P-282448 P-282451 P-282864 P-282900 P-284410 P-284572 P-284786 P-288277 P-288373 P-291569 P-292023 P-292278 P-292644 P-292645 P-292646 P-292954 P-292955 P-292956 P-293029 P-293030 P-293940 P-294468 P-295911 P-296598 P-296668 P-297439 P-299038 P-300341 P-303770 P-304045 P-304562 P-306562 P-307953 P-308507 P-311666 P-312241 P-313202 P-313223 P-314290 P-314316 P-314621 P-315548 P-316098 P-316099 P-316262 P-316847 P-317978 P-318160 P-319801 P-319882 P-319886 P-319993 P-320293 P-320705 P-321167 P-322527 P-322804 P-323048 P-323634 P-323885 P-324026 P-324178 326280 326298 327527 327900 327984 327985 328074 328435 328803 328829 329188 329189 329190 329192 330364 330385 330664 330692 331436 331451 332017 332018 332631 332632 332816 333005 333167 333188 334808 335084 335285 337232 337675 338050 339138 339591 339616 339686 341487 341560 342645 343978 344394 344561 344593 344594 344595 344952 344953 345419 345421 345654 345970 347527 347528 347650 348371 348689 348747 348748 348899 349144 349437 349438 349978 351370 351427 351610 351611 351612 351913 352264 352265 352300 352301 352440 352497 353534 353462 353463 353619 354721 355281 355426 355544 355660 355661 356057 356058 356328 357034 357529 357582 357711 357962 357963 358475 358640 358706 359036 359136 359938 360118 360350 360400 360700 360987 361015 361016 361658 361712 361722 362029 362763 363081 363577 364298 365223 365663 365664 365721 366699 366868 366870 366873 366932 366946 366947 367824 367825 368162 368279 368812 369408 369436 369440 369441 370101 370281 370282 370283 370563 370629 370630 370631 370632 370757 370880 370903 371437 371910 372378 372435 372538 373266 373267 373367 373800 374934 374962 375025 375979 376628 377202 377693 377879 378078 378283 378284 378285 378286 378558 379069 379382 380823 381231 381235 381563 381564 382030 382031 382137 383182 383940 383941 383942 384064 384141 384914 384917 385479 385480 385481 385812 386285 387078 387515 387583 387592 387677 387729 387741 387813 387886 387943 388100 388327 388659 388714 388715 389309 389910 389911 389913 390359 390360 390437 390438 390560 391007 391605 391791 391797 391894 392169 392170 392300 392303 392355 392740 392979 393032 393227 393249 393599 393666 393747 393949 394079 394126 394131 394132 394133 394135 394137 394647 394648 395121 395420 395634 395690 395717 395807 395835 395871 395922 396002 396009 396222 396277 396317 396439 396440 396730 397029 397127 397316 397342 397456 397712 397713**

(111) ■ **P-267198 P-268399 P-269857 P-269858 P-272615 P-273505 P-275884 P-275885 P-275886 P-276636 P-276722 P-278239 P-279416 P-280900 P-280901 P-281101 P-281355 P-282233 P-282415 P-282447 P-282448 P-282451 P-282864 P-282900 P-284410 P-284572 P-284786 P-288277 P-288373 P-291569 P-292023 P-292278 P-292644 P-292645 P-292646 P-292954 P-292955 P-292956 P-293029 P-293030 P-293940 P-294468 P-295911 P-296598 P-296668 P-297439 P-299038 P-300341 P-303770 P-304045 P-304562 P-306562 P-307953 P-308507 P-311666 P-312241 P-313202 P-313223 P-314290 P-314316 P-314621 P-315548 P-316098 P-316099 P-316262 P-316847 P-317978 P-318160 P-319801 P-319882 P-319886 P-319993 P-320293 P-320705 P-321167 P-322527 P-322804 P-323048 P-323634 P-323885 P-324026 P-324178 326280 326298 327527 327900 327984 327985 328074 328435 328803 328829 329188 329189 329190 329192 330364 330385 330664 330692 331436 331451 332017 332018 332631 332632 332816 333005 333167 333188 334808 335084 335285 337232 337675 338050 339138 339591 339616 339686 341487 341560 342645 343978 344394 344561 344593 344594 344595 344952 344953 345419 345421 345654 345970 347527 347528 347650 348371 348689 348747 348748 348899 349144 349437 349438 349978 351370 351427 351610 351611 351612 351913 352264 352265 352300 352301 352440 352497 353534 353462 353463 353619 354721 355281 355426 355544 355660 355661 356057 356058 356328 357034 357529 357582 357711 357962 357963 358475 358640 358706 359036 359136 359938 360118 360350 360400 360700 360987 361015 361016 361658 361712 361722 362029 362763 363081 363577 364298 365223 365663 365664 365721 366699 366868 366870 366873 366932 366946 366947 367824 367825 368162 368279 368812 369408 369436 369440 369441 370101 370281 370282 370283 370563 370629 370630 370631 370632 370757 370880 370903 371437 371910 372378 372435 372538 373266 373267 373367 373800 374934 374962 375025 375979 376628 377202 377693 377879 378078 378283 378284 378285 378286 378558 379069 379382 380823 381231 381235 381563 381564 382030 382031 382137 383182 383940 383941 383942 384064 384141 384914 384917 385479 385480 385481 385812 386285 387078 387515 387583 387592 387677 387729 387741 387813 387886 387943 388100 388327 388659 388714 388715 389309 389910 389911 389913 390359 390360 390437 390438 390560 391007 391605 391791 391797 391894 392169 392170 392300 392303 392355 392740 392979 393032 393227 393249 393599 393666 393747 393949 394079 394126 394131 394132 394133 394135 394137 394647 394648 395121 395420 395634 395690 395717 395807 395835 395871 395922 396002 396009 396222 396277 396317 396439 396440 396730 397029 397127 397316 397342 397456 397712 397713**

(111) ■ **P-267198 P-268399 P-269857 P-269858 P-272615 P-273505 P-275884 P-275885 P-275886 P-276636 P-276722 P-278239 P-279416 P-280900 P-280901 P-281101 P-281355 P-282233 P-282415 P-282447 P-282448 P-282451 P-282864 P-282900 P-284410 P-284572 P-284786 P-288277 P-288373 P-291569 P-292023 P-292278 P-292644 P-292645 P-292646 P-292954 P-292955 P-292956 P-293029 P-293030 P-293940 P-294468 P-295911 P-296598 P-296668 P-297439 P-299038 P-300341 P-303770 P-304045 P-304562 P-306562 P-307953 P-308507 P-311666 P-312241 P-313202 P-313223 P-314290 P-314316 P-314621 P-315548 P-316098 P-316099 P-316262 P-316847 P-317978 P-318160 P-319801 P-319882 P-319886 P-319993 P-320293 P-320705 P-321167 P-322527 P-322804 P-323048 P-323634 P-323885 P-324026 P-324178 326280 326298 327527 327900 327984 327985 328074 328435 328803 328829 329188 329189 329190 329192 330364 330385 330664 330692 331436 331451 332017 332018 332631 332632 332816 333005 333167 333188 334808 335084 335285 337232 337675 338050 339138 339591 339616 339686 341487 341560 342645 343978 344394 344561 344593 344594 344595 344952 344953 345419 345421 345654 345970 347527 347528 347650 348371 348689 348747 348748 348899 349144 349437 349438 349978 351370 351427 351610 351611 351612 351913 352264 352265 352300 352301 352440 352497 353534 353462 353463 353619 354721 355281 355426 355544 355660 355661 356057 356058 356328 357034 357529 357582 357711 357962 357963 358475 358640 358706 359036 359136 359938 360118 360350 360400 360700 360987 361015 361016 361658 361712 361722 362029 362763 363081 363577 364298 365223 365663 365664 365721 366699 366868 366870 366873 366932 366946 366947 367824 367825 368162 368279 368812 369408 369436 369440 369441 370101 370281 370282 370283 370563 370629 370630 370631 370632 370757 370880 370903 371437 371910 372378 372435 372538 373266 373267 373367 373800 374934 374962 375025 375979 376628 377202 377693 377879 378078 378283 378284 378285 378286 378558 379069 379382 380823 381231 381235 381563 381564 382030 382031 382137 383182 383940 383941 383942 384064 384141 384914 384917 385479 385480 385481 385812 386285 387078 387515 387583 387592 387677 387729 387741 387813 387886 387943 388100 388327 388659 388714 388715 389309 389910 389911 389913 390359 390360 390437 390438 390560 391007 391605 391791 391797 391894 392169 392170 392300 392303 392355 392740 392979 393032 393227 393249 393599 393666 393747 393949 394079 394126 394131 394132 394133 394135 394137 394647 394648 395121 395420 395634 395690 395717 395807 395835 395871 395922 396002 396009 396222 396277 396317 396439 396440 396730 397029 397127 397316 397342 397456 397712 397713**

(111) ■ **P-267198 P-268399 P-269857 P-269858 P-272615 P-273505 P-275884 P-275885 P-275886 P-276636 P-276722 P-278239 P-279416 P-280900 P-280901 P-281101 P-281355 P-282233 P-282415 P-282447 P-282448 P-282451 P-282864 P-282900 P-284410 P-284572 P-284786 P-288277 P-288373 P-291569 P-292023 P-292278 P-292644 P-292645 P-292646 P-292954 P-292955 P-292956 P-293029 P-293030 P-293940 P-294468 P-**

## Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali

### Arbeitsvertrag

Contrat de travail  
Contratto di lavoro

#### ■ Antrag auf Wiederinkraftsetzung und Änderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Landesmantelvertrages für das Bauhauptgewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragsschliessenden Verbände, nämlich der Schweiz. Bauernverband einerseits sowie die Gewerkschaft Bau & Industrie und die Gewerkschaft SYNA andererseits, ersuchen um Wiederinkraftsetzung der Bundesratsbeschlüsse vom 10. November 1998, vom 4. Mai 1999, vom 6. Juni 2000, vom 13. November 2000, vom 23. Januar 2001, vom 4. Mai 2001, vom 8. Juni 2001, vom 8. November 2002 und vom 21. März 2003 (BBl 1998 5643-5645, 1999 3419, 2000 3482-3483, 2000 5806, 2001 207, 2001 2023-2024, 2001 2642, 2002 7576-7577, 2003 411) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Landesmantelvertrages für das Bauhauptgewerbe mit Wirkung bis zum 30. September 2005. Zudem soll folgende Vereinbarung, welche den Landesmantelvertrag (LMV) für das Bauhauptgewerbe abändert, allgemeinverbindlich erklärt werden.

**Vereinbarung vom 20. Dezember 2002 über den Inhalt des Landesmantelvertrages für das Schweizerische Bauhauptgewerbe 2003-2005 (LMV 2005)**

**Die in fett gedruckten Bestimmungen sind allgemeinverbindlich erklärt.**

Die in Normalschrift gedruckten Bestimmungen sind nicht allgemeinverbindlich erklärt.

Art. 1 Inhalt des LMV 2005

Der LMV 2005 ist inhaltlich identisch mit dem Text des LMV 2000, samt seinen Anhängen und allen bis am 20. Dezember 2002 vereinbarten Änderungen (Basistext) und umfasst den folgenden Grundtext sowie die nachgenannten Zusatzvereinbarungen (ZV):

- Landesmantelvertrag vom 13. Februar 1998 (BRB vom 10. November 1998);
- ZV 99 vom 27. November 1998 betreffend die Anpassung des LMV 2000 per 1999 (BRB vom 4. Mai 1999);
- ZV 2000/1 + II zum LMV 1998-2000 vom 27. März 2000 (BRB vom 6. Juni 2000); ZV 2000 zum Anhang 14 des LMV 2000, vom 28. März 2000 (Zusatzvereinbarung Zimmergewerbe); (BRB vom 13. November 2000);
- ZV 2001 zum LMV vom 20. September 2000 (BRB vom 23. Januar 2001);
- ZV 2001 zum LMV für Untertagbauten (Untertagbauvereinbarung) vom 15. Dezember 2000 (BRB vom 4. Mai 2001);
- ZV vom 27. März 2001 zum Anhang 14 des LMV 2000 (Zusatzvereinbarung Zimmergewerbe); (BRB vom 8. Juni 2001);
- ZV 2002 vom 25. März 2002 (BRB vom 8. November 2002)
- ZV 2003 vom 12. November 2002 (BRB vom 21. Januar 2003)

Der LMV 2005 umfasst zudem die redaktionelle Anpassung nach Art. 2, die Ergänzungen des Basistextes gemäss Art. 3 und zwei Begründungen des französischen Textes gemäss Art. 4 der vorliegenden Vereinbarung.

Art. 2 Fusion der Verbände zur Gewerkschaft SYNA

An Stelle des «Christlichen Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz CHB» und des «Landesverband freier Schweizer Arbeitnehmer LFS» ist die aus der Fusion entstandene Gewerkschaft SYNA als Vertragspartei in den Text aufgenommen.

Art. 3 Ergänzungen des Basistextes

Der Basistext (LMV) wird ergänzt mit folgenden neuen Bestimmungen:

- Art. 13bis LMV (Vollzugskommission der SPK)  
1. Die Vertragsparteien des LMV bestellen zum Zweck der Unterstützung der lokalen paritätischen Berufskommissionen bei der Durchsetzung des LMV sowie für deren Ausbildung und Beratung für die ganze Dauer dieses Vertrages eine Vollzugskommission (VK SPK), die sich aus je drei Vertretern der am LMV beteiligten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen zusammensetzt.
- Die Arbeitnehmerorganisationen sind in der VK SPK wie folgt vertreten: Zwei Vertreter der GBI und ein Vertreter der SYNA.
- Die VK SPK konstituiert sich selbst. Ihre Organisation, Aufgaben und Kompetenzen sind in einem von den Vertragsparteien erlassenen Reglement geregelt.
- Die VK SPK steht unter der Aufsicht der SPK.

– Art. 19 Abs. 5 LMV (Kündigung des definitiven Arbeitsverhältnisses)

Besteht im Folgejahr Anspruch auf Rentenleistungen gemäss dem GAV FAR, so einigen sich die Parteien des Einzelarbeitsvertrages bis Mitte des Vorjahres schriftlich über den Leistungsbezug und melden dies der paritätischen Stiftung. Mit Beginn des Leistungsbezuges endet das Arbeitsverhältnis automatisch. Verzichten beide Parteien einseitig auf die Leistungen gemäss GAV FAR, so läuft das Arbeitsverhältnis weiter.

Art. 41 Abs. 2 LMV (Basislöhne)

Die Basislöhne je Lohnklasse<sup>1</sup> betragen in Franken im Monat bzw. in der Stunde (Einteilung siehe Anhang 9):

| Zone | Lohnklassen | V          | Q          | A |
|------|-------------|------------|------------|---|
| ROT  | 5685/31.60  | 5030/27.90 | 4835/26.85 |   |
| BLAU | 5445/30.40  | 4955/27.55 | 4765/26.50 |   |
| GRÜN | 5205/29.20  | 4885/27.20 | 4695/26.20 |   |
| Zone | Lohnklassen | B          | C          |   |
| ROT  | 4545/25.10  | 4020/22.30 |            |   |
| BLAU | 4420/24.50  | 3955/22.00 |            |   |
| GRÜN | 4295/23.90  | 3895/21.75 |            |   |

<sup>1</sup>Bezüglich Zimmerbetriebe gilt die Zusatzvereinbarung «Zimmergewerbe», Anhang 14

b. Aufgehoben

c. Aufgehoben

– Art. 51 Abs. 2bis LMV (Lohnanpassungen)

<sup>2</sup>Bezüglich der Lohnanpassung für das Jahr 2003 vereinbaren die Parteien mit Rücksicht auf die Einführung der vorzeitigen Pensionierung lediglich den Ausgleich der Teuerung gemäss dem Landesindex der Konsumentenpreise des Bundesamtes für Statistik. Massgebend ist der Anstieg der Teuerung von Oktober 2001 bis Oktober 2002. Der Ausgleich erfolgt sowohl auf den effektiven, als auch auf den Basislöhnen gemäss Art. 41 LMV, Art. 13 Anhang 12 und Art. 6 Anhang 13 LMV auf weitere Lohnanpassungen wird verzichtet.

Das gleiche gilt für die Lohnanpassungen per 01.01.2004. Zusätzlich können Verhandlungen über Reallohnsteigerungen geführt werden, sofern die wirtschaftliche Entwicklung und die Perspektiven des Bauhauptgewerbes (nachhaltig positive Entwicklung des Auftragsumfanges, Stand des Arbeitsmarktes etc.) unter Berücksichtigung der zusätzlichen Kosten für die vorzeitige Pensionierung eine solche erlaubt. Kommt keine Einigung zustande, wird nur der Teuerungsausgleich gewährt und das gesamte Verfahren nach Art. 51 Abs. 3 entfällt.

Von den vorstehenden beiden Absätzen ausgenommen ist die Lohnregelung für das Zimmergewerbe.

– Art. 76 Abs. 1 LMV: Lokale paritätische Berufskommission: Bestellung, Befugnisse und Aufgaben

<sup>1</sup>Bestellung: Die Vertragsparteien des lokalen GAV bestellen eine lokale paritätische Berufskommission (PBK) in der Rechtsform eines Vereines. Die Statuten sind von den Vertragsparteien des LMV zu genehmigen. Bestellte lokale paritätische Berufskommissionen sind ausdrücklich ermächtigt, den LMV 2000/2005 während seiner Gültigkeit zu vollziehen.

– Art. 77 Abs. 1 LMV (lokales Schiedsgericht)

<sup>1</sup>Bestellung Schiedsgericht: Die Vertragsparteien des lokalen GAV, die bei Inkraftsetzung der Vollzugskommission der SPK über ein gewähltes und funktionierendes Schiedsgericht verfügen, können in den ersten drei Monaten nach Inkrafttreten der Vollzugskommission der SPK für ihr Vertragsgebiet ein lokales Schiedsgericht bestätigen. Dieses setzt sich zusammen aus einem Juristen mit arbeitsrechtlichen Fachkenntnissen als Obmann, der gemeinsam von den Vertragsparteien bestellt wird, und aus zwei sachverständigen Schiedsrichtern, die ebenfalls von den Vertragsparteien bezeichnet werden. Ist eine Einigung über den Obmann in der gesetzten Frist nicht möglich, so wird er von der Schweizerischen Paritätischen Berufskommission innert zweier Monate nach Anhörung durch eine Vertragspartei bezeichnet.

– Art. 79 Abs. 2 Bst. b LMV (Sanktionen)

<sup>2</sup>Die paritätische Kommission ist berechtigt:

- (...)
- b) eine Konventionalstrafe bis zu Fr. 50 000.– zu verhängen; in Fällen vorerhaltener geldwerter Ansprüche darf die Konventionalstrafe bis zur Höhe der geschuldeten Leistung gehen;

– Art. 82 Abs. 1 LMV

<sup>1</sup>Der LMV 2005 tritt am 1. April 2003 in Kraft und gilt bis zum 30. September 2005.

– Anhänge zum LMV

– Anhang 1:

Titelergänzt

– Anhang 2:

Zusatzvereinbarung 2003

– Anhang 6:

Art. 20 Abs. 2 gestrichen (Übergangsregelung).

– Anhang 9:

Art. 1 und Art. 3 gestrichen.

– Anhang 10

Art. 10 Abs. 5 (neu):

Vorbehalten bleiben Ansprüche auf Grund der bilateralen Verträge zwischen der Schweiz und den Staaten der Europäischen Union / EFTA.

– Anhang 15

Ziffer 1.3 (neu):

Absolventen von Modulen, die im Rahmen des «Projekts Spanien/Portugal» von den Sozialpartnern beschlossen werden, sofern das Total der besuchten Unterrichtsstunden mindestens 300 beträgt.

Die «Integrationskurse werden mit 100 Stunden angerechnet. Die restliche Zeit ist durch Weiterbildungskurse der Projekte und/oder besuchte bauhandwerkliche Kurse zu erbringen.

– Der Kursbesuch ist nachzuweisen.

– Andere bauhandwerkliche Kurse, die im Ausland besucht worden sind, können angerechnet werden, wenn sie gleichwertig sind.

– Der Arbeitgeber hat der Teilnahme an den Modulen und Kursen zuzustimmen und mit dem Arbeitnehmer die Module zu bestimmen, deren Besuch aufgrund der Eignung und der betrieblichen Bedürfnisse sinnvoll erscheint. Hat er die grundsätzliche Zustimmung erteilt, darf er den Kursbesuch im Einzelfall nicht mit dem Ziel behindern oder verbieten, dass der Arbeitnehmer die für die Lohnklasse A erforderlichen Unterrichtsstunden nicht erreichen kann.

– Anhang 15

Ziffer 1.5 (ergänzt):

Absolventen der Kranführerausbildung im AZ SBV mit erfolgreicher Prüfung. Kranführer mit Ausweis gemäss Kranverordnung, wenn er mehr als gelegentlich als Kranführer tätig ist.

– Ist er nur gelegentlich, das heisst weniger als 20% der Arbeitstage als Kranführer tätig, hat er Anspruch auf die Lohnklasse B.

– Ob gelegentliche Tätigkeit vorliegt, haben die Arbeitgeber und Arbeitnehmer zu Beginn des Jahres schriftlich zu vereinbaren.

– Anhang 16 (Neu)

Richtlinie der Schweizerischen Paritätischen Berufskommission über Schichtarbeit im Schweizerischen Bauhauptgewerbe (vom 23. September 1998).

Art. 4 Anpassung des französischen Textes

Der französische Text wird zur inhaltlichen Angleichung an den Bst. a geändert.

– Art. 62 Abs. 2 Bst. a LMV:

lorsque, par suite d'intériorités, des heures de travail perdues ne sont pas annoncées à l'assurance-chômage et qu'il ne s'agit pas, ...

Art. 65 Abs. 2 LMV (titre):

Réductions des prestations par la Suva:

Art. 5 Inkrafttreten

Diese Vereinbarung tritt am 1. April 2003 in Kraft.

Zürich, den 20. Dezember 2002

\*\*\*

Beiträger Geltungsbereich

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für die ganze Schweiz. Ausgenommen sind die Zimmerbetriebe der Kantone Freiburg, Graubünden, Waadt, Wallis, Neuenburg, Genéve, und des Berner Juras. Ebenfalls ausgenommen sind:

- a. Betriebe des Kantons Genéve, die Abdichtungen ausführen; b. das Marmorgerbe des Kantons Genéve;
- c. Betriebe des Kantons Waadt, die Asphaltierungen, Abdichtungen und Spezialarbeiten mit Kunstharzen ausführen; d. die Betriebe der Steinbearbeitung im Kanton Waadt;
- e. die Industrie- und Untergründerbetriebe des Kantons Zürich und des Bezirks Baden (AG).

2. Von den Bestimmungen über die Vollzugskosten- und Weiterbildungsbeiträge (Art. 8 Abs. 2 und 3 LMV) sind ausgenommen die Kantone Basel-Stadt, Genéve, Neuenburg, Tessin, Waadt und Wallis sowie die Zimmerbetriebe der Kantone Freiburg, Graubünden, Jura und des Berner Juras. Ebenfalls ausgenommen sind die Betriebe der Sand- und Kiesgewinnung.

3. Die Allgemeinverbindlich erklären, in fett gedruckten Bestimmungen (im Anhang wiedergegebenen Landesmantelvertrages (LMV) gelten für die Betriebe, Betriebsteile und selbständigen Akkordanten des Hochbaus, Tiefbaus, Strassenbaus (einschliesslich Belagbau), Untertagbau sowie des Zimmer-, Steinhauer- und Steinbruchgewerbes sowie für die Pfisterbetriebe, für die Betriebe der Sand- und Kiesgewinnung, die Aushub-, die Abbruchbetriebe, Fassadenbau- und Fassadenisolationen-Betriebe, die Abdichtungs- und Isolationsbetriebe für Arbeiten an der Gebäudehülle im weiteren Sinn und analoge Arbeiten im Tief- und Untertagbereich, die Betoninjektions- und Betonanisierungsbetriebe, Betonbohr- und Betonschneidunternehmen, die Deponie- und Recyclingbetriebe. Die Bestimmungen sind auch anwendbar auf Betriebe, die Asphaltierungen ausführen und Untergründerbetriebe erstellen.

4. Die Allgemeinverbindlich erklären Bestimmungen gelten für die in den Betrieben nach Ziffer 3 beschäftigten Arbeitnehmer (unabhängig ihrer Entlohnungsart und ihres Anstellungsverhältnisses), welche auf Baustellen und in Hilfsbetrieben der Baubetriebe tätig sind. Auf Arbeitnehmer in einem Lehrverhältnis gilt, unabhängig ihres Alters, der Anhang 1 zum LMV.

Ausgenommen sind:

- a. Poliere und Werkmeister,
- b. das technische und administrative Personal,
- c. das Kantinen- und Reinigungspersonal.

5. Die nachfolgenden, allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen gelten auch für Arbeitgeber mit Sitz im Ausland bzw. ausserhalb des in Ziffer 1 umschriebenen räumlichen Geltungsbereichs sowie ihre Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen, sofern sie die Voraussetzungen nach den Ziffern 3 und 4 erfüllen und im Geltungsbereich des LMV nach Ziffer 1 Arbeiten ausführen: Artikel 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 33, 34, 38, 39, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 49 (ab dem zweiten Beschäftigungsmonat in der Schweiz), 50, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 70, 76, 79, Anhang 1 (Art. 1, 4, 5, 7), Anhang 6, Anhang 8, Anhang 9, Anhang 12, Anhang 13, Anhang 14. Wenn die Dauer dieser Arbeiten in einem Jahr zwei Monate überschreitet, so ist für solche Arbeitsverhältnisse eine Krankentaggeldversicherung nach Artikel 64 und Anhang 10 LMV abzuschliessen oder eine schriftliche Regelung für die Lohnfortzahlung bei Krankheit zu treffen, die mindestens den Anforderungen von Artikel 324a Obligationenrecht entspricht.

6. Für das Inkasso, die Verwaltung und die Verwendung der Vollzugskosten und Weiterbildungsbeiträge (Art. 8 Abs. 2 und 3 LMV) ist die Paritätische Vollzugskommission bzw. der Paritätische Bildungsfonds des Schweizerischen Bauhauptgewerbes (Parifonds Bau) zuständig.

7. Der Vollzugsfonds bzw. Bildungsfonds ist berechtigt, alle notwendigen Kontrollen bezüglich der Einhaltung der Bestimmungen über die Beitragspflicht und die Anspruchsberechtigung auf Leistungen durchzuführen.

8. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll bis zum 30. September 2005 gelten.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 15 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.

3003 Bern, 22. April 2003

seco – Direktion für Arbeit



#### ■ Demande de remise en vigueur et modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention nationale pour le secteur principal de la construction en Suisse

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes, soit la Société suisse des entrepreneurs d'une part, le Syndicat Industrie et Bâtiment et le Syndicat SYNA d'autre part, demandent que le Conseil fédéral remette en vigueur, avec effet jusqu'au 30 septembre 2005, ses arrêtés du 10 novembre 1998, du 4 mai 1999, du 6 juin 2000, du 13 novembre 2000, du 23 janvier 2001, du 4 mai 2001, du 8 juin 2001, du 8 novembre 2002 et du 21 mars 2003 (FF 1998 4945-4947, 1999 3122-3123, 2000 3268-3269, 2000 5383, 2001 185, 2001 1914-1915, 2001 2512, 2002 7052-7053, 2003 3777) qui étendent la convention nationale pour le secteur principal de la construction en Suisse.

De plus, les associations demandent que la convention suivante, qui modifie la teneur de la Convention nationale (CN) du secteur principal de la construction en Suisse, soit étendue:

**Convention du 20 décembre 2002 sur la teneur de la Convention nationale du secteur principal de la construction en Suisse 2003-2005 (CN 2005)**

**Les dispositions imprimées en caractères gras sont étendues.**

Les dispositions imprimées en caractères normaux ne sont pas étendues.

Art. 1 Teneur de la CN 2005

<sup>1</sup>La CN 2005 est de teneur identique à la CN 2000 avec toutes ses annexes et tous les changements convenus jusqu'au 20 décembre 2002 (texte de base). Elle contient le texte de base reproduit ci-après ainsi que les conventions complémentaires indiquées ci-dessous:

- a. Convention nationale du 13 février 1998 avec ACF du 10 novembre 1998;
- b. CC 99 du 27 novembre 1998 concernant l'adaptation de la CN 2000 pour 1999 (ACF du 4 mai 1999);
- c. CC 2000/1 + II sur la CN 1998-2000 du 27 mars 2000 (ACF du 6 juin 2000);
- d. CC 2000 à l'annexe 14 de la CN 2000 du 28 mars 2000 (convention complémentaire pour la charpenterie); (ACF du 13 novembre 2000);
- e. CC 2001 à la CN du 20 septembre 2000 (ACF du 23 janvier 2001);
- f. CC 2001 à la CN sur les travaux souterrains (convention pour les travaux souterrains) du 15 décembre 2000 (ACF du 4 mai 2001);
- g. CC du 27 mars 2001 à l'annexe 14 de la CN 2000 (convention complémentaire pour la charpenterie); (ACF du 8 juin 2001);
- h. CC 2002 du 25 mars 2002 (ACF du 8 novembre 2002)
- i. CC 2003 du 12 novembre 2002 (ACF du 21 janvier 2003)

<sup>2</sup>En outre, la CN 2005 comprend l'adaptation rédactionnelle selon art. 2, les compléments du texte de base en vertu de l'art. 3 et deux rectifications de la version française selon art. 4 de la présente convention.

Art. 2 Fusion des associations en un nouveau syndicat dénommé SYNA

En lieu et place du "Syndicat chrétien de la construction de Suisse" et de l'"Union suisse des syndicats autonomes", le syndicat SYNA issu de la fusion a été intégré dans la CN en tant que partie contractante.

Art. 3 Compléments du texte de base

**Le texte de base (CN) est complété des nouvelles dispositions suivantes:**

– Art. 13bis CN (commission d'application de la CPPS)

1. Dans le but d'assister les commissions professionnelles paritaires locales lors de l'application de la CN ainsi qu'en vue de les instruire et de les conseiller pour toute la durée de la CN, les parties contractantes de la CN nomment une commission d'application (CA-CPPS) composée de trois représentants de l'association patronale et du même nombre de représentants des organisations de travailleurs.

2. Les organisations de travailleurs sont représentées comme suit au sein de la CA-CPPS: deux représentants du SIB et un représentant du SYNA.

3. La CA-CPPS se constitue elle-même. Son organisation, ses devoirs et compétences sont réglés dans un règlement édicté par les parties contractantes.

4. La CA-CPPS est placée sous la surveillance de la CPPS.

– Art. 19 al. 5 CN (résiliation du contrat de travail définitif)

S'il y a l'année ultérieure un droit à des prestations de rente selon la CCT RA, les parties du contrat individuel de travail s'entendent sous forme écrite jusqu'au milieu de l'année précédente sur le versement des rentes et l'annoncent à la fondation paritaire. Les rapports de travail prennent automatiquement fin dès que les rentes sont versées. Si les deux parties renoncent d'ici là aux prestations selon la CCT RA, les rapports de travail continuent automatiquement.

– Art. 41 al. 2 CN (salaires de base)

<sup>2</sup>Les salaires de base sont les suivants en francs au mois ou à l'heure selon les classes de salaire<sup>1</sup> (répartition, voir annexe 9):

| Zone  | Classes de salaire | CE         | Q          | A |
|-------|--------------------|------------|------------|---|
| ROUGE | 5685/31.60         | 5030/27.90 | 4835/26.85 |   |
| BLEU  | 5445/30.40         | 4955/27.55 | 4765/26.50 |   |
| VERT  | 5205/29.20         | 4885/27.20 | 4695/26.20 |   |
| Zone  | Classes de salaire | B          | C          |   |
| ROUGE | 4545/25.10         | 4020/22.30 |            |   |
| BLEU  | 4420/24.50         | 3955/22.00 |            |   |
| VERT  | 4295/23.90         | 3895/21.75 |            |   |

<sup>1</sup>La convention complémentaire «charpenterie» (annexe 14) est valable pour les entreprises de charpenterie.

b. Abrogé



## c. Abrogé

– Art. 51 al. 2bis CN (adaptations de salaire)

<sup>2bis</sup> En ce qui concerne l'adaptation de salaire pour 2003, les parties conviennent uniquement de procéder à la compensation du renchérissement selon l'indice national des prix à la consommation de l'Office fédéral de la statistique, et ce compte tenu de l'introduction de la retraite anticipée. Est déterminante la hausse du renchérissement d'octobre 2001 à octobre 2002. La compensation est opérée tant sur les salaires effectifs que sur les salaires de base selon art. 41 CN, art. 13 annexe 12 et art. 6 annexe 13 CN. Il est renoncé à d'autres adaptations de salaires.

Cela vaut également pour les adaptations de salaires au 1.1.2004. En outre, des négociations peuvent être menées sur des augmentations de salaires réels pour autant que l'évolution de la situation économique et les perspectives du secteur principal de la construction le permettent (évolution positive durable de l'entrée des commandes, réserves de travail, etc.). Il sera tenu compte dans cette procédure des coûts supplémentaires pour l'introduction de la retraite anticipée. Si aucun accord n'est trouvé, seule la compensation du renchérissement sera octroyée et la procédure globale selon art. 51 al. 3 CN sera supprimée. Le règlementation des salaires pour les entreprises de charpenterie est exclue des deux alinéas précédents.

– Art. 76 al. 1 CN (commission professionnelle paritaire locale: constitution, compétences et tâches)

<sup>1</sup> Constitution: les parties contractantes de la CCT locale constituent une commission professionnelle paritaire (CPP) sous la forme juridique d'une association. Les statuts doivent être agréés par les parties contractantes de la CN. Les CPP locales constituées sont expressément habilitées à faire appliquer la CN 2000/2005 durant sa validité.

– Art. 77 al. 1 CN (tribunal local arbitral)

<sup>1</sup> Désignation du tribunal arbitral local: les parties contractantes de la CCT locale qui, lors de l'entrée en vigueur de la commission d'application de la CPPS, disposent d'un tribunal arbitral désigné et en fonction, peuvent confirmer dans les trois mois après l'entrée en vigueur de la commission d'application de la CPPS pour leur territoire contractuel un tribunal arbitral local. Ce dernier se compose d'un juriste au bénéfice de connaissances spécifiques touchant le droit du travail, en qualité de président; il est désigné en commun par les parties contractantes, chacune des deux parties contractantes désigne également deux arbitres qualifiés. Si une entente sur le président n'est pas possible dans le délai fixé, ce dernier est désigné, dans les deux mois à partir de la demande d'une partie contractante, par la CPPS.

– Art. 79 al. 2 lettre b CN (sanctions)

<sup>2</sup> La commission professionnelle paritaire est autorisée:

(...)  
b) à infliger une amende conventionnelle jusqu'à Fr. 50 000.-; dans le cas où le travailleur aurait été privé d'une prestation pécuniaire à laquelle il avait droit, l'amende peut s'élever jusqu'au montant des prestations dues;

– Art. 82 al. 1 CN

<sup>1</sup> La CN 2005 entre en vigueur le 1er avril 2003 et expire le 30 septembre 2005.

– Annexes à la CN

– Annexe 1:

Titre complété

– Annexe 2:

Convention complémentaire 2003

– Annexe 6:

Art. 20 al. 2 abrogé (réglementation transitoire).

– Annexe 9:

Art. 1 et art. 3 abrogés.

– Annexe 10, art. 10 al. 5 (nouveau):

Demeurent réservés les droits issus des accords bilatéraux entre la Suisse et les Etats de l'Union européenne / AELS.

– Annexe 15, chiffre 1.3 (nouveau):

Les participants aux modules de cours décidés par les partenaires sociaux dans le cadre du «Projet Espagne/Portugal», pour autant qu'ils aient suivi au moins 300 heures de cours.

– Les «Cours d'intégration» sont pris en compte pour 100 heures. Le reste du temps doit être consacré aux cours de perfectionnement des projets et/ou à des cours relatifs à l'artisanat de la construction.

– La fréquentation du cours doit être attestée.

– D'autres cours de l'artisanat de la construction qui ont été suivis à l'étranger peuvent être pris en compte s'ils sont équivalents.

– L'employeur doit donner son accord à la participation à des cours et modules. Il déterminera avec le travailleur les modules dont la fréquentation apparaît utile en raison des aptitudes requises et des besoins de l'entreprise. S'il a donné son accord de principe, il n'est pas autorisé à empêcher ou interdire le travailleur de suivre les cours dans le but que ce dernier ne soit pas en mesure d'attester les heures d'enseignement requises pour son attribution dans la classe de salaire A.

– Annexe 15 chiffre 1.5 (complété):

Les personnes ayant suivi la formation de grutier au CF-SSE et réussi les examens.

Le grutier titulaire d'un permis selon l'ordonnance sur les grues lorsqu'il travaille de manière plus qu'occasionnelle en tant que grutier.

– S'il ne travaille qu'occasionnellement en tant que grutier, c'est-à-dire moins de 20% des jours de travail, il a droit à la classe de salaire B.

– Employeurs et travailleurs doivent convenir par écrit au début de l'année s'il y a une activité occasionnelle.

– Annexe 16

Directive de la CPPS du 23 septembre 1998 sur le travail par équipes dans le secteur principal de la construction

## Art. 4 Adaptation de la version française

La version française est modifiée comme suit pour l'adapter au texte allemand:

– Art. 62 al. 2 let. a CN:

**lorsque, par suite d'intempéries, des heures de travail perdues ne sont pas annoncées à l'assurance-chômage et qu'il ne s'agit pas, ...**

– Art. 65 al. 2 CN (titre):

Réductions des prestations par la Suva:

Art. 5 Entrée en vigueur

Cette convention entre en vigueur le 1er avril 2003.

Zürich, le 20 décembre 2002

\*\*\*

## Champ d'application:

1. L'extension s'applique à l'ensemble du territoire de la Confédération suisse. Sont exceptées: les entreprises de la charpente des cantons de Fribourg, Grisons, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura et du Jura bernois.

Sont également exceptées:

- les entreprises d'étanchéité du canton de Genève;
- les entreprises de marbrerie du canton de Genève;
- les entreprises d'asphaltage, d'étanchéité et de travaux spéciaux en résine du canton de Vaud;
- les métiers de la pierre du canton de Vaud;
- les sols industriels et la pose de chapes du canton de Zurich et du district de Baden (AG).

2. Sont exceptés des dispositions concernant les contributions aux fonds d'application et de formation (art. 8 al. 2 et 3 CN) les cantons de Bâle-Ville, Genève, Neuchâtel, Tessin, Vaud, Valais ainsi que les entreprises de la charpente des cantons de Fribourg, des Grisons, du Jura et du Jura bernois. Sont également exceptées les entreprises d'extraction de sable et gravier.

3. Les clauses étendues, imprimées en caractères gras de la CN reproduite en annexe s'appliquent aux entreprises, parties d'entreprises et groupes de tâcherons indépendants des secteurs de la maçonnerie, du génie civil, de la construction de routes (y compris les travaux de revêtement), de travaux souterrains, de la charpente, de la taille de pierre et de l'exploitation de carrières ainsi qu'aux entreprises de pavage, aux entreprises d'extraction de sable et gravier, aux entreprises exécutant des travaux de terrassement, aux entreprises de démolition, aux entreprises d'isolation de façades, aux entreprises d'étanchéité et d'isolation pour des travaux effectués sur l'enveloppe des bâtiments au sens large du terme et des travaux analogues dans le domaine du génie civil et des travaux souterrains, aux entreprises d'injection de béton et d'assainissement de béton, aux entreprises de forage et sciage de béton, aux entreprises de décharges et de recyclage. Les clauses sont également applicables aux entreprises effectuant des travaux d'asphaltage et construisant des chapes.

4. Les clauses étendues s'appliquent aux travailleurs occupés dans les entreprises précitées au sens du chiffre 3 (indépendamment du mode de rémunération et de leur lieu d'engagement), aux travailleurs occupés sur des chantiers et dans des ateliers d'entreprises de construction. L'annexe 1 de la CN est applicable aux apprentis et ce indépendamment de leur âge.

Les clauses ne s'appliquent pas:

- aux contremaîtres et chefs d'atelier;
- au personnel technique et administratif;
- au personnel de cantine et de nettoyage.

5. Les clauses étendues, énumérées ci-après, s'appliquent aussi aux rapports de travail entre les employeurs ayant leur siège respectivement à l'étranger ou hors du champ d'application territorial décrit sous le chiffre 1 et leurs travailleurs et travailleuses, pour autant qu'ils remplissent les conditions posées par les chiffres 3 et 4 et accomplissent des travaux qui tombent sous le champ d'application selon le chiffre 1: articles 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 33, 34, 38, 39, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 49 (dès le 2e mois d'engagement en Suisse), 50, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 70, 76, 79, annexe 1 (art. 1, 4, 5, 7), annexe 6, annexe 8, annexe 9, annexe 12, annexe 13, annexe 14. Lorsque la durée de ces travaux, calculée sur une période de référence d'une année, dépasse deux mois, il y a lieu de conclure, pour ces rapports de travail, une assurance d'indemnité journalière en cas de maladie (perte de gain) selon l'article 64 et l'avenant 10 CN ou de prévoir, par accord écrit, une réglementation du paiement du salaire en cas de maladie qui corresponde au minimum aux exigences de l'article 324a du Code des obligations.

6. Les fonds d'application paritaire et le fonds de formation paritaire du secteur principal de la construction (Parifonds-construction) sont respectivement compétents pour l'encaissement, l'administration et l'utilisation des contributions aux fonds d'application et de formation (art. 8 al. 2 et 3 CN).

7. Les fonds d'application et le fonds de formation ont respectivement le droit de procéder à tous les contrôles nécessaires concernant le respect des dispositions sur l'obligation de payer des contributions et l'octroi de prestations.

8. La décision de l'extension portera effet jusqu'au 30 septembre 2005.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en 5 exemplaires, dans les 15 jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

3003 Bern, le 22 avril 2003

seco – Direction du travail

■ **Domanda intesa a rimessa in vigore e a modificare il decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto nazionale mantello dell'edilizia e del genio civile**

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro) Le associazioni contraenti, cioè la Società svizzera degli imprenditori e costruttori da una parte, il Sindacato edilizia e industria e il Sindacato SYNA dall'altra parte, hanno inoltrato la domanda di rimettere in vigore, con effetto fino al 31 marzo 2003, i decreti del

consiglio federale del 10 novembre 1998, del 4 maggio 1999, del 6 giugno 2000, del 13 novembre 2000, del 23 gennaio 2001, del 4 maggio 2001, del 8 giugno 2001, del 8 novembre 2002 e del 21 marzo 2003 (FF 1998 4469-4471, 1999 2934-2935, 2000 3086-3087, 2000 5077, 2001 155, 2001 1777-1778, 2001 2338, 2002 6769-6770, 2003 366) che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto nazionale mantello dell'edilizia e del genio civile.

La convenzione seguente, che modifica il Contratto nazionale mantello (CNM) dell'edilizia e del genio civile, dovrebbe essere dichiarata d'obbligatorietà generale.

**Convenzione del 20 dicembre 2002 sul tenore del Contratto nazionale mantello per l'edilizia principale in Svizzera 2003-2005 (CNM 2005)**

**Testo stampato in grassetto: dichiarato di obbligatorietà generale.**

Testo stampato in scrittura normale: non dichiarato di obbligatorietà generale.

Art. 1 Tenore del CNM 2005

<sup>1</sup> Il CNM 2005 è di tenore identico al CNM 2000, con tutte le appendici e tutte le modifiche concordate fino al 20 dicembre 2002 (testo di base). Esso contiene il testo di base e le convenzioni addizionali (CA) indicati qui di seguito:

- Contratto nazionale mantello del 13 febbraio 1998 con DCF del 10 novembre 1998;
  - CA 99 del 27 novembre 1998 riguardo all'adeguamento del CNM 2000 per il 1999 (DCF del 4 maggio 1999);
  - CA 2000/1 + II al CNM 1998-2000 del 27 marzo 2000 (DCF del 6 giugno 2000); CA 2000 all'appendice 14 del CNM 2000, del 28 marzo 2000 (convenzione addizionale «carpenterie»); (DCF del 13 novembre 2000);
  - CA 2001 al CNM del 20 settembre 2000 (DCF del 23 gennaio 2001);
  - CA 2001 al CNM per i lavori in sotterraneo del 15 dicembre 2000 (DCF del 4 maggio 2001);
  - CA del 27 marzo 2001 all'allegato 14 del CNM 2000 (convenzione addizionale «carpenterie»); (DCF dell'8 giugno 2001);
  - CA 2002 del 25 marzo 2002 (DCF dell'8 novembre 2002);
  - CA 2003 del 12 novembre 2002 (DCF del 21 gennaio 2003).
- <sup>2</sup> Il CNM 2005 comprende inoltre l'adeguamento redazionale secondo l'articolo 2, le aggiunte al testo di base ai sensi dell'articolo 3 e due rettifiche del testo francese secondo l'articolo 4 della presente convenzione.

Art. 2 Fusione di diverse organizzazioni in un nuovo sindacato denominato SYNA

Il sindacato SYNA, nato dalla fusione di diverse organizzazioni, è stato integrato nel CNM quale parte contraente al posto della «Fédération cristiana degli operai del legno ed edili della Svizzera FCOLE» e dell'«Unione svizzera dei sindacati liberi USSL».

Art. 3 Aggiunte al testo di base

**Il testo di base (CNM) è completato dalle seguenti nuove disposizioni:**

– Art. 13bis CNM (Commissione di applicazione della CPPS)

- Per assistere le commissioni professionali paritetiche locali nell'applicazione del CNM, ma anche per istruire e fornire loro consulenza, le parti contraenti designano, per tutta la durata del contratto, una commissione di applicazione (CA CPPS) composta da tre rappresentanti dell'associazione padronale e dallo stesso numero di rappresentanti delle organizzazioni dei lavoratori.
- Le organizzazioni dei lavoratori sono così rappresentate nella CA CPPS: due rappresentanti del SEI e un rappresentante del SYNA.
- La CA CPPS si costituisce autonomamente. La struttura organizzativa, i compiti e le competenze della commissione sono disciplinati in un regolamento emanato dalle parti contraenti.
- La CA CPPS è posta sotto la vigilanza della CPPS.

– Art. 19 cpv. 5 CNM (Disdetta del rapporto definitivo di lavoro)

Entro la metà dell'anno civile precedente la nascita del diritto alla rendita ai sensi del CCL PEAN, le parti del contratto individuale di lavoro concludono un accordo scritto sul versamento delle prestazioni e ne informano la fondazione paritetica. Il rapporto di lavoro cessa automaticamente quando il lavoratore inizia a percepire la rendita. Se entrambe le parti rinunciano temporaneamente alle prestazioni ai sensi del CCL PEAN, il rapporto di lavoro prosegue automaticamente.

– Art. 41 cpv. 2 CNM (Salari base)

<sup>2</sup> Il salario base per ogni classe salariale<sup>1</sup> ammonta a franchi al mese o franchi all'ora (assegnazione vedi appendice 9):

| Zone  | Classe salariale | CE         | Q          | A |
|-------|------------------|------------|------------|---|
| ROUGE | 5685/31.60       | 5030/27.90 | 4835/26.85 |   |
| BLEU  | 5445/30.40       | 4955/27.55 | 4765/26.50 |   |
| VERT  | 5205/29.20       | 4885/27.20 | 4695/26.20 |   |

| Zone  | Classe salariale | B          | C |
|-------|------------------|------------|---|
| ROUGE | 4545/25.10       | 4020/22.30 |   |
| BLEU  | 4420/24.50       | 3955/22.00 |   |
| VERT  | 4295/23.90       | 3895/21.75 |   |

<sup>1</sup> Per le carpenterie si applica la convenzione addizionale «carpenterie», appendice 14.

b. Abrogato

c. Abrogato

– Art. 51 cpv. 2bis CNM (Adeguamenti salariali)

<sup>2bis</sup> Per quanto concerne gli adeguamenti salariali per il 2003, le parti contraenti – tenendo conto dell'introduzione del pensionamento anticipato – concordano di procedere a una semplice compensazione del rincaro secondo l'indice nazionale dei prezzi al consumo calcolato dall'Ufficio federale di statistica. Determinante è il rincaro dal mese di ottobre 2001 al mese di ottobre 2002. La compensazione avviene tenendo conto dei salari effettivi, ma anche dei salari base ai sensi dell'art. 41 CNM, dell'art. 13 dell'ap-

pendice 12 e dell'art. 6 dell'appendice 13 CNM. Le parti rinunciano a qualsiasi altro adeguamento salariale.

Lo stesso vale per gli adeguamenti salariali dal 1° gennaio 2004. A complemento di ciò si possono avviare trattative su aumenti dei salari reali, sempre che l'andamento congiunturale e le prospettive nel settore dell'edilizia principale (evoluzione positiva entrate di ordinazioni a lungo termine, riserve di lavoro ecc.) lo consentano in considerazione dei costi supplementari risultanti dall'introduzione del pensionamento anticipato. Se le parti non trovano un'intesa, è garantita soltanto la compensazione del rincaro. In tal caso viene a cadere la procedura descritta all'art. 51 cpv. 3 CNM. I due paragrafi precedenti non sono applicabili al modello salariale previsto per la carpenteria.

– Art. 76 cpv. 1 CNM: Commissione professionale paritetica locale: nomina, competenze e compiti

**Nomina:** le parti contraenti il CCL locale designano una commissione professionale paritetica locale (CPP) che avrà la forma giuridica di un'associazione. Gli statuti devono essere approvati dalle parti contraenti il CNM. **Le commissioni professionali paritetiche locali così costituite sono espressamente incaricate dell'esecuzione del CNM 2000/2005 durante la sua validità.**

– Art. 77 cpv. 1 CNM (Collegio arbitrale locale)

**1 Nomina del Collegio arbitrale locale:** le parti contraenti il CCL locale che, al momento dell'entrata in vigore della commissione di applicazione della CPPS, dispongono di un Collegio arbitrale designato e operativo possono, nei primi tre mesi dall'entrata in vigore di detta commissione, confermare un Collegio arbitrale locale competente per la loro zona contrattuale. Esso si compone di un presidente, giurista e specialista in materia di diritto del lavoro nominato di comune accordo dalle parti contraenti, e da due arbitri qualificati, anch'essi nominati dalle stesse parti. Qualora entro i termini prestabiliti non vi sia intesa sulla nomina del presidente, sarà la Commissione professionale paritetica svizzera a decidere in materia entro due mesi dalla richiesta di una delle parti contraenti.

– Art. 79 cpv. 2 lett b CNM (Sanzioni)

**2 La Commissione professionale paritetica ha facoltà di:**

(...)  
b) infliggere una multa convenzionale fino a 50 000 franchi; se la pretesa è di ordine finanziario la multa può ammontare fino al valore della pretesa dovuta;

– Art. 82 cpv. 1 CNM

<sup>1</sup> Il CNM 2005 entra in vigore il 1° aprile 2003 ed è valido fino al 30 settembre 2005.

– Appendici al CNM

– Appendice 1

Titolo completato

– Appendice 2

Convenzione addizionale 2003

– Appendice 6

Art. 20 cpv. 2 abrogato (disposizione transitoria).

– Appendice 9

Art. 1 e art. 3 abrogati.

– Appendice 10, art. 10 cpv. 5 (nuovo)

Sono fatti salvi i diritti derivanti dagli accordi bilaterali tra la Svizzera e gli Stati dell'Unione europea / AELS.

– Appendice 15, punto 1.3 (nuovo)

Partecipanti ai moduli stabiliti dalle parti sociali nell'ambito del «Progetto Spagna/Portogallo», a condizione che abbiano seguito almeno 300 ore di lezione.

– Per i «corsi d'integrazione» sono conteggiate 100 ore. Il tempo rimanente deve essere dedicato a corsi di aggiornamento nell'ambito dei progetti e/o a corsi di artigianato della costruzione.

– La frequentazione dei corsi deve essere dimostrata.

– Altri corsi di artigianato della costruzione frequentati all'estero possono essere considerati se sono equivalenti.

– Il datore di lavoro deve dare la sua approvazione per la frequentazione di moduli e corsi, e scegliere insieme al dipendente l'offerta di formazione che meglio risponde alle attitudini di quest'ultimo e alle esigenze dell'impresa. Dopo aver dato la sua approvazione di principio, il datore di lavoro non può ostacolare o vietare la frequentazione dei corsi, impedendo così al dipendente di raggiungere le ore di lezione necessarie per la classe salariale A.

– Appendice 15, punto 1.5 (completato)

Lavoratori che hanno superato con successo gli esami dopo aver seguito la formazione per gruisti al Centro di formazione della SSIC. Gruisti in possesso della patente in virtù dell'ordinanza sulle gru, se la loro attività come gruisti è più che occasionale.

– Se un dipendente è impiegato solo occasionalmente come gruista, cioè meno del 20% dei giorni lavorativi, ha diritto alla classe salariale B.

– All'inizio dell'anno, datore di lavoro e dipendente devono stabilire per iscritto se l'attività di gruista è occasionale o meno.

– Appendice 16

Direttiva CPPS sul lavoro a sciolte nell'edilizia principale svizzera

Art. 4 Adeguamento del testo francese

La versione francese è così modificata e adeguata al testo tedesco:

– Art. 62 cpv. 1 lit. a CNM:

**lorsque, par suite d'intempéries, des heures de travail perdues ne sont pas annoncées à l'assurance-chômage et qu'il ne s'agit pas, ...**

— Art. 65 cpv. 2 CNM (titolo):  
Réductions des prestations par la Suva:  
Art. 5 Entrata in vigore  
La presente convenzione entra in vigore il 1° aprile 2003.  
Zurigo, 20 dicembre 2002

#### Campo d'applicazione proposto

1. L'obbligatorietà generale fa stato per tutto il territorio svizzero. Ne sono escluse le imprese di carpenteria dei cantoni di Friburgo, Grigioni, Vaud, Vallese, Neuchâtel, Ginevra, Giura e Giura bernaese.
2. Sono esclusi dalle disposizioni concernenti i contributi ai fondi di coordinamento e di formazione (art. 8 cpv. 2 e 3 CNM) i cantoni di Basilea-Città, Ginevra, Neuchâtel, Ticino, Vaud, Vallese e le imprese di carpenteria dei Cantoni di Friburgo, Grigioni e Giura, anche quelle del Giura bernaese. Sono anche esclusi le imprese addette all'estrazione di sabbia e ghiaia.
3. Le disposizioni di carattere obbligatorio generale, stampate in grassetto, del CNM che figurano nell'allegato devono essere applicabili a tutte le imprese e parti di imprese e i cottimisti indipendenti dell'edilizia, del genio civile, delle costruzioni stradali (comprese le pavimentazioni), dei lavori in sotterraneo, della carpenteria, dell'estrazione e lavorazione della pietra e di selciatori, alle imprese addette all'estrazione di sabbia e ghiaia, alle imprese che eseguono lavori di sterro e di scavo, alle imprese di demolizione, alle imprese di costruzione e di isolamento di facciate, alle imprese di isolamento e di impermeabilizzazioni per lavori effettuati sull'involucro di edifici in senso allargato e lavori analoghi nei settori del genio civile e dei lavori sotterranei, alle imprese addette alle iniezioni di cemento e al risanamento di calcestruzzo nonché a quelle addette alla foratura e al taglio del calcestruzzo, e alle imprese di deposito e di riciclaggio. Le disposizioni sono anche applicabili alle imprese che eseguono lavori in asfalto e betoncini.
4. Le disposizioni di carattere obbligatorio generale si applicano per i lavoratori delle imprese di cui nella cifra 3 (indipendentemente dal tipo di retribuzione e dal luogo di assunzione) operanti nei cantieri e in ditte ausiliarie di imprese edili. Per gli apprendisti, indipendentemente dalla loro età, è applicabile l'appendice 1 del CNM.

- Sono eccettuate:
- a. i capomastri e capi fabbrica,
  - b. il personale tecnico e amministrativo,
  - c. il personale addetto alle mense e alle pulizie.
5. Le disposizioni seguenti, di carattere obbligatorio generale, sono in vigore per i datori di lavoro con sede all'estero, rispettivamente fuori del campo d'applicazione territoriale descritto nella cifra 1, nonché per i loro lavoratori purché adempiano le condizioni nelle cifre 3 e 4 e eseguano lavori che rientrino nel campo d'applicazione nella cifra 1: art. 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 33, 34, 38, 39, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 49 (dal secondo mese di impiego in Svizzera), 50, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 70, 76, 79, appendice 1 (art. 1, 4, 5, 7) appendice 6, appendice 8, appendice 9, appendice 12, appendice 13, appendice 14. Se la durata di questi lavori supera due mesi all'anno, deve essere conclusa un'assicurazione di indennità giornaliera di malattia secondo l'articolo 64 e l'appendice 10 CNM oppure deve essere prevista una regolamentazione scritta per il pagamento del salario in caso d'impedimento del lavoratore per causa di malattia che corrisponde al minimo delle esigenze dell'articolo 324a del codice delle obbligazioni.
  6. Il fondo di coordinamento risp. il fondo per la formazione del settore principale dell'edilizia (Parifonds Edilizia) è competente per l'incasso, l'amministrazione e l'utilizzazione dei contributi ai fondi di coordinamento e di formazione (art. 8 cpv. 2 e 3 CNM).
  7. Il fondo di coordinamento risp. il fondo per la formazione ha il diritto di procedere presso le ditte a tutti i controlli ritenuti necessari, concernenti il rispetto delle disposizioni sull'obbligo di pagare i contributi e il diritto alle prestazioni.
  8. Il presente decreto avrà effetto fino al 30 settembre 2005.

**Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in 5 esemplari e motivate entro 15 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.**

3003 Berna, 22 aprile 2003  
**seco – Direzione del lavoro**

**■ Gesuch um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Schweizerische Betonwaren-Industrie**  
(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)  
Die vertragschliessenden Verbände, nämlich SwissBeton und die Union des fabricants de produits en béton de Suisse Romande einerseits, die Gewerkschaft Bau & Industrie sowie die Gewerkschaft SYNA andererseits, ersuchen um Allgemeinverbindlicherklärung folgender Bestimmungen ihres neuen Gesamtarbeitsvertrages (GAV):

**Art. 2 Arbeitszeit**  
1 Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt 42 Stunden. Für SchichtarbeiterInnen gilt der behördlich genehmigte Schichtplan.  
2 Die Verteilung der Arbeitszeit auf die Wochentage wird nach Anhören der Betriebskommission oder der ArbeitnehmerInnen durch den Arbeitgeber bestimmt. Es steht den Betrieben frei, die

Arbeitszeit über das ganze Jahr so zu verteilen, dass im Durchschnitt pro Woche 42 Stunden gearbeitet wird.

(...)  
1 Wird die Arbeitszeit wegen Betriebsstörungen oder aus anderen Gründen für verhältnismässig kurze Zeit ausgesetzt, so werden dem/der ArbeitnehmerIn auf seinen/ihren Wunsch arbeitsfreie Tage eingeräumt, so kann der Arbeitgeber einen Ausgleich der ausgefallenen Arbeitsstunden gemäss Arbeitsgesetz in Abweichung von der wöchentlichen Höchstarbeitszeit innert eines Zeitraumes von 12 Wochen anordnen.

(...)  
6 Am Samstag wird in der Regel nicht gearbeitet.  
7 Freie Tage dürfen nur mit dem Einverständnis des Arbeitgebers zu Erwerbszwecken verwendet werden.

**Art. 3 Überstundenarbeit**  
(...)  
1 Im Einverständnis mit dem/der ArbeitnehmerIn kann der Arbeitgeber Überstundenarbeit innert eines Zeitraumes von acht Wochen durch Freizeit mindestens von gleicher Dauer ausgleichen. Wird Überstundenarbeit mit Freizeit kompensiert, so erfolgt die Abgeltung des Zuschlages nach Wahl des Arbeitgebers in Geld oder Freizeit. Erfolgt kein Ausgleich durch Freizeit, hat der Arbeitgeber einen Zuschlag von 25%, für Arbeit an Sonn- und Feiertagen einen solchen von 50% zu entrichten.

2 Ausgenommen davon sind die Bestimmungen für die Entschädigung der Schichtarbeit.  
3 An entschädigungspflichtigen Feiertagen wird dem/der Arbeitenden der Lohn mit dem Zuschlag ausbezahlt. Solche Feiertage müssen durch Freizeit an einem andern Tag kompensiert oder als Feiertage entschädigt werden.

**Art. 4 Lohn**  
1 Die ArbeitnehmerInnen erhalten einen Monatslohn. Als Berechnungsbasis gelten 182.5 Stunden pro Monat.  
(...)

**A. Minimallöhne**  
Die vereinbarten Minimallöhne betragen  
Für vollqualifizierte Arbeitnehmer/-innen über 19 Jahre:  
– Ungelernte Arbeitnehmer/-innen Fr. 3800.–\*  
– Angelernte Arbeitnehmer/-innen Fr. 3900.–  
– BerufsarbeiterIn Fr. 4200.–

\* Bei einer Neuanstellung kann der Lohn im ersten Dienstjahr um Fr. 200.– unterschritten werden.  
(...)

**B. 13. Lohnzahlung**  
1 Die ArbeitnehmerInnen haben am Ende des Kalenderjahres Anspruch auf eine 13. Lohnzahlung in der Höhe von 8,33%, berechnet auf dem Total der im betreffenden Kalenderjahr bezogenen Lohnsumme (ohne Zulagen und Überstundenvergütungen). Diese 13. Lohnzahlung ist für Krankentaggeld mitzuversichern.

2 Der Arbeitgeber ist berechtigt, Gratifikationen oder andere auf Jahresende zusätzlich ausgerichteten Leistungen auf die 13. Lohnzahlung anzurechnen.

3 Die Lehrlinge haben ebenfalls Anspruch auf einen 13. Monatslohn.

**C. Schichtarbeit**  
Der Zweischichtbetrieb beträgt der Zuschlag 1.20 Franken pro Stunde.  
(...)

**Art. 5 Ferien**  
1 Anspruch:

|                                    | 2003 | 2004 |      |
|------------------------------------|------|------|------|
| Ab 1. Dienstjahr                   | 24.0 | 25.0 | Tage |
| Nach 15 Dienstjahren im Betrieb    | 26.5 | 27.5 | Tage |
| Nach zurückgelegtem 50. Altersjahr | 29.0 | 30.0 | Tage |
| Bis zum vollendeten 20. Altersjahr | 29.0 | 30.0 | Tage |

(Gilt auch für Lehrlinge)  
2 Der Ferienanspruch berechnet sich pro Kalenderjahr und pro rata temporis.

3 Dauert die Abwesenheit vom Betrieb wegen vom ArbeitnehmerIn unverschuldeten Krankheit oder Unfall sowie Erfüllung gesetzlicher Pflichten oder Ausübung eines öffentlichen Amtes nicht länger als einen Monat, so findet eine Reduktion des Ferienanspruches nicht statt. Schweizerischer Militärdienst für die Dauer bis zu einem Monat wird bei den Kürzungsgründen nicht angerechnet. ArbeitnehmerInnen, die ihr Arbeitsverhältnis kündigen oder die aus wichtigen Gründen gemäss Art. 337 OR entlassen werden, nachdem sie ihre Ferien für das laufende Jahr bereits bezogen haben, wird das zuviel bezogene Feriengeld beim Austritt abgezogen.  
(...)

**Art. 6 Feiertage**  
Sämtliche ArbeitnehmerInnen, einschliesslich die im Schichtbetrieb, haben Anspruch auf (...) 9 bezahlte gesetzliche oder örtliche Feiertage, sofern diese auf einen Arbeitstag fallen.

**Art. 7 Absenkschädigung**  
1 Es wird den ArbeitnehmerInnen in folgenden Fällen die Absenz vergütet (Verzicht auf Abzug im Monatslohn): (...)

|                                                                                                                                                                                  |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| – bei Tod des Ehegatten, der Ehegattin, des/der Lebenspartner(s) (in mit dem/der ArbeitnehmerIn längerfristig in ehelicher Beziehung gelebt hat), der Eltern und eigener Kinder. | 3 Tage |
| – bei Geburt eigener (...) Kinder, bei eigener Heirat, bei Tod eigener Geschwister, Grosseltern oder von Schwiegereltern.                                                        | 1 Tag  |
| – bei militärischen Ausrüstungen und Waffeninspektionen inklusive Zivilschutz.                                                                                                   | ¼ Tag  |
| – bei Verlegung des Wohnsitzes                                                                                                                                                   | 1 Tag  |

2 Beansprucht die Teilnahme an der militärischen Inspektion mehr als ¼ Tag, so wird die notwendige Ausfallzeit, im Maximum 1 Tag, vergütet.

3 Bei anderen für den/die ArbeitnehmerIn unumgänglichen Kurzabsenzen (wie öffentliche Dienstleistungen, Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen) sofern diese vorher angemeldet und belegt werden: die erforderliche Zeit.  
(...)

#### Art. 8 Militärdienstentschädigung

1 Für die während des obligatorischen schweizerischen Militärdienstes oder gleichgestellter Dienstleistungen (Zivilschutzdienst) ausfallenden Arbeitstage hat der Arbeitnehmer Anspruch auf folgende Entschädigungen, berechnet auf dem Lohn:

|                                                     |       |
|-----------------------------------------------------|-------|
| Rekrutenschule                                      | 100 % |
| Übrige Militärdienstleistungen bis 4 Wochen / Jahr  | 100 % |
| Militärdienstleistungen über 4 bis 21 Wochen / Jahr | 80 %  |

2 Der Anspruch auf diese Entschädigung besteht nur dann, wenn das Arbeitsverhältnis vor und nach der Dienstleistung mindestens sechs Monate dauert und dieses seitens des Arbeitnehmers bei Wiederaufnahme der Arbeit nicht gekündigt ist. Bei Kündigungen innerhalb dieser Frist stehen dem Arbeitnehmer nur die Leistungen nach Obligationenrecht zu.

#### Art. 10 Krankentaggeldversicherung

1 Die diesem Vertrag unterstellten Arbeitnehmenden sind durch den Arbeitgeber für ein Krankentaggeld zu versichern. Die Versicherungsbedingungen müssen KVG-konform sein und insbesondere Art. 72 und 74 KVG und das Recht zum Übertritt in die Einzelversicherung vollumfänglich gewähren. (...)  
Die Versicherungsbedingungen müssen vom 1. Krankentag an ein Taggeld von mindestens 80 Prozent des Lohnes (inkl. Anteil 13. Monatslohn) erfüllen.

2 An die Prämie der Taggeldversicherung im vorstehenden Ausmass bezahlt der Arbeitgeber dem/der ArbeitnehmerIn einen Anteil von 70%.

#### Art. 11 Einstellung und Entlassung

1 Die ersten 2 Monate nach Arbeitsantritt gelten als Probezeit. Während dieser kann das Arbeitsverhältnis beidseitig jederzeit mit einer Frist von sieben Tagen gekündigt werden.

2 Nach Ablauf der Probezeit kann das Arbeitsverhältnis auf das Ende eines Monats beidseitig gekündigt werden, unter Einhaltung folgender Kündigungsfristen:

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| – im 1. Dienstjahr:        | 1 Monat  |
| – im 2. bis 5. Dienstjahr: | 2 Monate |
| – ab 6. Dienstjahr:        | 3 Monate |

3 Die Kündigung muss vor dem Beginn der Kündigungsfrist im Besitze des/der Empfänger(s) in sein.  
(...)

#### Art. 14 Vertragsgemeinschaft

1 Den vertragsschliessenden Verbänden steht im Sinne von Art. 357b OR ein gemeinsamer Anspruch auf Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages gegenüber den beteiligten Arbeitgebern und Arbeitnehmenden zu. (...)

#### Art. 15 Vollzugskostenbeitrag

1 Zur Deckung der Kosten im Vollzug dieses Vertrages und zur Erfüllung der weiteren Aufgaben des Parifonds wie

- Bezahlung von Kursgeldern für Aus- und Weiterbildung (Technik, Sprachen, PC-Kenntnisse)
- Bezahlung von Einführungskursen für Betonwerker-Lehrlinge
- Bezahlung des Lohnausfalles bei Besuchen von bewilligten Kursen
- Subvention von nicht gesetzlich vorgeschriebenen Hilfsmitteln zur Erhöhung der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes
- Subventionsbeiträge für soziale Härtefälle von ArbeitnehmerInnen

wird von allen diesem Vertrag unterstellten ArbeitnehmerInnen und Lehrlingen sowie den Arbeitgebern ein Beitrag erhoben. Der Arbeitgeberbeitrag beträgt Fr. 3.– pro vertragsunterstellten/e MitarbeiterIn und Monat.

Der ArbeitnehmerInnenbeitrag beträgt Fr. 12.– für jeden vertragsunterstellten/e ArbeitnehmerIn pro Monat.  
Die Betonwerker-Lehrlinge entrichten einen Beitrag von Fr. 5.– pro Monat.

2 Zwecks Erhebung der Beiträge hat jeder Arbeitgeber der Paritätischen Kommission am Ende des Kalenderjahres eine Liste aller im abgelaufenen Jahr dem Gesamtarbeitsvertrag unterstellten ArbeitnehmerInnen einzureichen mit Angabe von Name, Funktion, Wohnort, Anstellungsdauer und Total der abgezogenen Beiträge.

3 Das Inkasso sowie die Auszahlung von Subventionen wird über den Verein Parifonds der Schweizerischen Betonwarenindustrie abgewickelt. (...)

#### Art. 17 Koalitionsrecht

(...) Einer/m ArbeitnehmerIn darf wegen der Zugehörigkeit oder Nichtzugehörigkeit zu einer Arbeitnehmerorganisation kein Nachteil erwachsen, weder vom Betrieb noch von den ArbeitnehmerInnen aus.

#### Art. 18 Betriebskommission

1 Die Betriebskommission jedes Betriebes hat das Recht, eine mindestens dreiköpfige Betriebskommission zu bestellen. Die Wahl erfolgt in einem Verfahren, zu welchem sämtliche ArbeitnehmerInnen des betreffenden Betriebs mit gleichen Rechten und Pflichten eingeladen und zugelassen werden; die verschiedenen Arbeitsgruppen sind bei der Wahl zu berücksichtigen.

2 Die Betriebskommission wird von der Betriebsleitung über alle Fragen, welche das Arbeitsverhältnis betreffen, informiert und wirkt bei der Lösung solcher Fragen mit. (...)

3 Allfällige Differenzen, die auf direktem Wege zwischen Arbeitgeber und Betriebskommission bzw. Belegschaft nicht beseitigt werden können, sind zur Behandlung an die Paritätische Betriebskommission (Art. 20) weiterzuleiten.

#### Art. 19 Publikation

Der Gesamtarbeitsvertrag (...) ist in den Betrieben an gut sichtbarer Stelle anzuschlagen.

#### Art. 20 Paritätische Betriebskommission

1 Zwecks gemeinsamer Durchführung dieses GAV im Sinne von Art. 357b OR besteht eine Paritätische Betriebskommission (...).

2 Der Paritätischen Betriebskommission obliegen insbesondere folgende Aufgaben:  
a. Vermittlung bei Meinungsverschiedenheiten zwischen Arbeitgebern und ArbeitnehmerInnen resp. Betriebskommissionen.

(...)

c. Durchsetzung des Anspruchs auf Feststellung von Vertragsverletzung (Gesetzliche Bestimmungen oder näher umfassende Verpflichtungen im GAV)

d. Durchführung von Kontrollen über die Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages.

e. Ausfällen und Inkasso von Konventionalstrafen, Verfahrens- und Kontrollkosten.  
(...)

#### Art. 21 Konventionalstrafen

1 Arbeitgeber und ArbeitnehmerInnen, die gesamtarbeitsvertragliche Verpflichtungen verletzen, können von der Paritätischen Berufskommission mit einer Konventionalstrafe bis Fr. 5'000.– belegt werden. Die Konventionalstrafe ist in erster Linie so zu bemessen, dass fehlerhafte Arbeitgeber und ArbeitnehmerInnen von künftigen Verletzungen des Gesamtarbeitsvertrages abgehalten werden.

Die Konventionalstrafe bemisst sich in deren Höhe nach folgenden Kriterien:

- a. Höhe der vom Arbeitgeber ihren Arbeitnehmenden vorzuenthaltenen geldwerten Leistungen sowie der nicht eingehaltenen Mindestlöhne.
- b. Verletzung der nicht geldwerten gesamtarbeitsvertraglichen Bestimmungen, insbesondere der Bestimmungen der Arbeitszeit und der Schwarzarbeit gemäss den gesetzlichen und vertraglichen Bestimmungen.
- c. Einmalige oder mehrmalige sowie die Schwere der Verletzungen der einzelnen gesamtarbeitsvertraglichen Bestimmungen.
- d. Rückfall bei gesamtarbeitsvertraglichen Verletzungen.
- e. Anzahl der Verletzungen.
- f. Umstand, ob fehlerhafte ArbeitnehmerInnen oder Arbeitgeber, die in Verzug gesetzt wurden, ihre Verpflichtungen ganz oder teilweise erfüllen.
- g. Umstand, ob ArbeitnehmerInnen ihre individuellen Ansprüche gegenüber einem fehlerhaften Arbeitgeber von sich aus geltend machen.
- h. In Fällen vorzuenthaltenen geldwertiger Ansprüche kann die Konventionalstrafe bis zur Höhe der geschuldeten Leistung gehen.

2 Die Paritätische Berufskommission kann Arbeitgeber und ArbeitnehmerInnen, bei denen die Kontrolle ergeben hat, dass sie gesamtarbeitsvertragliche Verpflichtungen verletzen, mit der Konventionalstrafe die angefallenen und ausgewiesenen Kontroll- und Verfahrenskosten (für Aufwendungen seitens Beauftragter sowie seitens der Paritätischen Berufskommission) auferlegen.

3 Die Paritätische Kommission hat die Konventionalstrafe sowie die Kontroll- und Verfahrenskosten zur Deckung der Kosten des Vertragsvollzuges zu verwenden.  
\*\*\*

#### Beauftragter Geltungsbereich

##### Art. 1

1 Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für die ganze Schweiz.

2 Die Allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des im Anhang wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages gelten für alle Arbeitgeber, welche zement- oder kunststoffgebundene Betonprodukte und vorfabrizierte Betonfertigteile herstellen, sowie die von ihnen beschäftigten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, und dies unabhängig der Entlohnungsart.

Ausgenommen sind:  
a. Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in leitender Funktion;  
b. das kaufmännische Personal;  
c. das technische Personal.

3 Für Betonwerker-Lehrlinge gelten die folgenden Bestimmungen des GAV: Artikel 4 B (13. Monatslohn), 5 (Ferien) und 15 (Vollzugskostenbeitrag).

4 Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt bis zum 31. Dezember 2005.

**Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 30 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.**

3003 Bern, 22. April 2003

**seco – Direktion für Arbeit**

#### ■ Demande d'extension du champ d'application de la convention collective de travail pour l'industrie suisse des produits en béton

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes, soit SwissBeton et l'Union des fabricants de produits en béton de Suisse Romande, d'une part, le Syndicat Industrie et Bâtiment ainsi que le syndicat Syna d'autre part, demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes de leur nouvelle convention collective de travail (CCT).

**Art. 2 Durée du travail**  
1 La durée normale de travail s'élève à 42 heures par semaine. Le plan de travail en équipes approuvé par les pouvoirs publics s'applique au personnel travaillant en équipes.

2 La répartition de la durée du travail entre les différents jours de la semaine est fixée par l'employeur après consultation de la commission d'entreprise ou des travailleurs/ses. La direction de l'entreprise est autorisée à répartir la durée de travail sur toute l'année, à condition de ne pas dépasser 42 heures par semaine en moyenne.  
(...)

3 Si le travail est interrompu pour une période relativement courte suite à une panne ou pour un autre motif, ou si des jours de congé sont alloués au/à la travailleur/se à sa demande, l'employeur peut, conformément à la loi sur le travail, ordonner la compensation des heures de travail perdues en dérogation à la durée maximale de travail hebdomadaire, mais dans les limites d'une période de 12 semaines.

(...)

6 En général, le samedi est libre.



<sup>7</sup> Les jours de congé ne peuvent être utilisés dans un but lucratif qu'avec l'accord de l'employeur.

### Art. 3 Heures de travail supplémentaires

<sup>1</sup> En accord avec le/la travailleur/se, l'employeur peut compenser au cours d'une période de 8 semaines les heures de travail supplémentaires par du temps libre d'une durée au moins égale. Si les heures de travail supplémentaires sont compensées par du temps libre, le supplément peut, au choix de l'employeur, être acquitté en espèces ou en temps libre. Faute de compensation par du temps libre, l'employeur s'acquittera d'un supplément de salaire de 25%, qui passe à 50% pour le travail du dimanche et des jours fériés.

<sup>2</sup> Font exception les dispositions réglant l'indemnisation du travail en équipes.

<sup>3</sup> Le/la travailleur/se qui doit travailler pendant un jour férié payé a droit à son salaire plus le supplément convenu. Ce jour férié doit être compensé un autre jour par du temps libre ou indemnisé comme tel.

### Art. 4 Salaire

<sup>1</sup> Les travailleurs/ses soumis/es à la convention collective reçoivent un salaire mensuel calculé sur la base de 182,5 heures par mois.

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| Travailleurs/ses non qualifié(e)s  | Fr. 3800.-* |
| Travailleurs/ses semi-qualifié(e)s | Fr. 3900.-  |
| Travailleurs/ses qualifié(e)s      | Fr. 4200.-  |

\* Lors d'un nouvel engagement, le salaire de la première année de service peut être inférieur de Fr. 200.-.

### B. 13e salaire

<sup>1</sup> Les travailleurs/ses ont droit à la fin de l'année civile à un 13e salaire correspondant à 8,33% du salaire touché durant l'année considérée (sans les allocations ni les gains pour les heures de travail supplémentaires). Ce 13e salaire doit faire partie du salaire couvert par l'assurance indemnités journalières.

<sup>2</sup> L'employeur a le droit d'imputer sur le 13e salaire les gratifications ou autres rétributions supplémentaires allouées en fin d'année.

<sup>3</sup> Les apprentis ont également droit à un 13e salaire.

### C. Travail en équipes

Le supplément sera de Fr. 1.20 par heure pour le travail en deux équipes.

### Art. 5 Vacances

<sup>1</sup> Droit:

|                                                 | 2003 | 2004 |       |
|-------------------------------------------------|------|------|-------|
| à partir de la 1 <sup>re</sup> année de service | 24,0 | 25,0 | jours |
| après 15 ans de service dans l'entreprise       | 26,5 | 27,5 | jours |
| à partir de 50 ans révolus                      | 29,0 | 30,0 | jours |
| jusqu'à 20 ans révolus                          | 29,0 | 30,0 | jours |

(s'applique également aux apprentis)

<sup>2</sup> Le droit aux vacances se calcule par année civile et pro rata temporis.

<sup>3</sup> Si l'absence pour cause de maladie ou d'accident sans faute du/de la travailleur/se, ou l'absence pour l'accomplissement d'une obligation légale ou l'exercice d'une charge publique, ne dure pas plus d'un mois, les vacances ne sont pas réduites. Le service militaire suisse d'une durée d'un mois au maximum n'est pas retenu dans les motifs de réduction. Si un/la travailleur/se résilie son contrat de travail ou est licencié(e) pour de justes motifs selon l'art. 337 CO, après avoir pris ses vacances pour l'année courante, il/elle se voit déduire, au moment de son départ, l'indemnité de vacances touchée en trop.

### Art. 6 Jours fériés

Tous/tes les travailleurs/ses, y compris ceux/celles qui travaillent en équipes, ont droit à 9 jours fériés légaux ou locaux usuels (...), pour autant que ceux-ci tombent sur un jour de travail.

### Art. 7 Indemnités pour absences

<sup>1</sup> Les absences sont payées aux travailleurs/ses (sans déduction sur le salaire mensuel) (...) pour les cas suivants:

|                                                                                                                                                                        |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| en cas de décès du conjoint (ou de la personne avec laquelle il/elle vit maritalement depuis une certaine durée), du père ou de la mère, ou d'un propre enfant.        | 3 jours |
| à la naissance de son propre enfant, à son mariage, en cas de décès d'un frère ou d'une sœur, d'un grand-père ou d'une grand-mère, d'un beau-père ou d'une belle-mère. | 1 jour  |
| en cas d'inspection militaire de l'équipement ou de l'armement, y compris la protection civile.                                                                        | ½ jour  |
| en cas de changement de domicile                                                                                                                                       | 1 jour  |

<sup>2</sup> Si la participation à l'inspection militaire nécessite plus de ½ jour, l'absence nécessaire sera bonifiée jusqu'à un jour au maximum.

<sup>3</sup> Pour toute autre courte absence indispensable (pour l'exercice d'une fonction publique, l'accomplissement d'une obligation légale), l'absence nécessaire sera bonifiée pour autant qu'elle ait été annoncée au préalable et justifiée.

### Art. 8 Indemnités pour service militaire

<sup>1</sup> Le/la travailleur/se a droit aux indemnités suivantes, calculées sur le salaire, pour les jours de travail manqués pendant le service militaire suisse obligatoire ou un service équivalent (protection civile):

|                  |      |
|------------------|------|
| école de recrues | 100% |
|------------------|------|

|                                                    |      |
|----------------------------------------------------|------|
| autre service militaire jusqu'à 4 semaines / année | 100% |
| service militaire entre 5 et 21 semaines / année   | 80%  |

<sup>2</sup> Cette indemnité n'est due que si le contrat de travail dure plus de six mois avant et après le service et si le/la travailleur/se ne le résilie pas lors de la reprise du travail. S'il/elle résilie son contrat dans ce délai, il/elle n'a droit qu'aux prestations selon le droit des obligations.

### Art. 10 Indemnité journalière en cas de maladie

<sup>1</sup> L'employeur assure ses travailleurs/ses soumis/es à la présente convention pour l'indemnité journalière en cas de maladie. Les conditions d'assurance doivent être conformes à la LAMal, en particulier aux art. 72 et 74 LAMal et le droit au passage dans l'assurance individuelle doit être entièrement garanti. (...)

<sup>2</sup> Les conditions d'assurance doivent prévoir une indemnité journalière depuis le 1er jour d'au moins 80% du salaire (y compris la quote-part du 13e salaire).

<sup>3</sup> L'employeur verse (...) une quote-part de 70% sur la prime d'assurance indemnité journalière.

### Art. 11 Engagement et licenciement

<sup>1</sup> Les deux premiers mois qui suivent l'entrée en service sont considérés comme temps d'essai. Pendant cette période, les deux parties peuvent résilier en tout temps le contrat compte tenu d'un délai de sept jours.

<sup>2</sup> A l'expiration du temps d'essai, chaque partie peut résilier le contrat pour la fin d'un mois compte tenu des délais de résiliation suivants:

|                                                |        |
|------------------------------------------------|--------|
| pendant la première année de service           | 1 mois |
| de la deuxième à la cinquième année de service | 2 mois |
| à partir de la sixième année de service        | 3 mois |

<sup>3</sup> La résiliation doit être en possession du destinataire avant le début du délai de résiliation.

### Art. 14 Communauté contractuelle

Les associations qui ont conclu la convention au sens de l'art. 357b CO ont un droit commun à faire respecter la convention collective de travail par les employeurs et les travailleurs qui y sont liés. (...)

### Art. 15 Contribution professionnelle

<sup>1</sup> Pour couvrir les frais découlant de l'application de la présente convention ainsi que pour l'accomplissement d'autres tâches du Parifonds telles que:

- le paiement des finances de cours pour la formation continue et le perfectionnement (techniques, langues, connaissances de PC)
- le paiement des cours d'introduction pour les apprentis/ies constructeurs/trices d'éléments préfabriqués
- le paiement de la perte de salaire en cas de suivi de cours approuvés
- la subvention de moyens d'aide non prévus par la loi visant à augmenter la sécurité du travail et à protéger la santé
- les contributions aux subventions en cas de situations sociales particulièrement pénibles subies par des travailleurs/euses

une contribution est perçue auprès de tous les travailleurs/euses et apprentis/ies soumis à la présente convention ainsi qu'auprès des employeurs.

La contribution de l'employeur s'élève à Fr. 3.- par collaborateur/trice soumis à la convention et par mois.

La contribution de chaque travailleur/euse soumis/e à la convention s'élève à Fr. 12.- par mois.

Les apprentis/ies constructeurs/trices d'éléments préfabriqués versent une contribution de Fr. 5.- par mois.

<sup>2</sup> En vue de la perception de la contribution, chaque employeur de la Commission paritaire est tenu de présenter à la fin de l'année civile une liste de tous/toutes les travailleurs/ses soumis/es à la convention collective de travail durant l'année écoulée avec le nom, la fonction, le domicile, la durée d'emploi et le total des contributions perçues.

<sup>3</sup> L'encaissement ainsi que le versement des subventions est traité par l'Association Parifonds de l'industrie suisse des produits en béton. (...)

### Art. 17 Droit d'association

<sup>1</sup> Un/le travailleur/se ne doit subir aucun préjudice ni de son employeur ni des autres travailleurs/es, du fait de son appartenance ou non à une organisation de travailleurs/ses.

### Art. 18 Commission d'entreprise

<sup>1</sup> Les travailleurs/ses ont le droit, dans chaque entreprise, de nommer une commission d'entreprise de trois membres au moins. Tous/tes les travailleurs/ses de l'entreprise sont invité(s) et autorisé(s) à participer à cette élection, avec les mêmes droits et les mêmes obligations. La commission doit représenter les différents groupes de travailleurs/ses actifs dans l'entreprise.

<sup>2</sup> La direction de l'entreprise informera la commission d'entreprise de toutes les questions concernant les rapports de travail et apportera son concours en vue de résoudre ces questions (...).

<sup>3</sup> Tout différend qui ne peut être aplani directement entre l'employeur/se et la commission d'entreprise ou le personnel doit être porté devant la Commission professionnelle paritaire (art. 20).

### Art. 19 Publication

La présente convention collective de travail (...) doit être affichée dans les entreprises à un endroit bien visible.

### Art. 20 Commission professionnelle paritaire

<sup>1</sup> En vue de l'exécution commune de la présente CCT au sens de l'art. 357b CO, il existe une Commission professionnelle paritaire (...).

<sup>2</sup> La Commission professionnelle paritaire est en particulier chargée des tâches suivantes:

- a. servir d'intermédiaire en cas de différends entre employeurs et travailleurs/euses ou commissions d'entreprise.
- b. obtenir le droit de faire constater une violation du contrat (dispositions légales ou obligations globales détaillées dans la CCT).
- c. effectuer des contrôles du respect de la convention collective de travail.
- d. exiger et encaisser les peines conventionnelles, les frais de procédure et de contrôle.

### Art. 21 Peines conventionnelles

<sup>1</sup> Les employeurs et les travailleurs/euses qui violent les obligations découlant de la convention collective de travail peuvent se voir infliger par la Commission professionnelle paritaire une peine conventionnelle allant jusqu'à Frs. 50'000. La peine conventionnelle doit d'abord être calculée de manière à ce que l'employeur ou le/la travailleur/euse fautive/soit découragé de toute violation ultérieure de la convention collective de travail.

<sup>2</sup> Le montant de la peine conventionnelle se calcule selon les critères suivants:

- montant des prestations en argent retenues par l'employeur à l'égard de ses travailleurs/euses ou des salaires minimums non respectés.
- violation des dispositions de la convention collective non relatives à la valeur de l'argent, en particulier les dispositions concernant le temps de travail et le travail au noir selon les dispositions légales et contractuelles.
- violation unique ou répétée ainsi que violation grave des dispositions de la convention collective de travail.
- récidive de violation de la convention collective de travail.
- nombre des violations.
- complications lorsque des travailleurs/euses fautifs/ves ont été mis en demeure d'accomplir leurs obligations totalement ou partiellement.
- complications lorsque des travailleurs/euses font valoir leurs droits individuels contre un employeur fautif.
- en cas de retenue de droits ayant une valeur en argent, la peine conventionnelle peut aller jusqu'au montant de la prestation due.

<sup>3</sup> La Commission professionnelle paritaire peut mettre à charge des employeurs ou des travailleurs/euses pour lesquels les contrôles ont prouvé qu'ils violent des obligations de la convention collective de travail, outre la peine conventionnelle, les frais de contrôle et de procédure occasionnés et prouvés (pour les dépenses de la personne chargée de la faire ainsi que de la Commission professionnelle paritaire).

<sup>4</sup> La Commission professionnelle paritaire doit utiliser la peine conventionnelle ainsi que les frais de contrôle et de procédure pour couvrir les frais de l'exécution de la convention.

### Chap. 2 d'application demandé

#### Art. 1

<sup>1</sup> Le présent arrêté s'applique sur tout le territoire de la Confédération suisse.

<sup>2</sup> Les clauses étendues de la CCT reproduite en annexe s'appliquent aux entreprises de l'industrie des produits en béton et d'éléments préfabriqués en béton ainsi qu'à leurs travailleurs, indépendamment du genre de rémunération.

<sup>3</sup> Les clauses ne s'appliquent pas:

- aux travailleurs qui exercent des fonctions dirigeantes;
- au personnel commercial;
- au personnel technique.

<sup>4</sup> Pour les apprentis constructeurs d'éléments préfabriqués, les dispositions suivantes de la CCT s'appliquent: articles 4 B (13e salaire), 5 (vacances) et 15 (contributions professionnelles).

<sup>5</sup> La décision d'extension porte effet jusqu'au 31 décembre 2005.

**Toute opposition à cette demande doit être motivée et adressée en 5 exemplaires, dans les trente jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.**

3003 Berne, le 22 avril 2003  
seco - Direction du travail

### ■ Demanda intesa a conferire il carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei prodotti in calcestruzzo

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro)

Le associazioni contraenti, cioè SwissBeton e l'Unione dei fabbricanti di prodotti in béton de Suisse Romande, da una parte, il Sindacato Edilizia & Industria e il Sindacato SYNA, dall'altra parte, hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del nuovo contratto collettivo di lavoro (CCL).

#### Art. 2 Orario di lavoro

<sup>1</sup> Il normale orario di lavoro settimanale è di 42 ore. Per i lavori a turno fa stato il piano dei turni approvato dalle autorità.

<sup>2</sup> La ripartizione delle ore di lavoro sui giorni della settimana viene fissata dal datore di lavoro, previa consultazione con la commissione di fabbrica o con i/le lavoratori/trici. Il datore di lavoro è libero di ripartire il lavoro sull'arco dell'intero anno in modo che la settimana lavorativa media corrisponda a 42 ore.

<sup>3</sup> Se, a causa di guasti o problemi nella produzione o per altri motivi, il lavoro viene interrotto per un periodo relativamente breve, o nel caso in cui al/la lavoratore/trice vengono concesse giornate libere dietro il datore di lavoro può esigere, ai sensi della legge sul lavoro, una compensazione delle ore lavorative entro un periodo di 12 settimane.

<sup>4</sup> Il sabato di regola non si lavora.

<sup>5</sup> Nelle giornate libere possono essere svolte attività lavorative a scopo di lucro solo con il consenso del datore di lavoro.

#### Art. 3 Lavoro straordinario

<sup>1</sup> Di comune accordo con il/la lavoratore/trice, il datore di lavoro può compensare entro otto settimane il lavoro straordinario con tempo libero che abbia almeno la stessa durata. Se il lavoro straordinario viene compensato con tempo libero, il datore di lavoro può scegliere se compensare il supplemento con denaro o tempo libero. Se il lavoro straordinario non viene compensato con tempo libero, il datore di lavoro è tenuto a corrispondere un supplemento del 25%. Per il lavoro straordinario eseguito la domenica o nei giorni festivi il supplemento è pari al 50%.

<sup>2</sup> Restano escluse le disposizioni per l'indennità del lavoro a turni.

<sup>3</sup> Nei giorni festivi soggetti ad indennità, al/la lavoratore/trice viene corrisposto il salario con il relativo supplemento. Tali giorni festivi devono essere compensati con un altro giorno di tempo libero oppure devono essere indennizzati quali giorni festivi.

#### Art. 4 Salario

<sup>1</sup> Ai/alle lavorator/trici viene corrisposto un salario mensile. La base di calcolo è data da 182,5 ore mensili.

#### A. Salari minimi

Per i/le lavorator/lavoratrici pienamente abili al lavoro con più di 19 anni i salari minimi concordati ammontano a:

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| lavoratori/trici non qualificati/e | fr. 3800.-* |
| lavoratori/trici semiqualificati/e | fr. 3900.-  |
| lavoratori/trici qualificati/e     | fr. 4200.-  |

\* In caso di nuova assunzione, nel primo anno di servizio il salario può essere ridotto di fr. 200.-.

#### B. Tredicesima mensilità

<sup>1</sup> Alla fine dell'anno civile i lavoratori e le lavoratrici hanno diritto ad una tredicesima mensilità pari all'8,33% del salario totale percepito nell'anno civile in oggetto (senza supplementi o compensi per lavoro straordinario). Anche la tredicesima mensilità deve rientrare nell'assicurazione di indennità giornaliera di malattia.

<sup>2</sup> Il datore di lavoro è autorizzato a computare gratifiche o altre prestazioni supplementari di fine anno con la tredicesima mensilità.

<sup>3</sup> Anche le apprendiste e gli apprendisti hanno diritto a percepire la tredicesima mensilità.

#### C. Lavoro a turni

Per le aziende che adottano l'orario di lavoro a due turni il supplemento ammonta a fr. 1.20 all'ora.

#### Art. 5 Vacanze

<sup>1</sup> Diritto:

|                                        | 2003 | 2004 |        |
|----------------------------------------|------|------|--------|
| a partire dal 1° anno di servizio      | 24,0 | 25,0 | giorni |
| dopo 15 anni di servizio nell'azienda  | 26,5 | 27,5 | giorni |
| dopo il compimento del 50° anno di età | 29,0 | 30,0 | giorni |
| fino a 20 anni compiuti                | 29,0 | 30,0 | giorni |

(valido anche per gli/le apprendisti/e)

<sup>2</sup> Il diritto alle vacanze viene calcolato pro rata e per ogni anno civile.

<sup>3</sup> Se l'assenza dal lavoro per causa di malattia, infortunio, adempimento a doveri legali o esercizio di una carica pubblica non dura più di un mese, il diritto alle vacanze non subisce riduzioni. Il servizio militare svizzero della durata inferiore ad un mese non viene computato ai fini della riduzione del diritto alle vacanze. Ai lavoratori e alle lavoratrici che nell'anno in corso hanno già beneficiato del loro diritto alle vacanze e che disdicono il loro rapporto di lavoro o che vengono licenziati per cause gravi ai sensi dell'articolo 337 CO, al momento del licenziamento sarà trattenuta la quota corrispondente ai giorni di vacanza in eccesso di cui hanno già beneficiato.

#### Art. 6 Giorni festivi

Tutte le lavoratrici e tutti i lavoratori, compresi quelli che lavorano a turni, hanno diritto a (...) 9 giorni festivi retribuiti in conformità agli usi locali o alle disposizioni legislative, se questi cadono in un giorno di lavoro.

#### Art. 7 Indennità per assenze

<sup>1</sup> Per le seguenti assenze le lavoratrici e i lavoratori usufruiscono di un'indennità (rinunciata a deduzioni dal salario mensile) (...):

|                                                                                                                                                                                    |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| decesso del/la coniuge, del/la compagno/a (con cui il/la lavoratore/trice ha vissuto un rapporto simile al matrimonio per un periodo prolungato), dei genitori o dei propri figli; | 3 giorni   |
| nascita di figli (...), matrimonio proprio, decesso di un fratello o di una sorella, dei nonni o dei suoceri;                                                                      | 1 giorno   |
| ispezione militare dell'equipaggiamento e delle armi, compresa la protezione civile;                                                                                               | ½ giornata |
| trasferimento del proprio domicilio                                                                                                                                                | 1 giorno   |

<sup>2</sup> Se la partecipazione all'ispezione militare richiede più di mezza giornata, viene indennizzato il tempo necessario fino ad un massimo di una giornata.

<sup>3</sup> Per altre assenze inevitabili di breve durata (esercizio di cariche pubbliche, adempimento a doveri legali) a condizione che siano annunciate e giustificate in anticipo il tempo necessario.

#### Art. 8 Indennità per servizio militare

<sup>1</sup> Il lavoratore ha diritto ad un'indennità per i giorni lavorativi persi durante il servizio militare svizzero obbligatorio o altri servizi parificati (protezione civile). L'indennità è calcolata in base al salario come segue:

|                                                                              |      |
|------------------------------------------------------------------------------|------|
| scuola reclute                                                               | 100% |
| restanti servizi militari fino a 4 settimane per anno civile                 | 100% |
| servizi militari superiori a 4 settimane fino a 21 settimane per anno civile | 80%  |

<sup>2</sup> Tale indennità spetta solo se il rapporto di lavoro ha una durata di almeno 6 mesi prima e dopo la prestazione del servizio militare e non viene disdetto dal lavoratore al momento della ripresa del lavoro. Se il lavoratore disdice il rapporto di lavoro prima che siano decorsi questi 6 mesi ha diritto solo alle prestazioni ai sensi del Codice delle obbligazioni.

#### Art. 10 Assicurazione per indennità giornaliera di malattia

<sup>1</sup> Il datore di lavoro deve stipulare un'assicurazione di indennità giornaliera di malattia per i lavoratori sottoposti al presente contratto. Le disposizioni assicurative devono essere conformi alla LA-

Mal e garantire in particolare il rispetto assoluto degli artt. 72 e 74 della LAMal e del diritto di passare all'assicurazione individuale. (...)

Le condizioni assicurative devono prevedere una copertura pari all'80% del salario (tredicesima mensilità compresa) a partire dal primo giorno di malattia.

<sup>2</sup> Il datore di lavoro versa (...) il 70% del premio per l'assicurazione d'indennità giornaliera, che prevede la suddetta copertura. (...)

#### Art. 11 Assunzione e licenziamento

<sup>1</sup> I primi due mesi dopo l'assunzione vengono considerati come periodo di prova. In tale periodo il rapporto di lavoro può essere sciolto in ogni momento da entrambe le parti rispettando un termine di disdetta di 7 giorni.

<sup>2</sup> Dopo il periodo di prova, il rapporto di lavoro può essere sciolto da entrambe le parti per la fine di un mese, rispettando i seguenti periodi di disdetta:

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| – nel primo anno di servizio:   | 1 mese |
| – dal 2° al 5° anno di servizio | 2 mesi |
| – dal 6° anno di servizio:      | 3 mesi |

<sup>3</sup> La disdetta deve pervenire al destinatario prima dell'inizio del periodo di disdetta. (...)

#### Art. 14 Comunità contrattuale

Ai sensi dell'art. 357b CO le parti contraenti hanno il diritto comune di esigere l'adempimento del contratto collettivo di lavoro da parte dei datori di lavoro e dei lavoratori interessati. (...)

#### Art. 15 Contributo per le spese di esecuzione

<sup>1</sup> Per la copertura dei costi derivanti dall'esecuzione del presente contratto e per la realizzazione di altri compiti del Parifonds quali:

- finanziamento di corsi per la formazione e il perfezionamento professionali (tecnica, lingue straniere e conoscenze informatiche)
- finanziamento di corsi introduttivi per costruttori di prefabbricati apprendisti
- pagamento della perdita di salario per la partecipazione ai corsi sovvenzionati
- sovvenzione per mezzi ausiliari non previsti dalla legislazione vigente per aumentare la sicurezza del lavoro e la protezione della salute
- sovvenzione a favore di lavoratori/trici che rappresentano dei casi di rigore

tutti i/e lavoratori/trici, gli/e apprendisti/e e i datori di lavoro sottoposti al presente contratto versano un contributo.

Il contributo mensile dei datori di lavoro ammonta a fr. 3.– per ogni collaboratore/trice sottoposto/a al presente contratto. Il contributo mensile dei/delle lavoratori/trici ammonta a fr. 12.– per ogni lavoratore/trice sottoposto/a al presente contratto.

I/e costruttori/trici di prefabbricati apprendisti versano un contributo mensile di fr. 5.–.

<sup>2</sup> Ai fini della riscossione dei contributi entro la fine dell'anno civile ogni datore di lavoro è tenuto ad inoltrare alla Commissione professionale paritetica un elenco relativo all'anno trascorso contenente tutti i nominativi delle lavoratrici e dei lavoratori sottoposti al contratto collettivo di lavoro. Per ogni nominativo l'elenco deve indicare la funzione, il domicilio, la durata del rapporto di lavoro e l'importo complessivo dei contributi detratti.

<sup>3</sup> La riscossione e il pagamento delle sovvenzioni vengono gestiti dall'associazione Parifonds dell'industria svizzera di prodotti in calcestruzzo. (...)

#### Art. 17 Diritto di coalizione

(...) Nessun/a lavoratore/trice deve essere penalizzato in base alla propria appartenenza o non appartenenza ad una organizzazione dei lavoratori, né ad opera dell'azienda né ad opera dei/delle lavoratori/trici.

#### Art. 18 Commissione di fabbrica

<sup>1</sup> I lavoratori e le lavoratrici di ogni azienda hanno il diritto di costituire una commissione di fabbrica, costituita da almeno 3 membri. L'elezione avviene secondo una procedura alla quale vengono invitati ed ammessi con parità di diritti e di doveri tutti i dipendenti dell'azienda interessata; l'elezione deve tener conto dei diversi gruppi di lavoro.

<sup>2</sup> La commissione di fabbrica viene informata dalla direzione dell'impresa in merito a tutte le questioni concernenti i rapporti di lavoro e partecipa alla soluzione di tali questioni. (...)

<sup>3</sup> Eventuali divergenze che non possano essere risolte direttamente tra datore di lavoro e commissione di fabbrica, rispettivamente maestranze, vengono deferite alla Commissione professionale paritetica (art. 20).

#### Art. 19 Pubblicazione

Il contratto collettivo di lavoro (...) deve essere affisso in modo ben visibile in ogni azienda.

#### Art. 20 Commissione professionale paritetica

<sup>1</sup> Ai fini della comune attuazione del presente CCL ai sensi dell'art. 357b CO, è costituita una Commissione professionale paritetica (...).

<sup>2</sup> La Commissione professionale paritetica svolge in particolare i seguenti compiti:

- mediazione in caso di controversie tra datori di lavoro e lavoratori/trici, risp. commissioni di fabbrica. (...)
- esercizio del diritto di accertamento di violazioni contrattuali (disposizioni legislative o altri obblighi più specifici stabiliti nel CCL).
- attuazione di controlli sull'osservanza del contratto collettivo di lavoro.
- cominazione e riscossione delle pene convenzionali e addebito delle relative spese di controllo e procedura. (...)

#### Art. 21 Pene convenzionali

<sup>1</sup> La Commissione professionale paritetica può infliggere una pena convenzionale fino a fr. 50'000.– ai datori di lavoro e ai/e lavoratori/trici che non rispettano gli obblighi derivanti dal contratto collettivo di lavoro. La pena convenzionale viene fissata innanzitutto in modo da scoraggiare ulteriori violazioni del contratto collettivo di lavoro da parte dei datori di lavoro o dei/delle lavoratori/trici colpevoli.

L'importo della pena convenzionale viene stabilito applicando i seguenti criteri:

- entità delle prestazioni in denaro non corrisposte dal datore di lavoro ai/e lavoratori/trici ed entità della violazione delle norme sui salari minimi;
- violazione delle disposizioni non monetarie del contratto collettivo di lavoro, in particolare delle disposizioni sull'orario di lavoro e il lavoro in nero ai sensi delle disposizioni legislative e contrattuali;
- violazione delle singole disposizioni del contratto collettivo di lavoro unica o ripetuta e sua gravità;
- eventuale recidiva delle violazioni del contratto collettivo di lavoro;
- numero delle violazioni;
- il fatto che i datori di lavoro o i/e lavoratori/trici colpevoli, messo in mora da una parte contrattuale, abbiano già adempiuto in tutto o in parte ai loro obblighi;
- il fatto che i/e lavoratori/trici facciano valere individualmente i loro diritti nei confronti di un datore di lavoro colpevole;
- In caso di prestazioni in denaro non corrisposte la pena convenzionale può arrivare a coprire l'importo della prestazione dovuta.

<sup>2</sup> La Commissione professionale paritetica può disporre che i datori di lavoro o i/e lavoratori/trici sottoposti ad un controllo dal quale emerge una violazione degli obblighi contrattuali, debbano versare, oltre alla pena convenzionale, anche le spese di controllo sostenute che possono essere provate (per spese sostenute sia dal mandataro che dalla Commissione professionale paritetica).

<sup>3</sup> La Commissione professionale paritetica deve utilizzare gli importi della pena convenzionale e delle spese di controllo e procedurali per coprire i costi di esecuzione del contratto collettivo di lavoro.

\*\*\*

#### Campo d'applicazione proposto

##### Art. 1

L'obbligatorietà generale fa stato per tutto il territorio svizzero. Le disposizioni del contratto collettivo di lavoro dichiarato di obbligatorietà generale sono applicabili ai datori di lavoro che realizzano prodotti in calcestruzzo a base di cemento o resine sintetiche ed elementi prefabbricati in calcestruzzo, e ai loro lavoratori, indipendentemente dal tipo di remunerazione.

Sono eccettuate:

- i lavoratori che rivestono funzioni direttive;
- il personale tecnico;
- il personale amministrativo.

<sup>3</sup> Per i costruttori di prefabbricati apprendisti, si applicano le disposizioni del CCL elencate qui di seguito: articoli 4 B (tredicesima mensilità), 5 (vacanze) e 15 (contributo per le spese di esecuzione).

<sup>4</sup> L'obbligatorietà generale deve essere valida fino al 31 dicembre 2005.

**Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in 5 esemplari e motivate, entro 30 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.**

3003 Berna, 22 aprile 2003

**seco – Direzione del lavoro**

#### Bundesgesetz über die Anlagefonds

Loi fédérale sur les fonds de placement  
 Legge federale sui fondi d'investimento

Einmalige Veröffentlichung

#### Genehmigung des Wechsels der Fondsleitung

In Sachen

„CAG Anlagefondsleitung“, Bottmingen, „Swissca Fondsleitung AG“, Bern, und „Bank Coop AG“, Basel betreffend

**Genehmigung des Wechsels der Fondsleitung betreffend den „COOP IMMOBILIENFONDS“ (neu: „Swissca Immo Value“)**

hat das Sekretariat der Eidg. Bankenkommision gestützt auf die Delegation der Eidg. Bankenkommision im Sinne von Art. 51a Abs. 2 BankV und in Anwendung von Art. 8 und 15 AFG sowie Art. 11 und 12 der Verordnung über die Erhebung von Abgaben und Gebühren durch die Eidg. Bankenkommision vom 2. Dezember 1996 verfügt:

- Der zwischen der „CAG Anlagefondsleitung“, Bottmingen, als bisheriger Fondsleitung und der „Swissca Fondsleitung AG“, Bern, als neuer Fondsleitung abgeschlossene Vertrag betreffend die Übernahme der Rechte und Pflichten als Fondsleitung des „COOP IMMOBILIENFONDS“ wird genehmigt.
- Der vorstehend unter Ziff. 1 erwähnte Übernahmevertrag tritt per 1. Mai 2003 in Kraft. Ab diesem Zeitpunkt dürfen nur noch entsprechend aktualisierte Prospekte mit integriertem Fondsreglement des rubrizierten Fonds verwendet werden.
- Die Änderung des Fondsnamens von bisher „COOP IMMOBILIENFONDS“ in neu „Swissca Immo Value“ wird genehmigt. Selbige tritt per 1. Mai 2003 in Kraft.
- Der vorliegende Entscheid ist für die Anleger endgültig und wird diesen durch einmalige Veröffentlichung des Dispositives im „Schweizerischen Handelsamtsblatt“ und in der „Basler Zeitung“ mitgeteilt.
- Die „Swissca Fondsleitung AG“ publiziert den vorliegenden Entscheid im Halbjahresbericht des rubrizierten Fonds per 30. Juni 2003. Zudem orientiert sie diesbezüglich auch im Jahresbericht per 31. Dezember 2003 durch Verweis auf die entsprechende Veröffentlichung im Halbjahresbericht.
- Die Verfahrensgebühren von Fr. 10'040.50, bestehend aus einer Spruchgebühr von Fr. 10'000.– und den Schreibgebühren von Fr. 40.50, werden den beteiligten Fondsleitungen unter solidarischer Haftung auferlegt. Die Verfahrensgebühren sind mit beiliegendem Einzahlungsschein innert 30 Tagen zahlbar. Die Publikationskosten gemäss Ziff. 5 werden den invol-

vierten Fondsleitungen später separat ebenfalls unter solidarischer Haftung auferlegt.

Bern, 22. April 2003

**Sekretariat der Eidg. Bankenkommision**  
 Anlagefonds: Dr. Felix L. Stutz, Roger Büchler

#### Öffentliches Inventar/Rechnungsruf

Bénéfice d'inventaire  
 Beneficio d'inventario

Einmalige Veröffentlichung

#### Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Ausgeklügelt mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonsten die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

**Rechnungsruf: Ursprung-Schwarz Paul**, geb. am 18. Februar 1918, von Ueken AG und Basel BS, in 5000 Aarau wohnhaft gewesen; gestorben am 3. April 2003  
 Eingaben an die Stadtkanzlei, 5000 Aarau  
 Frist bis **22. Mai 2003**  
 5000 Aarau, 22. April 2003

**Gerichtspräsidium Aarau**

Erste Veröffentlichung

#### Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

**Erblasser: Ummel Helga**, geb. am 11.03.1973, von Wachseldorn BE, wohnhaft gewesen Gerberweg 7, 4800 Zofingen, gestorben am 24.03.2003.

Eingaben an die Stadtkanzlei Zofingen  
 Eingabefrist bis **22. Mai 2003**

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, binnen der angegebenen Frist ihre Forderungen und Schulden anzumelden (Art. 582 Abs. 1 ZGB). Den Gläubigern des Erblassers, deren Forderungen aus dem Grunde nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 590 Abs. 1 ZGB).

Die Stadtkanzlei wird ersucht, das Inventar bis am 23. Juni 2003 aufzunehmen und dem Gerichtspräsidium Zofingen einzureichen.

4800 Zofingen, 22. April 2003

**Gerichtspräsidium Zofingen**

#### Verschiedenes

Divers

Divers

Einmalige Veröffentlichung

#### Massnahmen gegenüber Personen und Organisationen mit Verbindungen zu Osama bin Laden, der Gruppierung Al-Qaida oder den Taliban

Das Staatssekretariat für Wirtschaft weist darauf hin, dass der Anhang 2 der Verordnung über Massnahmen gegenüber Personen und Organisationen mit Verbindungen zu Osama bin Laden, der Gruppierung „Al-Qaida“ oder den Taliban (RS 946.203) am 26. März 2003 um sechs Einträge ergänzt wurde.

Die Verordnung sieht ein Rüstungsembargo, eine Ein- und Durchreiseperrse sowie Finanzsanktionen gegenüber dem im Anhang 2 genannten Personenkreis vor.

Gelder der im Anhang 2 genannten Personen und Organisationen sind gesperrt und es ist verboten, diesem Personenkreis Gelder zu überweisen oder sonst wie direkt oder indirekt zur Verfügung zu stellen. Personen und Institutionen, die Gelder halten oder verwahren, von denen anzunehmen ist, dass sie von den Finanzsanktionen betroffen sind, müssen diese dem Staatssekretariat für Wirtschaft (seco) unverzüglich melden.

Der Verordnungstext sowie der Anhang 2 sind auf der Internetseite des seco einsehbar ([www.seco.admin.ch/Aussenwirtschaftspolitik/Exportkontrollen und Sanktionen/Sanktionen](http://www.seco.admin.ch/Aussenwirtschaftspolitik/Exportkontrollen%20und%20Sanktionen/Sanktionen)). Separatdruck des Anhangs 2 sind beim Staatssekretariat für Wirtschaft (seco), Ressort Exportkontrollpolitik und Sanktionen, Belpstrasse 14-18, 3003 Bern, erhältlich.

Für allfällige Fragen im Zusammenhang mit den genannten Sanktionsmassnahmen wenden Sie sich bitte an Frau Julie-Antoinette Stadelhofer, Staatssekretariat für Wirtschaft, Ressort Exportkontrollpolitik und Sanktionen, Belpstrasse 14-18, 3003 Bern, Tel. 031/324 08 03, [julie-antoINETte.stadelhofer@seco.admin.ch](mailto:julie-antoINETte.stadelhofer@seco.admin.ch).

Unique publication

#### Mesures à l'encontre de personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au groupe « Al-Qaïda » ou aux Taliban

Le Secrétariat d'Etat à l'économie rend attentif à l'ajout de six noms à l'annexe 2 à l'ordonnance instituant des mesures à l'encontre de personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au groupe « Al-Qaïda » ou aux Taliban (RS 946.203) intervenu le 26 mars 2003.

L'ordonnance prévoit un embargo sur le matériel de guerre, une interdiction d'entrée en Suisse et de transit par la Suisse ainsi que des sanctions financières.

Les avoirs appartenant aux personnes physiques et morales, aux groupes ou aux entités mentionnées à l'annexe 2 sont gelés et il est interdit de leur fournir des fonds ou d'en mettre, directement ou indirectement, à leur disposition. Quiconque détient ou gère

des avoirs dont il faut admettre qu'ils tombent sous le coup du gel des avoirs doit les déclarer sans délai au Secrétariat d'Etat à l'économie (seco).

Le texte de l'Ordonnance et l'annexe 2 sont disponibles sur le site Internet du seco ([www.seco.admin.ch/politique économique extérieure/contrôle à l'exportation et sanctions/sanctions](http://www.seco.admin.ch/politique%20économique%20extérieure/contrôle%20à%20l'exportation%20et%20sanctions/sanctions)). Un tiré à part de l'annexe 2 peut être obtenu auprès du seco, secteur Politique de contrôle à l'exportation et sanctions, Belpstrasse 14-18, 3003 Bern.

Pour d'éventuelles questions relatives aux mesures de sanctions susmentionnées, veuillez vous adresser à Mme Julie-Antoinette Stadelhofer, Secrétariat d'Etat à l'économie, Politique de contrôle à l'exportation et sanctions, Belpstrasse 14-18, 3003 Bern, Tel. 031/324 08 03, [julie-antoINETte.stadelhofer@seco.admin.ch](mailto:julie-antoINETte.stadelhofer@seco.admin.ch).

Unica pubblicazione

#### Provedimenti nei confronti delle persone e delle organizzazioni legate a Osama bin Laden, al gruppo "Al-Qaïda" o ai Taliban

Il Segretariato di Stato dell'economia (seco) rende noto che l'allegato 2 dell'ordinanza che istituisce provvedimenti nei confronti delle persone e delle organizzazioni legate a Osama bin Laden, al gruppo "Al-Qaïda" o ai Taliban (RS 946.203) è stato completato con sei iscrizioni il 26 marzo 2003.

L'ordinanza prevede un embargo sugli armamenti, il divieto di entrata e di transito nonché sanzioni finanziarie nei confronti della cerchia di persone menzionata nell'allegato 2.

Gli averi delle persone e delle organizzazioni menzionate nell'allegato 2 sono bloccati ed è vietato trasferire a questa cerchia di persone averi o metterli loro a disposizione in qualunque modo, sia direttamente che indirettamente. Le persone o le istituzioni che detengono o gestiscono averi che si presume essere soggetti a tali sanzioni, devono immediatamente notificarli al Segretariato di Stato dell'economia.

Il testo dell'ordinanza nonché l'allegato 2 sono consultabili nel sito Internet del seco ([www.seco.admin.ch/Politica economica estera/Contrôle à l'exportation et sanctions/Sanctions](http://www.seco.admin.ch/Politica%20economica%20estera/Contrôle%20à%20l'exportation%20et%20sanctions/Sanctions)). Si possono ottenere estratti dell'allegato 2 presso il Segretariato di Stato dell'economia, Politica dei controlli all'exportazione e sanzioni, Belpstrasse 14-18, 3003 Berna.

Per eventuali questioni relative ai citati provvedimenti sanzionatori vogliate per cortesia rivolgervi alla sig.ra Julie-Antoinette Stadelhofer, Segretario di Stato dell'economia, Settore Politica dei controlli all'exportazione e sanzioni, Belpstrasse 14-18, 3003 Berna, Tel. 031/324 08 03, [julie-antoINETte.stadelhofer@seco.admin.ch](mailto:julie-antoINETte.stadelhofer@seco.admin.ch).

Einmalige Veröffentlichung

#### Aufforderung gemäss Art. 813 Abs. 2 OR, Art. 90 lit. e bzw. Art. 86 und Art. 88a sowie Art. 60 Abs. 1 HRegV

Die Adequate Solutions GmbH, in Riehen, ist ohne Domizil, ebenso sind die beiden Gesellschafter und der einzige Geschäftsführer unbekannten Aufenthalts.

Sie wird hiermit gemäss Art. 813 Abs. 2 OR und Artikel 90 lit. e bzw. Art. 86 sowie Art. 88a und Art. 60 Abs. 1 HRegV aufgefordert, den gesetzmässigen Zustand hinsichtlich Geschäftsführung und Domizil wieder herzustellen und bis zum 13. Juni 2003 zur Eintragung im Handelsregister anzumelden, widrigenfalls die Gesellschaft mit gleichzeitiger Löschung der Wohnsitze der Gesellschafter und des Geschäftsführers und es nicht mehr zutreffenden Domizils von Amtes wegen als aufgelöst erklärt wird.

Basel, 22. April 2003

**Handelsregisteramt Basel-Stadt**

Einmalige Veröffentlichung

#### Genehmigung des Verteilplanes

**Personalfürsorgestiftung der Ewa-Technik AG in Liquidation**

Die kommissarische Verwalterin (Bedon Revision & Treuhand AG, Hofackerstrasse 55, 4132 Muttenz) hat nach Rücksprache mit der Aufsichtsbehörde (Amt für Stiftungen und berufliche Vorsorge, Liestal) einen Plan für die Verteilung des freien Vorsorgevermögens aufgelegt. Dieser Verteilplan kann bei der kommissarischen Verwalterin während 30 Tagen eingesehen werden.

Première publication

#### Appel aux créanciers

- Raison sociale et siège de la succursale: **Banco Espirito Santo SA, Lisbonne, succursale de Lausanne.**
- Décision relative à la cessation de l'activité de la succursale prise par: **le Conseil d'administration de la société principale.**
- Date de la décision du Conseil d'administration: **23 décembre 2002.**
- Echéance de préavis des créances: **un mois à compter de la troisième publication.**
- Adresse pour la déclaration des créances: **Banco Espirito Santo SA, Lisbonne, Succursale de Lausanne, Avenue de Montchoisi, 15, 1006 Lausanne.**
- Indication: **il est instamment demandé aux créanciers de la succursale cessant son activité d'annoncer leurs prétentions.**





## Einladung

### zur ordentlichen Generalversammlung

vom Dienstag, 13. Mai 2003, 16.30 Uhr (Türöffnung 15.15 Uhr)

in der BEA bern expo, Halle G2/220 (1. Stock)

### Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates

1. Vorlage und Genehmigung des Jahresberichtes 2002 und der Jahresrechnung 2002;  
Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle und der Konzernrechnungsprüferin  
**Antrag des Verwaltungsrates:**  
Genehmigung des Jahresberichtes 2002 und der Jahresrechnung 2002
2. Verwendung des Bilanzgewinnes 2002 im Betrag von CHF 71'701'654.42  
**Antrag des Verwaltungsrates:**  
Dividende auf dem Aktienkapital von CHF 400'500'000.00 CHF 25'810'000.00  
Zuweisung an die Allgemeine gesetzliche Reserve CHF 600'000.00  
Zuweisung an die Anderen Reserven CHF 42'000'000.00  
Gewinnvortrag auf neue Rechnung CHF 3'291'654.42
3. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates  
**Antrag des Verwaltungsrates:**  
Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates
4. Wahlen in den Verwaltungsrat  
Auf die Generalversammlung 2003 treten Frau Dr. Regula Gloor und die Herren Dr. Max Kopp, Fritz Frohofer und Hansrudolf Schaefer aus dem Verwaltungsrat zurück.  
**Antrag des Verwaltungsrates:**  
Der Verwaltungsrat beantragt die Wahl der folgenden neuen Mitglieder in den Verwaltungsrat für eine Amtszeit von 3 Jahren:  
• Herr Peter Kappeler  
• Herr Konrad Bratschi  
• Herr Dr. Jürg Rieben  
• Herr Thomas Rufer  
• Herr Dr. Dieter Jäggi

Angaben zu den zur Wahl vorgeschlagenen Personen finden sich in der schriftlichen Einladung an die Aktionärinnen und Aktionäre.

5. Wahl der Revisionsstelle und der Konzernrechnungsprüferin

**Antrag des Verwaltungsrates:**  
Wahl der Ernst + Young AG, Zürich, für das Geschäftsjahr 2003

### Geschäftsbericht 2002

Der Geschäftsbericht und der Bericht der Revisionsstelle und der Konzernrechnungsprüferin liegen während 20 Tagen vor der Generalversammlung am Sitz der BEKB | BCBE und ihren Niederlassungen zur Einsichtnahme auf und werden auf Verlangen zugestellt.

### Teilnahme- und Stimmrecht

Namensaktionärinnen und -aktionäre, die am 22. April 2003 mit Stimmrecht im Aktienbuch eingetragen sind, sind zur Teilnahme an der Generalversammlung und zur Stimmabgabe berechtigt. Das Aktienbuch bleibt während der Einladungsfrist vom 22. April bis und mit 13. Mai 2003 für die Übertragung von Namensaktien geschlossen. Aktionärinnen und Aktionäre, die vor der Generalversammlung Aktien veräußert haben, können die auf die veräußerten Aktien entfallenden Stimmrechte nicht mehr ausüben.

### Vertretung

Aktionärinnen und Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen können, haben die Möglichkeit, sich vertreten zu lassen durch  
• eine/n im Aktienbuch mit Stimmrecht eingetragene/n Aktionär/in  
• die BEKB | BCBE als Organvertreterin  
• Herrn Sébastien Baumann, Fürsprecher und Notar, von Graffenried Gurtner Liechti, Zeughausgasse 18, Postfach, 3000 Bern 7, als unabhängigen Stimmrechtsvertreter  
• einen Depotvertreter. Als solche gelten die dem Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz) unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögensverwalter.

Die BEKB | BCBE als Organvertreterin kann Aktionärinnen und Aktionäre nur dann vertreten, wenn diese allen Anträgen des Verwaltungsrates zustimmen. Vollmachten mit anders lautenden Instruktionen werden dem unabhängigen Stimmrechtsvertreter übergeben. Der unabhängige Stimmrechtsvertreter stimmt gemäss den erhaltenen Weisungen. Ohne ausdrückliche anderslautende Instruktionen übt er das Stimmrecht im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates aus.

### Anmeldung/Vollmachtserteilung

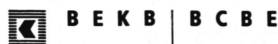
Im Aktienbuch eingetragene Namensaktionärinnen und -aktionäre haben eine persönliche Einladung an die letzte im Aktienbuch eingetragene Adresse mit einem Formular zum Bezug einer Zutrittskarte bzw. der Erteilung einer Vollmacht erhalten.

### Depotvertreter

Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der BEKB | BCBE die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien frühzeitig, jedoch spätestens bis zum 13. Mai 2003, 15.30 Uhr, mitzuteilen.

Bern, 22. April 2003

Dr. Max Kopp  
Präsident des Verwaltungsrates



## Invitation

### à l'assemblée générale ordinaire du

mardi 13 mai 2003, 16.30 heures (ouverture des portes à 15.15 heures)

à la BEA bern expo, salle G2/220 (1<sup>er</sup> étage)

### Ordre du jour et propositions du Conseil d'administration

1. Présentation et approbation du rapport de gestion 2002 et des comptes annuels 2002;  
prise de connaissance du rapport de l'organe de révision et de vérification des comptes du groupe  
**Proposition du Conseil d'administration:**  
Approbation du rapport de gestion 2002 et des comptes annuels 2002
2. Utilisation du bénéfice porté au bilan 2002 d'un montant de CHF 71'701'654.42  
**Proposition du Conseil d'administration:**  
Dividende sur capital-actions de CHF 400'500'000.00 CHF 25'810'000.00  
Attribution à la réserve générale légale CHF 600'000.00  
Attribution aux autres réserves CHF 42'000'000.00  
Report de bénéfice à compte nouveau CHF 3'291'654.42
3. Décharge aux membres du Conseil d'administration  
**Proposition du Conseil d'administration:**  
Décharge aux membres du Conseil d'administration
4. Elections au Conseil d'administration  
Mme Regula Gloor et MM. Max Kopp, Fritz Frohofer et Hansrudolf Schaefer se retireront du Conseil d'administration à la date de l'assemblée générale 2003.  
**Proposition du Conseil d'administration:**  
Le Conseil d'administration propose la nomination des nouveaux membres suivants au Conseil d'administration pour une durée de 3 ans:  
• M. Peter Kappeler  
• M. Konrad Bratschi  
• M. Jürg Rieben  
• M. Thomas Rufer  
• M. Dieter Jäggi

Les portraits des personnes proposées à l'élection se trouvent dans l'invitation écrite.

5. Election de l'organe de révision et de vérification des comptes du groupe

**Proposition du Conseil d'administration:**  
Election de Ernst + Young AG, Zurich, pour l'exercice 2003

### Rapport de gestion 2002

Le rapport de gestion et le rapport de l'organe de révision et de vérification des comptes du groupe peuvent être consultés au siège social de la BEKB | BCBE ou auprès de ses sièges pendant les 20 jours précédant l'assemblée générale. Ces documents peuvent être mis à disposition sur demande.

### Droit de participation et de vote

Les détentrices et détenteurs d'actions nominatives qui, le 22 avril 2003, sont inscrits au registre des actions en tant qu'actionnaires bénéficiant du droit de vote sont qualifiés pour prendre part à l'assemblée générale et pour voter. Le registre des actions reste fermé pour le transfert d'actions pendant la période comprise entre le 22 avril et le 13 mai 2003. Les actionnaires qui ont vendu des actions avant la tenue de l'assemblée générale ne peuvent plus exercer les droits de vote afférents à ces actions.

### Représentation

Les actionnaires qui ne peuvent pas prendre part personnellement à l'assemblée générale ont la possibilité de se faire représenter par:

- un-e actionnaire au bénéfice du droit de vote inscrit-e comme tel-le au registre des actions
- la BEKB | BCBE en tant que représentante de l'organe
- M. Sébastien Baumann, avocat et notaire, von Graffenried Gurtner Liechti, Zeughausgasse 18, case postale, 3000 Bern 7, en tant que représentant indépendant des droits de vote
- un représentant de dépôt. Sont réputés tels les instituts et les caisses d'épargne soumis à la Loi fédérale sur les banques (loi sur les banques) ainsi que les gestionnaires de fortune professionnels.

En sa qualité de représentante de l'organe, la BEKB | BCBE ne peut représenter les actionnaires qu'à la condition que ces derniers approuvent l'ensemble des propositions du Conseil d'administration. Les procurations comprenant d'autres instructions sont remises au représentant indépendant des droits de vote.

Le représentant indépendant des droits de vote votera conformément aux instructions des actionnaires. Sauf instruction contraire explicite, il votera dans le sens de l'approbation des propositions du Conseil d'administration.

### Inscription à l'assemblée générale/délégation du pouvoir de représentation

Les actionnaires inscrits au registre des actions ont reçu une invitation personnelle à leur dernière adresse inscrite au registre des actions ainsi qu'un formulaire pour la demande de cartes d'accès, resp. pour la délégation du pouvoir de représentation.

### Représentants de dépôts

Les représentants de dépôts au sens de l'art. 689d CO sont priés de communiquer à la BEKB | BCBE à temps, mais jusqu'au 13 mai 2003, 15.30 heures au plus tard, le nombre d'actions qu'ils représentent.

Berne, le 22 avril 2003

Max Kopp  
Président du Conseil d'administration



## ESEC Holding SA

### Einladung

an die Aktionärinnen und Aktionäre zur 11. ordentlichen Generalversammlung vom  
**Dienstag, 13. Mai 2003, 16.00 Uhr**,  
in den Räumlichkeiten der ESEC, Hinterbergstrasse 32, 6330 Cham.  
Die Türöffnung erfolgt um 15.00 Uhr.

Automobilisten sind gebeten, die Parkplätze um das Haus und auf dem Kiesplatz zu benutzen.

#### Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates

**1. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung 2002, des Berichtes der Revisionsstelle, der konsolidierten Jahresrechnung 2002 und des Berichtes des Konzernprüfers**

**2. Beschlussfassung über Jahresbericht und Jahresrechnung 2002, konsolidierte Jahresrechnung 2002**

Antrag des Verwaltungsrates:  
Genehmigung von Jahresbericht, Jahresrechnung und konsolidierter Jahresrechnung 2002.

**3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung für das Geschäftsjahr 2002**

Antrag des Verwaltungsrates:  
Erteilung der Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung für das Geschäftsjahr 2002.

**4. Beschlussfassung zur Abdeckung des Bilanzverlustes der Gesellschaft für das Jahr 2002**

Antrag des Verwaltungsrates:  
Bilanzverlust des Geschäftsjahres 2002 CHF 38 111 337.–  
Dividende CHF 0  
Entnahme aus den Freien Reserven CHF 38 200 000.–  
Gewinnvortrag auf neue Rechnung CHF 88 663.–

#### 5. Wahlen

##### 1) Verwaltungsrat

Antrag des Verwaltungsrates:  
Wiederwahl von Heinz Kundert, Dr. Jürgen Knorr, Peter Baumgartner, Heinrich Fischer, Paul E. Otth, Cleto De Pedrini für eine weitere einjährige Amtsdauer, d.h. bis zur nächsten ordentlichen Generalversammlung im Jahr 2004.

##### 2) Neuwahl Verwaltungsrat

Antrag des Verwaltungsrates:  
Neuwahl von Mr. Asuri S. Raghavan als Mitglied des Verwaltungsrates.

##### 3) Revisionsstelle und Konzernprüfer

Antrag des Verwaltungsrates:  
Neuwahl von KPMG Fides Peat, Zug, als Revisionsstelle und Konzernprüfer für das Geschäftsjahr 2003.

#### 6. Statutenbereinigung

Antrag des Verwaltungsrates:  
Der Verwaltungsrat beantragt die Statuten wie folgt zu ändern:

Artikel 2 wird wie folgt geändert:

Art. 2 (bisher):

Zweck  
Die Gesellschaft bezweckt:  
Beteiligung an den zur ESEC Gruppe gehörenden Unternehmen, deren Verwaltung und Finanzierung.  
Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, Liegenschaften erwerben sowie alle Handlungen vornehmen oder Funktionen ausüben, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu verwirklichen oder die in mittelbarer oder unmittelbarer Beziehung zum Gesellschaftszweck stehen.

Art. 2 (neu):

Zweck  
Die Gesellschaft bezweckt:  
Beteiligung an den zur ESEC gehörenden Unternehmen, deren Verwaltung und Finanzierung.  
Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, Liegenschaften erwerben sowie alle Handlungen vornehmen oder Funktionen ausüben, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu verwirklichen oder die in mittelbarer oder unmittelbarer Beziehung zum Gesellschaftszweck stehen.

Artikel 3 wird wie folgt geändert:

Die Bestimmungen Ziffer 1 ('1. Sacheinlage'), Ziffer 2 ('2. Sacheinlage') und zur 'Sachübernahme' des Artikels 3 werden gemäss Art. 628 Abs. 4 OR infolge Zeitablaufs aufgehoben.

Art. 3 (neu):

Aktienkapital  
Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt CHF 20 479 450.– und ist in 2 047 945 Namenaktien mit einem Nennwert von je CHF 10.– eingeteilt. Das Aktienkapital ist zu 100% liberriert.

Sachübernahme  
Die Gesellschaft hat bei der Kapitalerhöhung vom 20. August 1996 von den in der Liste «Aktionäre der Zevatech Inc.» vom 16. August 1996 mit Namen respektive Firma und Adresse sowie Anzahl der von ihnen jeweils gehaltenen Aktien der Zevatech Inc. aufgeführten 23 Sacheinlegern und Aktionären der Zevatech Inc., in Morrisville, NC 27560, USA, gemäss Sacheinlage-/Sachübernahmevertrag vom 19. August 1996 das gesamte Aktienkapital der Zevatech Inc., nämlich 1 106 781 Namenaktien im Nennwert von je USD 0.01, im Wert und zum Preis von insgesamt CHF 164 000 063.– übernommen, wie nachstehend festgehalten. Der Preis wird dadurch getilgt, dass den 23 Sacheinlegern insgesamt 23 400 als voll liberriert geltende neue Inhaberaktien der Gesellschaft im Nennwert von je CHF 50.– und zum Ausgabebetrag von je CHF 5000.–, somit zum Gesamtbetrag von CHF 117 000 000.–, sowie insgesamt 8545 bestehende Inhaberaktien der Gesellschaft im Nennwert von je CHF 50.– und zum Preis von je CHF 5500.30, somit zum Gesamtbetrag von CHF 47 000 063.50, gerundet CHF 47 000 063.–, zuerkannt werden, wie nachstehend aufgeführt.

| Sacheinleger        | Sacheinlage/Sachübernahme                            |                                        |         | Gegenleistung Gesellschaft                            |            |        |
|---------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------|------------|--------|
|                     | Anzahl Namenaktien Zevatech Inc. zu nominal USD 0.01 |                                        |         | Anzahl Inhaberaktien Gesellschaft zu nominal CHF 50.– |            |        |
|                     | für Emission                                         | für bestehende Aktien der Gesellschaft | total   | aus Emission                                          | bestehende | total  |
| Revingston Limited  | 449 145                                              | 180 428                                | 629 573 | 13 311                                                | 4 861      | 18 172 |
| Rudolf Wanner       | 82 015                                               | 32 948                                 | 114 963 | 2 430                                                 | 888        | 3 318  |
| Robert J. Black Jr. | 59 076                                               | 23 732                                 | 82 808  | 1 751                                                 | 639        | 2 390  |
| Juki Corporation    | 62 920                                               | 25 275                                 | 88 195  | 1 865                                                 | 681        | 2 546  |
| Jean-Paul Decosterd | 10 244                                               | 4 115                                  | 14 359  | 304                                                   | 111        | 415    |
| Martin Gteller      | 10 244                                               | 4 115                                  | 14 359  | 304                                                   | 111        | 415    |
| Walter Furter       | 10 244                                               | 4 115                                  | 14 359  | 304                                                   | 111        | 415    |
| Werner Minger       | 10 244                                               | 4 115                                  | 14 359  | 304                                                   | 111        | 415    |
| Kenneth L. Donahue  | 12 049                                               | 4 840                                  | 16 889  | 357                                                   | 130        | 487    |
| Edison T. Hudson    | 12 049                                               | 4 840                                  | 16 889  | 357                                                   | 130        | 487    |
| Stan Goldstein      | 5 712                                                | 2 294                                  | 8 006   | 169                                                   | 62         | 231    |

|                    |         |         |           |        |       |        |
|--------------------|---------|---------|-----------|--------|-------|--------|
| Richard P. Urban   | 2 904   | 1 166   | 4 070     | 86     | 32    | 118    |
| Joseph W. Baggs    | 10 887  | 4 374   | 15 261    | 323    | 118   | 441    |
| Gregg Ellis        | 10 162  | 4 082   | 14 244    | 301    | 110   | 411    |
| Vernon Prince      | 8 710   | 3 499   | 12 209    | 258    | 94    | 352    |
| Paul Donovan       | 10 887  | 4 373   | 15 260    | 323    | 118   | 441    |
| Rick MacKenzie     | 8 710   | 3 499   | 12 209    | 258    | 94    | 352    |
| Steve Case         | 5 810   | 2 334   | 8 144     | 172    | 63    | 235    |
| Clifford S. Lasto  | 2 675   | 1 075   | 3 750     | 79     | 29    | 108    |
| Jan Bruneaux       | 1 784   | 716     | 2 500     | 53     | 19    | 72     |
| Raymond A. Duhaime | 1 338   | 537     | 1 875     | 39     | 14    | 53     |
| Shirley M. Duhaime | 1 338   | 537     | 1 875     | 39     | 14    | 53     |
| Mark Putney        | 446     | 179     | 625       | 13     | 5     | 18     |
| Total              | 789 593 | 317 188 | 1 106 781 | 23 400 | 8 545 | 31 945 |

Artikel 14 wird wie folgt geändert:

Art. 14 (bisher)

Zusammensetzung

Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern, die Aktionäre sein müssen.

Ist an der Gesellschaft eine juristische Person oder eine Handelsgesellschaft beteiligt, so ist sie als solche nicht als Mitglied des Verwaltungsrats wählbar; dagegen können an ihrer Stelle ihre Vertreter gewählt werden.

Amtsdauer

Der Verwaltungsrat wird auf die Dauer von einem Jahr gewählt. Die Amtsdauer endet mit dem Tag der nächsten ordentlichen Generalversammlung. Werden während der Amtsdauer Ersatzwahlen getroffen, so vollenden die Neugewählten die Amtsdauer ihrer Vorgänger.

Art. 14 (neu)

Zusammensetzung

Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei und maximal sieben Mitgliedern, welche Aktionäre sein müssen.

Ist an der Gesellschaft eine juristische Person oder eine Handelsgesellschaft beteiligt, so ist sie als solche nicht als Mitglied des Verwaltungsrats wählbar; dagegen können an ihrer Stelle ihre Vertreter gewählt werden.

Amtsdauer

Die Mitglieder des Verwaltungsrates werden auf die Dauer von einem Jahr gewählt und sind wieder wählbar. Die Amtsdauer endet mit dem Tag der nächsten ordentlichen Generalversammlung. Werden während der Amtsdauer Ersatzwahlen getroffen, so vollenden die Neugewählten die Amtsdauer ihrer Vorgänger. Bei Zuwahlen unter dem Jahr gilt die Zeit bis zur nächsten ordentlichen Generalversammlung als Amtsdauer.

Artikel 16 wird wie folgt geändert:

Art. 16 Absatz 4 (bisher)

Zirkularbeschluss  
Beschlüsse können auch auf dem Wege der schriftlichen Zustimmung zu einem gestellten Antrag gefasst werden, sofern nicht ein Mitglied die mündliche Beratung verlangt.

Art. 16 Absatz 4 (neu)

Zirkularbeschluss  
Beschlüsse können auch im Rahmen von Video- oder Telefonkonferenzen gefasst werden, sofern alle Mitglieder daran teilnehmen und kein Mitglied die Beratung in einer Sitzung verlangt, oder schriftlich auf dem Zirkulationsweg, wenn kein Mitglied Sitzung mit persönlicher Anwesenheit verlangt. Zirkulationsbeschlüsse bedürfen der Zustimmung der absoluten Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungsrates.

Art. 17 wird wie folgt geändert:

Art. 17 Absatz 1 (bisher)

Beschlussfähigkeit

Der Verwaltungsrat ist beschlussfähig, wenn wenigstens die Hälfte der Mitglieder anwesend ist. Kein Präsenzquorum ist erforderlich für die Beschlussfassung des Verwaltungsrates über einen Kapitalerhöhungsbericht und einen Nachliberierungsbericht sowie für diejenigen Beschlüsse, die der öffentlichen Beurkundung bedürfen.

Art. 17 Absatz 1 (neu)

Beschlussfähigkeit

Der Verwaltungsrat ist beschlussfähig, wenn wenigstens die Hälfte der Mitglieder anwesend ist. Als anwesend gilt auch, wer im Rahmen von Video- oder Telefonkonferenz an der Sitzung teilnimmt. Kein Präsenzquorum ist erforderlich für die Beschlussfassung des Verwaltungsrates über einen Kapitalerhöhungsbericht und einen Nachliberierungsbericht sowie für diejenigen Beschlüsse, die der öffentlichen Beurkundung bedürfen.

#### Unterlagen

Die Anträge des Verwaltungsrates, das Protokoll der 10. ordentlichen Generalversammlung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2002 liegen ab 2. April 2003 am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf. Jeder Aktionär kann verlangen, dass ihm unverzüglich eine Ausfertigung des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Revisionsstelle zugestellt wird.

#### Zutrittskarten

An der Generalversammlung können die am 13. Mai 2003 im Aktienregister als stimmberechtigt eingetragenen Aktionäre das Stimmrecht ausüben. Den am 15. April 2003 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionären wird mit der persönlichen Einladung ein Anmeldeformular zugestellt, mit welchem Zutrittskarte und Stimmmaterial bei der SAG SIS Aktienregister AG, anzufordern sind. Das Anmeldeformular ist bis spätestens am 5. Mai 2003 dem Aktienregister der Gesellschaft zu retournieren.

Aktionäre, die vor der Generalversammlung ihre Aktien veräussert haben, sind nicht mehr stimmberechtigt. Im Falle eines teilweisen Verkaufs ist die zugestellte Zutrittskarte vor dem Beginn der Generalversammlung am Schalter «Aktienregister» berichtigen zu lassen.

#### Vertretung / Vollmachterteilung

Aktionäre, die der ordentlichen Generalversammlung nicht beiwohnen können, haben die Möglichkeit, sich wie folgt vertreten zu lassen:

- Durch einen anderen im Aktienregister eingetragenen stimmberechtigten Aktionär:  
Vollmacht auf der Anmeldung ausfüllen, Adresse des Bevollmächtigten angeben und an die SAG senden.
- Durch einen Depotvertreter:  
Vollmacht auf der Anmeldung ausfüllen, Adresse des Depotvertreters angeben und an die SAG senden.
- Durch den unabhängigen Stimmrechtsvertreter:  
Im Sinne von Art. 689 c OR können Sie Herrn Rechtsanwalt Marcello Weber, lic.iur. LL.M., Terrassenweg 1a, 6301 Zug, dazu bevollmächtigen, indem Sie die Vollmacht auf der Anmeldekarte ausfüllen und zusammen mit den schriftlichen Abstimmungs-Weisungen der SAG zustellen. Herr Weber wird gemäss den von Ihnen erhaltenen Weisungen stimmen. Bei fehlenden Weisungen stimmt der unabhängige Stimmrechtsvertreter den Anträgen des Verwaltungsrates zu.
- Durch unsere Gesellschaft:  
Wenn Sie Ihre Vollmacht blanko unterschreiben und ohne Weisungen für die Stimmabgabe der SAG SIS Aktienregister AG zustellen, wird Ihr Stimmrecht im Sinne des Verwaltungsrates ausgeübt.

Vertreter haben sich durch eine schriftliche Vollmacht auszuweisen.

#### Depotvertreter

Depotvertreter im Sinne von Art. 689 d OR werden gebeten, am Schalter der SAG die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien bekanntzugeben. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz über Banken und Sparkassen vom 8. November 1934 unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögensverwalter.

Anschliessend an die ordentliche Generalversammlung wird Ihnen ein Aperitif serviert.

Steinhausen, 22. April 2003

ESEC Holding SA  
Für den Verwaltungsrat  
Heinz Kundert





## Einladung zur 77. ordentlichen Generalversammlung der Aktionärinnen und Aktionäre der Kuoni Reisen Holding AG

auf Donnerstag, 15. Mai 2003, 10.15 Uhr (Türöffnung 9.30 Uhr)  
im Kongresshaus Zürich, Gartensaal, (Eingang «K» / Claridenstrasse)

### Traktanden

1. **Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 15. Mai 2002**  
Der Verwaltungsrat beantragt, das Protokoll zu genehmigen.
  2. **Erläuterung zum Geschäftsbericht 2002 (bestehend aus Jahresbericht, Jahresrechnung sowie Konzernrechnung 2002)**
  3. **Berichte der Revisionsstelle und des Konzernprüfers**
  4. **Beschlussfassung betreffend Geschäftsbericht 2002 (bestehend aus Jahresbericht, Jahresrechnung sowie Konzernrechnung 2002), Verwendung des Bilanzgewinnes und Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates**
    - 4.1. **Genehmigung des Jahresberichtes 2002**  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Jahresbericht zu genehmigen.
    - 4.2. **Genehmigung der Jahresrechnung 2002**  
Der Verwaltungsrat beantragt, die Jahresrechnung zu genehmigen.
    - 4.3. **Genehmigung der Konzernrechnung 2002**  
Der Verwaltungsrat beantragt, die Konzernrechnung zu genehmigen.
    - 4.4. **Verwendung des Bilanzgewinnes**  
Der Verwaltungsrat beantragt, den der Generalversammlung zur Verfügung stehenden Bilanzgewinn per 31. Dezember 2002 von CHF 26 846 527.- wie folgt zu verteilen:

|                                                                                                                       |     |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------|
| Dividende:                                                                                                            |     |                         |
| CHF 0.60 pro Namenaktie A                                                                                             | CHF | 600 000.-               |
| CHF 3.00 pro Namenaktie B                                                                                             |     |                         |
| - auf 2 749 182 per 31.12.2002 dividendenberechtigten Aktien                                                          | CHF | 8 247 546.-             |
| - auf 216 462 eigenen Aktien, welche für die Wandelrechte der 1%-Wandelanleihe reserviert sind                        | CHF | 649 386.- <sup>1)</sup> |
| - auf 34 356 eigenen Aktien, welche für den Aktien- und Optionsplan der Konzernleitung und des Kaders reserviert sind | CHF | 103 068.- <sup>2)</sup> |
| <b>Total Dividenden</b>                                                                                               | CHF | 9 600 000.-             |
| <b>Zuweisung an andere Reserven</b>                                                                                   | CHF | 16 396 873.-            |
| <b>Gewinnverwendung total</b>                                                                                         | CHF | 25 996 873.-            |
| <b>Vortrag auf neue Rechnung</b>                                                                                      | CHF | 849 654.-               |
| <b>Total zur Verfügung der Generalversammlung</b>                                                                     | CHF | 26 846 527.-            |
- 1) Die Dividenden auf eigenen Aktien, deren Wandelrechte am Tag der Dividendenzahlung nicht ausgeübt sind, werden den anderen Reserven zugeführt.  
2) Die Dividenden auf eigenen Aktien, die für den Aktien- und Optionsplan reserviert sind und am Tag der Dividendenzahlung in unserem Besitz sind, werden auch den anderen Reserven zugeführt.
- 4.5. **Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates**  
Der Verwaltungsrat beantragt, die Mitglieder des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 2002 zu entlasten.
5. **Wahlen**
  - 5.1. **Neuwahl in den Verwaltungsrat**  
Der Verwaltungsrat beantragt die Neuwahl von Herrn Henning Boysen für eine Amtsperiode von 3 Jahren.
  - 5.2. **Wahl der Revisionsstelle und des Konzernprüfers**  
Der Verwaltungsrat beantragt, KPMG Fides Peat, Zürich, für eine weitere Amtsperiode von einem Jahr als Revisionsstelle und Konzernprüfer zu wählen.
6. **Totalrevision der Statuten**  
Der Verwaltungsrat beantragt, die Statuten in der nachstehenden Form zu genehmigen:

### STATUTEN der Kuoni Reisen Holding AG

#### I. Firma, Sitz, Dauer, Zweck der Gesellschaft

##### Artikel 1

**Firma, Sitz, Dauer**  
Unter der Firma

Kuoni Reisen Holding AG  
Kuoni Voyages Holding SA  
Kuoni Viaggi Holding SA  
Kuoni Travel Holding Ltd.  
Viajes Kuoni Holding SA

besteht eine Aktiengesellschaft, welche den vorliegenden Statuten und den Vorschriften des 26. Titels des Schweizerischen Obligationenrechts (OR) untersteht. Der Sitz der Gesellschaft ist in Zürich, Kanton Zürich. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt.

##### Artikel 2

#### Zweck

Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Touristikunternehmens und die Erbringung aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen, wie die Veranstaltung und den Vertrieb von Privat- und Geschäftsreisen. Sie verfolgt diesen Zweck über das Halten von Beteiligungen an in der Touristikbranche tätigen Tochtergesellschaften im In- und Ausland.

Die Gesellschaft ist befugt, alle Geschäfte durchzuführen, welche mit diesem Gesellschaftszweck direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen oder geeignet sind, ihn zu fördern. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an Unternehmen mit gleichartigem oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen oder sich mit solchen Unternehmen zusammenschliessen oder solche finanzieren.

Die Gesellschaft kann gewerbliche, literarische oder künstlerische Schutzrechte erwerben, darüber verfügen, auswerten oder auswerten lassen und Liegenschaften im In- und Ausland erwerben und veräussern.

#### II. Aktienkapital, Namenaktien, Übertragungsbeschränkungen

##### Artikel 3

#### Aktienkapital

Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt CHF 160 000 000.- (Franken einhundertsechzigmillionen) und ist eingeteilt in:

- a) 1 000 000 Namenaktien, Kat. A, mit einem Nennwert von je CHF 10.- (Franken zehn); und

- b) 3 000 000 Namenaktien, Kat. B, mit einem Nennwert von je CHF 50.- (Franken fünfzig). Die Namenaktien sind voll liberiert.

Durch Statutenänderung kann die Generalversammlung jederzeit Namenaktien in Inhaberaktien und Inhaberaktien in Namenaktien umwandeln.

##### Artikel 3bis

#### Bedingtes Aktienkapital

Das Aktienkapital kann sich durch Ausgabe von höchstens 384 000 voll zu liberierenden Namenaktien, Kat. B, im Nennwert von je CHF 50.- um höchstens CHF 19 200 000.- erhöhen durch Ausübung von Wandel- und/oder Optionsrechten, welche in Verbindung mit Anleiheobligationen oder anderen Finanzmarktinstrumenten der Gesellschaft oder einer ihrer Konzerngesellschaften ausgegeben werden, und/oder durch Ausübung von Optionsrechten, welche den Aktionären eingeräumt werden.

Bei der Ausgabe von Anleiheobligationen oder anderen Finanzmarktinstrumenten, mit denen Wandel- und/oder Optionsrechte verbunden sind, ist das Bezugsrecht der Aktionäre ausgeschlossen. Zum Bezug der neuen Namenaktien sind die jeweiligen Inhaber von Wandel- und/oder Optionsrechten berechtigt. Die Wandel- und/oder Optionsbedingungen sind durch den Verwaltungsrat festzulegen.

Der Erwerb von Namenaktien durch die Ausübung von Wandel- und/oder Optionsrechten sowie jede nachfolgende Übertragung der Namenaktien unterliegen den Beschränkungen von Artikel 5 dieser Statuten.

Der Verwaltungsrat ist ermächtigt, bei der Ausgabe von Anleiheobligationen oder anderen Finanzmarktinstrumenten, mit denen Wandel- und/oder Optionsrechte verbunden sind, das Vorzugsrecht der Aktionäre zu beschränken oder aufzuheben, falls die Ausgabe zum Zwecke der Finanzierung einschliesslich Refinanzierung der Übernahme von Unternehmen, Unternehmenseinheiten, Beteiligungen oder der Erweiterung der Geschäftsaktivitäten und/oder die Begebung auf nationalen oder internationalen Kapitalmärkten erfolgt. Wird das Vorzugsrecht durch Beschluss des Verwaltungsrates weder direkt noch indirekt gewährt, sind die Anleiheobligationen oder andere Finanzmarktinstrumente zu den jeweiligen Marktbedingungen auszugeben, hat die Ausgabe neuer Namenaktien zu Marktbedingungen unter angemessener Berücksichtigung des Börsenkurses der Namenaktien und/oder vergleichbarer Instrumente mit einem Marktpreis zu erfolgen und dürfen Wandelrechte höchstens während 10 Jahren und Optionsrechte höchstens während 7 Jahren ab dem Zeitpunkt der betreffenden Emissionen ausübar sein.

Das Aktienkapital der Gesellschaft kann sich unter Ausschluss der Bezugsrechte der Aktionäre durch Ausgabe von höchstens 96 000 vollständig zu liberierenden Namenaktien, Kat. B, mit einem Nennwert von je CHF 50.- im Maximalbetrag von CHF 4 800 000.- erhöhen durch Ausübung von Bezugs- und Optionsrechten, welche den Mitarbeitern der Gesellschaft oder ihrer Tochtergesellschaften nach Massgabe eines oder mehrerer Beteiligungspläne eingeräumt werden. Die Ausgabe von Namenaktien an Mitarbeiter unter dem Börsenkurs ist zulässig. Der Verwaltungsrat regelt die Einzelheiten der Ausgabebedingungen.

Der Erwerb von Namenaktien im Rahmen der Mitarbeiterbeteiligung sowie jede nachfolgende Übertragung der Namenaktien unterliegen den Beschränkungen von Artikel 5 dieser Statuten.

##### Artikel 4

#### Namenaktien mit aufgeschobenem Titeldruck

Die Gesellschaft kann auf Druck und Auslieferung von Urkunden für die Namenaktien verzichten und mit der Zustimmung der Aktionäre ausgegebene Urkunden, die bei der Gesellschaft eingeleistet werden, ersatzlos annullieren. Der Aktionär kann jederzeit kostenlos den Druck und die Auslieferung von Urkunden für seine Namenaktien verlangen. Die Gesellschaft kann jederzeit den Druck und die Auslieferung von Urkunden für die Namenaktien einführen.

Nicht verurkundete Namenaktien und daraus entspringende Rechte können nur durch Zession übertragen werden. Die Zession bedarf zu ihrer Gültigkeit der Anzeige an die Gesellschaft. Die Gesellschaft kann der Bank, bei welcher der Aktionär die abgetretenen Namenaktien buchmässig führen lässt, von der Zession Mitteilung machen. Nicht verurkundete Namenaktien und daraus entspringende Rechte können nur durch schriftlichen Pfandvertrag und nur zugunsten der Bank, bei welcher der Aktionär dieselben buchmässig führen lässt, verpfändet werden. Eine Anzeige an die Gesellschaft ist nicht erforderlich. Der Anspruch auf Auslieferung der Urkunde kann an die pfandnehmende Bank abgetreten werden. Wenn Urkunden ausgegeben werden, setzt die Verpfändung von Namenaktien zu ihrer Gültigkeit zwingend die Übergabe der zedierten oder indossierten Urkunden voraus.

##### Artikel 5

#### Aktienbuch, Übertragungsbeschränkungen, Nominees

Die Gesellschaft führt für die Namenaktien ein Aktienbuch, in welches die Eigentümer und Nutzniesser mit Namen und Vornamen (bei juristischen Personen die Firma), Adresse und Staatsangehörigkeit (bei juristischen Personen der Sitz) eingetragen werden. Wechselt eine im Aktienbuch eingetragene Person ihre Adresse, so hat sie dies der Gesellschaft mitzuteilen. Solange dies nicht geschehen ist, erfolgen alle brieflichen Mitteilungen rechtsgültig an die bisher im Aktienbuch eingetragene Adresse.

Der Verwaltungsrat lehnt die Anerkennung eines Erwerbers als Aktionär oder Nutzniesser mit Stimmrecht unter Vorbehalt von Artikel 5 Absatz 9 dieser Statuten ab, wenn dieser Erwerber infolge der Anerkennung als Aktionär mit Stimmrecht direkt oder indirekt mehr als 3% des im Handelsregister eingetragenen Aktienkapitals als Aktionär mit Stimmrecht erwerben oder insgesamt besitzen würde. Mit den die 3%-Schwelle übersteigenden Namenaktien wird der Erwerber als Aktionär oder Nutzniesser ohne Stimmrecht ins Aktienbuch eingetragen.

Juristische Personen und Rechtsgemeinschaften, die untereinander kapital- oder stimm-mässig, durch einheitliche Leitung oder auf andere Weise miteinander verbunden sind, sowie alle natürlichen oder juristischen Personen oder Rechtsgemeinschaften, welche im Hinblick auf eine Umgehung der Eintragungsbeschränkung koordiniert vorgehen, gelten bei der Anwendung des vorstehenden Absatzes als ein Erwerber.

Die Übertragungsbeschränkung gemäss dem vorstehenden Absatz 2 gilt, unter Vorbehalt von Art. 652b Abs. 3 OR, auch beim Erwerb von Namenaktien in Ausübung von Bezugs-, Options- und Wandelrechten. Die Übertragungsbeschränkung findet keine Anwendung bei Erwerb durch Erbgang, Erbteilung oder eheliches Güterrecht.

Im Übrigen werden Erwerber von Namenaktien auf Gesuch als Aktionäre mit Stimmrecht im Aktienbuch eingetragen, falls sie ausdrücklich erklären, diese Namenaktien bzw. die Nutzniessung an diesen Namenaktien im eigenen Namen und für eigene Rechnung erwerben zu haben.

Der Verwaltungsrat kann einzelne Personen, die im Eintragungsgesuch nicht ausdrücklich erklären, die Namenaktien auf eigene Rechnung zu halten («Nominees»), mit Stimmrecht im Aktienbuch eintragen, wenn der Nominee mit dem Verwaltungsrat eine Vereinbarung über seine Stellung abgeschlossen hat und einer anerkannten Bank- oder Finanzaufsicht untersteht.

Der Verwaltungsrat ist ferner berechtigt, nach Anhörung des Betroffenen, dessen Eintragung als stimmberechtigter Aktionär oder Nominee im Aktienbuch mit Rückwirkung auf das Datum der Eintragung zu streichen, wenn diese durch falsche Angaben des Erwerbers zustande gekommen ist, und ihn als Aktionär oder Nominee ohne Stimmrecht im Aktienbuch einzutragen. Der Aktionär muss über die Streichung sofort informiert werden.

Der Verwaltungsrat regelt die Einzelheiten und trifft die zur Einhaltung der vorstehenden Bestimmungen notwendigen Anordnungen. Er kann in besonderen Fällen Ausnahmen von der Nomineeregulation und der in Art. 5 Abs. 2 der Statuten festgelegten Prozentgrenze bewilligen. Der Verwaltungsrat erlässt ein Reglement dazu. Er kann seine Aufgaben delegieren.

Der Besitzstand der am 25. Februar 1995 im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre (einschliesslich ihrer Rechtsnachfolger durch Erbgang, Erteilung oder eheliches Güterrecht oder durch Fusion oder Einbringung in eine direkte einhundertprozentig beherrschte Beteiligungsgesellschaft) bleibt gewahrt. Die in diesem Artikel 5 statuierten Begrenzungen gelten auch nicht für diejenigen Namenaktien, welche die am 25. Februar 1995 im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre oder ihre vorerwähnten Rechtsnachfolger mittels Ausübung von Bezugs-, Options- oder Wandelrechten aus den am 25. Februar 1995 im Aktienbuch eingetragenen Namenaktien und davon abgeleiteten Namenaktien erworben haben oder erwerben werden.

#### Artikel 6

#### Rechtsausübung

Die Gesellschaft anerkennt nur einen Vertreter pro Aktie.

Das Stimmrecht und die damit zusammenhängenden Rechte aus einer Namenaktie können der Gesellschaft gegenüber nur von einem Aktionär, Nutzniesser oder Nominee, der mit Stimmrecht im Aktienbuch eingetragen ist, ausgeübt werden.

### III. Organe

#### Artikel 7

#### Organe

Die Organe der Gesellschaft sind:

- a) die Generalversammlung;
- b) der Verwaltungsrat;
- c) die Revisionsstelle.

#### A. Die Generalversammlung

#### Artikel 8

#### Befugnisse der Generalversammlung

Oberstes Organ der Gesellschaft ist die Generalversammlung der Aktionäre. Ihr stehen folgende unübertragbare Befugnisse zu:

1. Die Festsetzung und Änderung der Statuten;
2. die Wahl und Abberufung der Mitglieder des Verwaltungsrates, der Revisionsstelle und des Konzernprüfers;
3. die Genehmigung des Jahresberichtes und der Konzernrechnung;
4. die Genehmigung der Jahresrechnung sowie die Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes, insbesondere die Festsetzung der Dividende;
5. die Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates;
6. die Beschlussfassung über die Gegenstände, die der Generalversammlung durch das Gesetz oder die Statuten vorbehalten sind.

#### Artikel 9

#### Ordentliche und ausserordentliche Generalversammlungen

Die ordentliche Generalversammlung findet alljährlich innerhalb von sechs Monaten nach Schluss des Geschäftsjahres statt.

Ausserordentliche Generalversammlungen finden statt, wenn der Verwaltungsrat oder die Revisionsstelle es für angezeigt erachtet oder wenn es eine Generalversammlung beschliesst. Darüber hinaus können die Aktionäre, die zusammen mindestens 10 Prozent des Aktienkapitals vertreten, gemeinsam schriftlich unter Angabe des Verhandlungsgegenstandes und des Antrages, bei Wahlen der Namen der vorgeschlagenen Kandidaten, die Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung verlangen.

#### Artikel 10

#### Einberufung

Die Generalversammlung wird durch den Verwaltungsrat, nötigenfalls die Revisionsstelle, spätestens 20 Tage vor der Versammlung einberufen. Das Einberufungsrecht steht auch den Liquidatoren zu.

Die Einberufung erfolgt durch einmalige Bekanntmachung im Publikationsorgan. Namenaktien können überdies schriftlich orientiert werden.

Spätestens 20 Tage vor der ordentlichen Generalversammlung sind der Geschäftsbericht und der Revisionsbericht sowie gegebenenfalls der Bericht des Konzernprüfers am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufzulegen. Die Aktionäre sind darüber in der Einberufung schriftlich zu orientieren.

Die Einberufung muss die Verhandlungsgegenstände sowie die Anträge des Verwaltungsrates und der Aktionäre, welche die Durchführung einer Generalversammlung oder die Traktandierung eines Verhandlungsgegenstandes verlangt haben, und bei Wahlgeschäften die Namen der vorgeschlagenen Kandidaten enthalten.

#### Artikel 11

#### Traktandierung

Aktionäre, die Aktien im Nennwert von CHF 1 000 000.- oder mehr vertreten, können die Traktandierung eines Verhandlungsgegenstandes verlangen. Die Traktandierung muss mindestens 45 Tage vor der Versammlung schriftlich unter Angabe des Verhandlungsgegenstandes und der Anträge der Aktionäre angebracht werden.

Über Anträge zu nicht gehörig angekündigten Verhandlungsgegenständen kann die Generalversammlung (unter Vorbehalt der Bestimmungen über die Universalversammlung) keine Beschlüsse fassen; ausgenommen sind Anträge auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung und auf Durchführung einer Sonderprüfung.

Zur Stellung von Anträgen im Rahmen der Verhandlungsgegenstände und zu Verhandlungen ohne Beschlussfassung bedarf es keiner vorgängigen Ankündigung.

#### Artikel 12

#### Vorsitz der Generalversammlung, Stimmzähler, Protokoll

Der Präsident des Verwaltungsrates führt den Vorsitz in der Generalversammlung. Bei seiner Abwesenheit führt der Vizepräsident des Verwaltungsrates den Vorsitz. Ist auch dieser abwesend, so wird der Vorsitzende von der Generalversammlung gewählt.

Der Vorsitzende bezeichnet einen Protokollführer und die Stimmzähler, die nicht Aktionäre sein müssen. Das Protokoll ist vom Vorsitzenden und vom Protokollführer zu unterzeichnen.

#### Artikel 13

#### Stimmrecht, Vertretung

Jede Aktie berechtigt zu einer Stimme. Bei der Ausübung des Stimmrechts kann kein Aktionär für eigene und vertretene Aktien zusammen mehr als 3% des im Handelsregister eingetragenen Aktienkapitals direkt oder indirekt auf sich vereinigen. Die Stimmrechtsbeschränkung findet keine Anwendung auf die Ausübung des Stimmrechts durch Organvertreter (Art. 689c OR), unabhängige Stimmrechtsvertreter (Art. 689c OR), Depotvertreter (Art. 689d OR) und Aktionäre, die mit mehr als 3% des im Handelsregister eingetragenen Aktienkapitals als Aktionäre mit Stimmrecht eingetragen sind (Artikel 5 Absatz 9 dieser Statuten).

Juristische Personen und Rechtsgemeinschaften, die untereinander kapital- oder stimmenmässig, durch einheitliche Leitung oder auf andere Weise miteinander verbunden sind, sowie alle natürlichen oder juristischen Personen oder Rechtsgemeinschaften, welche im Hinblick auf eine Umgehung der Stimmrechtsbeschränkung koordiniert vorgehen, gelten bei der Anwendung des vorstehenden Absatzes als ein Aktionär im Sinne von Absatz 1.

Der Verwaltungsrat erlässt die Verfahrensvorschriften über die Teilnahme und Vertretung an der Generalversammlung. Ein Aktionär kann sich an der Generalversammlung nur durch seinen gesetzlichen Vertreter, einen anderen stimmberechtigten Aktionär, den Organvertreter, den unabhängigen Stimmrechtsvertreter oder einen Depotvertreter vertreten lassen. Alle von einem Aktionär gehaltenen Aktien können nur von einer Person vertreten werden.

Über die Anerkennung von Vollmachten entscheiden die anwesenden Mitglieder des Verwaltungsrates.

Der Besitzstand der am 25. Februar 1995 im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre (einschliesslich ihrer Rechtsnachfolger durch Erbgang, Erteilung oder eheliches Güterrecht oder durch Fusion oder Einbringung in eine direkte einhundertprozentig beherrschte Beteiligungsgesellschaft) bleibt gewahrt. Die in diesem Artikel 13 statuierten Begrenzungen gelten auch nicht für diejenigen Namenaktien, welche die am 25. Februar 1995 im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre oder ihre vorerwähnten Rechtsnachfolger mittels Ausübung von Bezugs-, Options- oder Wandelrechten aus den am 25. Februar 1995 im Aktienbuch eingetragenen Namenaktien und davon abgeleiteten Namenaktien erworben haben oder erwerben werden.

#### Artikel 14

#### Beschlüsse, Wahlen

Die Generalversammlung beschliesst und wählt, soweit das Gesetz oder diese Statuten es nicht anders bestimmen, mit der absoluten Mehrheit der abgegebenen Ja- und Nein-Aktienstimmen (unter Ausschluss der Enthaltungen). Bei Wahlen gelten entsprechend diejenigen Kandidaten als gewählt, die die grösste Stimmenzahl auf sich vereinigen. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Vorsitzende durch Stichentscheid.

Die Abstimmungen und Wahlen erfolgen offen, es sei denn, dass die Generalversammlung schriftliche Abstimmung respektive Wahl beschliesst oder der Vorsitzende dies anordnet. Der Vorsitzende kann Abstimmungen und Wahlen auch mittels elektronischem Verfahren durchführen lassen. Elektronische Wahlen und Abstimmungen sind schriftlichen Abstimmungen und Wahlen gleichgestellt.

#### Artikel 14a

#### Qualifiziertes Mehr für wichtige Beschlüsse

Folgende Beschlüsse der Generalversammlung bedürfen zu ihrer Gültigkeit mindestens 2/3 der vertretenen Stimmen und die absolute Mehrheit der vertretenen Aktiennennwerte:

1. die Änderung der Statuten einschliesslich der Änderung des Gesellschaftszweckes;
2. die Einführung von Stimmrechtsaktien;
3. die Beschränkung oder die Erleichterung der Übertragbarkeit von Namenaktien;
4. eine genehmigte oder bedingte Kapitalerhöhung;
5. die Kapitalerhöhung aus Eigenkapital, gegen Sacheinlage oder zwecks Sachübernahme und die Gewährung von besonderen Vorteilen;
6. die Einschränkung oder Aufhebung des Bezugsrechtes;
7. die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft; und
8. die Auflösung der Gesellschaft mit Liquidation oder durch Fusion.

#### B. Der Verwaltungsrat

#### Artikel 15

#### Anzahl der Verwaltungsräte

Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens fünf und höchstens neun Mitgliedern, welche Aktionäre oder Vertreter einer juristischen Person oder einer Handelsgesellschaft, die Aktionärin ist, sein müssen.

#### Artikel 16

#### Amtsduer

Die Amtsdauer der Verwaltungsratsmitglieder wird für jedes Mitglied bei der Wahl festgelegt. Sie beträgt höchstens drei Jahre. Unter einem Jahr ist dabei der Zeitabschnitt zwischen zwei ordentlichen Generalversammlungen zu verstehen.

Die Mitglieder des Verwaltungsrates sind jederzeit wieder wählbar.

#### Artikel 17

#### Organisation des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat konstituiert sich selbst. Er bezeichnet aus seiner Mitte einen Präsidenten, nach Bedarf einen oder mehrere Vizepräsidenten. Der Verwaltungsrat bezeichnet ferner einen Sekretär, der nicht Mitglied des Verwaltungsrates sein muss.

Der Verwaltungsrat ordnet im Übrigen und vorbehaltlich Artikel 18-20 der Statuten seine Organisation durch ein Organisationsreglement.

#### Artikel 18

#### Vertretung von Aktionärskategorien

Im Verwaltungsrat hat mindestens ein Vertreter jeder Aktienkategorie Anspruch auf Einsitznahme. Die entsprechende Wahl ist durch die Generalversammlung vorzunehmen.

#### Artikel 19

#### Einberufung, Beschlussfassung, Protokoll

Der Verwaltungsrat tritt so oft wie es die Geschäfte verlangen zusammen. Sitzungen des Verwaltungsrates werden vom Präsidenten oder im Falle seiner Verhinderung vom Vizepräsidenten oder bei dessen Verhinderung einem andern Mitglied des Verwaltungsrates einberufen. Auf schriftliches Verlangen eines Mitgliedes hat der Präsident den Verwaltungsrat in der Regel innert 10 Tagen zu einer Sitzung einzuberufen.

Zur Beschlussfassung des Verwaltungsrates ist die Anwesenheit der Mehrheit der Mitglieder erforderlich. Der Verwaltungsrat beschliesst und wählt mit der einfachen Mehrheit. Bei Stimmengleichheit hat der Vorsitzende den Stichentscheid. Abstimmungen und Wahlen erfolgen in der Regel offen, sofern nicht ein Mitglied die geheime Abstimmung verlangt. Beschlüsse des Verwaltungsrates können auch auf dem Wege der schriftlichen Zustimmung (Brief, Telefax, E-Mail oder andere schriftliche Form) zu einem gestellten Antrag mit der einfachen Mehrheit gültig gefasst werden, sofern alle Mitglieder des Verwaltungsrates Gelegenheit hatten, ihre Stimme abzugeben und kein Mitglied die mündliche Beratung verlangt hat.

Die Beschlüsse sind in einem Protokoll festzuhalten, das vom Sitzungspräsidenten und dem Sekretär zu unterzeichnen ist.

Jedem Mitglied des Verwaltungsrates steht das Auskunfts- und Einsichtsrecht im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen zu.

#### Artikel 20

#### Befugnisse des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat kann in allen Angelegenheiten Beschluss fassen, die nicht nach Gesetz, Statuten oder Reglement einem anderen Organ der Gesellschaft übertragen sind.

Er hat folgende unübertragbare und unentziehbare Aufgaben:

1. die Oberleitung der Gesellschaft und die Erteilung der nötigen Weisungen;
2. die Festlegung der Organisation;
3. die Ausgestaltung des Rechnungswesens, der Finanzkontrolle sowie der Finanzplanung;
4. die Ernennung und Abberufung der mit der Geschäftsführung und der Vertretung betrauten Personen und die Regelung der Zeichnungsberechtigung und die Festsetzung ihrer Befugnisse;



5. die Oberaufsicht über die mit der Geschäftsführung betrauten Personen, namentlich im Hinblick auf die Befolgung der Gesetze, Statuten, Reglemente und Weisungen;
6. die Erstellung des Geschäftsberichtes sowie die Vorbereitung der Generalversammlung und die Ausführung ihrer Beschlüsse;
7. die Beschlussfassung über nachträgliche Leistung von Einlagen auf nicht vollständig liberierte Namenaktien und daraus folgende Statutenänderungen;
8. die Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals, soweit dies in der Kompetenz des Verwaltungsrates liegt (Art. 651 Abs. 4 OR), Feststellung von Kapitalerhöhungen, die Erstellung des Kapitalerhöhungsberichts und die Vornahme der entsprechenden Statutenänderungen;
9. die Prüfung der fachlichen Voraussetzungen der besonders befähigten Revisoren; und
10. Benachrichtigung des Richters im Falle der Überschuldung.

Im Übrigen kann der Verwaltungsrat die Geschäftsführung sowie die Vertretung der Gesellschaft im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen durch Erlass eines Organisationsreglementes ganz oder teilweise an einzelne oder mehrere seiner Mitglieder (Delegierte) oder an Dritte übertragen.

#### C. Die Revisionsstelle und der Konzernprüfer

##### Artikel 21

##### Wahl, Amtsdauer

Die Generalversammlung wählt die Revisionsstelle und den Konzernprüfer.

Die Amtsdauer der Revisionsstelle und des Konzernprüfers beträgt ein Jahr. Sie beginnt mit dem Tag ihrer Wahl und endet mit der ersten darauffolgenden ordentlichen Generalversammlung.

##### Artikel 22

##### Prüfungs-, Berichterstattungspflicht

Die Revisionsstelle und der Konzernprüfer nehmen ihre Prüfungs- und Berichterstattungspflichten in Übereinstimmung mit den einschlägigen Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechts wahr.

#### IV. Geschäftsjahr, Gewinnverteilung

##### Artikel 23

##### Geschäftsjahr, Geschäfts-, Revisionsbericht

Das Geschäftsjahr der Gesellschaft wird vom Verwaltungsrat festgesetzt.

Der Verwaltungsrat erstellt für jedes Geschäftsjahr einen Geschäftsbericht, der sich aus der Jahresrechnung (bestehend aus Erfolgsrechnung, Bilanz und Anhang), dem Jahresbericht und der Konzernrechnung zusammensetzt.

##### Artikel 24

##### Verteilung des Bilanzgewinnes, Reserven

Über den Bilanzgewinn verfügt die Generalversammlung im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften, insbesondere Art. 671 ff. OR. Der Verwaltungsrat unterbreitet ihr seine Anträge. Neben der gesetzlichen Reserve kann die Generalversammlung weitere Reserven schaffen.

Dividenden, die während fünf Jahren von ihrem Verfalltag an nicht bezogen worden sind, fallen der Gesellschaft anheim und werden der allgemeinen Reserve zugeteilt.

#### V. Auflösung, Liquidation

##### Artikel 25

##### Auflösung, Liquidation

Die Generalversammlung kann jederzeit die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft nach Massgabe der gesetzlichen und statutarischen Vorschriften beschliessen.

Die Liquidation wird durch den Verwaltungsrat durchgeführt, sofern sie nicht durch die Generalversammlung anderen Personen übertragen wird.

Die Liquidation der Gesellschaft erfolgt nach Massgabe der Art. 742 ff. OR. Die Liquidatoren sind ermächtigt, Aktiven (Grundstücke eingeschlossen) auch freihändig zu verkaufen.

Nach erfolgter Tilgung der Schulden wird das Vermögen unter die Aktionäre nach Massgabe der eingezahlten Beträge verteilt.

#### VI. Mitteilungen, Bekanntmachungen

##### Artikel 26

##### Mitteilungen, Publikationsorgan

Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann im Einzelfall weitere Publikationsorgane bezeichnen. Mitteilungen an die Namenaktionäre können statt dessen rechtsgültig auch durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen.

##### Unterlagen

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Revisionsstelle sowie Konzernrechnung liegen ab 22. April 2003 am Sitz der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf. Auf Verlangen wird den Aktionären eine Ausfertigung dieser Unterlagen unverzüglich zugestellt.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 15. Mai 2002 liegt zur Einsichtnahme am Gesellschaftssitz auf.

##### Namenaktionäre

Namenaktionäre, die am 26. April 2003 im Aktienregister eingetragen sind, erhalten die Einladung zur Generalversammlung mit den Anträgen des Verwaltungsrates direkt zugestellt. Diese können ihre Eintrittskarten mit dem in der Einladung beigefügten Bestellschein bis zum 10. Mai 2003 schriftlich anfordern.

Kuoni Reisen Holding AG, c/o ShareCommService AG, Kanalstrasse 29, 8152 Glattbrugg.

Die Eintrittskarten werden den angemeldeten Aktionären ab 2. Mai 2003 zugestellt.

Bereits ausgestellte Eintrittskarten verlieren ihre Gültigkeit und werden zurückgefordert, wenn die betreffenden Aktien vor der Generalversammlung veräussert werden und dies dem Aktienbuch angezeigt wird.

##### Vollmacht

Aktionäre können sich an der Generalversammlung durch ihren gesetzlichen Vertreter oder mittels schriftlicher Vollmacht durch einen anderen stimmberechtigten, im Aktienbuch eingetragenen Aktionär, den Organvertreter oder ihre Depotbank vertreten lassen. Zur schriftlichen Vollmachterteilung ist die Eintrittskarte auf der Rückseite zu unterzeichnen und dem Bevollmächtigten zu übergeben.

Falls ein Aktionär einen unabhängigen Stimmrechtsvertreter gemäss Art. 689c OR bevollmächtigen will, so bezeichnen wir dafür Herrn Peter A. Jenny, lic. oec. HSG, JMC Services AG, Brunnenstr. 7, 8604 Volketswil. Wir bitten Sie, allfällige Weisungen für die Stimmabgabe dem unabhängigen Stimmrechtsvertreter direkt zukommen zu lassen. Bei Fehlen von Weisungen wird er das Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausüben.

Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien frühzeitig bekannt zu geben, spätestens bis 9. Mai 2003, 16.00 Uhr. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögensverwalter.

##### Stimmrechts- und Vertretungsbeschränkung

Die Aktionäre werden auf die Beschränkungen gemäss Art. 11 der Statuten hingewiesen. Nach dieser Bestimmung darf ein einzelner Aktionär nicht mehr als 3% des Aktienkapitals der Gesellschaft vertreten.

Zürich, 16. April 2003

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident  
Andreas Schmid

Vom 26. April bis 15. Mai 2003 werden im Aktienregister keine Ein- und Austragungen vorgenommen.

221467-3

## DEXIA BONDS

Société d'investissement à Capital Variable  
69, route d'Esch, Luxembourg  
R.C. Luxembourg B-30659

### Avis aux actionnaires

Les actionnaires de la SICAV sont par la présente tenus informés des différentes modifications qui sont apportées au prospectus à compter du 2 mai 2003:

- 1) Modification des dates de réception des ordres de rachat et souscription:

- Les demandes d'achat reçues par la SICAV à Luxembourg avant 12 heures (heure locale) d'un jour d'évaluation, seront traitées à un prix correspondant à la valeur de l'actif net par action des actions à émettre, calculé le jour d'évaluation suivant.
- Toutes les actions présentées au rachat, en cas de demande notifiée à la SICAV à Luxembourg avant 12 heures (heure locale) d'un jour d'évaluation, seront rachetées à la valeur de l'actif net par action, du compartiment respectif, calculée le jour d'évaluation suivant.

- 2) La souscription initiale minimale dans la classe I, qui est réservée aux personnes morales souscrivant pour leur propre compte ou pour le compte de personnes physiques dans le cadre d'un régime d'épargne collectif ou d'un régime assimilable ainsi qu'aux OPCVM, est d'EURO 250 000.-, mais ce minimum pourra être modifié à la discrétion du conseil d'administration pourvu que le traitement égalitaire des actionnaires soit assuré un même jour d'évaluation.

Le prospectus daté décembre 2002, complété des addenda datés mars 2003 et mai 2003, sera disponible au siège social de la société et auprès du représentant pour la Suisse.

Le conseil d'administration

Représentant pour la Suisse:  
Dexia Privatbank (Schweiz)  
Beethovenstrasse 48, case postale 970  
8039 Zurich

223825

## DEXIA EQUITIES L

Société d'investissement à Capital Variable  
69, route d'Esch, Luxembourg  
R.C. Luxembourg B-47449

### Avis aux actionnaires

Les actionnaires de la SICAV sont informés que, sur décision du conseil d'administration, les dates de réception des ordres de rachat, souscription et conversion ont été modifiées comme suit, avec effet au 2 mai 2003:

1. Les demandes de souscription reçues par la SICAV avant 12 heures (heure locale) du jour ouvrable bancaire précédant un jour d'évaluation, seront traitées, si elles sont acceptées, sur base de la valeur nette d'inventaire déterminée lors de ce jour d'évaluation. Les demandes de souscription notifiées après cette limite seront traitées à un prix calculé lors du jour d'évaluation suivant.  
Le prix de souscription de chaque action est payable (dans la devise du compartiment choisi) dans les cinq jours ouvrables bancaires suivant le jour d'évaluation applicable.
2. Sous réserve d'une suspension du calcul de la valeur de l'actif net par action, la conversion sera exécutée le jour d'évaluation, à condition que la demande soit notifiée à la SICAV à Luxembourg la veille de ce jour d'évaluation, avant 12 heures, heure locale, pour autant que ce jour soit un jour ouvrable bancaire à Luxembourg.
3. Toutes les actions présentées au rachat, en cas de demande notifiée à la SICAV avant 12 heures (heure locale) du jour ouvrable bancaire précédant un jour d'évaluation, seront rachetées à la valeur de l'actif net par action, déterminée lors de ce jour d'évaluation.

Le prospectus daté juillet 2002, muni des addenda datés novembre 2002, mars 2003 et mai 2003, sera disponible au siège social de la société et auprès du représentant pour la Suisse.

Le conseil d'administration

Représentant pour la Suisse:  
Dexia Privatbank (Schweiz)  
Beethovenstrasse 48, case postale 970  
8039 Zurich

223824

# Inserate im SHAB haben Erfolg!

**Vetropack Holding S.A.****Convocation****à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

Mercredi 14 mai 2003, 11 heures (ouverture du bureau de contrôle à 10 h 15),  
Salle de la Paix, Vetropack SA, 1162 Saint-Prex

**Ordre du jour:**

- Rapport de gestion, comptes annuels et comptes du groupe 2002**  
**Rapport de l'organe de révision et du réviseur des comptes du groupe**  
*Proposition du conseil d'administration:*  
Approbation du rapport de gestion, des comptes annuels et des comptes du groupe 2002
- Décharge aux organes responsables**  
*Proposition du conseil d'administration:*  
Donner décharge aux organes responsables
- Répartition du bénéfice**  
*Proposition du conseil d'administration:*  
Solde reporté Fr. 8 253 013.-  
Bénéfice 2002 Fr. 7 722 374.-  
A disposition de l'assemblée générale: Fr. 15 975 387.-  
- Distribution d'un dividende de 20% Fr. 4 274 380.-  
Fr. 10.- par action au porteur de Fr. 50.-  
Fr. 2.- par action nominative de Fr. 10.-  
- Attribution à la réserve libre Fr. 3 500 000.-  
- Report d'un solde de Fr. 8 201 007.-  
Total Fr. 15 975 387.-
- Elections au conseil d'administration**  
*Proposition du conseil d'administration:*  
Renouvellement des mandats de MM. Jean-Daniel Cornaz, Claude R. Cornaz, Paul-Henri Cornaz, Werner Degen, Rudolf W. Fischer, Jean-Claude Gisling et Hans R. Rüegg.
- Nomination de l'organe de révision et du réviseur des comptes du groupe**  
*Proposition du conseil d'administration:*  
Organe de révision et réviseur des comptes du groupe: Ernst & Young SA à Zurich

**Documentation**

Le rapport de gestion avec le rapport des réviseurs sera à disposition des actionnaires dès le 23 avril 2003 au siège de la société. Ces documents sont envoyés à ceux qui en font la demande.

**Cartes d'entrée**

Les détenteurs d'actions nominatives recevront avec cette convocation leur carte d'entrée indiquant le nombre des actions inscrites à leur nom en date du 23 avril 2003, leurs bulletins de vote et leur bulletin d'inscription. Aucun transfert d'actions nominatives ne sera enregistré du 23 avril au 14 mai 2003 compris.

Les détenteurs d'actions au porteur désirant participer à l'assemblée ou s'y faire représenter peuvent retirer leur carte d'entrée avec les bulletins de vote et le bulletin d'inscription auprès de leur banque de dépôt jusqu'au 9 mai 2003, auprès du siège de la société contre dépôt des titres ou d'un certificat de blocage ainsi qu'auprès des banques suivantes: Banque Cantonale Vaudoise, Credit Suisse First Boston, Credit Suisse, UBS, Banque Cantonale de Zurich.

**Représentation**

Les actionnaires désirant se faire représenter sont priés de transmettre à leur mandataire la carte d'admission avec la procuration dûment remplie et signée, munie des bulletins de vote.

Selon l'art. 12 des statuts de la société, les actionnaires propriétaires d'actions nominatives ne peuvent être représentés que par des actionnaires détenteurs d'actions nominatives. Si vous désirez faire usage de ce droit, veuillez transmettre la carte d'entrée avec le pouvoir au verso à votre mandataire.

Les actionnaires désirant mandater un actionnaire désigné par le conseil d'administration, sont priés de signer en blanc la procuration et de nous la retourner avec les bulletins de vote. Dans ce cas le mandataire approuvera les propositions du conseil d'administration.

Les actionnaires désirant mandater un représentant indépendant au sens de l'art. 689c CO, sont priés d'envoyer la carte d'admission avec la procuration dûment remplie et signée et le matériel de vote à **Me Nicolas Gillard, avocat, Etude Carrard Paschoud Heim & Ass., rue de la Grotte 6, 1003 Lausanne**, que nous avons désigné à cet effet. Sans autre instruction écrite, le mandataire approuvera les propositions du conseil d'administration.

Les représentants dépositaires au sens de l'art. 689d CO sont priés de communiquer à la société le nombre, l'espèce, la valeur nominale et la catégorie des actions qu'ils représentent le plus tôt possible, mais au plus tard jusqu'au 9 mai 2003. Des considérations comme représentants dépositaires les établissements soumis à la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne du 8 novembre 1934 ainsi que les gérants de fortune professionnels.

**Inscription**

Afin de faciliter notre travail, nous prions les actionnaires qui participeront à l'assemblée ou qui s'y feront représenter de retourner au bureau des actionnaires leur bulletin d'inscription, au moyen de l'enveloppe annexée le plus tôt possible, mais au plus tard jusqu'au 9 mai 2003.

1162 Saint-Prex, le 22 avril 2003

Au nom du conseil d'administration  
Jean-Daniel Cornaz, président

**O-BAI AG Switzerland, Zürich****Widerruf**

Die Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung

vom Montag, 5. Mai 2003, 14.00 Uhr,  
bei der OBT AG, Hardturmstrasse 120, 8005 Zürich,  
wird widerrufen.

Das Datum der 1. ordentlichen Generalversammlung wird in dieser Publikation in einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben.

Der Verwaltungsrat

223800

**Saurer**

Saurer AG  
CH-9320 Arbon

**EINLADUNG  
zur****ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, 14. Mai 2003, 15.30 Uhr,  
im Seeparksaal, in Arbon TG

**TRAKTANDENLISTE**

- Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Konzernrechnung für das Jahr 2002**
- Vorlage des Berichtes der Revisionsstelle und des Konzernprüfers**
- Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Konzernrechnung für das Jahr 2002**  
*Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, den Jahresbericht, die Jahresrechnung sowie die Konzernrechnung 2002 zu genehmigen.*
- Entlastung des Verwaltungsrates**  
*Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates für das Jahr 2002 Entlastung zu erteilen.*
- Verwendung des Bilanzergebnisses**  
*Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, den Bilanzgewinn von Fr. 190 739 872.- auf neue Rechnung vorzutragen.*
- Auszahlung von Fr. 1.- auf jede Namenaktie mittels entsprechender Herabsetzung des Aktienkapitals**  
*Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 192 875 000.- auf Fr. 177 445 000.- durch Herabsetzung des Nennwertes der Namenaktie von Fr. 12.50 auf Fr. 11.50 und Auszahlung von Fr. 1.- für jede Aktie in bar an die Aktionäre.*
- Genehmigung der entsprechenden Statutenänderung**  
*Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt den folgenden neuen Wortlaut der Statuten zu genehmigen:*  
*Art. 3, 1. Abs.: «Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 177 445 000.- und ist eingeteilt in 15 430 000 Namenaktien im Nennwert von je Fr. 11.50.»*  
*Anpassung des Nennwertes der Aktien in den Artikeln 6 und 7 der Statuten durch Änderung von Fr. 12.50 in Fr. 11.50, Ermässigung des Betrages des genehmigten Kapitals (Art. 6) von Fr. 37 500 000.- auf Fr. 34 500 000.- und des bedingten Kapitals (Art. 7) von Fr. 53 125 000.- auf Fr. 48 875 000.-, bzw. von Fr. 37 500 000.- auf Fr. 34 500 000.- (lit. a) und von Fr. 15 625 000.- auf Fr. 14 375 000.- (lit. b).*  
*Antrag: Der Verwaltungsrat werde beauftragt, die Kapitalherabsetzung unter Beachtung der gesetzlichen Fristen durchzuführen und zum gleichen Zeitpunkt die bestehenden Aktien in solche mit neuem Nennwert umzutauschen.*
- Wahl in den Verwaltungsrat**  
*Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt die Wiederwahl in den Verwaltungsrat der Herren Prof. Dr. Giorgio Behr, Heinrich Fischer, Ulrich Schmidt, Alexis Fries, Hans-Georg Härter und Prof. Dr. Günther Schuh für eine Amtszeit von einem Jahr.*  
*Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt die Wahl des Herrn Heinz Bachmann in den Verwaltungsrat für eine Amtszeit von einem Jahr.*
- Wahl der Revisionsstelle und des Konzernprüfers**  
*Antrag: Der Verwaltungsrat schlägt PricewaterhouseCoopers AG, St. Gallen, zur Wahl als Revisionsstelle und Konzernprüfer für eine weitere Amtsdauer von einem Jahr vor.*
- Verschiedenes**
  - 150 Jahre Saurer, Arbon
  - Sonstiges

Der Jahresbericht 2002 mit der Jahresrechnung und der Konzernrechnung, der Bericht der Revisionsstelle und des Konzernprüfers sowie die Anträge des Verwaltungsrates sind zusammen mit dem Protokoll der letzten Generalversammlung ab 22. April 2003 am Sitz der Gesellschaft in Arbon zur Einsicht aufgelegt.

Den am 14. April 2003 im Aktienregister eingetragenen Aktionären wird eine persönliche Zutrittskarte zur Generalversammlung bzw. eine Vertretungsvollmacht durch die Post zugestellt. Der Jahresbericht 2002 kann mit der ebenfalls zugesandten Bestellkarte angefordert werden. In der Zeit vom 14. April bis zum 15. Mai 2003 werden keine Eintragungen von Namenaktien im Aktienbuch vorgenommen.

**Vertretung:** Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen, werden gebeten, sich durch Bevollmächtigte, ihre Bank oder eine von der Saurer AG bezeichnete Organperson vertreten zu lassen. In diesem Falle wird das Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt.

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen, können auch Rechtsanwalt Dr. Ueli Huber, Weinbergstrasse 56-58, 8006 Zürich, als unabhängigen Stimmrechtsvertreter im Sinne von Art. 689c OR mit der Vertretung beauftragen.

**Depotvertreter:** Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien frühzeitig, spätestens bis 13. Mai 2003, 12.00 Uhr, bekannt zu geben und diese Angaben von ihren Vertretern am Tage der Generalversammlung bei der Eingangskontrolle bestätigen zu lassen. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbssässige Vermögensverwalter.

Arbon, 17. April 2003

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident:  
Prof. Dr. Giorgio Behr

223254

**Wenn Sie für wenig Geld  
auf einer Zeitungsseite  
auffallen wollen:**

**Annoncen-Agentur Biel AG**

Längfeldweg 135, 2501 Biel

Telefon 032 344 82 98, Telefax 032 344 83 53

E-Mail: anzeigen@gassmann.ch



# Alcon

## Invitation to the Annual General Meeting of Alcon, Inc.

Tuesday, May 20, 2003, 2:00 p.m. (doors open 1:00 p.m.)  
Congress Center Metall Zug  
Parkhotel Zug, CH-6304 Zug  
phone: +41 41 727 48 48  
fax: +41 41 727 48 49

### Agenda Items:

#### Item 1

Approval of the 2002 Annual Report and Accounts of Alcon, Inc. and the 2002 Consolidated Financial Statements of Alcon, Inc. and Subsidiaries

#### Proposal of the Board of Directors

The Board of Directors proposes that the 2002 Annual Report and Accounts of Alcon, Inc. and the 2002 Consolidated Financial Statements of Alcon, Inc. and Subsidiaries be approved.

#### Item 2

Appropriation of available earnings and proposed dividend to shareholders for the financial year 2002

#### Proposal of the Board of Directors

The Board of Directors proposes that the Parent Company earnings be appropriated, and a dividend be paid to shareholders, as follows:

|                                                                |                 |
|----------------------------------------------------------------|-----------------|
| Profit for the financial year 2002 as per the income statement | CHF 801,940,321 |
| Allocation to Dividends: CHF 0.45 per share                    | CHF 139,251,185 |
| Balance to be carried forward                                  | CHF 662,689,136 |

The CHF 139,251,185 allocated to dividends above includes CHF 186,710 reserved for option rights which may be exercised in 2003 prior to the record date for the dividend payment. The dividends on those shares for which the option rights are not exercised by the record date for the dividend payment will be transferred to retained earnings.

#### Item 3

Discharge of the members of the Board of Directors

#### Proposal of the Board of Directors

The Board of Directors proposes that discharge be granted to the members of the Board of Directors for the financial year 2002.

#### Item 4

Elections to the Board of Directors

#### Proposal of the Board of Directors

The Board of Directors proposes that Peter Brabeck-Letmathe be re-elected to the Board of Directors for a three-year term of office, that Philip H. Geier, Jr. be re-elected to the Board of Directors for a three-year term of office and that Thomas G. Plaskett be elected as a new member of the Board of Directors for a two-year term of office.

#### Item 5

Election of Group and Parent Company Auditors

#### Proposal of the Board of Directors

The Board of Directors proposes that KPMG Klynveld Peat Marwick Goerdeler SA, Zurich (KPMG SA), be re-elected as Group and Parent Company Auditors for a one-year term of office.

#### Item 6

Election of the Special Auditors

#### Proposal of the Board of Directors

The Board of Directors proposes that Zensor Revisions AG, Zug, be re-elected as special auditors for a one-year term of office.

### Organizational Issues

#### Admission cards/Voting material

Shareholders who are registered in the share register on April 18, 2003, as well as beneficial owners of shares holding shares on that date, will receive the proxy and admission form (including the voting material) directly from the share registrar of the company. Beneficial owners of shares are requested on behalf of their custodian or broker to appoint a proxy.

Beneficial owners of shares and shareholders registered in the share register as per April 18, 2003, are entitled to vote and may participate in the shareholders' meeting unless they sell their shares before the shareholders' meeting takes place. Each share carries one vote.

Persons who have acquired shares after April 18, 2003, but before April 30, 2003, will receive the proxy and admission form (including the voting material) shortly before the meeting. Shareholders who have acquired shares after that date cannot attend the annual general meeting of Alcon, Inc. Shareholders who have sold their shares on or after April 18, 2003, but before the meeting date are not entitled to vote or participate in the meeting.

#### Granting of powers of attorney

Shareholders who are unable to participate in the shareholders' meeting may appoint as a representative another shareholder, a third party, their bank or a corporate proxy holder. Ms. Andrea Hodel, Attorney-at-Law, Industriestrasse 13c, CH-6300 Zug, Switzerland, is also available as an independent proxy holder in the sense of article 689c of the Swiss Code of Obligations.

The power of attorney on the application form has to be filled in accordingly, signed and returned to the address indicated below or to the independent proxy holder arriving at the latest on May 12, 2003. Powers of attorney are revocable, but Alcon, Inc. will treat any power of attorney as being valid unless the revocation has been sent in writing to Alcon, Inc. at the address referred to below.

Alcon, Inc.

c/o Eugene Dailey

ADP

51 Mercedes Way

Edgewood, NY 11717 USA

Shareholders who have appointed Alcon, Inc. or the independent representative as a proxy cannot attend the meeting in person or send a proxy of their choice to the meeting.

Without any explicit instructions to the contrary, the corporate proxy holder will vote according to the proposals of the Board of Directors. The independent proxy holder will, without explicit instructions to the contrary, abstain from voting on a matter. Shareholders and beneficial owners of shares who sign and return their power of attorney without indicating a representative will be represented by the corporate proxy holder; failing specific instructions, their votes will be exercised according to the proposals of the Board of Directors.

#### Proxy holders of deposited shares

Proxy holders of deposited shares in accordance with article 689d of the Swiss Code of Obligations are kindly asked to inform the company of the number of the shares they represent as soon as possible, but no later than May 20, 2003, 1:00 p.m. at the admission office.

#### Admission office

The admission office opens on the day of the shareholders' meeting at 1:00 p.m. Shareholders are kindly asked to present their admission cards at the entrance.

#### Business Report of Alcon, Inc.

The Business Report of Alcon, Inc., consisting of the Annual Report, the Accounts of Alcon, Inc. and the Consolidated Financial Statements of Alcon, Inc. and Subsidiaries are available for inspection at the place of incorporation of Alcon, Inc. as from April 18, 2003. The Business Report will be sent to all shareholders registered in the share register of Alcon, Inc. on April 18, 2003, as well as all beneficial owners of shares holding shares on that date. Persons who have acquired shares in Alcon, Inc. after April 18, 2003, but before April 30, 2003 will also receive a Business Report of Alcon, Inc.

April 18, 2003

On behalf of the Board of Directors

Tim Sear

Chairman, President and Chief Executive Officer

223657

## CROSS

Capital  
Investment AG

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung am 19. Mai 2003, 11.30 Uhr am Sitz der Gesellschaft an der Gartenstrasse 19, 8039 Zürich

### Traktanden:

1. Begrüssung
2. Jahresrechnung per 31.12.2002 / Jahresbericht des Verwaltungsrates / Bericht der Revisionsstelle  
Antrag: Genehmigung
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes  
Antrag: Vortrag des Bilanzgewinnes auf das folgende Geschäftsjahr
4. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates  
Antrag: Entlastung
5. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates  
Antrag: Wiederwahl der bisherigen Verwaltungsräte und Neuwahl von Herrn Rainer H. Moser, Erlenbach ZH, und Frau Edith Wundram-Müller, Zumikon ZH
6. Wahl der Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2003  
Antrag: Wiederwahl von Deloitte & Touche AG, Zürich
7. Diverses

Jahresrechnung, Jahresbericht und Bericht der Revisionsstelle können vor der Versammlung am Sitz der Gesellschaft eingesehen werden.

Zürich, 7. März 2003

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Martin P. Egli

222723

## unaxis

### Offenlegung von Beteiligungen gemäss Börsengesetz

Pfäffikon SZ, 14. April 2003 - Gemäss Mitteilung der UBS Fund Management (Switzerland) AG, Postfach, 4002 Basel, hält diese Gesellschaft eine Beteiligung an der Unaxis Holding AG, Pfäffikon SZ, von 673'931 Namenaktien zu je CHF 20.- Nennwert. Dies entspricht einem Stimmrechtsanteil von 5,117 Prozent.

Unaxis Management AG, Churerstrasse 120, Postfach, 8808 Pfäffikon / SZ  
Telefon 058 360 96 96, Fax 058 360 91 96

223602

## Avviso agli azionisti della ditta Eudesioma Immobiliare AG, Lugano

Il consiglio di amministrazione della ditta Eudesioma Immobiliare AG, Lugano

Considerato che:

- a. Risultano essere stati emessi i seguenti certificati azionari provvisori:  
Certificato provvisorio del 24.10.1975 di 1 azione al portatore di Fr. 1000.- cadauna  
Certificato provvisorio del 24.10.1975 di 1 azione al portatore di Fr. 1000.- cadauna  
Certificato provvisorio del 24.10.1975 di 48 azioni al portatore di Fr. 1000.- cadauna
- b. Che, da quanto precede, risulta che i suddetti certificati provvisori corrispondono al capitale azionario libero, ma sono provvisori e ritenuta la necessità di un chiarimento della situazione e di emettere successivamente certificati azionari definitivi ed in numero regolare inviata tutti i portatori e/o depositari di eventuali certificati azionari della ditta Eudesioma Immobiliare AG, Lugano, a consegnarli all'amministrazione entro sei mesi dalla data della prima pubblicazione del presente annuncio nel FUSC e nel FUCT.

Per il consiglio di amministrazione  
Andrea Confalonieri

223608



KRAFTWERK LAUFENBURG

**Energiedienst Holding AG (bisher: Kraftwerk Laufenburg), Laufenburg**

Änderung des Firmennamens von Kraftwerk Laufenburg in Energiedienst Holding AG  
Umtausch der Inhaberaktien Kraftwerk Laufenburg in Namenaktien  
Kotierung der neuen Namenaktien der Energiedienst Holding AG

Die Generalversammlung des Kraftwerk Laufenburg, Laufenburg (=KWL-) vom 10. April 2003 hat die Änderung des Firmennamens in Energiedienst Holding AG, Laufenburg (=EDH-) und gleichzeitig die Umwandlung der Inhaberaktien in Namenaktien beschlossen.

Demzufolge werden die 2'520'000 ausstehenden Inhaberaktien KWL wie folgt in 2'520'000 Namenaktien EDH von je CHF 50 Nennwert umgetauscht:

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Umtauschverhältnis</b>                          | 1 Inhaberaktie KWL von CHF 50 Nennwert, mit Coupons Nr. 12 und ff. wird umgetauscht in<br>1 Namenaktie EDH von CHF 50 Nennwert mit aufgehobenem Titeldruck.                                                                                                                                                 |
| <b>Umtauschstelle</b>                              | Bank Sarasin & Cie AG, Basel (in der Schweiz)<br>ING-BHF-Bank, Frankfurt (in Deutschland)<br>Vom 22. April 2003 bis 6. Juni 2003                                                                                                                                                                            |
| <b>Offizielle Umtauschfrist</b>                    | Die Namenaktien der EDH werden ab 22. April 2003 im Hauptsegment der SWX Swiss Exchange kotiert. Die Inhaberaktien der KWL werden am 17. April 2003 letztmals gehandelt.                                                                                                                                    |
| <b>Umstellung des Börsenhandels in der Schweiz</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Kotierung in Deutschland</b>                    | Die Inhaberaktien sind ebenfalls an der Baden-Württembergischen Wertpapierbörse gehandelt und werden zum gleichen Zeitpunkt wie an der SWX neu als Namenaktien kotiert.                                                                                                                                     |
| <b>Verbriefung</b>                                 | Die Namenaktien EDH unterstehen dem aufgehobenen Titeldruck. Der Aktionär hat keinen Anspruch auf Auslieferung des Titels.                                                                                                                                                                                  |
| <b>Umtausch bei Deponenten von KWL</b>             | Aktionäre von KWL, die ihre Titel bei einer Bank in einem Depot aufbewahren, müssen nichts unternehmen. Die Depotbanken werden die Positionen unaufgefordert umtauschen.                                                                                                                                    |
| <b>Umtausch bei Heimverwahren von KWL</b>          | Aktionäre von KWL, die ihre Titel selbst verwahren, sind gebeten, ihre Inhaberaktien, mit Coupons Nr. 12 und ff. versehen, dem Aktienregister der EDH eingeschrieben, versichert, nicht entwertet zwecks Umtausch zu senden, persönlich bei EDH gegen Quittung abzugeben oder bei ihrer Bank zu deponieren. |
| <b>Gratisverwahrung beim Aktienregister</b>        | Die EDH bietet den Aktionären an, ihre Aktien gratis beim Aktienregister zu verwahren. Weitere Informationen zur Gratisverwahrung erhalten die Aktionäre direkt beim Aktienregister der EDH.                                                                                                                |
| <b>Adresse des Aktienregisters</b>                 | Energiedienst Holding AG<br>Aktienregister<br>c/o ShareCommService<br>Kanalstrasse 29<br>8152 Glattbrugg<br>(Tel.-Nr. 01/809 58 58; Fax-Nr. 01/809 58 59)                                                                                                                                                   |
| <b>Eintragung der Namenaktien</b>                  | Die bisherigen Inhaberaktionäre werden nach Umtausch ihrer Aktien unverzüglich unter Beachtung der geltenden Statutenbestimmungen ins Aktienregister eingetragen.                                                                                                                                           |
| <b>Dividendenberechtigung</b>                      | Die aus Umtausch hervorgehenden Namenaktien der EDH sind für das Geschäftsjahr 2003, d.h. ab 1. Januar 2003, dividendenberechtigt.                                                                                                                                                                          |
| <b>Verkaufsrestriktionen</b>                       | USA/US-Personen                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

4 1/2% Anleihe 1994-2004 von CHF 80 Millionen  
3 1/2% Anleihe 2002-2010 von CHF 100 Millionen

Aufgrund der Änderung des Firmennamens von Kraftwerk Laufenburg in Energiedienst Holding AG gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 10. April 2003, werden die vom Kraftwerk Laufenburg emittierten Obligationenanleihen ab 22. April 2003 unter «Energiedienst Holding AG» an der SWX Swiss Exchange geführt. Die übrigen Bedingungen bleiben unverändert. Die Titel werden nicht umgetauscht und behalten ihre bisherige Valoren-/ISIN-Nummer.

Dieses Inserat stellt keinen Emissionsprospekt im Sinne von Artikel 652 a bzw. 1156 OR dar.

Der letzte Jahresbericht der EDH kann am Sitz der EDH (Baslerstrasse 44, 5080 Laufenburg) bezogen werden.

Zürich, 22. April 2003

|                                        | Valorennummer | ISIN             | Ticker |
|----------------------------------------|---------------|------------------|--------|
| Inhaberaktie KWL (bisher)              | 17 672        | CH 000 017 672 4 | KWL    |
| Namenaktie EDH (neu)                   | 1 573 870     | CH 001 573 870 8 | EDHN   |
| 4 1/2% Anleihe 1994-2004 (unverändert) | 188 234       | CH 000 188 234 6 | KWL94  |
| 3 1/2% Anleihe 2002-2010 (unverändert) | 1 469 366     | CH 001 469 366 4 | KWL02  |



SARASIN

223846

**Vente aux enchères volontaires**

Le lundi 19 mai 2003, à 14 h, à l'Hôtelierie de Châtoneyre, à Corseaux, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, sous autorité de justice, du bien-fonds suivant:

Propriétaires: ZUBERBUHLER Gilberte et  
ANSERMET Geneviève;  
communauté héréditaire

COMMUNE DE LA TOUR-DE PEILZ  
rue des Terreaux 4, 6

285 4 Habitation, No ECA 413 104  
Place-jardin 168  
Surface totale 272  
Estimation fiscale 400 000.-

Les conditions de vente peuvent être consultées auprès de l'Etude du notaire Philippe Crottaz, à Vevey, rue du Lac 29 (du 23 avril au 16 mai 2003).

Des visites sur place seront organisées les lundis 28 avril et 5 mai 2003, de 16 h à 18 h, ou sur rendez-vous (M. Gérald Jotterand, commissaire-priseur, tél. 024 466 41 21 ou 078 623 57 05).

Les miseurs sont priés de se munir d'un document d'état civil (livret de famille, acte d'origine). Leur attention est attirée sur les dispositions restreignant l'acquisition d'immeubles en Suisse par des personnes à l'étranger (loi Friedrich).

223237

# Agence de réception des annonces:

**Agence d'annonces SA**

Chemin du Long-Champ 135,  
2501 Bienne

Téléphone 032 344 82 98

Téléfax 032 344 83 53

E-Mail:

anzeigen@gassmann.ch

Réservez dès présent vos  
annonces dans la FOSC,  
l'unique organe officiel de la  
Confédération qui publie  
régulièrement les dernières  
informations officielles  
et les communiqués légaux  
obligatoires.

**SI de la Grenette S.A., à Fribourg**

Les actionnaires sont convoqués

**à l'assemblée générale ordinaire**

qui se tiendra mercredi 14 mai 2003, à 18 h 30, au restaurant de la Grenette (1<sup>er</sup> étage), place de Notre-Dame 4, à Fribourg.

**Ordre du jour:**

1. Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée du 4 juin 2002
2. Rapport de gestion 2002
3. Comptes et bilan de l'exercice 2002
4. Rapport de l'organe de révision
5. Approbation et décision sur la répartition du bénéfice
6. Décharge aux organes de la société
7. Divers

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées dès 18 h à l'entrée de la salle, contre présentation des actions ou d'un certificat de blocage des actions.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan de l'exercice 2002 ainsi que le rapport de l'organe de révision peuvent être consultés à partir du 28 avril 2003 en l'étude de Me Jean-Pierre WOLHAUSER, place de Notre-Dame 4, à Fribourg.

Le conseil d'administration

222796





## Einladung zur 30. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der COS Computer Systems AG Baden

Donnerstag, 15. Mai 2003, 15.00 Uhr im Grand Casino Baden  
(Saalöffnung um 14.15 Uhr)

### Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates:

#### 1. Erläuterungen zum Geschäftsbericht 2002

Der Geschäftsbericht umfasst den Jahresbericht und die Konzernrechnung der COS-Gruppe sowie die Jahresrechnung der COS Computer Systems AG Baden (Holding) für das Geschäftsjahr 2002.

#### 2. Beschlussfassung betreffend Geschäftsbericht 2002

##### 2.1 Jahresbericht 2002

Der Verwaltungsrat beantragt, den Jahresbericht 2002 zu genehmigen.

##### 2.2 Jahresrechnung 2002 der COS Computer Systems AG Baden (Holding) und Konzernrechnung 2002 der COS-Gruppe

Der Verwaltungsrat beantragt, die Jahresrechnung und die Konzernrechnung 2002 zu genehmigen.

##### 2.3 Verwendung des Bilanzverlustes 2002 der COS Computer Systems AG Baden (Holding)

Der Bilanzverlust errechnet sich wie folgt:

|                                                      |       |            |
|------------------------------------------------------|-------|------------|
| - Bilanzverlust zu Beginn des Geschäftsjahres        | - CHF | 12'204'664 |
| - Jahresverlust 2002                                 | - CHF | 1'151'538  |
| - Bildung Reserve für eigene Aktien                  | - CHF | 43'008     |
| - Bilanzverlust zur Verfügung der Generalversammlung | - CHF | 13'399'212 |
| - Zuweisung an die Allgemeine Reserve                | CHF   | -          |
| - Bilanzverlust auf neue Rechnung                    | - CHF | 13'399'212 |

Der Verwaltungsrat beantragt, den ausgewiesenen Bilanzverlust von CHF 13'399'212 auf neue Rechnung vorzutragen.

#### 3. Entlastung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 2002 Entlastung zu erteilen.

#### 4. Bestätigungs- und Zuwahlen in den Verwaltungsrat / Neuwahl der Revisionsstelle

4.1 Bestätigungswahlen infolge Ablaufs der ordentlichen Amtsdauer von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates  
Die Amtsperiode der bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrates Dr. Rolf A. Meyer und Joachim Schoss läuft an der ordentlichen Generalversammlung vom 15. Mai 2003 ab. Beide Herren stellen sich für eine weitere Amtsperiode zur Wiederwahl.

Der Verwaltungsrat beantragt, Dr. Rolf A. Meyer und Joachim Schoss für eine weitere zweijährige Amtsdauer wiederzuwählen.

##### 4.2 Zuwahl infolge Ablaufs der ordentlichen Amtsdauer eines Mitglieds des Verwaltungsrates

Die Amtsperiode des bisherigen Mitglieds des Verwaltungsrates Dr. Frank Ch. Gulich läuft an der ordentlichen Generalversammlung vom 15. Mai 2003 ab. Dr. Frank Ch. Gulich stellt sich nicht mehr zur Wiederwahl.

Der Verwaltungsrat beantragt, Herrn Erik Aslaksen für eine zweijährige Amtsdauer neu in den Verwaltungsrat zu wählen.

##### 4.3 Erweiterung des Verwaltungsrates um ein zusätzliches Verwaltungsratsmitglied

Der Verwaltungsrat beantragt, Prof. Dr. Hugo P. Tschirky für eine zweijährige Amtsdauer neu in den Verwaltungsrat zu wählen.

##### 4.4 Neuwahl der Revisionsstelle und des Konzernprüfers

Der Verwaltungsrat beantragt, neu KPMG Fides Peat, Zürich für eine einjährige Amtsdauer als Revisionsstelle und Konzernprüfer zu wählen.

#### 5. Verschiedenes

Der **Geschäftsbericht 2002** mit Jahresbericht, Jahresrechnung und Konzernrechnung sowie die Berichte der Revisionsstelle und des Konzernprüfers liegen während 20 Tagen vor der Generalversammlung zur Einsichtnahme durch die Aktionärinnen und Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf; auf Verlangen werden ihnen diese Unterlagen auch zugestellt.

**Eintrittskarten** können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis spätestens 8. Mai 2003 bei den Geschäftsstellen folgender Banken bezogen werden:

**Credit Suisse / Neue Aargauer Bank / Bank Leu AG / UBS**

Aktionärinnen und Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen können oder wollen, werden gebeten, sich durch die COS Computer Systems AG Baden, ihre Bank oder eine andere Person vertreten zu lassen. Die **Vollmacht** ist schriftlich zu erteilen. Als **unabhängige Person für die Stimmrechtsvertretung** im Sinne von Art. 689c OR wird Dr. Markus Dieth, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 42, 5401 Baden, bezeichnet. Aktionärinnen und Aktionäre, die ihre Vollmacht unterschrieben und ohne Bezeichnung eines Bevollmächtigten unserer Gesellschaft zustellen, werden durch Mitarbeitende der COS Computer Systems AG Baden vertreten. Diese wie auch der unabhängige Stimmrechtsvertreter werden den Anträgen des Verwaltungsrates zustimmen, sofern ihnen keine anderen schriftlichen Weisungen erteilt werden.

**Depotvertreter** im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien möglichst früh bei der Zutrittskontrolle bekannt zu geben.

**Saalöffnung** ist um 14.15 Uhr. Wir bitten Sie, Ihre Eintrittskarte zwischen 14.15 Uhr und 14.45 Uhr zur Stimmrechtskontrolle im Grand Casino Baden abzugeben.

Baden, 22. April 2003

**COS COMPUTER SYSTEMS AG BADEN**

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident  
Kurt Früh

Täferstrasse 11, CH-5405 Baden-Dättwil, Telefon ++41 56 484 91 00, Fax ++41 56 484 93 93, [www.cosag.com](http://www.cosag.com)

223823

# Inserate erschliessen den Markt

**Lombard Odier Invest**

Société d'Investissement à Capital Variable  
Siège statuaire: 39, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg  
R.C. Luxembourg B 25.301

**CONVOCAZIONE À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

En tant que représentant en Suisse du fonds Lombard Odier Invest, nous avons le plaisir de vous informer que le conseil d'administration de la SICAV susmentionnée convie les actionnaires de la SICAV à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra le 8 mai 2003 à 11 h, au siège de la SICAV, 39, allée Scheffer, à Luxembourg.

**ORDRE DU JOUR**

- 1 Nomination du président de l'assemblée.
- 2 Présentation des rapports du conseil d'administration et du réviseur indépendant.
- 3 Approbation du bilan et des comptes de pertes et profits au 31 décembre 2002.
- 4 Affectation des résultats après ratification du paiement des dividendes suivants payés au titre de l'exercice clos le 31 décembre 2002 aux actions à distribution des compartiments suivants:

|                                                         |     |      |
|---------------------------------------------------------|-----|------|
| Lombard Odier Invest – The Dollar Bloc Bond Fund        | USD | 0.51 |
| Lombard Odier Invest – The Swiss Franc Credit Bond Fund | CHF | 0.13 |
| Lombard Odier Invest – The European Bond Fund           | EUR | 0.24 |
| Lombard Odier Invest – The European Short Term Fund     | EUR | 0.34 |
| Lombard Odier Invest – The Global Hedged Bond Fund      | EUR | 0.31 |
| Lombard Odier Invest – The Euro Credit Bond Fund        | EUR | 0.40 |
| Lombard Odier Invest – The Conservative Portfolio Fund  | EUR | 0.14 |
| Lombard Odier Invest – The Dynamic Portfolio Fund (EUR) | EUR | 0.13 |
| Lombard Odier Invest – The EU Convergence Bond Fund     | EUR | 0.55 |
| Lombard Odier Invest – The Emerging Market Bond Fund    | USD | 0.44 |
| Lombard Odier Invest – The Greater China Fund           | USD | 0.08 |
| Lombard Odier Invest – The Europe Fund                  | EUR | 0.08 |

Le paiement du dividende a été effectué le 20 février 2003.

- 5 Rémunération des administrateurs.
- 6 Décharge aux administrateurs pour l'exercice de leur mandat durant l'année financière se terminant le 31 décembre 2002.
- 7 Elections statutaires:
  - Reconstitution du mandat de M. Patrick ODIER, M. Philippe SARASIN, M. Marco DURRER, M. Yvar MENTHA, M. Jean-Claude RAMEL, M. Antony JOHN et M. Peter E.F. NEUBALD et Mme Francine KEISER en qualité d'administrateurs.
  - Reconstitution du mandat de PRICEWATERHOUSECOOPERS en qualité de réviseur indépendant.
- 8 Divers.

Les actionnaires sont informés qu'aucun quorum n'est requis pour délibérer sur les points à l'ordre du jour et que les décisions seront prises à la majorité des actions présentes ou représentées à l'assemblée. Chaque action donne droit à une voix. Tout actionnaire peut se faire représenter à l'assemblée en signant une procuration en faveur d'un représentant.

Afin de participer à l'assemblée, les détenteurs d'actions au porteur doivent déposer leurs certificats d'actions auprès du Crédit Agricole Investor Services Bank Luxembourg au moins 48 heures avant l'assemblée.

Le Prospectus de Lombard Odier Invest, de même que ses Statuts, son dernier rapport annuel et son dernier rapport semestriel peuvent être obtenus sans frais auprès de Lombard Odier Darier Hentsch & Cie et de Lombard Odier Darier Hentsch Fund Managers S.A.

**Représentant pour la Suisse:**  
Lombard Odier Darier Hentsch Fund Managers S.A.  
22, rue de l'Arquebuse 22  
1204 Genève

**Service de paiement pour la Suisse:**  
Lombard Odier Darier Hentsch & Cie  
11, rue de la Corratierie  
1204 Genève

223809

**Avviso agli azionisti della ditta Goup S.A., Lugano**

Il consiglio di amministrazione della ditta Goup S.A., Lugano

Considerato che:

- a. Risultano essere stati emessi i seguenti certificati azionari provvisori:  
Certificato provvisorio del 3.11.1972 di 1 azione al portatore di Fr. 1000.– cadauna  
Certificato provvisorio del 8.3.1988 di 1 azione al portatore di Fr. 1000.– cadauna  
Certificato provvisorio del 8.3.1988 di 1 azione al portatore di Fr. 1000.– cadauna  
Certificato provvisorio del 8.3.1988 di 48 azioni al portatore di Fr. 1000.– cadauna
- b. Che, da quanto precede, risulta che i suddetti certificati provvisori incorporano più azioni di quante effettivamente avrebbero dovuto essere emesse ritenuta la necessità di un chiarimento della situazione e di emettere successivamente certificati azionari definitivi ed in numero regolare invita tutti i portatori e/o depositari di eventuali certificati azionari della ditta Goup S.A., Lugano, a consegnarli all'amministrazione entro sei mesi dalla data della prima pubblicazione del presente annuncio nel FUSC e nel FUCT.

Per il consiglio di amministrazione  
Andrea Confalonieri

223807

**Bayern LBZ International Investment Fund**

SICAV

11, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg  
R.C. Luxembourg N° B 33.537

Die Aktionäre der SICAV BAYERN LBZ INTERNATIONAL INVESTMENT FUND werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen, welche am Sitz der Gesellschaft, am 30. April 2003, um 11 Uhr, über folgende Tagesordnung befinden wird:

**Tagesordnung**

- 1 Geschäftsbericht des Verwaltungsrates und Bericht des Wirtschaftsprüfers
- 2 Billigung des Jahresabschlusses sowie Ergebniszuweisung per 31. Dezember 2002
- 3 Entlastung der Verwaltungsratsmitglieder
- 4 Wiederwahl des Wirtschaftsprüfers für das neue Geschäftsjahr
- 5 Verschiedenes

Jeder Aktionär, der der ordentlichen Generalversammlung beiwohnen oder sich vertreten lassen will, muss seine Aktien bis spätestens am 22. April 2003 am Sitz der Gesellschaft oder bei folgender Adresse hinterlegen:

In Luxemburg: KREDIETBANK S.A. Luxembourgeoise  
43, boulevard Royal  
L-2955 Luxembourg

Die Aktionäre werden darauf hingewiesen, dass die Beschlüsse über die Tagesordnung der ordentlichen Generalversammlung kein besonderes Quorum verlangen und mit einer einfachen Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst werden können. Jede Aktie berechtigt zu einer Stimme. Jeder Aktionär kann sich bei der Versammlung vertreten lassen. Vollmachten sind am Sitz der Gesellschaft erhältlich.

Der Verwaltungsrat

222408

# Anzeigen- Annahmestelle

**Annoncen-Agentur Biel AG**

Längfeldweg 135, 2501 Biel

Telefon 032 344 82 98, Telefax 032 344 83 53, E-Mail: [anzeigen@gassmann.ch](mailto:anzeigen@gassmann.ch)

Reservieren Sie jetzt Ihre Anzeige im SHAB, dem einzigen offiziellen Publikationsorgan der Eidgenossenschaft, welches regelmässig mit den neusten amtlichen Informationen und gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erscheint.





## Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der UBS AG vom 16. April 2003 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 2002 wie folgt festgelegt:

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Dividende brutto                       | CHF 2.—  |
| abzüglich 35% Eidg. Verrechnungssteuer | CHF –.70 |
| Dividende netto                        | CHF 1.30 |

Die Dividende wird am 23. April 2003 an alle Aktionäre ausbezahlt, die am 16. April UBS-Aktien halten.

Für die in der Schweiz im Aktienregister eingetragenen Aktionäre, die eine Bank als Dividendenadresse angegeben haben, wird die Dividende dieser Bank zugunsten des Aktionärs überwiesen. Aktionäre, die ihre Titel selber aufbewahren und gegenüber UBS Shareholder Services keine Zahlungsinstruktionen erteilt haben, erhalten einen Gutschein per Post, den sie bei sämtlichen Geschäftsstellen der UBS AG in der Schweiz spesenfrei einlösen können.

Besitzern von Namenaktien, welche nicht im schweizerischen Aktienregister eingetragen sind, wird die Dividende über ihre Depotbank beziehungsweise über den US Share Registrar vergütet.

Zürich/Basel, 17. April 2003

UBS AG

Im Namen des Verwaltungsrates:  
Marcel Ospel, Präsident

223845



## Païement des dividendes

L'assemblée générale ordinaire d'UBS SA du 16 avril 2003 a fixé les dividendes pour l'exercice 2002 comme suit:

|                                                   |          |
|---------------------------------------------------|----------|
| Dividende brut                                    | CHF 2.—  |
| moins 35% au titre<br>de l'impôt fédéral anticipé | CHF –.70 |
| Dividende net                                     | CHF 1.30 |

Le dividende sera distribué le 23 avril 2003 aux actionnaires détenteurs d'actions UBS le 16 avril 2003.

Les actionnaires inscrits au registre des actionnaires en Suisse qui ont indiqué une banque pour le paiement des dividendes, se verront verser les dividendes par l'intermédiaire de cette banque. Les actionnaires qui conservent eux-mêmes leurs titres et qui n'ont pas donné d'instructions de paiement à UBS Shareholder Services recevront le bon de dividende par la Poste. Ils pourront l'échanger sans frais à n'importe quelle succursale UBS en Suisse.

Les détenteurs d'actions qui ne sont pas inscrits au registre des actionnaires en Suisse se verront créditer les dividendes par l'intermédiaire de leur banque dépositaire, ou par le Share Registrar américain.

Zürich/Bâle, le 17 avril 2003

UBS SA

Au nom du Conseil d'administration:  
Marcel Ospel, président

223844

**Amtliche Publikationen:**  
**Bitte senden Sie Ihre Manuskripte**  
**wenn möglich auf elektronischem**  
**Wege an unsere Redaktion.**  
**E-mail: [shab@seco.admin.ch](mailto:shab@seco.admin.ch)**  
**Besten Dank für Ihre Mitarbeit**



**Einladung zur  
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
**Mittwoch, den 14. Mai 2003, um 10.30 Uhr**  
**im Auditorium Kühne & Nagel-Haus, Dorfstrasse 50, 8834 Schindellegi**

**Tagesordnung**

- 1. Vorlage des Geschäftsberichtes 2002**  
Jahresbericht, Jahresrechnung und Konzernrechnung mit den Berichten der Revisionsstelle und der Konzernprüfer.
- 2. Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Konzernrechnung für das Geschäftsjahr 2002**  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Jahresbericht, die Jahresrechnung und die Konzernrechnung für das Geschäftsjahr 2002 zu genehmigen.
- 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes**  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Bilanzgewinn von Fr. 69.755.156 für das Geschäftsjahr 2002 wie folgt zu verteilen:
 

|                |                                                                                                                                                                         |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fr. 69.437.755 | Dividende für 23.145.925 dividendenberechtigte Namenaktien von je Fr. 5.- Nennwert<br>Fr. 3,00 brutto je Aktie, unter Abzug von 35% Verrechnungssteuer = Fr. 1,95 netto |
| Fr. 73.445     | Zuweisung an Kapitalrücklage                                                                                                                                            |
| Fr. 243.936    | Vortrag auf neue Rechnung                                                                                                                                               |
| Fr. 69.755.156 | Bilanzgewinn                                                                                                                                                            |

Bei Gutheissung des Antrages wird die Dividende für das Geschäftsjahr 2002 ab 19. Mai 2003 ausbezahlt.
- 4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung**  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates und den Mitgliedern der Geschäftsleitung für das Geschäftsjahr 2002 Entlastung zu erteilen.
- 5. Wahlen in den Verwaltungsrat**  
Der Verwaltungsrat beantragt, die Herren  
Prof. Dr. Otto Gellert, Hamburg  
Dr. Joachim Häusser, München  
Dr. Willy Kissling, Pfäffikon SZ  
Klaus-Michael Kühne, Schindellegi  
Dr. Georg Obermeier, München  
Dr. Alfred Pfeiffer, Trostberg  
Dr. Thomas Staehelin, Basel  
für die Amtsdauer von drei Jahren in den Verwaltungsrat zu wählen.
- 6. Wahl der Revisionsstelle und der Konzernrechnungsprüfer**  
Der Verwaltungsrat beantragt, KPMG Fides Peat, Zürich, als Revisionsstelle und Konzernrechnungsprüfer für das Geschäftsjahr 2003 zu wählen.

**Geschäftsbericht**

Der Geschäftsbericht mit den Berichten der Revisionsstelle und der Konzernprüfer sowie die Anträge des Verwaltungsrates liegen vom 22. April 2003 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Schindellegi, Dorfstrasse 50, auf. Aktionären stellen wir auf Wunsch gerne einen Geschäftsbericht zu.

Der Geschäftsbericht 2002 kann zudem unter der Internet-Adresse [www.kuehne-nagel.com/](http://www.kuehne-nagel.com/) → investor relations/annual report eingesehen werden.

**Teilnahme und Stimmrecht**

Stimmberechtigt sind die am 17. April 2003, 12.00 Uhr im Aktienregister mit Stimmrecht eingetragenen Aktionäre.

Im Falle eines Verkaufs aus dem auf der Zutrittskarte genannten Bestand ist der Aktionär für diese Aktien nicht mehr stimmberechtigt. Die ihm zugestellte Zutrittskarte und das Stimm-Material sind in einem solchen Fall vor der Generalversammlung an der Eingangskontrolle berichtigen zu lassen.

**Vollmachtserteilung**

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen können, werden gebeten, sich durch einen Dritten, ihre Bank oder unsere Gesellschaft vertreten zu lassen. Sie können auch Herrn Kurt Gubler, Investar AG, Gartenstr. 14, 8039 Zürich, als unabhängigen Stimmrechtsvertreter im Sinne von Art. 689 c OR mit ihrer Vertretung beauftragen. In diesem Falle bitten wir diese Aktionäre, Herrn Kurt Gubler ihre schriftlichen Weisungen für die Abstimmungen zu zustellen. Ohne diese Weisungen wird er das Stimmrecht im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates ausüben.

Aktionäre, die ihre Vollmacht unterschrieben und ohne Bezeichnung eines Bevollmächtigten unserer Gesellschaft zustellen, werden durch Mitarbeiter unserer Gesellschaft vertreten (Organvertreter); ihr Stimmrecht wird im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt.

Bei einer Vollmachtserteilung ist Art. 13.3 der Statuten zu beachten, der wie folgt lautet:

«Art. 13.3: Namenaktien kann nur vertreten, wer als Aktionär oder Nutzniesser im Aktienbuch eingetragen ist und über eine schriftliche Vollmacht verfügt. Depotvertreter im Sinne von Art. 689 d OR sowie Organvertreter müssen nicht Aktionäre sein. Einzelfirmen, Personengesellschaften oder juristische Personen können sich durch gesetzliche oder statutarische Vertreter oder sonstige Vertretungsberechtigte, verheiratete Personen durch ihren Ehegatten, Unmündige und Bevormundete durch ihren gesetzlichen Vertreter vertreten lassen, auch wenn diese Personen nicht Aktionäre sind.»

**Depotvertreter**

Depotvertreter im Sinne von Art. 689 d OR werden gebeten, der Gesellschaft Anzahl und Nennwert der von ihnen vertretenen Aktien möglichst früh und spätestens am 14. Mai 2003 bei der Zutrittskontrolle bekanntzugeben. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögensverwalter.

8834 Schindellegi, 22. April 2003  
Schweiz

**Kühne & Nagel International AG**

für den Verwaltungsrat  
der Präsident:  
Klaus-Michael Kühne

223914

**Werbung**  
bringt dem unentschlossenen Käufer  
**Entscheidungshilfe**

# shab.ch fosc.ch fusc.ch

Schweizerisches  
Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse  
du commerce

Foglio ufficiale svizzero  
di commercio

Das

## Schweizerische Handelsamtsblatt

ist das einzige offizielle Publikationsorgan der Eidgenossenschaft, welches regelmässig mit den neuesten amtlichen Informationen und gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erscheint.

Auch Ihre Anzeige findet hier die gewünschte Beachtung!

Erscheinungsweise: täglich, Montag bis Freitag

Anzeigenschluss: 3 Arbeitstage vor Erscheinen,  
14 Uhr

Anzeigenmarketing  
und Verkauf: Annoncen-Agentur Biel AG  
Längfeldweg 135  
2501 Biel  
Telefon 032 344 82 98  
Fax 032 344 83 53  
E-Mail: [anzeigen@gassmann.ch](mailto:anzeigen@gassmann.ch)

Schalten Sie jetzt und reservieren Sie Ihren Anzeigenraum im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Team der Annoncen-Agentur Biel AG steht Ihnen gerne beratend zur Seite!

La

## Feuille officielle suisse du commerce

est le seul organe officiel suisse de la Confédération qui publie régulièrement les nouvelles informations ainsi que les publications légales.

Votre annonce aura ici toute l'attention désirée

Parution: quotidienne, du lundi au vendredi

Dépôt des annonces: 3 jours ouvrables avant la  
parution, jusqu'à 14 heures

Marketing et vente  
d'annonces: Agence d'Annonces Bienne SA  
Ch. du Long-Champ 135  
2501 Bienne  
Téléphone: 032 344 82 98  
Fax: 032 344 83 53  
E-mail: [anzeigen@gassmann.ch](mailto:anzeigen@gassmann.ch)

Décidez-vous maintenant et réservez votre emplacement dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le Team de l'Agence d'Annonces Bienne SA est à votre disposition pour vous conseiller.

